



# Grabadora de DVD

## RDR-GX7

Manual de instrucciones

### IMPORTANTE

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.



# ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni la humedad.

Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente al personal especializado.

El cable de ca sólo deberá ser reemplazado en un centro de servicio autorizado.

## PRECAUCIÓN

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de lesiones oculares. No intente desmontar la carcasa, puesto que el haz láser utilizado en esta grabadora de DVD (videodisco digital) es perjudicial para los ojos. Solicite asistencia técnica únicamente al personal especializado.



Este símbolo señala al usuario la presencia de “voltaje peligroso” sin aislamiento en el interior del aparato, de tal intensidad que podría representar un riesgo de descarga eléctrica.



Este símbolo tiene por objeto advertir al usuario que la documentación que acompaña a este aparato contiene instrucciones importantes de funcionamiento y mantenimiento (servicio).

## PRECAUCIÓN

PARA EVITAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, HAGA COINCIDIR LA PATA MÁS ANCHA DE LA CLAVIJA CON LA RANURA ANCHA DEL TOMACORRIENTE CORRESPONDIENTE E INSÉRTELA COMPLETAMENTE.

## PRECAUCIÓN

Se le advierte que cualquier cambio o modificación que no estén aprobados de modo explícito en este manual pueden anular su autorización para utilizar este equipo.

## Nota

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con el Apartado 15 del Reglamento de la FCC. Se establecieron dichos límites para proporcionar una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencias dañinas a las radiocomunicaciones. No obstante, no se garantiza que no se producirá interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencia dañina a la recepción de radio o televisión, que se puede determinar encendiendo y apagando el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o varias de las siguientes medidas:

- Cambiar la orientación o ubicación de la antena de recepción.
- Aumentar la distancia existente entre el equipo y el receptor.
- Conectar el equipo a un tomacorriente de un circuito distinto al que está enchufado el receptor.
- Ponerse en contacto con el distribuidor o solicitar los servicios de un técnico capacitado en radio y televisión.

VCR Plus+ y PlusCode son marcas registradas de Gemstar Development Corporation. El sistema VCR Plus+ es fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

# Precauciones

Este equipo ha sido debidamente probado y cumple con los límites establecidos en la EMC Directive (directiva sobre compatibilidad electromagnética) pues emplea un cable de conexión menor de 3 metros.

## Seguridad

Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, desenchúfela y solicite ayuda a un técnico especializado antes de proseguir con su uso.

## Fuentes de alimentación

- La grabadora no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca mientras esté conectada al tomacorriente, incluso cuando esté apagada.
- Si no va a utilizar la grabadora durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarla del tomacorriente. Para desconectar el cable de alimentación de ca, tire de la clavija, no del cable.

## Ubicación

- Coloque la grabadora en un lugar con ventilación adecuada para evitar el recalentamiento interno.
- No coloque la grabadora sobre superficies blandas, como una alfombra, que puedan bloquear los orificios de ventilación.
- No la sitúe en un espacio cerrado como una estantería o similar.
- No coloque la grabadora cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- No instale la grabadora en posición inclinada. Está diseñada para funcionar sólo en posición horizontal.
- Mantenga la grabadora y los discos lejos de equipos con imanes potentes, como hornos microondas o altavoces de gran tamaño.
- No coloque objetos pesados sobre la grabadora.
- Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos, como floreros.

## Funcionamiento

- Si traslada la grabadora directamente de un lugar frío a uno cálido o si la instala en una habitación muy húmeda, es posible que se condense humedad en las lentes del interior. Si esto ocurre, es posible que la grabadora no funcione correctamente. En este caso, extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que se haya evaporado la humedad.
- Cuando traslade la grabadora, extraiga el disco del interior. Caso contrario, puede dañarse.

## Grabación

- El contenido de la grabación no puede ser objeto de compensación si la grabación o reproducción no se han realizado a causa de un funcionamiento defectuoso de la grabadora, del disco, etc.
- Haga pruebas antes de realizar la grabación real.

## Ajuste del volumen

No aumente el volumen mientras escucha una sección con entradas de nivel muy bajo o sin señal de audio. Si lo hace, los altavoces pueden dañarse cuando se reproduzca una sección de nivel muy alto.

## Limpieza

Limpie la unidad, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente poco concentrada. No utilice estropajos abrasivos, detergente concentrado ni disolventes como alcohol o bencina.

## Limpieza de los discos

No use discos limpiadores comerciales; pueden causar anomalías en el funcionamiento.

## Derechos de autor

- Los programas de televisión, las películas, las videocintas, los discos y demás materiales pueden estar protegidos por el derecho de propiedad intelectual. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor. Asimismo, para utilizar la grabadora con transmisiones de televisión por cable puede resultar necesaria la autorización de la emisora de televisión por cable y/o del propietario del programa.

- Este producto incluye tecnología de protección de los derechos de autor amparada por patentes de EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual. El uso de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision y está destinado únicamente al uso doméstico y a otros usos de visualización limitados, salvo que medie autorización de Macrovision. Está prohibida la ingeniería inversa o el desmontaje de la unidad.

## Función Copy guard (protección de copia)

Puesto que la grabadora cuenta con una función de protección de copia, los programas recibidos por sintonizador externo (no suministrado) pueden contener señales de protección contra la copia ilegítima (función de protección de copia) y quizá no se los pueda grabar, según el tipo de señal.

## Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto ha sido diseñado para reproducir discos que cumplen con la norma Compact Disc (CD (disco compacto)).

Desde hace poco tiempo, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados por tecnología de protección de los derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre ese tipo de discos, hay algunos que no cumplen con la norma CD Standard (disco compacto estandarizado) y es posible que este producto no los reproduzca.

### AVISO IMPORTANTE

Precaución: Esta grabadora puede mantener indefinidamente en la pantalla del televisor imágenes fijas de video o indicaciones en pantalla. Si deja en la pantalla del televisor las imágenes fijas de video o las indicaciones en pantalla durante mucho tiempo, la pantalla del televisor puede sufrir daños permanentes. Los televisores de pantalla de plasma y los de proyección son especialmente sensibles.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relacionado con la grabadora, póngase en contacto con el distribuidor Sony más próximo.

## Notas sobre los discos

- Para mantener limpio el disco, sujételo por los bordes. No toque la superficie. Si el disco tiene polvo, huellas dactilares o rayaduras, es posible que no funcione correctamente.



- No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como los conductos de aire caliente. Tampoco debe dejarlos en un automóvil estacionado al sol, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en el interior del automóvil.
- Después de la reproducción, guarde el disco en la caja.
- Límpielo con un paño. Hágalo desde el centro hacia los bordes.



- No utilice disolventes como bencina, diluyente, limpiadores comerciales, ni aerosoles antiestáticos diseñados para discos de vinilo.
- No utilice los siguientes discos:
  - Discos con formas no estándar (por ejemplo: tarjeta, corazón).
  - Discos con etiquetas o adhesivos.
  - Discos que contengan adhesivos o cinta de celofán.

# Índice

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ADVERTENCIA .....</b>                                                     | <b>2</b>  |
| <b>Precauciones .....</b>                                                    | <b>2</b>  |
| Notas sobre los discos .....                                                 | 3         |
| <b>Índice .....</b>                                                          | <b>4</b>  |
| <b>Funciones .....</b>                                                       | <b>6</b>  |
| Grabación.....                                                               | 6         |
| Reproducción.....                                                            | 6         |
| Edición de un disco.....                                                     | 6         |
| Edición de DV (video digital) .....                                          | 7         |
| <b>Acerca de este manual .....</b>                                           | <b>7</b>  |
| <b>Nociones básicas sobre la grabadora de DVD (videodisco digital) .....</b> | <b>8</b>  |
| <b>Guía de componentes y controles .....</b>                                 | <b>11</b> |
| Panel frontal .....                                                          | 11        |
| Control remoto .....                                                         | 12        |
| Pantalla del panel frontal.....                                              | 14        |
| Panel posterior .....                                                        | 14        |

## Conexiones y ajustes básicos

|                                                                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Descripción general rápida .....</b>                                                                                      | <b>15</b> |
| <b>Paso 1: Desembalaje .....</b>                                                                                             | <b>16</b> |
| <b>Paso 2: Conexión del cable de antena .....</b>                                                                            | <b>16</b> |
| <b>Paso 3: Conexión de los cables de video .....</b>                                                                         | <b>18</b> |
| <b>Paso 4: Conexión de los cables de audio .....</b>                                                                         | <b>19</b> |
| <b>Paso 5: Conexión del cable de alimentación .....</b>                                                                      | <b>22</b> |
| <b>Paso 6: Preparación del control remoto .....</b>                                                                          | <b>22</b> |
| <b>Paso 7: Easy Setup (ajuste fácil) .....</b>                                                                               | <b>22</b> |
| <b>Configuración del sistema VCR Plus® .....</b>                                                                             | <b>25</b> |
| <b>Configuración del control remoto .....</b>                                                                                | <b>26</b> |
| Control del televisor con el control remoto...                                                                               | 26        |
| Control del volumen del amplificador (receptor) de AV con el control remoto .....                                            | 27        |
| Si tiene un reproductor Sony de DVD (videodiscos digitales) o más de una grabadora Sony de DVD (videodiscos digitales) ..... | 28        |
| <b>Conexión de una videograbadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE (línea) .....</b>                      | <b>29</b> |
| <b>Conexión de un receptor satelital o un decodificador .....</b>                                                            | <b>30</b> |

## Uso de la grabadora

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>Guía de pantallas .....</b>            | <b>31</b> |
| System Menu (menú del sistema).....       | 31        |
| Title List (lista de títulos) .....       | 32        |
| TOOLS (herramientas).....                 | 33        |
| Submenú.....                              | 33        |
| <b>Uso de las pantallas .....</b>         | <b>33</b> |
| <b>Especificación de caracteres .....</b> | <b>34</b> |

## Grabación/Grabación con temporizador

|                                                                                                            |           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Antes de grabar .....</b>                                                                               | <b>35</b> |
| Discos grabables.....                                                                                      | 35        |
| Acerca de los formatos de grabación.....                                                                   | 36        |
| Modo de grabación .....                                                                                    | 36        |
| Imágenes que no se pueden grabar .....                                                                     | 36        |
| Comprobación del espacio disponible en el disco (Disc Info. (información del disco)) .....                 | 37        |
| <b>Grabación de programas de televisión .....</b>                                                          | <b>39</b> |
| Utilización de la función Quick Timer (temporizador rápido) .....                                          | 40        |
| Grabación de un programa en estéreo y SAP (segundo programa de audio) .....                                | 40        |
| Comprobación del estado del disco durante la grabación.....                                                | 41        |
| Creación de capítulos en un título.....                                                                    | 41        |
| <b>Grabación con temporizador .....</b>                                                                    | <b>41</b> |
| Ajuste manual del temporizador (Standard (estándar)) .....                                                 | 41        |
| Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes del temporizador (Timer List (lista del temporizador))..... | 43        |
| Cambio de la prioridad de los ajustes superpuestos .....                                                   | 45        |
| Grabación de programas de televisión con el sistema VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+) .....      | 46        |
| <b>Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación .....</b>                                   | <b>47</b> |
| <b>Grabación desde un equipo externo con temporizador (Synchro Rec (grabación sincronizada)) .....</b>     | <b>49</b> |

## Reproducción

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Antes de iniciar la reproducción .....</b>                                  | <b>51</b> |
| Discos que se pueden reproducir .....                                          | 51        |
| <b>Reproducción de discos .....</b>                                            | <b>53</b> |
| Uso del menú del DVD (videodisco digital).....                                 | 54        |
| Uso del botón PROGRESSIVE (progresivo) .....                                   | 54        |
| Operaciones básicas/Cambio de la velocidad de reproducción.....                | 55        |
| <b>Selección de un título grabado en un disco .....</b>                        | <b>56</b> |
| <b>Búsqueda de títulos/capítulos/pistas ...</b>                                | <b>58</b> |
| <b>Comprobación de la información y el tiempo de reproducción .....</b>        | <b>59</b> |
| Verificación del tiempo de reproducción en la pantalla del panel frontal ..... | 60        |
| <b>Selección del sonido .....</b>                                              | <b>61</b> |
| Comprobación del formato de la señal de audio.....                             | 62        |
| <b>Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS) .....</b>   | <b>63</b> |
| <b>Cambios de los ángulos .....</b>                                            | <b>64</b> |
| <b>Visualización de los subtítulos .....</b>                                   | <b>64</b> |
| <b>Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción .....</b>                   | <b>65</b> |
| Ajuste de la calidad de imagen .....                                           | 65        |
| Ajuste de la calidad del sonido.....                                           | 66        |

---

## Edición de un DVD (videodisco digital)

---

|                                                                                                                                                                                              |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Antes de la edición .....</b>                                                                                                                                                             | <b>67</b> |
| Verificación del tipo de disco, formato de grabación y tipo de título.....                                                                                                                   | 67        |
| Opciones de edición para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de video)/DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW)/DVD-R (videodisco digital grabable menos R) ..... | 67        |
| Opciones de edición para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo VR (grabación de video)) ...                                                                              | 68        |
| <b>Edición básica .....</b>                                                                                                                                                                  | <b>69</b> |
| Etiquetado de un título (Title Name (nombre del título)).....                                                                                                                                | 69        |
| Protección de un título (Protect Title) .....                                                                                                                                                | 70        |
| Borrar un título (Erase).....                                                                                                                                                                | 70        |
| Borrar varios títulos (Erase Titles) .....                                                                                                                                                   | 71        |
| Borrar una sección de un título (A-B Erase (borrado de A-B)).....                                                                                                                            | 71        |
| Creación manual de capítulos.....                                                                                                                                                            | 73        |
| <b>Edición avanzada (Playlist (lista de reproducción) Edit) .....</b>                                                                                                                        | <b>73</b> |
| Creación de un título de Playlist (lista de reproducción) a partir de otros títulos....                                                                                                      | 73        |
| Mover un título de Playlist (lista de reproducción) (Move Title).....                                                                                                                        | 76        |
| Dividir un título de Playlist (lista de reproducción) (Divide Title).....                                                                                                                    | 76        |
| Agrupación de varios títulos de Playlist (lista de reproducción) (Combine Titles) .....                                                                                                      | 77        |
| Funciones adicionales de edición de la Playlist (lista de reproducción) .....                                                                                                                | 78        |
| <b>Etiquetado, protección o finalización del disco .....</b>                                                                                                                                 | <b>78</b> |
| Etiquetado de un disco (Disc Name (nombre del disco)) .....                                                                                                                                  | 78        |
| Protección de un disco (Protect Disc) .....                                                                                                                                                  | 79        |
| Finalización de un disco (Finalize) .....                                                                                                                                                    | 79        |
| Borrar todos los títulos del disco (Erase All) .....                                                                                                                                         | 80        |
| Volver a formatear un disco (Format).....                                                                                                                                                    | 81        |

---

## Conexión de una videocámara digital u otro equipo

---

|                                                                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Antes de grabar o editar .....</b>                                                                                            | <b>82</b> |
| Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital).....                                                 | 82        |
| <b>Funciones de copia de DV (video digital) disponibles .....</b>                                                                | <b>84</b> |
| <b>Grabación de una cinta completa de formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) (ONE TOUCH DUB (copia en un paso)) .....</b> | <b>85</b> |

|                                                                                                 |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Program Edit (edición de programas) ...</b>                                                  | <b>86</b> |
| <b>Advanced Program Edit (edición avanzada de programas) ....</b>                               | <b>89</b> |
| <b>Reedición del “programa” en la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8) .....</b> | <b>91</b> |
| <b>Creación de una copia del contenido editado (Copy Dubbing (copia)) .....</b>                 | <b>94</b> |
| <b>Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea) .....</b>         | <b>96</b> |
| Conexión de otro equipo a las tomas LINE 2 IN (entrada de línea 2) .....                        | 96        |
| Grabación desde el equipo conectado .....                                                       | 96        |

---

## Valores y ajustes

---

|                                                                        |            |
|------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Acerca de la estructura de las pantallas de configuración .....</b> | <b>98</b>  |
| <b>Uso de las pantallas de configuración .....</b>                     | <b>99</b>  |
| <b>Settings (ajustes básicos) .....</b>                                | <b>100</b> |
| <b>Ajustes de video .....</b>                                          | <b>103</b> |
| <b>Ajustes de audio .....</b>                                          | <b>104</b> |
| <b>Ajustes de funciones .....</b>                                      | <b>105</b> |
| <b>Ajustes de opciones .....</b>                                       | <b>107</b> |
| <b>Easy Setup (ajuste fácil) (Restauración de la grabadora) .....</b>  | <b>108</b> |

---

## Información complementaria

---

|                                                                                         |                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| <b>Solución de problemas .....</b>                                                      | <b>109</b>                |
| <b>Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/números en la pantalla) .....</b> | <b>113</b>                |
| <b>Especificaciones .....</b>                                                           | <b>114</b>                |
| <b>Acerca de i.LINK .....</b>                                                           | <b>115</b>                |
| Acerca del nombre “i.LINK” .....                                                        | 115                       |
| Velocidad en baudios i.LINK .....                                                       | 115                       |
| Funciones i.LINK de esta grabadora .....                                                | 115                       |
| Cable i.LINK necesario.....                                                             | 115                       |
| <b>Glosario .....</b>                                                                   | <b>116</b>                |
| <b>Lista de códigos de idioma .....</b>                                                 | <b>117</b>                |
| <b>Índice alfabético .....</b>                                                          | <b>118</b>                |
| <b>Guía rápida para los tipos de discos DVD (videodiscos digitales) .....</b>           | <b>Cubierta posterior</b> |

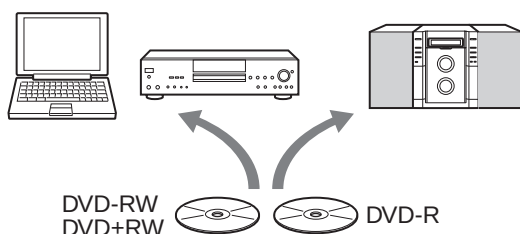
# Funciones

Esta grabadora reproduce DVD (videodiscos digitales) o CD (discos compactos), graba en DVD-R (videodisco digital grabable menos R), DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) o DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW) y mediante diversas funciones de edición, puede disfrutar editando los programas grabados y otras imágenes.

## Grabación

### Compatible con Dual RW (disco regrabable) (página 35)

La grabadora es compatible con los tipos de discos regrabables, DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) y DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW) y con el tipo de grabación única, DVD-R (videodisco digital grabable menos R). Estos tipos de discos disponibles se adaptan a diversos usos, como la grabación de programas y la creación de videotecas personales. Es posible reproducirlos en muchos otros equipos de DVD (videodisco digital).



### Diversas funciones de grabación o grabación con temporizador (página 35)

Además de las funciones de grabación comunes, como la grabación con temporizador y VCR Plus+, Synchro Rec permite realizar una grabación sincronizada con un decodificador o dispositivo similar.

### Búsqueda automática de espacio para grabación (página 37)

La grabadora busca automáticamente el espacio libre disponible en el disco, al presionar la tecla Rec (grabación). No es necesario que usted realice búsqueda alguna; función posible únicamente con una grabadora de DVD (videodisco digital).

### Ajustes para grabar y reproducir imágenes (página 47, 65)

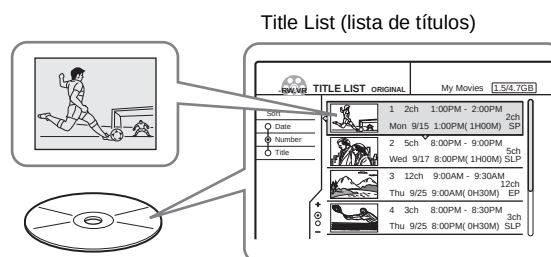
La grabadora le permite ajustar la calidad de la imagen de las fuentes de entrada, como una videograbadora, que luego se puede grabar en un DVD (videodisco digital). Por ejemplo, si quiere crear un archivo de sus cintas VHS (sistema doméstico de video), puede regular la calidad de la imagen de grabación para compensar la calidad de las cintas. También hay disponibles diversos ajustes de calidad de la imagen para la reproducción de software DVD-Video (video de videodisco digital).

## Reproducción

### Reproducción fácil con el menú lista de títulos (página 56)

En una lista llamada "Title List" (lista de títulos), la grabadora muestra todos los títulos grabados en un disco. Al seleccionar un título del menú lista de títulos, puede comenzar a reproducir o editar el disco. Asimismo, puede hacer que la grabadora muestre el contenido del título mediante las imágenes en miniatura. La grabadora también toma la información de la etiqueta del programa del XDS (Servicio de datos ampliado)\* en forma automática y la muestra como nombre del título.

\* no disponible en determinadas áreas



### Configuración del sonido envolvente virtual del televisor, "TVS (sonido envolvente virtual de televisor)" (página 63)

Sólo mediante los altavoces estéreo del televisor, la grabadora reproduce el sonido envolvente dinámico de las señales de audio multicanales del software del DVD-Video (video de videodisco digital). Puede elegir entre cuatro modos de sonido envolvente.

## Edición de un disco

### Edición de Playlist (lista de reproducción) (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) sólo en modo VR (grabación de video) (página 73)

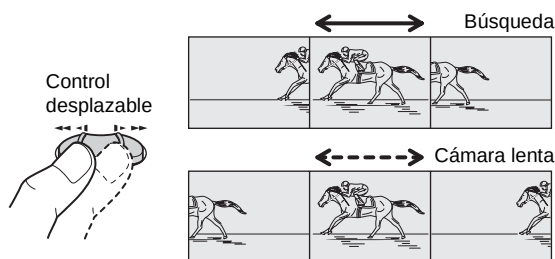
Es posible no sólo editar el título original grabado, sino también utilizar funciones de edición avanzadas mediante la creación de una Playlist (lista de reproducción) en el mismo disco. Puesto que una lista de reproducción no requiere mucho espacio en el disco, puede crear varios títulos de listas de reproducción. Es posible reeditar una lista de reproducción tantas veces como desee, ya que el título original permanece inalterado.

### Función de marcas de capítulo (página 73)

En los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) en modo VR (grabación de video), puede insertar manualmente marcas de capítulos para dividir un título en capítulos y así poder buscar con rapidez determinadas escenas para reproducirlas o editarlas. En otros tipos de disco y formatos de grabación, la grabadora crea automáticamente marcas de capítulo a intervalos específicos durante la grabación.

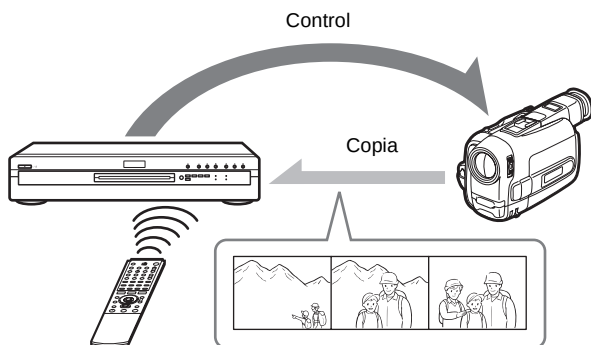
### Función de búsqueda rápida (página 55)

El control remoto tiene un pequeño control desplazable para las principales funciones de la grabadora. Puede realizar búsquedas hacia adelante o hacia atrás o reproducir a varias velocidades utilizando sólo el pulgar. Esta función facilita la búsqueda de escenas, lo que resulta especialmente útil para la reproducción y edición.



## Edición de DV (video digital)

Se requiere sólo un cable i.LINK para transferir el contenido de una videocámara digital a la grabadora de DVD (videodisco digital). Puesto que la grabadora controla la videocámara digital, resulta fácil realizar copias y ediciones.



### Función de copia en un paso (página 85)

Una pulsación de la tecla ONE TOUCH DUB (copia en un paso) es suficiente para realizar el proceso. La grabadora controla la videocámara digital de principio a fin, es decir, desde reproducir la cinta de formato DV (video digital)/Digital8 hasta detenerla y rebobinarla. Se copia todo el contenido de la cinta a un DVD (videodisco digital) en el proceso.

### Edición de programas (página 86)

Esta función le permite seleccionar escenas de una cinta de formato DV (video digital)/Digital8 y guardarlas en DVD (videodiscos digitales) grabables y DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R) no regrabables. La grabadora controla la videocámara digital para la grabación del contenido de una cinta con formato DV (video digital)/Digital8 al disco, según se haya programado. La grabadora recuerda qué escenas seleccionó y guarda esta información como programa. Puede invocar un programa en cualquier momento y hacer copias adicionales del programa a un DVD (videodisco digital).

### Edición avanzada de programas (página 89)

Esta función aprovecha la función de acceso aleatorio de un DVD (videodisco digital) para permitir una edición rápida y flexible.

La grabadora copia todo el contenido de una cinta con formato DV (video digital)/Digital8 a un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video), en el cual el contenido se divide automáticamente en capítulos. Los capítulos se muestran como escenas en una lista donde puede eliminarlas o reorganizarlas como desee. La grabadora recuerda qué escenas seleccionó y guarda esta información como programa. Puede invocar un programa en cualquier momento y hacer copias adicionales del programa a un DVD (videodisco digital).

## Creación automática de capítulos para escenas (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) sólo en modo VR (grabación de video)) (página 85, 86, 89)

Al copiar una cinta con formato DV (video digital)/Digital8 a un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW), la grabadora inserta automáticamente marcas de capítulos en cada punto donde comenzó la grabación en la videocámara digital. Ello le permite buscar rápidamente las escenas deseadas, durante la reproducción y edición.

## Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual describen los controles del control remoto. También puede utilizar los controles de la grabadora si presentan los mismos nombres o similares a los del control remoto.

A continuación se describe el significado de los iconos utilizados en este manual:

| Icono            | Significado                                                                                                                                                                              |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D V D</b>     | Funciones disponibles para DVD VIDEO (video de videodiscos digitales) o DVD+R (videodiscos digitales grabables más R)                                                                    |
| <b>-RW VR</b>    | Funciones disponibles para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) formateados en modo VR (grabación en video) en esta grabadora                                             |
| <b>-RW VIDEO</b> | Funciones disponibles para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) formateados en modo Video en esta grabadora                                                               |
| <b>+RW</b>       | Funciones disponibles para DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW)                                                                                                             |
| <b>- R</b>       | Funciones disponibles para DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R)                                                                                                               |
| <b>C D</b>       | Funciones disponibles para music CD (disco compacto de música) o para CD-R/CD-RW (disco compacto grabable menos R/regrabable menos RW) en formato de music CD (disco compacto de música) |

### Notas

- Es posible que las ilustraciones de pantalla que se utilizan en este manual no coincidan con los gráficos que aparecen en la pantalla del televisor.
- Las explicaciones sobre los discos de este manual sólo se refieren a los discos creados con esta grabadora. No se aplican a los discos creados con otras grabadoras y reproducidos en ésta.

# Nociones básicas sobre la grabadora de DVD (videodisco digital)

“¿Qué debo esperar de la grabación de DVD (videodisco digital)?” es la pregunta recurrente que se hacen quienes no han tenido experiencia con esta tecnología. En esta sección se explican los pasos básicos de la grabación de DVD (videodisco digital).

## Paso 1: Selección del tipo de disco

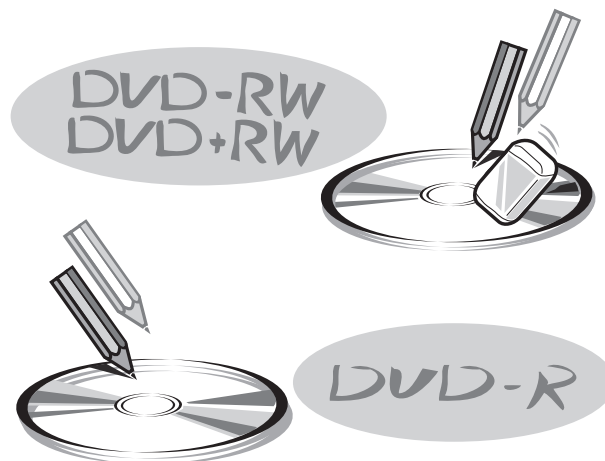
A diferencia de las cintas de video, que se venden en función de su duración como, por ejemplo, 60 ó 120 minutos, los DVD (videodiscos digitales) grabables se venden en función del tipo. Consulte la tabla de la contraportada para seleccionar el tipo de disco, puesto que cada tipo cuenta con unas características distintas.

Esta grabadora puede grabar en los siguientes tipos de discos.



Si desea grabar varias veces en un mismo disco o si desea editar el disco tras la grabación, seleccione discos de los tipos regrabables DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) o DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

Si desea guardar las grabaciones sin modificarlas, le recomendamos que elija un DVD-R (videodisco digital grabable menos R) no regrabable.



### Nota

Existen otras diferencias entre los distintos tipos de discos además del hecho de ser regrabables o no.

Consulte “Guía rápida para los tipos de discos DVD (videodiscos digitales)” en la contraportada para seleccionar el disco que mejor se adapte a sus necesidades.

## Paso 2: Formateo del disco para iniciar la grabación

Introduzca el disco en la grabadora. A diferencia de una videograbadora, la grabadora inicia automáticamente el formateo cuando se introduce un disco nuevo. Este proceso es necesario con el fin de preparar el disco para la grabación.

### Si usa un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW)

Este tipo de disco puede formatearse en formato de video DVD (modo de video) o de grabación en video DVD (modo VR (grabación de video)). Los discos formateados en modo de video pueden reproducirse en varios tipos distintos de equipos de DVD (videodisco digital). Por su parte, los discos formateados en modo VR (grabación de video) permiten más opciones para la edición.

### Si usa un DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW)

Estos discos se formatean en formato de video DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW). Los discos de este tipo pueden reproducirse en varios tipos distintos de equipos de DVD (videodisco digital).

### Si usa un DVD-R (videodisco digital grabable menos R)

Estos discos se formatean en formato de video DVD. Los discos de este tipo pueden reproducirse en varios tipos distintos de equipos de DVD (videodisco digital).

### Notas

- No es posible mezclar dos formatos en un mismo DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW).
- Es posible cambiar el formato de un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) por otro distinto. No obstante, el contenido del disco se perderá al formatearlo de nuevo.
- No todos los tipos de discos pueden reproducirse en otros tipos distintos de equipos de DVD (videodisco digital).

Una vez terminado el formateo, podrá iniciar la grabación en el disco.





### Paso 3: Grabación digital

Grabe un programa. Si usa el temporizador, descubrirá funciones de gran utilidad que le serán familiares, idénticas a las que se pueden encontrar en videograbadoras convencionales como, por ejemplo, VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+). También podrá copiar y editar el contenido de equipos de video conectados como, por ejemplo, una videocámara digital.



i.LINK (DV)



### Paso 4: Reproducción del contenido grabado

Puede seleccionar el título que desea reproducir del menú que aparece en pantalla. A continuación, la reproducción se iniciará inmediatamente.

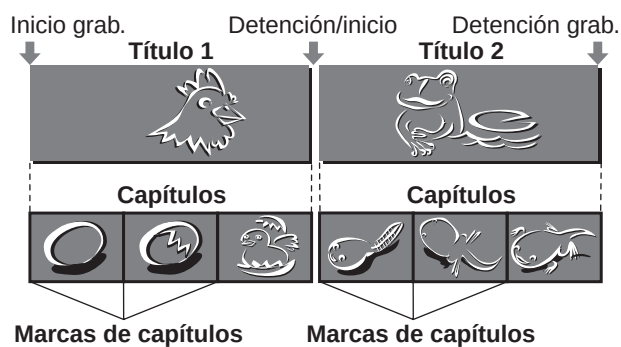
El contenido grabado en un disco es más accesible que el de una cinta, el procedimiento es sencillo y, a diferencia de las videograbadoras convencionales, no es necesario rebobinar.

#### ¿Qué son los títulos y capítulos?

El contenido de un DVD (videodisco digital) está formado por secciones, denominadas títulos, y subsecciones menores, denominadas capítulos. Esta grabadora crea los títulos entre los puntos en que se inicia y se detiene la grabación.

Los capítulos se crean en forma automática a intervalos especificados o bien pueden crearse manualmente (sólo en modo VR (grabación de video) en DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW)).

Un disco grabado contiene uno o varios títulos y éstos, a su vez, contienen uno o varios capítulos cada uno



**Vaya a la página siguiente.**

→ continuación

## Paso 5: Edición de los discos grabados

Descubrirá que la edición de discos es mucho más sencilla que la de una cinta convencional. Además, la grabadora ofrece multitud de funciones para la edición que sólo son posibles en DVD (videodiscos digitales).

### Ediciones rápidas y sencillas mediante el menú que aparece en pantalla

Para editar, basta con seleccionar los títulos y escenas de los menús que aparecen en pantalla.

### Protección de títulos individuales

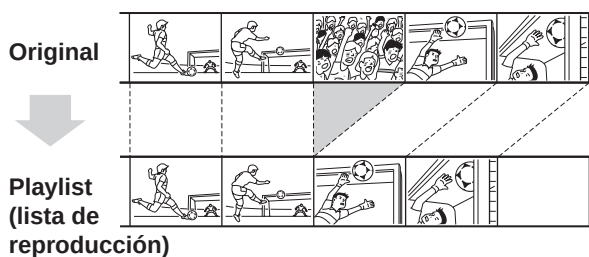
Con las videograbadoras convencionales, era necesario proteger toda la cinta para evitar que las grabaciones pudieran borrarse o modificarse. Esta grabadora le permite proteger independientemente títulos grabados (excepto los títulos de Playlist).

### Edición y almacenamiento en un único disco – Edición de Playlist (sólo para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) en modo VR (grabación de video))

Para editar una cinta convencional sin que ello afectara a la grabación original, era preciso conectar otra videograbadora, copiar la cinta original utilizando ambas videograbadoras y otra cinta y, finalmente, iniciar la edición de la cinta copiada.

Con esta grabadora, puede crear una Playlist (información de reproducción) en el mismo disco y editarla sin modificar las grabaciones originales. La Playlist (lista de reproducción) no ocupa mucho espacio de disco. Además, tan sólo necesita una grabadora y un disco.

Ejemplo: Grabó unos partidos de fútbol en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video). Ahora desea conservar la grabación original, pero también desea crear un resumen recopilando las escenas de gol. En tal caso, puede crear una Playlist (lista de reproducción) seleccionando únicamente las escenas de gol y dejando la grabación original inalterada.



Ya tiene su propio DVD (videodisco digital).



## Reproducción en otros equipos de DVD (videodiscos digitales)

Para poder reproducir su DVD (videodisco digital) en otros equipos, es posible que deba finalizarlo en algunos casos. En tal caso, termine primero los procesos de edición y grabación y, a continuación, finalice el disco.

### Si usa un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video)

Aunque por lo general no es necesario finalizar un disco para poder reproducirlo en equipos compatibles con el modo VR (grabación de video), sí será necesario finalizarlo para reproducirlo en determinados equipos. Incluso después de finalizarlo, podrá seguir editando y grabando en el disco.

### Si usa un DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW)

La grabadora finaliza el disco automáticamente antes de expulsarlo. En este caso, la finalización le permite seguir editando o grabando en el disco.

### Si usa un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo de video

Es preciso finalizar el disco primero para poder reproducirlo en otro equipo que no sea esta grabadora. Una vez finalizado el disco, ya no será posible editarlo ni grabar en él. Para poder volver a grabar en el disco, deberá formatearlo de nuevo. (Al formatearlo de nuevo, se borrará todo el contenido anterior.)

### Si usa un DVD-R (videodisco digital grabable menos R)

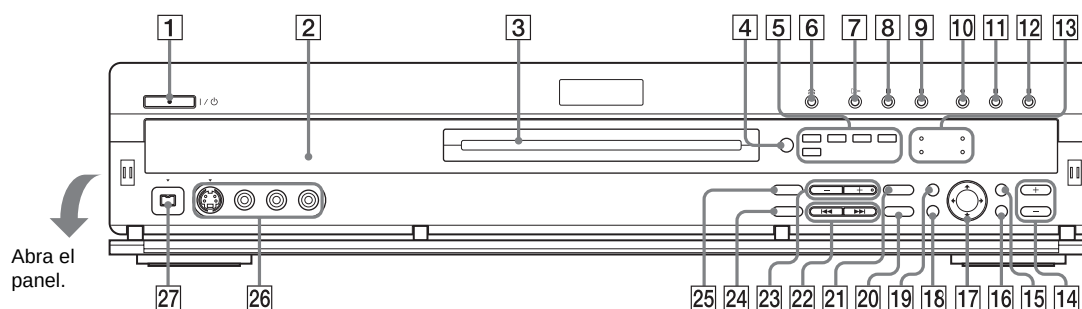
Deberá finalizar el disco para poder reproducirlo en otro equipo que no sea esta grabadora. Una vez finalizado el disco, ya no será posible editarlo ni grabar en él.

# Guía de componentes y controles

Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener más información.

## Panel frontal

Los botones de la grabadora tienen la misma función que los del control remoto si tienen nombres iguales o similares.

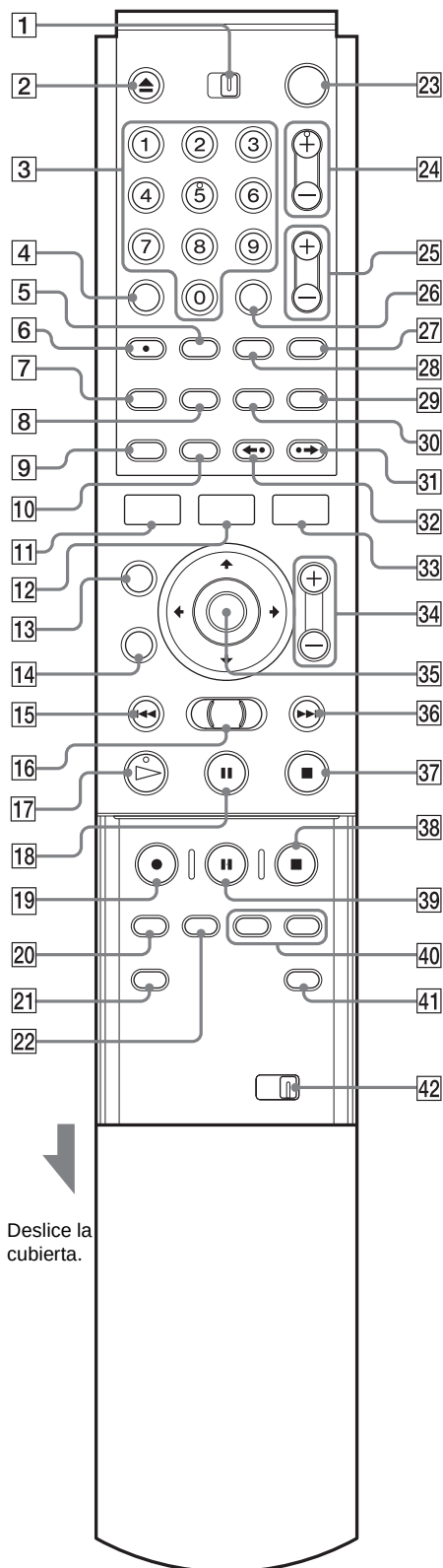


- 1 Botón/indicador I/⏻ (encendido/espera) (22, 39)**  
Enciende y apaga la grabadora. Se ilumina en verde cuando la alimentación está activada.
- 2 Pantalla del panel frontal (14, 60)**  
Muestra el estado de la reproducción y datos como título/capítulo/tiempo, etc.
- 3 Bandeja de discos (39)**  
Se abre para introducir un disco.
- 4 (sensor remoto) (22)**  
Recibe la señal del control remoto.
- 5 Indicadores de tipos de disco**  
Se iluminan para indicar el tipo de disco o formato del disco actual.
- 6 Botón (apertura/cierre) (39)**  
Abre o cierra la bandeja de discos.
- 7 Botón/indicador (reproducción) (52)**  
Reproduce un disco.
- 8 Botón/indicador (pausa) (55)**  
Realiza una pausa en la reproducción de un disco.
- 9 Botón (detener) (53)**  
Detiene la reproducción de un disco.
- 10 Botón/indicador REC (grabación) (39)**  
Inicia la grabación.
- 11 Botón/indicador REC PAUSE (pausa de grabación) (40)**  
Realiza una pausa en la grabación.
- 12 Botón REC STOP (detener grabación) (40)**  
Detiene la grabación.
- 13 Indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada) (49)**  
Se ilumina al activar la función Synchro Rec.  
**Indicador TIMER REC (grabación con temporizador) (41)**  
Se ilumina cuando se configura una grabación con temporizador.  
**Indicador FINALIZED (finalizado) (79)**  
Se ilumina cuando el disco insertado se ha finalizado.  
**Indicador PROGRESSIVE (progresivo) (54)**  
Se ilumina cuando se transmiten señales progresivas.
- 14 Botones ZOOM (ampliación) +/- (32)**  
Cambian la información que aparece en el menú lista de títulos.
- 15 Botón CURSOR MODE (modo de cursor) (32)**  
Cambia el modo de cursor/página en lista de títulos, etc.
- 16 Botón TOOLS (herramientas) (33)**  
Muestra el menú TOOLS (herramientas).
- 17 Botón /ENTER (ingresar) (33)**  
Selecciona elementos o ajustes.
- 18 Botón RETURN (volver) (33)**  
Vuelve a la pantalla seleccionada anteriormente, etc.
- 19 Botón SYSTEM MENU (menú del sistema) (31)**  
Muestra el menú del sistema en la pantalla del televisor.
- 20 Botón ONE TOUCH DUB (copia en un paso) (85)**  
Graba el contenido de una cinta en formato DV (video digital)/Digital8 con sólo presionar el botón una vez.
- 21 Botón REC MODE (modo de grabación) (39)**  
Selecciona el modo de grabación.
- 22 Botones (anterior/siguiente) (55)**  
Avanzan al título/capítulo/pista siguiente o vuelven al título/capítulo/pista anterior.
- 23 Botones CHANNEL (canal) +/- (39)**  
Selecciona el canal o la línea de entrada.
- 24 Botón PROGRESSIVE (progresivo) (54)**  
Conmuta la señal de salida, progresiva o entrelazada.
- 25 Botón INPUT SELECT (selección de entrada) (39, 82, 96)**  
Selecciona el equipo conectado a las entradas de línea.
- 26 Tomas LINE 2 IN (entrada de línea 2) (S VIDEO/VIDEO/AUDIO L/R (audio izquierda/derecha)) (96)**  
Conectan equipos externos.
- 27 Toma DV IN (entrada de video digital) (83)**  
Conecta el equipo digital con un toma de DV (video digital).

→ continuación

## Control remoto

Los botones del control remoto tienen la misma función que los de la grabadora si tienen nombres iguales o similares. Los botones seguidos por un punto anaranjado pueden utilizarse con el televisor cuando el selector TV/DVD (videodisco digital) está en posición televisor.



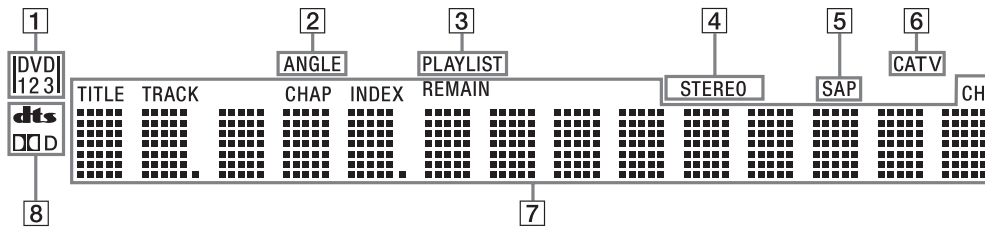
- 1 Selector Televisor/DVD (videodisco digital) (26)**  
Cambia la selección del control remoto a televisor o DVD (videodisco digital).
- 2 Botón ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) (39)**  
Abre o cierra la bandeja de discos. Tenga en cuenta que, después de grabar o editar un disco, la bandeja de discos puede demorar unos segundos en abrirse.
- 3 Botones numéricos (39, 46)**  
Seleccionan un número, como un canal o un número de título.  
El botón número 5 tiene un punto táctil.\*
- 4 Botón CLEAR (borrar) (46)**  
Cancela un número introducido si se utiliza con esta grabadora.
- 5 Botón SUBTITLE (subtítulo) (64)**  
Cambia los subtítulos mientras se reproduce un disco.
- 6 Botón AUDIO (61)**  
Cambia el sonido mientras se reproduce un disco.  
El botón tiene un punto táctil.\*
- 7 Botón TIMER (41, 46)**  
Muestra el menú Timer programming (programación del temporizador) en la pantalla del televisor.
- 8 Botón TOP MENU (menú superior) (54)**  
Muestra el menú del disco en la pantalla del televisor.
- 9 Botón DISPLAY (mostrar pantalla) (41, 59)**  
Muestra la información del disco o el estado de reproducción/grabación en la pantalla del televisor.
- 10 Botón TIME/TEXT (tiempo/texto) (60)**  
Muestra la información de tiempo del disco.
- 11 Botón SYSTEM MENU (menú del sistema) (31)**  
Muestra el menú del sistema en la pantalla del televisor.
- 12 Botón TITLE LIST (lista de títulos) (32, 56, 69)**  
Muestra el menú lista de títulos en la pantalla del televisor.
- 13 Botón CURSOR MODE (modo de cursor) (32)**  
Cambia el modo de cursor/página en lista de títulos, etc.
- 14 Botón RETURN (volver) (33)**  
Vuelve a la pantalla seleccionada anteriormente, etc.
- 15 Botón ◀◀ PREV (anterior) (55)**  
Permite volver al título/capítulo/pista anterior.
- 16 Control desplazable ◀◀◀◀▶▶▶▶ (búsqueda) (55)**  
Realiza búsquedas avanzando rápidamente o rebobinando una escena (mientras se reproduce un disco), o reproduce un disco en cámara lenta o cuadro por cuadro (en el modo de pausa).
- 17 Botón ▷▶▶▶ PLAY (reproducción) (53)**  
Reproduce un disco.  
El botón tiene un punto táctil.\*

- 18 Botón  PAUSE (pausa) (55)**  
Realiza una pausa en la reproducción del disco.
- 19 Botón  REC (grabación) (39)**  
Inicia la grabación.
- 20 Botón REC MODE (modo de grabación) (39)**  
Selecciona el modo de grabación.
- 21 Botón INPUT SELECT (selección de entrada) (39, 82, 96)**  
Selecciona el equipo conectado a las entradas de línea.
- 22 Botón SYNCHRO REC (grabación sincronizada) (49)**  
Sincroniza la grabadora y la grabación con temporizador ajustados en el equipo externo conectado.
- 23 Botón  (encendido/en espera) (39)**  
Enciende y apaga la grabadora.
- 24 Botones CH (canal) +/- (39)**  
Seleccionan el canal o la línea de entrada.
- 25 Botones VOL (volumen) +/- (26)**  
Ajustan el volumen del televisor o amplificador (receptor) de AV.
- 26 Botón SET (ajuste) (34)**  
Utilícelo para introducir el número seleccionado con los botones numéricos **3**.
- 27 Botón TV/VIDEO (televisor/video) (26)**  
Cambia la fuente de entrada del televisor.
- 28 Botón ANGLE (ángulo) (64)**  
Cambia los ángulos cuando se reproduce un DVD VIDEO (video de videodisco digital).
- 29 Botón WIDE MODE (modo panorámico) (26)**  
Cambia los ajustes del modo panorámico del televisor.
- 30 Botón MENU (menú) (54)**  
Muestra el menú del disco en la pantalla del televisor.
- 31 Botón  INSTANT SEARCH (búsqueda instantánea) (55)**  
Avanza un poco la escena actual.
- 32 Botón  INSTANT REPLAY (repetición instantánea) (55)**  
Vuelve a reproducir la escena actual.
- 33 Botón TOOLS (herramientas) (33)**  
Muestra el menú TOOLS (herramientas).
- 34 Botones ZOOM (ampliación) +/- (32)**  
Cambian la información que aparece en el menú lista de títulos.
- 35 Botón /↑/↓/→/(ENTER (ingresar)) (33)**  
Selecciona elementos o ajustes.

- 36 Botón  NEXT (siguiente) (55)**  
Permite ir al título/capítulo/pista siguiente.
- 37 Botón  STOP (detención) (53)**  
Detiene la reproducción del disco.
- 38 Botón  REC STOP (detener grabación) (40)**  
Detiene la grabación.
- 39 Botón  REC PAUSE (pausa de grabación) (40)**  
Realiza una pausa en la grabación.
- 40 Botones CHAPTER MARK/ERASE (marca de capítulo/borrar) (73)**  
Insertan o borran una marca de capítulo en el título grabado.
- 41 Botón SUR (sonido envolvente) (63)**  
Selecciona el modo de sonido envolvente.
- 42 Selector COMMAND MODE (modo de comando) (DVD (videodisco digital) 1,2,3) (28)**  
Cambia el modo de comando de la grabadora. Haga coincidir el selector con el mismo modo de comando definido en Ajuste de Options (opciones) (página 108).

\* Cuando use la grabadora, utilice el punto táctil como referencia.

## Pantalla del panel frontal

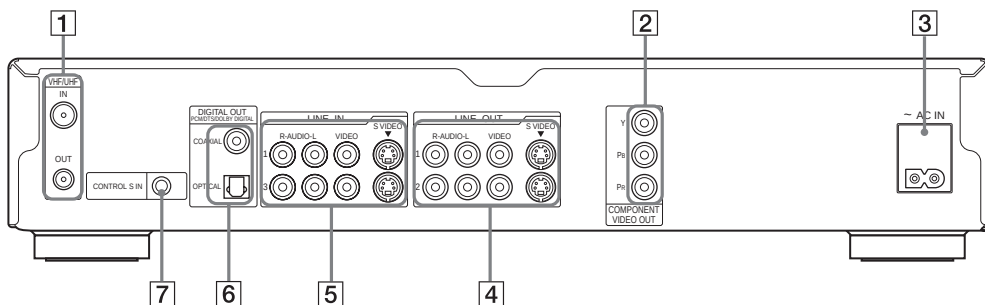


- 1 Indicador Command mode (modo de comando) (28, 108)**  
Indica el modo de comando del control remoto seleccionado.
- 2 Indicador ANGLE (ángulo) (64)**  
Se ilumina al cambiar el ángulo.
- 3 Indicador PLAYLIST (lista de reproducción) (32)**  
Se ilumina cuando se selecciona la Playlist (lista de reproducción).
- 4 Indicadores STEREO (estéreo) (40)**  
Se iluminan cuando se recibe un programa en estéreo.
- 5 Indicador SAP (segundo programa de audio) (40)**  
Se ilumina cuando se recibe una señal SAP (segundo programa de audio).
- 6 Indicador CATV (televisión por cable)**  
Se ilumina cuando se reciben programas de televisión por cable.
- 7 Muestra lo siguiente (60):**
  - Tiempo de reproducción/ tiempo restante
  - Título/capítulo/pista/número de índice actuales
  - Tiempo de grabación
  - Reloj
  - Canal
- 8 Indicadores de señal de audio (62)**  
Se iluminan cuando se reproducen pistas de sonido Dolby Digital o DTS (sistema digital de sala de cine).

### 🔧 Sugerencia

Puede desactivar la pantalla del panel frontal seleccionando “Dimmer” (atenuador) en “Display Off” (desactivar pantalla) en Ajuste de Options (opciones) (página 107).

## Panel posterior



- 1 Tomas VHF/UHF IN/OUT (entrada/salida VHF/UHF (frecuencia muy alta/ frecuencia ultraalta)) (16)**  
Permiten conectar cables de antena.
- 2 Tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de video componente) (Y, P<sub>B</sub>, P<sub>R</sub>) (18)**  
Conectan el equipo que tenga tomas de entrada de video componente.
- 3 Terminal AC IN (entrada ca) (22)**  
Permite conectar el cable de alimentación.
- 4 Tomas LINE OUT (salida de línea) (S VIDEO/VIDEO/AUDIO L/R (S video/video/audio izquierda/derecha)) 1/2 (18, 20)**  
Permiten conectar la entrada del equipo externo mediante cable de audio/video o S VIDEO.
- 5 Tomas LINE IN (entrada de línea) (S VIDEO/VIDEO/AUDIO L/R (S video/video/audio izquierda/derecha)) 1/3 (29)**  
Permiten conectar la salida del equipo externo mediante cable de audio/video o S VIDEO.
- 6 Tomas DIGITAL OUT (salida digital) (COAXIAL/OPTICAL (coaxial/óptica)) (20)**  
Permiten conectar amplificadores (receptores) que tengan toma de entrada digital.
- 7 Toma CONTROL S IN (entrada de control S) (19)**  
Permite conectar equipo que tenga una toma CONTROL S (entrada de control S).

# Conexiones y ajustes básicos

- Descripción general rápida. . . . . página 15
- Paso 1: Desembalaje . . . . . página 16
- Paso 2: Conexión del cable de antena  
. . . . . página 16
- Paso 3: Conexión de los cables de video  
. . . . . página 18
- Paso 4: Conexión de los cables de audio  
. . . . . página 19
- Paso 5: Conexión del cable de alimentación  
. . . . . página 22
- Paso 6: Preparación del control remoto  
. . . . . página 22
- Paso 7: Easy Setup (ajuste fácil) . . . página 22
- Configuración del sistema VCR Plus®  
. . . . . página 25
- Configuración del control remoto. . . página 26
- Conexión de una videgrabadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE (línea)  
. . . . . página 29
- Conexión de un receptor satelital o un decodificador  
. . . . . página 30

## Descripción general rápida

La descripción general rápida incluida en esta guía le ofrece la información necesaria para poder empezar a utilizar la grabadora.

### Paso 1: Desembalaje



### Paso 2: Conexión del cable de antena



### Paso 3: Conexión de los cables de video



### Paso 4: Conexión de los cables de audio



### Paso 5: Conexión del cable de alimentación



### Paso 6: Preparación del control remoto



### Paso 7: Ajuste fácil

#### Notas

- No es posible conectar esta grabadora a un televisor que no tenga una toma de entrada de video.
- Asegúrese de desconectar el cable de alimentación de cada componente antes de realizar las conexiones.

## Paso 1: Desembalaje

Compruebe que dispone de los siguientes accesorios:

- Cable de conexión de audio/video (conector de pines × 3 ↔ conector de pines × 3) (1)
- Cable de alimentación (1)
- Cable de antena (1)
- Control remoto (1)
- Pilas de tamaño AA (R6) (2)

## Paso 2: Conexión del cable de antena

De las siguientes conexiones de antena seleccione la que más se adecue a sus necesidades. No conecte el cable de alimentación hasta no haber llegado a “Paso 5: Conexión del cable de alimentación” (página 22).

| Si tiene                                                              | Utilice                |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Antena solamente (sin televisión por cable) o cable sin decodificador | Conexión 1 (página 16) |
| Decodificador con muchos canales codificados                          | Conexión 2 (página 17) |
| Decodificador con algunos canales codificados                         | Conexión 3 (página 17) |

### Aviso para el instalador del sistema CATV (televisión por cable) (en Estados Unidos)

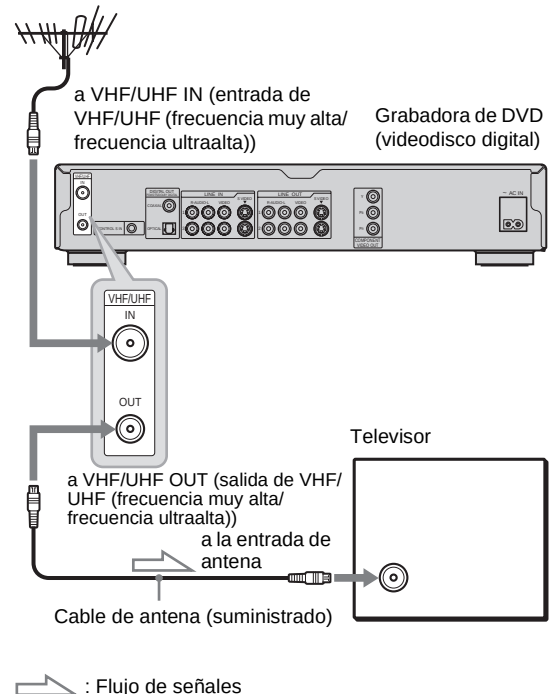
Este recordatorio tiene por objeto llamar la atención del técnico instalador del sistema de CATV (televisión por cable) al Artículo 820-40 del NEC (Código Eléctrico Nacional) de EE.UU., que contiene normas para la conexión a tierra y, en particular, establece que el cable a tierra debe conectarse al sistema de tierra del edificio en el punto más próximo posible a la entrada del cable.

#### Notas

- Si la antena es un cable plano (cable bifilar de 300 ohm), utilice un conector para antena externa (no suministrado) para conectar la antena a la grabadora.
- Si tiene cables independientes para las antenas de VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultraalta), utilice un mezclador de bandas UHF/VHF (frecuencia muy alta/frecuencia ultraalta) (no suministrado) para conectar la antena a la grabadora.

## Conexión 1: Antena solamente (sin televisión por cable) o cable sin decodificador

Utilice esta conexión si emplea una antena VHF/UHF (frecuencia muy alta/frecuencia ultraalta) o antenas para VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultraalta) independientes. Utilice también esta conexión si ve canales de cable sin decodificador. Con esta conexión, puede grabar todos los canales no codificados seleccionando el canal en la grabadora.

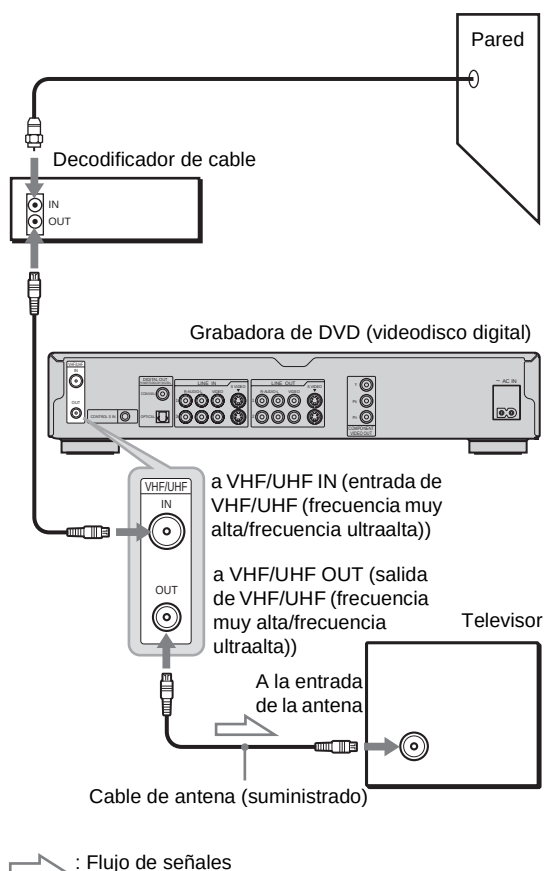


## Conexión 2: Conexión de un decodificador con muchos canales codificados

Utilice esta conexión si el sistema de cable codifica todos los canales o la mayoría.

Con esta conexión:

- Puede grabar cualquier canal no codificado seleccionándolo en el decodificador. Controle que éste se encuentre encendido.
- No puede grabar un canal mientras mira otro.



### ⚡ Sugerencia

Si el decodificador tiene tomas de salida de audio/video, conéctelas a las tomas 1 o 3 LINE IN (entrada de línea) de la grabadora. Es posible grabar canales no codificados ajustando la entrada de la grabadora en "L1" o "L3".

### Nota

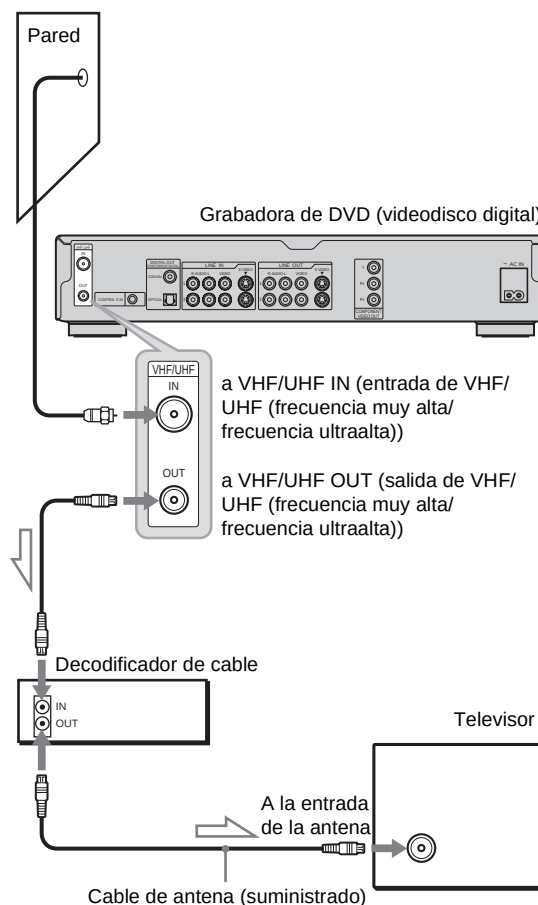
Cuando conecte el decodificador con la conexión de antena solamente, ajuste la grabadora en el canal en que la señal del decodificador aparece en la pantalla del televisor.

## Conexión 3: Conexión de un decodificador con algunos canales codificados

Utilice esta conexión si el sistema de cable codifica algunos canales.

Con esta conexión:

- Puede grabar todos los canales no codificados seleccionando el canal en la grabadora.
- No puede grabar los canales codificados que requieren decodificador.



Flujo de señales

## Paso 3: Conexión de los cables de video

Conecte la grabadora al monitor, proyector o amplificador (receptor) de AV del televisor con un cable de video. Seleccione uno de los siguientes modelos **A** a **C**, según la toma de entrada del monitor, proyector o amplificador (receptor) de AV. De este modo podrá ver imágenes. Las conexiones de audio se explican en el “Paso 4: Conexión de los cables de audio” (página 19).

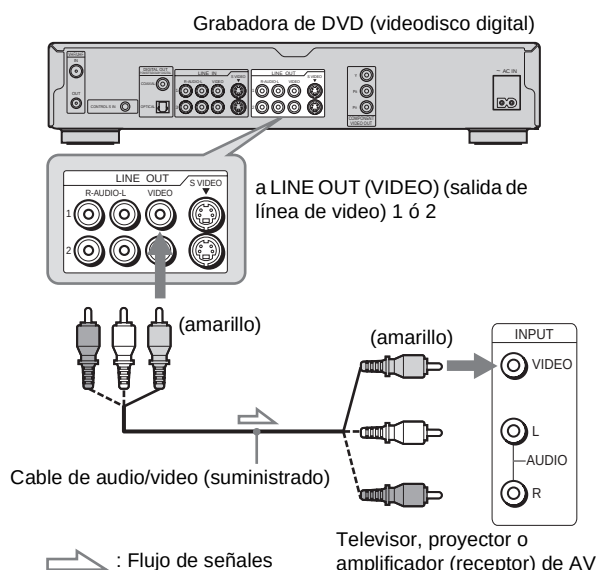
### Si realiza la conexión a una videograbadora

Conecte la videograbadora a la toma LINE IN (VIDEO) (entrada de línea de video) de la grabadora (página 29).

#### **A** Conexión a una toma de entrada de video

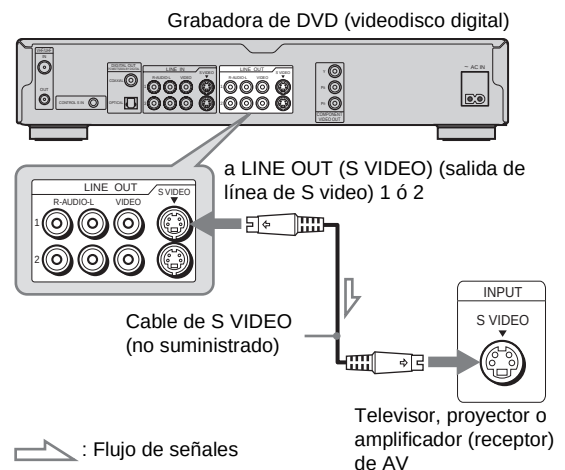
Conecte el conector amarillo del cable de audio/video (suministrado) a las tomas amarillas (video). Disfrutará de imágenes de calidad estándar.

Utilice los conectores rojo y blanco para realizar la conexión a las tomas de entrada de audio (página 20).



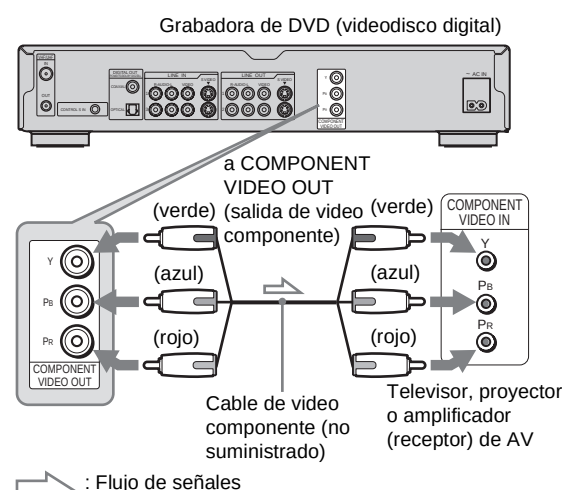
#### **B** Conexión a una toma de entrada S VIDEO

Realice la conexión con un cable de S VIDEO (no suministrado). Disfrutará de imágenes de alta calidad.



#### **C** Conexión a las tomas de entrada de video componente (Y, Pb, Pr)

Conecte el componente a través de las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de video componente) con un cable de video componente (no suministrado) o con tres cables de video (no suministrados) del mismo tipo y longitud. Este tipo de conexiones proporciona imágenes de alta calidad y una reproducción fiel de los colores. Si el televisor admite señales de formato progresivo (480 p), debe utilizar esta conexión y presionar PROGRESSIVE (progresivo) en el panel frontal, para aceptar señales de video progresivo. Consulte “Uso del botón PROGRESSIVE (progresivo)” (página 54) para obtener más información.



### Cuando lo conecte a un televisor de pantalla 4:3 estándar

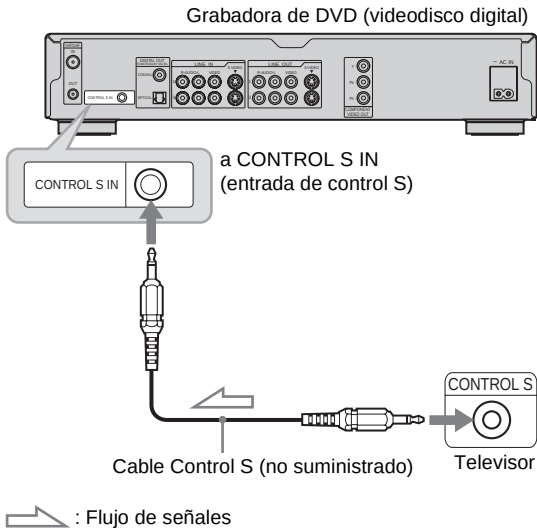
Con algunos discos, es posible que la imagen no quepa en la pantalla del televisor. Para modificar la relación de aspecto, consulte la página 103.

## Si el televisor tiene una toma CONTROL S

Puede controlar la grabadora apuntando el control remoto hacia el televisor. Esta función resulta conveniente cuando la grabadora y el televisor se encuentran separados.

Tras conectar la grabadora a otro equipo de los modelos **A**, **B** o **C** anteriores, conecte la toma CONTROL S IN (entrada de control S) a la toma CONTROL S (OUT) (salida de control S) del televisor con un cable de control S (no suministrado).

Consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor que va a conectar.



### Nota

El usuario debe recordar que no todos los televisores de alta definición son compatibles con este producto y puede darse el caso de que la imagen contenga elementos extraños. En caso de haber problemas con la imagen de recorrido progresivo de 480 imágenes, se recomienda cambiar la conexión a la salida 'definición estándar'. Si tiene alguna inquietud respecto de la compatibilidad de nuestro televisor con este modelo de grabadora 480 p DVD (videodisco digital), comuníquese con nuestro centro de servicio al cliente.

## Paso 4: Conexión de los cables de audio

Seleccione la conexión que mejor se adapte a su sistema. Asegúrese de leer las instrucciones de los componentes que desea conectar.

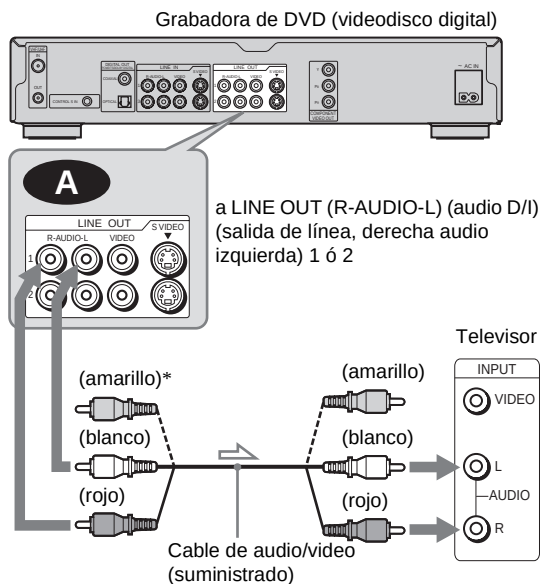
| Conexión                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Instalación |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>A</b><br><b>Televisor</b><br>• Efectos de sonido envolvente: Dynamic (dinámico), Wide (envolvente)                                                                                                                                                                                               |             |
| <b>B</b><br><b>Amplificador (receptor) estéreo y dos altavoces</b><br>• Efectos de sonido envolvente: Standard (estándar)<br><b>Unidad de MD (mini disco)/DAT (cinta de audio digital)</b><br>• Efectos de sonido envolvente: Ninguno                                                               |             |
| <b>C</b><br><b>Amplificador (receptor) de AV con decodificador Dolby Surround (Pro Logic)*1 y de 3 a 6 altavoces</b><br>• Efectos de sonido envolvente: Dolby Surround (Pro Logic)                                                                                                                  |             |
| <b>D</b><br><b>Amplificador (receptor) de AV con toma de entrada digital que cuenta con decodificador Dolby Digital o DTS (sistema digital de sala de cine)*2 y 6 altavoces</b><br>• Efectos de sonido envolvente: Dolby Digital (5,1 canales), DTS (sistema digital de sala de cine) (5,1 canales) |             |

\*1 Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

\*2 "DTS" y "DTS Digital Out" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

## A Conexión al televisor

Esta conexión utiliza los altavoces del televisor para el sonido.



Flujo de señales

\* Se utiliza el conector amarillo para señales de video (página 18).

### Sugerencia

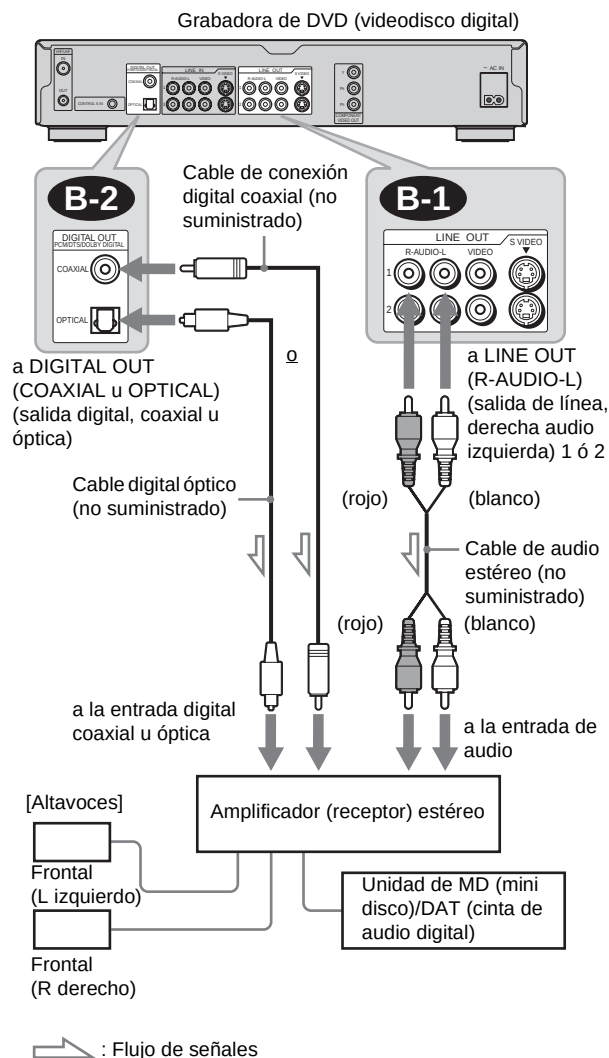
Si realiza la conexión a un televisor monofónico, utilice un cable de conversión estéreo-mono (no suministrado). Conecte las tomas LINE OUT (R-AUDIO-L) (salida de línea, derecha audio izquierda) 1/2 a la toma de entrada de audio del televisor.

### Nota

No conecte al mismo tiempo las tomas LINE IN (AUDIO L/R) (entrada de línea, audio izquierda/derecha) a las tomas de salida de audio del televisor.

## B Conexión a un amplificador (receptor) estéreo y 2 altavoces/ Conexión a una unidad de MD (mini disco) o DAT (cinta de audio digital)

Si el amplificador (receptor) estéreo solo tiene tomas de entrada de audio L (izquierdo) y R (derecho), utilice **B-1**. Si el amplificador (receptor) tiene una toma de entrada digital o si lo conecta a una unidad de MD (mini disco) o DAT (cinta de audio digital), utilice **B-2**. En este caso, también puede conectar la grabadora directamente a la unidad de MD (mini disco) o DAT (cinta de audio digital) sin utilizar el amplificador estéreo (receptor).



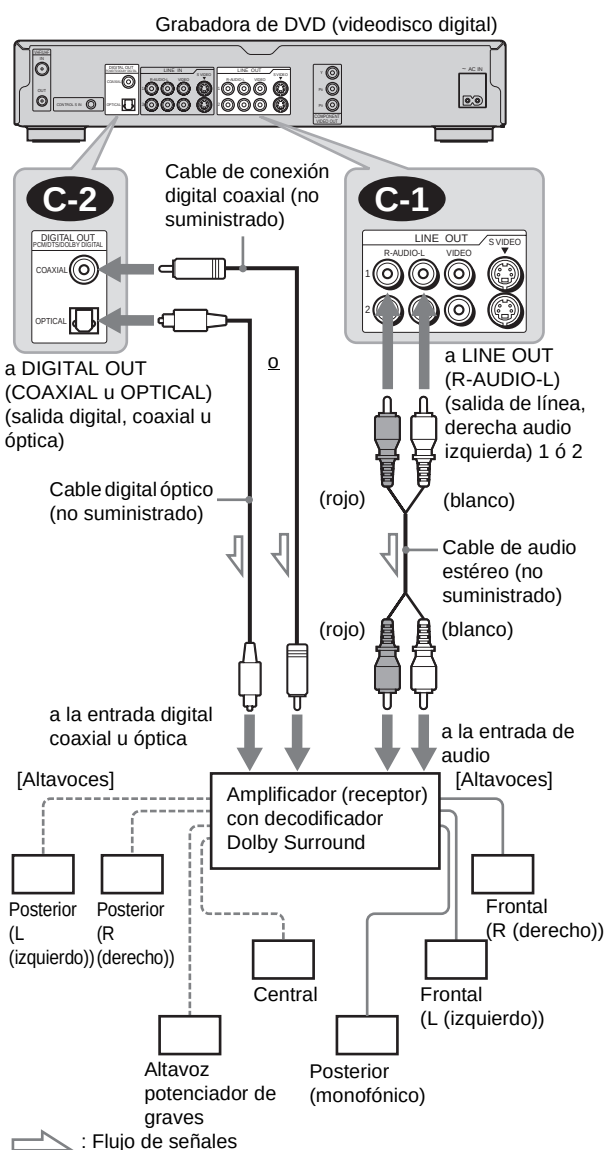
### Sugerencia

Para la conexión **B-1**, puede utilizar el cable de audio/video suministrado en lugar de otro cable de audio estéreo.

## C Conexión a un amplificador (receptor) de AV con decodificador Dolby Surround (Pro Logic) y de 3 a 6 altavoces

Si el amplificador (receptor) de AV solo tiene tomas de entrada de audio L (izquierdo) y R (derecho), utilice **C-1**. Si tiene toma de entrada digital, utilice **C-2**.

Sólo podrá disfrutar de los efectos Dolby Surround al reproducir discos de sonido Dolby Surround o multicanal (Dolby Digital).



### Sugerencia

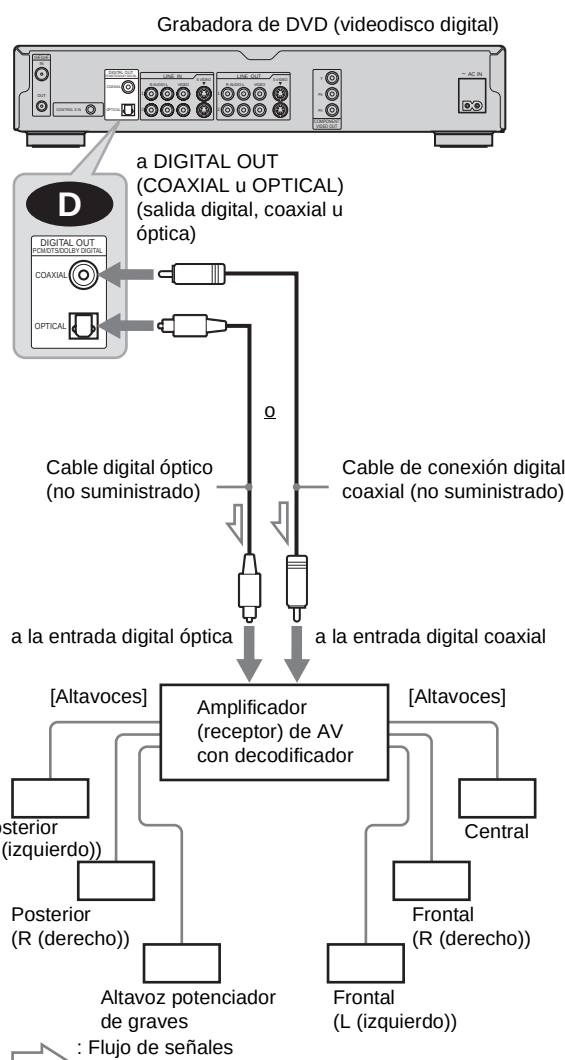
Consulte el manual de instrucciones de los componentes conectados para colocar los altavoces correctamente.

### Nota

Cuando conecte 6 altavoces, sustituya el altavoz posterior monofónico por un altavoz central, 2 altavoces posteriores y un altavoz potenciador de graves.

## D Conexión a un amplificador (receptor) de AV con una toma de entrada digital y 6 altavoces

Si el amplificador (receptor) de AV tiene un decodificador Dolby Digital o DTS (sistema digital de sala de cine) y una toma de entrada digital, utilice esta conexión. Observe que los efectos de sonido envolvente de la grabadora no pueden utilizarse con esta conexión.



### Sugerencia

Consulte el manual de instrucciones de los componentes conectados para colocar los altavoces correctamente.

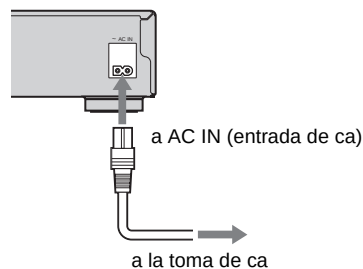
### Nota

Una vez realizada la conexión, configure las opciones "Dolby Digital" en "Dolby Digital" y "DTS" (sistema digital de sala de cine) en "On" (encendido), que están debajo de "Audio" en Easy Setup (ajuste fácil) (página 24). De lo contrario, los altavoces emitirán un ruido fuerte o bien no emitirán ningún sonido.

## Paso 5: Conexión del cable de alimentación

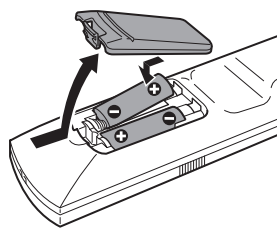
Conecte el cable de alimentación provisto a la terminal AC IN (entrada de ca) de la grabadora. Luego, conecte los cables de alimentación de la grabadora y del televisor a una toma de ca. Una vez conectados dichos cables, **debe esperar unos instantes antes de utilizar la grabadora**. Podrá utilizarla cuando la pantalla del panel frontal se ilumine y la grabadora pase al modo de espera.

Si conecta otro equipo adicional a la grabadora (páginas 29 a 30), conecte el cable de alimentación una vez realizadas todas las conexiones.



## Paso 6: Preparación del control remoto

Es posible controlar la grabadora con el control remoto suministrado. Inserte dos pilas AA (R6) haciendo coincidir los polos  $\oplus$  y  $\ominus$  con las marcas del interior del compartimento para pilas. Apunte el control remoto al sensor remoto  de la grabadora.



### Notas

- Si el control remoto provisto interfiere con otra grabadora o reproductor de DVD Sony, cambie el número del modo de comando de esta grabadora. Para obtener más información, consulte la página 28.
- No deje el control remoto en lugares muy cálidos o húmedos.
- No permita que caigan objetos extraños dentro del control remoto, especialmente al cambiar las pilas.
- No exponga el sensor remoto a la luz solar directa ni a dispositivos de iluminación. Caso contrario, pueden producirse fallas en el funcionamiento.
- Cuando no vaya a usar el control remoto durante un tiempo prolongado, extraiga las pilas para evitar posibles daños por fugas y corrosión.

## Paso 7: Easy Setup (ajuste fácil)

Siga los pasos que se indican a continuación para realizar los ajustes mínimos destinados para utilizar la grabadora. Si no realiza el Ajuste fácil, aparece cada vez que encienda la grabadora.

Haga los ajustes indicados a continuación, en el siguiente orden.

Ajuste de idioma de OSD (indicaciones en pantalla)



Ajuste del reloj



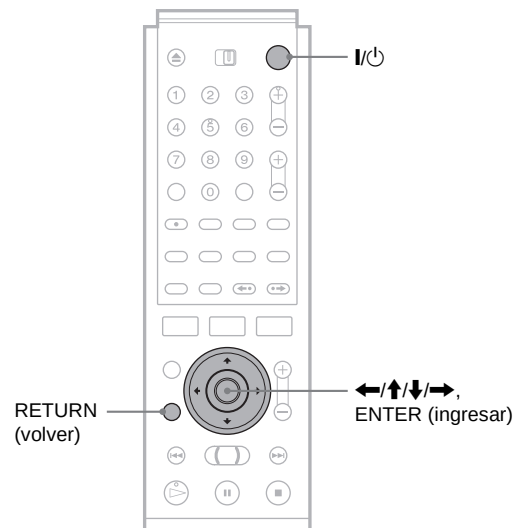
Ajuste del sintonizador y de los canales



Ajuste del tipo de televisor



Ajuste de la conexión de audio



### 1 Encienda el televisor.

### 2 Presione I/O.

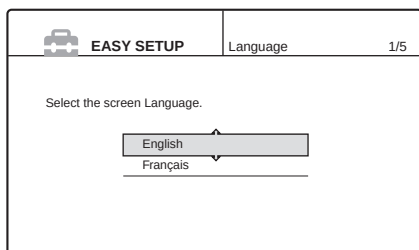
La grabadora se activa y se ilumina en verde el indicador de alimentación del panel frontal.

### 3 Cambie el selector de entrada del televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

Aparece “Initial settings necessary to operate the digital video disc recorder will be made. You can change them later using Setup.” (Se realizarán los ajustes iniciales necesarios para operar la grabadora de videodiscos digitales. Puede modificarlos luego con la opción Configuración.) Si no aparece este mensaje, seleccione “Easy Setup” (ajuste fácil) de “SETUP” (ajuste) ubicado en el System Menu (menú del sistema), para ejecutarlo. Para obtener más información, consulte “Valores y ajustes” de la página 98.

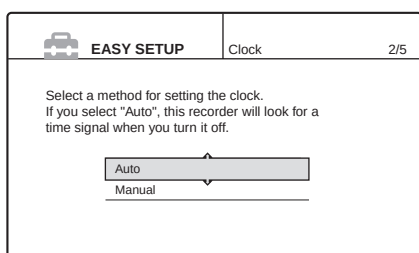
#### 4 Presione ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de configuración que le permitirá seleccionar el idioma utilizado en las indicaciones en pantalla.



#### 5 Presione ↑/↓ para seleccionar un idioma y luego presione ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de configuración para realizar los ajustes del reloj.



#### 6 Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento que coincide con la conexión de antena que seleccionó en la página 16 (Conexión 1, 2 ó 3).

##### ◆ Conexión 1 y 3

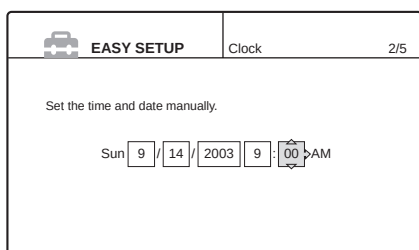
Seleccione “Auto” (automático) y presione ENTER (ingresar).

La grabadora ajusta el reloj en forma automática buscando un canal que transmita una señal horaria y determina la zona horaria y el horario de verano (si corresponde).

Para activar la función Auto Clock, apague la grabadora una vez hecho el ajuste fácil. Si el reloj está configurado en el huso horario o en el horario de verano incorrectos, puede modificar la configuración (página 101). En caso de que no sea posible efectuar el ajuste en forma automática, hágalo manualmente (página 101).

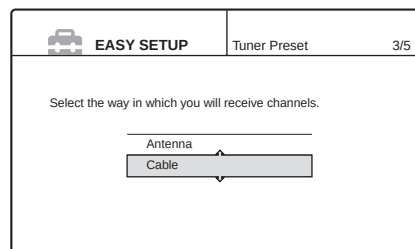
##### ◆ Conexión 2

Seleccione “Manual” y presione ENTER (ingresar). Ajuste el reloj en forma manual mediante ←/↑/↓/→ y presione ENTER (ingresar).



Una vez ajustado el reloj, aparece la pantalla de sintonización programada.

#### 7 Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento que coincide con la conexión de antena que seleccionó en la página 16 (Conexión 1, 2 ó 3).



##### ◆ Conexión 1 y 2

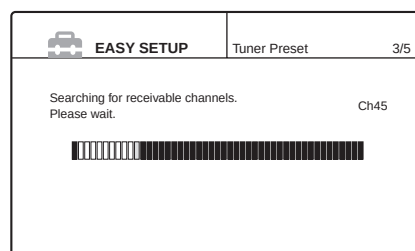
- Antena

##### ◆ Conexión 3

- Cable

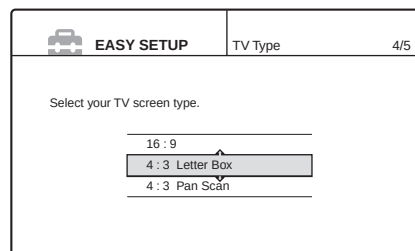
#### 8 Presione ENTER (ingresar).

La función sintonización programada comienza a buscar automáticamente todos los canales que puede recibir y los programa.



Para ajustar manualmente los canales, consulte la página 100.

Una vez realizada la sintonización programada, aparece la pantalla de configuración para seleccionar la relación de aspecto del televisor conectado.



#### 9 Presione ↑/↓ para seleccionar la configuración que coincida con el tipo de televisor.

##### ◆ Si tiene un televisor 4:3 estándar

- 4:3 Letter Box (formato panorámico)  
Muestra una imagen panorámica con franjas en las secciones superior e inferior de la pantalla.
- 4:3 Pan Scan (formato recortado)  
Muestra automáticamente una imagen panorámica que ocupa toda la pantalla y corta las secciones que no caben.

##### ◆ Si tiene un televisor de pantalla panorámica o uno 4:3 estándar con el modo de pantalla panorámica

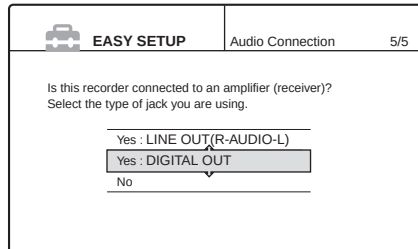
- 16:9

Para obtener más información, consulte la sección “TV Type (tipo de televisor)” de la página 103.

→ continuación

### 10 Presione ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de configuración que le permite seleccionar el tipo de toma utilizada para realizar la conexión al amplificador (receptor).



### 11 Presione ↑/↓ para seleccionar el tipo de toma (si hubiere) que utiliza para conectar a un amplificador (receptor) y, a continuación, presione ENTER (ingresar).

Elija el elemento que coincida con la conexión de audio seleccionada en las páginas 20 a 21 (A a D).

A

- Si conecta únicamente un televisor, seleccione “No” y vaya al paso 15.

B-1 C-1

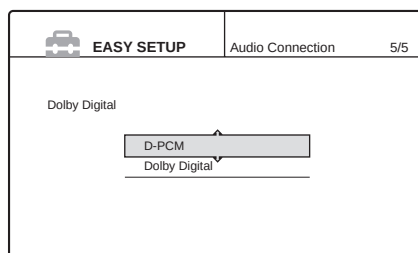
- Seleccione “Yes: LINE OUT (R-AUDIO-L)” (sí: salida de línea (derecha audio izquierda)) y, a continuación, vaya al paso 15.

B-2 C-2 D

- Seleccione “Yes: DIGITAL OUT” (sí: salida digital). Aparece la pantalla de configuración de “Dolby Digital”.

### 12 Presione ↑/↓ para seleccionar el tipo de señal Dolby Digital que desee enviar al amplificador (receptor).

Elija la señal que coincida con la conexión de audio seleccionada en las páginas 20 a 21 (B a D).



B-2 C-2

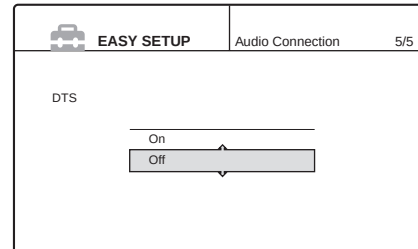
- D-PCM (modulación diferencial de código de pulsos)

D

- Dolby Digital (sólo si el amplificador (receptor) tiene decodificador Dolby Digital)

### 13 Presione ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de configuración que le permite seleccionar el tipo de señal DTS (sistema digital de sala de cine).



### 14 Presione ↑/↓ para seleccionar si desea enviar una señal de DTS (sistema digital de sala de cine) al amplificador (receptor) y presione ENTER (ingresar).

Elija el elemento que coincida con la conexión de audio seleccionada en las páginas 20 a 21 (B a D).

D

B-2 C-2

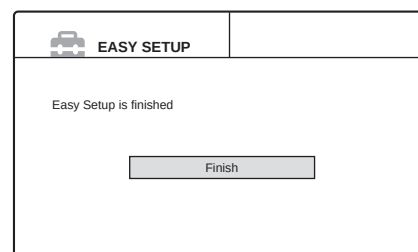
- Off (no)

D

- On (sí) (sólo si el amplificador (receptor) tiene decodificador de DTS (sistema digital de sala de cine))

### 15 Presione ENTER (ingresar) cuando haya aparecido “Finish” (finalizar).

Easy Setup (ajuste fácil) ha finalizado. Se han realizado todas las conexiones y operaciones de configuración.



## Para volver al paso anterior

Presione RETURN (volver).

### Sugerencia

Si desea volver a ejecutar el ajuste fácil, seleccione “Easy Setup” (ajuste fácil) en la pantalla de configuración (página 108).

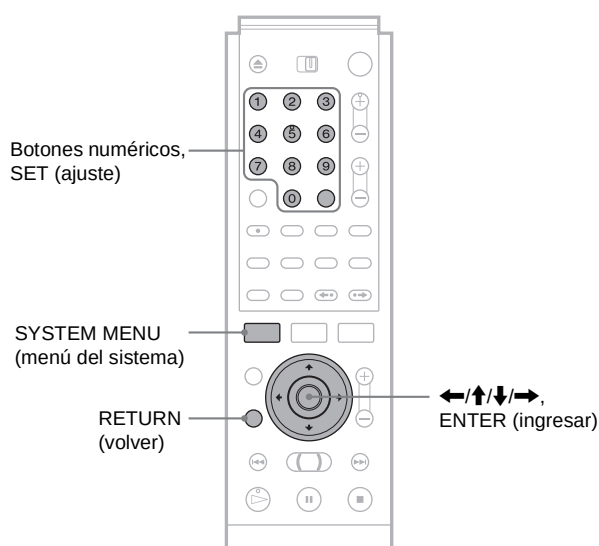
### Notas

- Si en su zona solo hay pocos canales que transmiten señales horarias, la configuración automática del reloj puede demorar hasta 20 minutos después de apagar la grabadora. Si transcurridos 20 minutos nada cambia, realice el ajuste manual indicado en la sección “Clock” (reloj) de “Settings” (ajustes) (página 101).
- En caso de utilizar la conexión de antena Conexión 2 (página 17), deje encendido el decodificador.
- Para grabar programas de televisión con el temporizador, ajuste el reloj con exactitud.

# Configuración del sistema VCR Plus®\*1

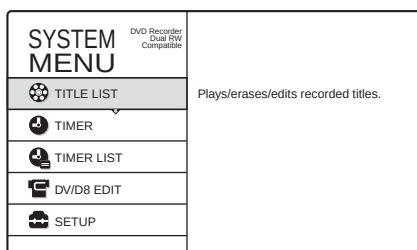
Configurar la grabadora implica coordinar el número del canal del televisor (el número que utiliza del televisor o la grabadora para mirar un programa) con el canal de guía (el número asignado a ese canal en la guía de programas de televisión). Para buscar los números de canales de guía, consulte el “Cuadro de alineación de canales” de la guía de programación de su zona que incluya números de VCR PlusCode (código de grabación de videocasetes Plus+).

Mediante dicho cuadro, verifique que los números de canales de guía coincidan con el canal de televisión que recibe la grabadora. De no ser así, debe coordinar estos números a través del siguiente procedimiento. Si los números de canales de guía y de televisión son idénticos, omita este procedimiento.

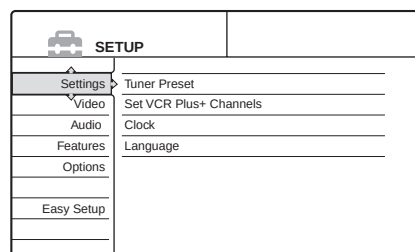


\*1 VCR Plus (grabación de videocasetes Plus+)

- 1 Presione SYSTEM MENU (menú del sistema) con la grabadora detenida.**  
Aparece el menú del sistema.



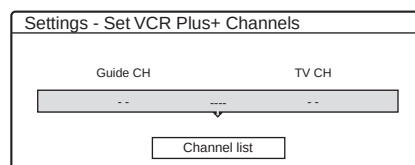
- 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “SETUP” (ajuste) y luego ENTER (ingresar).**  
Aparece la pantalla de configuración.



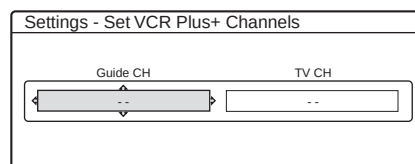
- 3 Presione ↑/↓ para seleccionar “Settings” (ajustes) y luego ENTER (ingresar).**

- 4 Presione ↑/↓ para seleccionar “Set VCR Plus+ Channels” (ajuste de los canales de grabación de videocasetes Plus+) y luego ENTER (ingresar).**

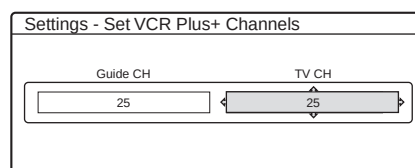
Aparece la pantalla de configuración de los canales de VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+).



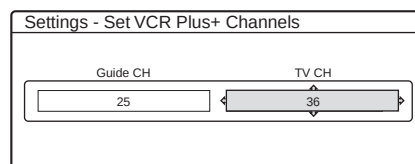
- 5 Presione ↑/↓ para seleccionar “Guide CH – TV CH” (canal de guía – canal de televisión) y luego ENTER (ingresar).**



- 6 Con los botones numéricos, especifique el número del canal de guía asignado en la guía de programación y luego presione SET (ajuste).**



- 7 Especifique el número del canal del televisor.**



◆ **Para conexión 1 ó 3 (página 16)**

Especifique el número real en el televisor (y la grabadora) con los botones numéricos, luego presione SET (ajuste).

◆ **Para la conexión 2 (página 17)**

Con los botones numéricos, especifique el canal de salida del decodificador (normalmente 2, 3 ó 4), luego presione SET (ajuste).

**8 Repita los pasos 5 a 7 para cada número de canal que no coincida.**

**9 Presione varias veces SYSTEM MENU (menú del sistema) para salir del menú.**

**Para volver al paso anterior**

Presione RETURN (volver).

**Para verificar la configuración de canales**

Cuando aparezca el menú “Set VCR Plus+ Channels” (ajuste de los canales de grabación de videocasetes Plus+), presione **↑/↓** para seleccionar “Channel List” (lista de canales) y luego ENTER (ingresar).

En la pantalla se muestran los canales cuyos números de canal de guía difieren del canal del televisor.

| Settings - VCR Plus+ Channel List |       |          |       | Page2 |
|-----------------------------------|-------|----------|-------|-------|
| Guide CH                          | TV CH | Guide CH | TV CH | ▲     |
| 2                                 | -     | 21       | 45    | - 18  |
| 4                                 | -     | 32       | 53    | - 5   |
| 6                                 | -     | 9        | --    | - --  |
| 10                                | -     | 121      | --    | - --  |
| 11                                | -     | 13       | --    | - --  |
| 25                                | -     | 36       | --    | - --  |
| 28                                | -     | 2        | --    | - --  |
| Close                             |       |          |       |       |

Para pasar a la página siguiente, presione **↓**.

Para volver a la página anterior, presione **↑**.

## Configuración del control remoto

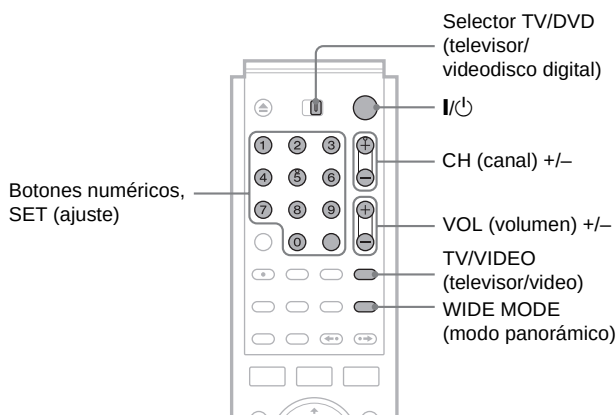
Se puede controlar el televisor con el control remoto que se incluye, ajustando la señal de este último.

Si conecta la grabadora a un amplificador (receptor) de AV, también podrá controlar el volumen con el control remoto suministrado.

### Notas

- Según la unidad que conecte, es posible que no pueda controlar el televisor o el amplificador (receptor) de AV con todos o algunos de los siguientes botones.
- Si introduce un nuevo código, se borra el código introducido anteriormente.
- Al cambiar las pilas del control remoto, es posible que el código se restablezca al valor predeterminado. Vuelva a ajustar el código apropiado.

## Control del televisor con el control remoto



**1 Coloque el selector TV/DVD (televisor/videodisco digital) en posición TV.**

**2 Mantenga presionado I/O.**

**3 Con los botones numéricos, especifique el código del fabricante del televisor (consulte la sección siguiente “Códigos de televisores controlables”).**

**4 Suelte I/O.**

Cuando el selector TV/DVD (televisor/videodisco digital) está en TV, el control remoto realiza las siguientes operaciones:

|                             |                                                                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| I/O                         | Enciende o apaga el televisor                                                     |
| VOL (volumen) +/-           | Ajusta el volumen del televisor                                                   |
| CH (canal) +/-              | Selecciona el canal del televisor                                                 |
| WIDE MODE (modo panorámico) | Activa o desactiva el modo panorámico en un televisor Sony de pantalla panorámica |

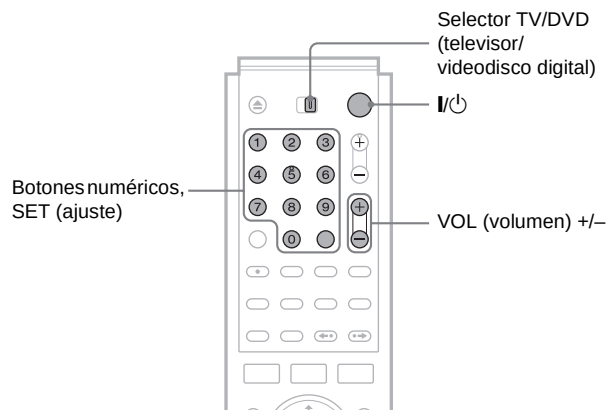
|                                  |                                           |
|----------------------------------|-------------------------------------------|
| TV/VIDEO (televisor/video)       | Cambia la fuente de entrada del televisor |
| Botones numéricos y SET (ajuste) | Selecciona el canal del televisor         |

## Códigos de televisores controlables

Si en la lista aparece más de un código, introdúzcalos uno a uno hasta encontrar el adecuado para su televisor.

| Fabricante       | Código              |
|------------------|---------------------|
| Sony             | 01 (predeterminado) |
| Akai             | 04                  |
| AOC              | 04                  |
| Centurion        | 12                  |
| Coronado         | 03                  |
| Curtis-Mathes    | 12                  |
| Daytron          | 12                  |
| Emerson          | 03, 04, 14          |
| Fisher           | 11                  |
| General Electric | 06, 10              |
| Gold Star        | 03, 04, 17          |
| Hitachi          | 02, 03              |
| J.C.Penney       | 04, 12              |
| JVC              | 09                  |
| KMC              | 03                  |
| Magnavox         | 03, 08, 12          |
| Marantz          | 04, 13              |
| MGA/Mitsubishi   | 04, 12, 13, 17      |
| NEC              | 04, 12              |
| Panasonic        | 06, 19              |
| Philco           | 03, 04              |
| Philips          | 08, 21              |
| Pioneer          | 16                  |
| Portland         | 03                  |
| Proscan          | 10                  |
| Quasar           | 06, 18              |
| Radio Shack      | 05, 14              |
| RCA              | 04, 10              |
| Sampo            | 12                  |
| Samsung          | 03, 12, 20          |
| Sanyo            | 11, 14              |
| Scott            | 12                  |
| Sears            | 07, 10, 11          |
| Sharp            | 03, 05, 18          |
| Sylvania         | 08, 12              |
| Teknika          | 03, 08, 14          |
| Toshiba          | 07                  |
| Wards            | 03, 04, 12          |
| Yorx             | 12                  |
| Zenith           | 15                  |

## Control del volumen del amplificador (receptor) de AV con el control remoto



- 1 Coloque el selector TV/DVD (televisor/videodisco digital) en posición DVD (videodisco digital).**
- 2 Mantenga presionado I/II y, con los botones numéricos, escriba el código del fabricante del amplificador (receptor) de AV (consulte la tabla que aparece a continuación).**
- 3 Suelte I/II.**  
Los botones VOL (volumen) +/- controlan el volumen del amplificador de AV.  
♦ **Si quiere controlar el volumen del televisor**  
Coloque el selector TV/DVD (televisor/videodisco digital) en posición TV.

### 💡 Sugerencia

Si desea controlar el volumen del televisor aunque el selector TV/DVD (televisor/videodisco digital) esté en posición DVD (videodisco digital), repita los pasos anteriores e introduzca el código 90 (predeterminado).

## Códigos de amplificadores (receptores) de AV controlables

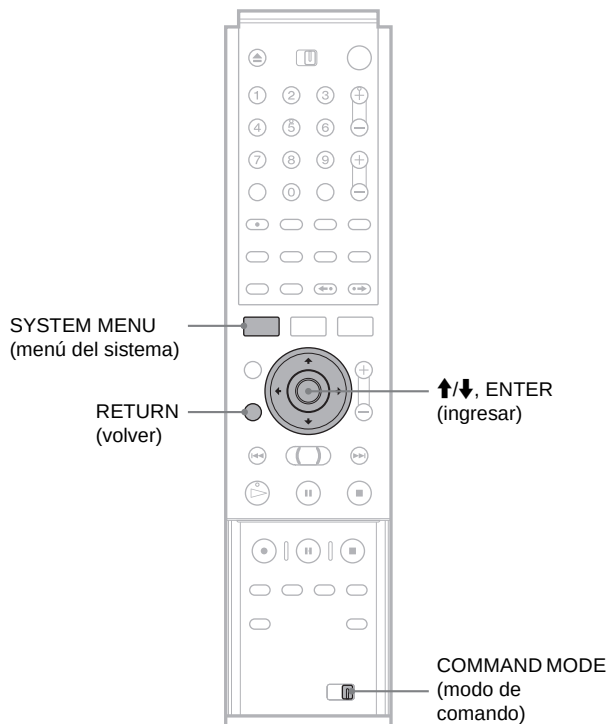
Si en la lista aparece más de un código, introdúzcalos uno a uno hasta encontrar el que funciona con su amplificador (receptor) de AV.

| Fabricante | Código         |
|------------|----------------|
| Sony       | 80, 88, 89, 91 |
| Denon      | 84, 85, 86     |
| Kenwood    | 92, 93         |
| Onkyo      | 81, 82, 83     |
| Pioneer    | 99             |
| Sansui     | 87             |
| Technics   | 97, 98         |
| Yamaha     | 94, 95, 96     |

## Si tiene un reproductor Sony de DVD (videodiscos digitales) o más de una grabadora Sony de DVD (videodiscos digitales)

Si el control remoto provisto interfiere con otra grabadora o reproductor Sony de DVD (videodiscos digitales), ajuste el modo de comando de esta grabadora y del control remoto provisto en un número diferente del de la grabadora o del reproductor Sony de DVD (videodiscos digitales).

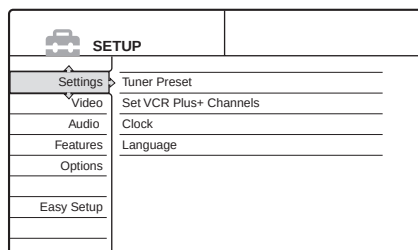
La configuración predeterminada para el modo de comando de esta grabadora y del control remoto provisto es DVD3 (videodisco digital 3).



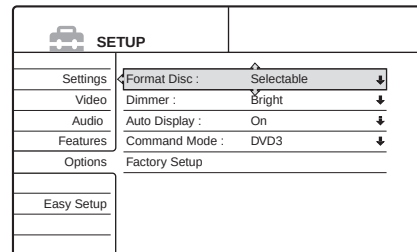
### 1 Presione SYSTEM MENU (menú del sistema).

Aparece el menú del sistema.

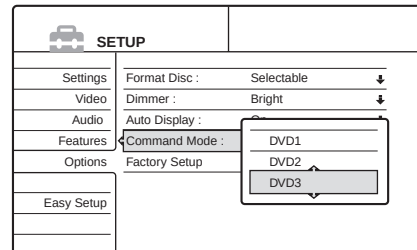
### 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “SETUP” (ajuste) y luego ENTER (ingresar).



### 3 Presione ↑/↓ para seleccionar “Options” (opciones) y luego ENTER (ingresar).



### 4 Presione ↑/↓ para seleccionar “Command Mode” (modo de comando) y luego ENTER (ingresar).



### 5 Presione ↑/↓ para seleccionar el modo de comando (DVD1 (videodisco digital 1), DVD2 (videodisco digital 2) o DVD3 (videodisco digital 3)) y luego ENTER (ingresar).

### 6 Coloque el selector COMMAND MODE (modo de comando) del control remoto de modo que coincida con el modo antes seleccionado.

### Para volver al paso anterior

Presione RETURN (volver).

# Conexión de una videgrabadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE (línea)

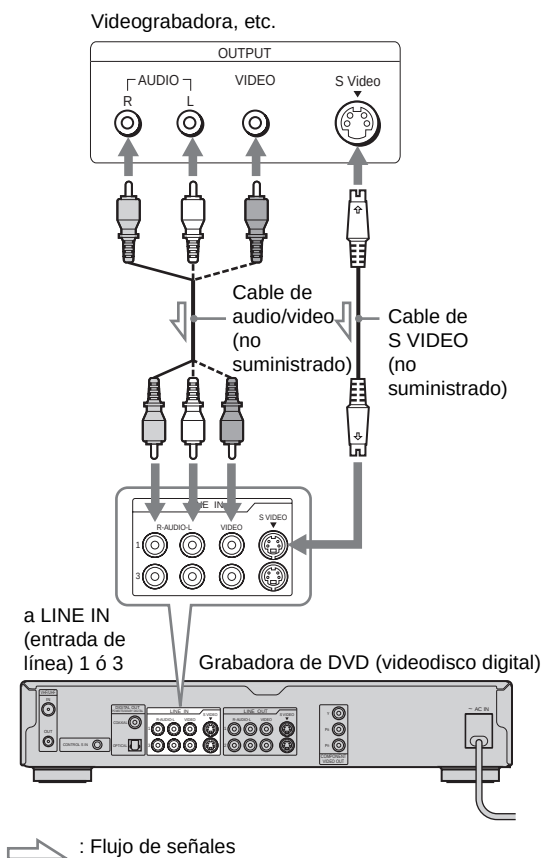
Puede utilizar esta grabadora como reproductor o como unidad de grabación.

Una vez desconectado el cable de alimentación de la grabadora de la toma de ca, conecte una videgrabadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE (línea) de esta grabadora. Utilice la toma DV IN (entrada de video digital) del panel frontal si el equipo tiene una toma de salida DV (salida de video digital) i.LINK (página 82).

Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con el equipo conectado.

## Conexión para grabar en esta grabadora

Conecte una videgrabadora o un dispositivo similar de grabación a las tomas LINE IN (entrada de línea) de esta grabadora. Consulte “Grabación desde el equipo conectado” página 96.



### Sugerencia

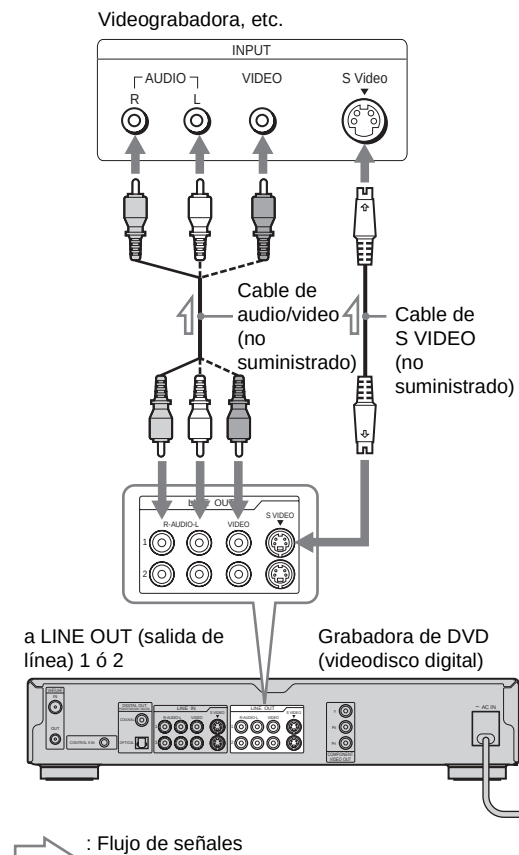
También puede usar las tomas LINE 2 IN (entrada de línea 2) situadas en el panel frontal de la grabadora (página 96).

### Notas

- No conecte la toma LINE IN (VIDEO) (entrada de línea de video) amarilla cuando utilice un cable de S VIDEO (no suministrado).
- No es posible grabar imágenes que contengan señales de protección contra copias y que prohíban todo tipo de copia.

## Conexión para grabar en otro equipo

Conecte una videgrabadora o un dispositivo similar de grabación a las tomas LINE OUT (salida de línea) de esta grabadora.



### Notas

- Si las señales de la grabadora pasan por la videgrabadora, es posible que no reciba una imagen nítida en la pantalla del televisor.

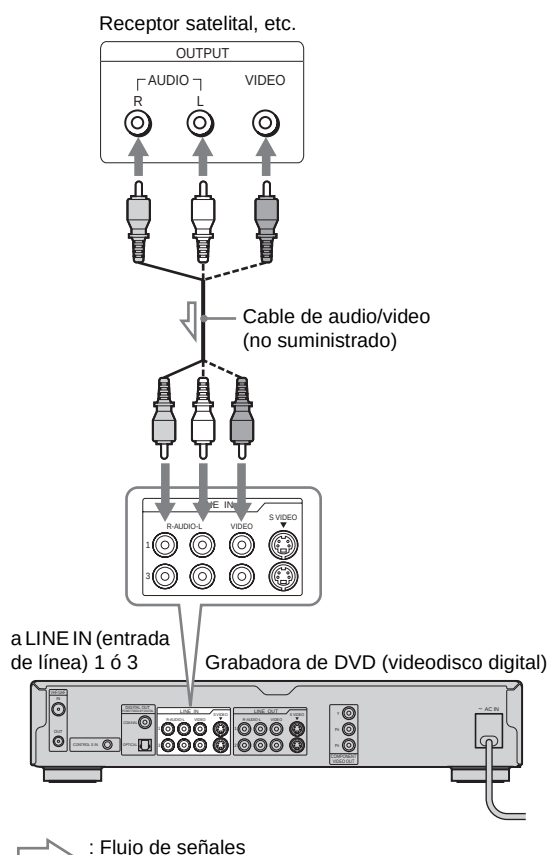


- No conecte la toma LINE IN (VIDEO) (entrada de línea de video) amarilla cuando utilice un cable de S VIDEO (no suministrado).

# Conexión de un receptor satelital o un decodificador

Conecte a esta grabadora un receptor satelital, decodificador digital o decodificador común a través de las tomas LINE IN (entrada de línea) 1/3. Desconecte de la toma de pared el cable de alimentación de ca de la grabadora para conectar el decodificador.

Para grabar en esta grabadora, consulte la página 96. Para utilizar la función Synchro Rec (grabación sincronizada), consulte la sección siguiente.



## Si quiere utilizar la función Synchro Rec (grabación sincronizada)

Conecte un receptor satelital a las tomas LINE IN 1 (entrada de línea 1) de esta grabadora. Consulte “Grabación desde un equipo externo con temporizador (Synchro Rec (grabación sincronizada))” de la página 49.

Para obtener más información, consulte las instrucciones del receptor satelital.

### Notas

- La grabación sincronizada no funciona con algunos decodificadores. Para más información, consulte el manual de instrucciones del decodificador.
- Cuando conecte las tomas LINE IN (entrada de línea) al decodificador, conecte también la antena de la grabadora.

# Uso de la grabadora

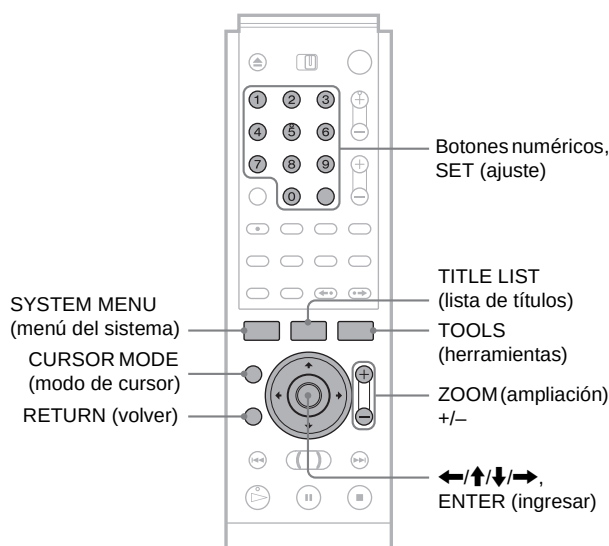
El funcionamiento general de la grabadora es simple. En general, se puede realizar la mayoría de las operaciones presionando sólo **←/↑/↓/→** y **ENTER** (ingresar). Cuando se familiarice con el procedimiento habitual, comprobará que la grabadora es fácil de utilizar.

- Guía de pantallas. . . . . página 31
- Uso de las pantallas . . . . . página 33
- Especificación de caracteres. . . . . página 34

## Guía de pantallas

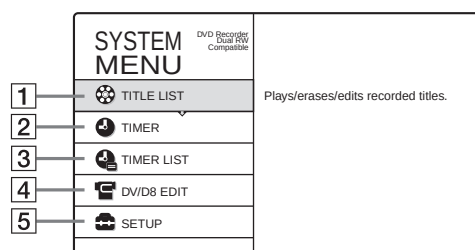
La grabadora utiliza los cuatro tipos siguientes de pantallas para la mayoría de las operaciones: System Menu (menú del sistema), Title List (lista de títulos), TOOLS (herramientas) y Submenú. También incluye una pantalla de Información del disco que permite comprobar el estado del disco insertado y un teclado en pantalla que le permite etiquetar un título o disco.

Uso de la grabadora



### System Menu (menú del sistema)

Al presionar **SYSTEM MENU** (menú del sistema) aparece el menú del sistema, que brinda acceso a todas las funciones principales de la grabadora.



- 1 TITLE LIST (lista de títulos) (página 56, 69):**  
Activa el menú lista de títulos, que muestra los títulos grabados en el disco.
- 2 TIMER (temporizador) (página 41):**  
Permite configurar un nuevo ajuste de grabación con temporizador.
- 3 TIMER LIST (lista del temporizador) (página 43):**  
Activa el menú lista de temporizador, que permite verificar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador.
- 4 DV/D8 EDIT (editar video digital/digital8) (página 86):**  
Activa la función Editar DV (video digital), que le permite grabar y editar el contenido de una cinta con formato DV (video digital)/Digital8.

→ continuación

### 5 SETUP (ajuste) (página 99):

Activa la pantalla de configuración, que permite ajustar la grabadora de modo que se adapte a sus preferencias.

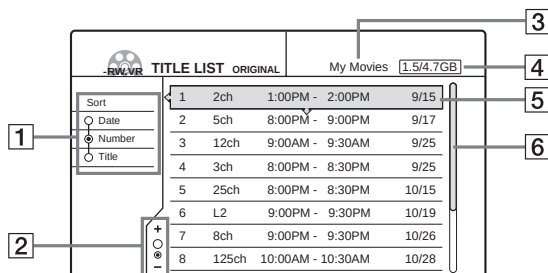
## Title List (lista de títulos)

La grabadora utiliza pantallas de listas para algunas operaciones. La pantalla más utilizada es el menú lista de títulos.

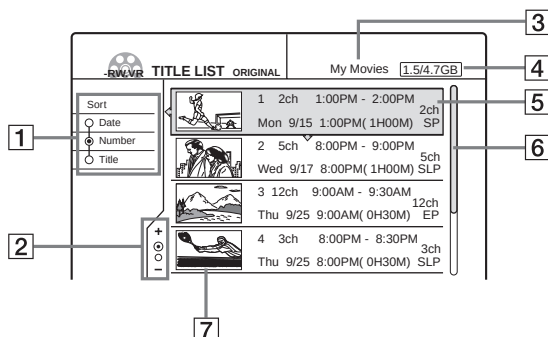
Aparece dicho menú al presionar TITLE LIST (lista de títulos) o seleccionar "TITLE LIST" (lista de títulos) del menú del sistema; muestra todos los títulos del disco.

Para ver la lista en más detalle (ampliación), presione ZOOM (ampliación) +. Para volver a la visualización anterior, presione ZOOM (ampliación) -.

Lista de títulos estándar



Lista de títulos ampliada



### 1 Botones de clasificación (página 57):

Clasifican el orden de los títulos.

### 2 Indicador de ampliación (página 57):

Muestra el estado actual de ampliación.

### 3 Nombre del disco (página 78)

### 4 Espacio en disco (restante/total)

### 5 Información del título (página 57):

Muestra el número y el nombre del título y la fecha de grabación.

### 6 Barra de desplazamiento:

Aparece cuando no se pueden incluir todos los títulos en la lista. Para ver los títulos ocultos, presione ↑/↓.

### 7 Imagen en miniatura del título (página 57)

## Notas

- Las letras que no se pueden mostrar se reemplazan por "\*".
- La lista de títulos no aparece al reproducir DVD VIDEO (video de videodiscos digitales), CD (discos compactos), CD-R (discos compactos grabables menos R) o CD-RW (discos compactos regrabables menos RW).
- Es posible que lista de títulos no aparezca cuando utilice discos creados en otras grabadoras de DVD (videodisco digital).
- En este modelo, 1 GB (giga byte) es equivalente a 1 000 millones de bytes.

## Acerca de los tipos de menús de lista de títulos

El aspecto del menú lista de títulos cambia según el tipo de disco y el formato de grabación.

### ◆Para DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), DVD-R (videodisco digital grabable menos R), DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo de video):

Aparece el menú lista de títulos, que muestra los títulos del disco.

### ◆Para DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video)

Aparece el menú lista de títulos (Original) o lista de títulos (Playlist (lista de reproducción)) que muestra los títulos originales o de Playlist (lista de reproducción) del disco. Se ilumina el indicador "PLAYLIST" (lista de reproducción) de la pantalla del panel frontal cuando se selecciona el menú lista de títulos (Playlist (lista de reproducción)).

## Cambio del menú lista de títulos para un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video))

La grabadora muestra la lista de títulos original o Playlist (lista de reproducción). Siga los pasos que se indican a continuación.

### 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos.

### 2 Presione TOOLS (herramientas).

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

### 3 Presione ↑/↓ para seleccionar "Original" o "Playlist" (lista de reproducción), según la opción que no esté indicada, luego presione ENTER (ingresar).

La pantalla cambia al menú lista de títulos seleccionado.

## Para desplazarse por la pantalla de lista por página (modo de página)

Presione CURSOR MODE (modo de cursor) mientras la pantalla de lista está activada. La pantalla pasa al modo de página. Cada vez que presiona ↑/↓, toda la lista de títulos cambia a la página de títulos siguiente/anterior.

Para volver al modo de Cursor, vuelva a presionar CURSOR MODE (modo de cursor).

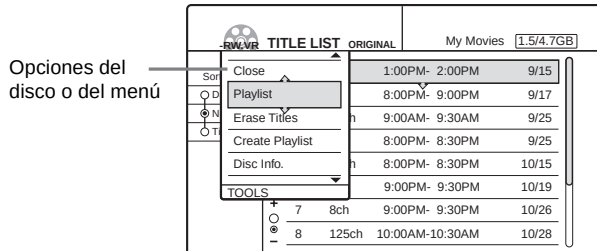
## Notas

- Al desactivar la indicación de lista, se cancela el modo de página.
- Si todos los títulos del disco caben en una sola página, no puede seleccionar el modo de Página.

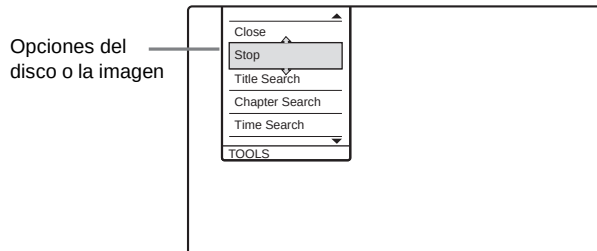
## TOOLS (herramientas)

Aparece el menú TOOLS (herramientas) al presionar TOOLS (herramientas), que muestra las opciones aplicables a todo el disco o la grabadora.

Ejemplo 1: Al presionar TOOLS (herramientas) mientras el menú lista de títulos está activado.



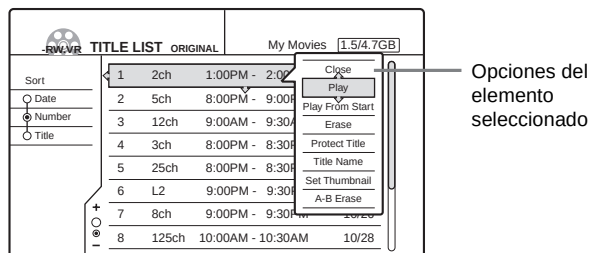
Ejemplo 2: Al presionar TOOLS (herramientas) mientras se reproduce un DVD (videodisco digital).



## Submenú

Aparece el submenú al seleccionar un elemento del menú de lista indicado y presionar ENTER (ingresar). Muestra las opciones que sólo se pueden aplicar al elemento seleccionado.

Ejemplo: El menú lista de títulos



## Uso de las pantallas

Utilice las pantallas de la siguiente manera. El procedimiento es común para varias operaciones.

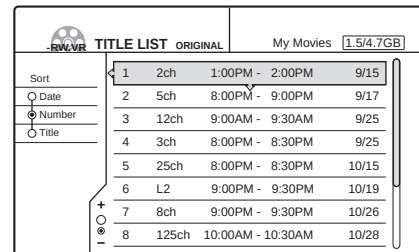
### 1 Presione SYSTEM MENU (menú del sistema).

El menú del sistema aparece con acceso a las funciones principales.

### 2 Presione ↑/↓ para seleccionar una función y luego presione ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de la función seleccionada.

Ejemplo: Cuando se selecciona "TITLE LIST" (lista de títulos).



#### ◆ Mediante el menú TOOLS (herramientas)

Utilice el menú TOOLS (herramientas) para ver las opciones correspondientes a todo el disco.

##### ① Presione TOOLS (herramientas).

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

##### ② Presione ↑/↓ para seleccionar la opción y luego ENTER (ingresar).

#### ◆ Uso del submenú

El submenú muestra opciones para un título específico.

##### ① Presione ↑/↓ para seleccionar el título de la lista y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

##### ② Presione ↑/↓ para seleccionar la opción y luego ENTER (ingresar).

### 3 Presione RETURN (volver) varias veces para quitar la lista de la pantalla.

## Para volver a la pantalla anterior

Presione RETURN (volver).

# Especificación de caracteres

Es posible etiquetar un título, disco o programa especificando caracteres. Puede introducir un máximo de 64 caracteres en cada nombre de título, disco o programa, pero varía la cantidad real de caracteres que aparecen en los menús, como lista de títulos. Cuando aparezca la pantalla para introducir caracteres, siga los pasos indicados a continuación:

- 1** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para mover el cursor a la derecha de la pantalla y seleccione “A” (en mayúsculas), “a” (minúscula) o “Symbol” (símbolo) y presione ENTER (ingresar). Se muestran los caracteres del tipo seleccionado.

Ejemplo: Input Title Name (introducción del título)

- 2** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar un carácter que desee especificar, luego presione ENTER (ingresar). El carácter seleccionado aparece en la parte superior de la pantalla.

Para introducir una letra con tilde, seleccione el acento seguido por la letra.  
Ejemplo: Seleccione “ ` ” y luego “a” para escribir “à.”

Para insertar un espacio entre los caracteres, seleccione “Space” (espacio).

- 3** Repita los pasos 1 y 2 para introducir todos los caracteres del nombre.

## ◆ Para borrar un carácter

- 1** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para mover el cursor a la fila de entrada.
- 2** Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para mover el cursor a la derecha del carácter que desea borrar.
- 3** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Back” (atrás) y luego ENTER (ingresar).

## ◆ Para insertar un carácter

- 1** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para mover el cursor a la fila de entrada.
- 2** Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para mover el cursor a la derecha del punto en el que desea insertar un carácter.
- 3** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar el carácter que desee insertar y presione ENTER (ingresar).

## ◆ Para borrar todos los caracteres

Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Clear All” (borrar todo) y luego ENTER (ingresar).

- 4** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Finish” (finalizar) y luego ENTER (ingresar). Para cancelar el ajuste, seleccione “Cancel” (cancelar).

## Para utilizar los botones numéricos

También puede utilizar los botones numéricos para introducir caracteres.

- 1** En el paso **2** anterior, presione los botones numéricos repetidamente para seleccionar el carácter que desea introducir.  
Ejemplo:  
Presione una vez el botón numérico 3 para introducir la letra “D”.  
Presione tres veces el botón numérico 3 para introducir la letra “F”.
- 2** Seleccione el carácter siguiente o presione SET (ajuste).
- 3** Repita los pasos 1 y 2 para introducir todos los caracteres del nombre.
- 4** Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Finish” (finalizar) y luego ENTER (ingresar).

# Grabación/ Grabación con temporizador

Esta sección cubre los conceptos básicos relativos a la grabación de DVD (videodisco digital) y los métodos disponibles para configurar el temporizador.

- *Antes de grabar* . . . . . *página 35*
- *Grabación de programas de televisión*  \*<sup>1</sup>  
 \*<sup>2</sup>  \*<sup>3</sup>  \*<sup>4</sup>  
. . . . . *página 39*
- *Grabación con temporizador*  \*<sup>1</sup>  \*<sup>2</sup>  
 \*<sup>3</sup>  \*<sup>4</sup> . . . . . *página 41*
- *Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación*  \*<sup>1</sup>  \*<sup>2</sup>  \*<sup>3</sup>  
 \*<sup>4</sup> . . . . . *página 47*
- *Grabación desde un equipo externo con temporizador (Synchro Rec (grabación sincronizada))*  \*<sup>1</sup>  \*<sup>2</sup>  \*<sup>3</sup>  
 \*<sup>4</sup> . . . . . *página 49*

\*<sup>1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).  
\*<sup>2</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).  
\*<sup>3</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).  
\*<sup>4</sup> DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

## Antes de grabar

Esta grabadora puede grabar en varios discos. Antes de realizar la grabación, lea el siguiente texto y seleccione el tipo de disco adecuado a sus necesidades.

### Discos grabables

Esta grabadora puede grabar en los siguientes discos.

#### ◆Tipo de disco

|                                                                                                                                                                      |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW)* <sup>5</sup><br>Versión 1.1<br>Versión 1.1 con CPRM (protección de contenido para soportes grabables)* <sup>6</sup> |   |
| DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW)* <sup>5</sup>                                                                                                          |   |
| DVD-R (videodisco digital grabable menos R)* <sup>5</sup><br>Versión 2.0                                                                                             |  |

\*<sup>5</sup> “DVD-RW” (videodisco digital regrabable menos RW), “DVD+RW” (videodisco digital regrabable más RW) y “DVD-R” (videodisco digital grabable) son marcas comerciales.

\*<sup>6</sup> CPRM (protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

Los DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) y DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW) son regrabables. Los DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R) no son regrabables.

La grabadora no graba en los siguientes discos:

- discos de 8 cm
- DVD+R (videodisco digital grabable más R)
- DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (Versión 1.0)
- DVD-RAM (videodiscos digitales de memoria de acceso aleatorio)
- CD-R/CD-RW (disco compacto grabable menos R/regrabable menos RW)

#### Notas

- Es posible utilizar los siguientes tipos de discos de alta velocidad para grabación: DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) de hasta 2× de velocidad (Revisión 1.0), DVD-R (videodisco digital grabable menos R) de hasta 4× de velocidad (Revisión 1.0), o DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW) de hasta 4× de velocidad. Tenga en cuenta que los discos de alta velocidad no se graban a una velocidad superior. No es posible grabar en un disco si éste no es compatible con la velocidad 1×.
- Utilice un disco con CPRM (protección de contenido para soportes grabables) para grabar programas de televisión Copy-Once (copiar una vez) (*página 36*).

- Se recomienda que utilice discos que tengan el distintivo “For Video” (Para video) impreso en el embalaje.
- No es posible agregar nuevas grabaciones en los DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R) ni DVD-RW (videodiscos digitales grabables menos RW) (modo de video) que contengan grabaciones hechas en otras grabadoras de DVD (videodiscos digitales).
- En algunos casos, no es posible agregar nuevas grabaciones a los DVD+RW (videodiscos digitales grabables más RW) que contengan grabaciones hechas en otras grabadoras de DVD (videodiscos digitales). Si agrega una nueva grabación, tenga en cuenta que esta grabadora reescribirá el menú del DVD (videodiscos digitales). Si el disco contiene datos de una PC (computadora personal) que no reconoce esta grabadora, estos datos se borran.

## Acerca de los formatos de grabación

Cuando inserte un disco nuevo, la grabadora automáticamente comienza a formatearlo. Puesto que las funciones disponibles varían en función del tipo de disco, le recomendamos que utilice el siguiente diagrama para seleccionar el disco que se adapte mejor a sus necesidades.

Puede predefinir el formato para los DVD-RW (videodiscos digitales grabables menos RW) nuevos en la configuración de Options (opciones). Si la opción “Format Disc” (formatear disco) está configurada en “VR” (grabación de video) o “Video” (página 107), la grabadora comienza a formatear en el modo seleccionado, sin solicitar la confirmación. Elija “Selectable” (seleccionable) si desea seleccionar el modo cada vez que inserta un DVD-RW (videodisco digital grabable menos RW).

## Diferencias existentes entre los tipos de discos

Consulte las páginas indicadas entre paréntesis para obtener más información.

| Tipo de disco                                     | Características                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>-RW VIDEO</div> <div>+RW</div> <div>-R</div> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Crea automáticamente capítulos a intervalos especificados (página 105)</li> <li>– Edición simple (borrar títulos/cambiar el nombre del título) (página 69)</li> </ul>                                                                                                                                                       |
| <div>-RW VR</div>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Crea capítulos en forma manual o automática (página 73)</li> <li>– Diversas opciones de edición mediante una Playlist (lista de reproducción) creada (página 73)</li> <li>– Graba programas del tipo Copy-Once (copia una vez) siempre que el disco tenga CPRM (protección de contenido para soportes grabables)</li> </ul> |

\*1 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital grabable menos RW en modo de video).

\*2 DVD+RW (videodisco digital grabable más RW).

\*3 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

\*4 DVD-RW en modo VR (videodisco digital grabable menos RW en modo grabación de video).

### Notas

- Para reproducir un disco grabado en otro equipo de DVD (videodiscos digitales), debe finalizar el disco. Para obtener información detallada sobre la finalización, consulte la página 79.
- No se pueden mezclar los dos formatos en un DVD-RW (videodisco digital grabable menos RW). Para cambiar el formato del disco, reformatéelo (página 81). Recuerde que se borra el contenido del disco con el nuevo formato.

## Modo de grabación

Con la grabadora detenida, puede seleccionar uno de seis modos de grabación disponibles, presionando varias veces REC MODE (modo de grabación) para obtener el tiempo de grabación y la calidad de imagen deseados. La calidad de la imagen suele mejorar al disminuir el tiempo de grabación.

| Modo de grabación                             | Tiempo de grabación (minutos) |
|-----------------------------------------------|-------------------------------|
| HQ (alta calidad)                             | 60                            |
| HSP (reproducción de alto nivel)              | 90                            |
| SP (reproducción estándar)                    | 120                           |
| LP (reproducción de larga duración)           | 180                           |
| EP (reproducción extendida)                   | 240                           |
| SLP (reproducción estándar de larga duración) | 360                           |

### Notas

- Puesto que los tiempos de grabación se calculan de forma aproximada, pueden existir discrepancias con los tiempos reales.
- Los siguientes casos pueden producir inexactitudes en los tiempos de grabación.
  - Grabación de un programa con recepción insuficiente, o un programa o video con imagen de baja calidad.
  - Grabación en un disco ya editado
  - Grabación de sólo imágenes fijas o sonido

## Imágenes que no se pueden grabar

En esta grabadora, no se pueden grabar imágenes con protección contra copia.

Cuando la grabadora recibe una señal de protección contra copia durante la grabación, detiene este proceso y aparece un mensaje en la pantalla del televisor.

## Acerca de las imágenes con señales de control de copia

Las emisiones que contienen señales de control de copia pueden tener uno de los siguientes tres tipos de señales: Copy-Free (copia libre), Copy-Once (copiar una vez) y Copy-Never (no copiar). Esta grabadora limita la grabación según la señal de protección de copia, como se muestra a continuación.

Si desea grabar un programa Copy-Once (copiar una vez), utilice un DVD-RW (videodisco digital grabable menos RW) con CPRM (protección de contenidos para soportes grabables) en modo VR (grabación de video).

## ◆Opciones de grabación disponibles

|                                                                                                                                                                                    | Copy-Free<br>(copia libre)                         | Copy-Once<br>(copiar una vez)                 | Copy-Never<br>(no copiar) |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------|
| DVD-RW<br>(videodisco digital regrabable menos RW) (Versión 1.1)                                                                                                                   | <input type="radio"/>                              | —                                             | —                         |
| DVD-RW<br>(videodisco digital regrabable menos RW) (Versión 1.1 con CPRM<br>(protección de contenidos para soportes grabables)<br>Modo VR<br>(grabación de video)<br>Modo de video | <input type="radio"/><br><br><input type="radio"/> | <input type="radio"/> * <sup>5</sup><br><br>— | —<br><br>—                |
| DVD+RW<br>(videodisco digital regrabable más RW)                                                                                                                                   | <input type="radio"/>                              | —                                             | —                         |
| DVD-R<br>(videodisco digital grabable menos R) (Versión 2.0)                                                                                                                       | <input type="radio"/>                              | —                                             | —                         |

\*<sup>5</sup> Únicamente es posible reproducir el disco grabado en equipos compatibles con el sistema CPRM (protección de contenidos para soportes grabables).

## Comprobación del espacio disponible en el disco (Disc Info. (información del disco))

Cuando realice la grabación en un disco usado, compruebe que haya suficiente espacio. Con los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) o DVD+RW (videodiscos digitales regrabable más RW), puede liberar espacio del disco borrando títulos.

### 1 Presione **TOOLS** (herramientas) con el disco en la grabadora.

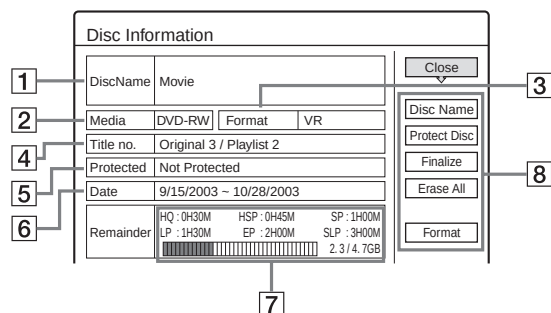
Aparece el menú **TOOLS** (herramientas).

### 2 Presione **↑/↓** para seleccionar “Disc Info.” (información del disco) y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla Información del disco.

Los elementos de la pantalla varían en función del tipo de disco o el formato de grabación. Tenga en cuenta que el indicador de espacio restante del disco es aproximado y que puede diferir del espacio restante real.

Ejemplo: DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video))



#### 1 Disc Name (nombre del disco)

#### 2 Media (soportes):

Tipo de disco

#### 3 Format (formato):

Tipo de formato de grabación (solamente DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW))

#### 4 Title no. (número de título):

Número total de títulos

#### 5 Protected (protegido):

Indica si la protección está configurada (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video) únicamente)

#### 6 Date (fecha):

Fechas de grabación del título más antiguo y del más reciente

#### 7 Continuous Rem. Time/Remainder

(tiempo restante continuo/recordatorio):

- El tiempo de grabación continuo más largo en cada uno de los modos de grabación (aproximado)
- Barra de espacio de disco (aproximado)
- Espacio restante en disco/espacio total en disco (aproximado)

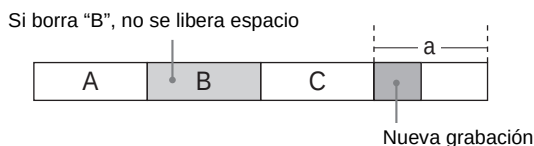
#### 8 Botones de ajuste del disco

- Disc Name (nombre del disco): Asigna un nombre al disco (página 78)
- Protect Disc (proteger disco): Protege el disco (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) solamente en modo VR (grabación de video)) (página 79)
- Finalize (finalizar): Finaliza el disco/Crea un menú de DVD (videodisco digital) (página 79)
- Unfinalize (anular la finalización): Anula la finalización del disco ya finalizado (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) solamente en modo VR (grabación de video)) (página 80)
- Erase All (borrar todos): Borra todos los títulos del disco (página 80)
- Format (formato): Vuelve a formatear el disco (página 81)

## **-R** (videodisco digital grabable menos R)

### ◆Grabación de programas en un DVD-R (videodisco digital grabable menos R)

Se graba un nuevo programa únicamente en el último espacio [a]. Compruebe que el espacio restante en disco sea suficiente para la grabación.

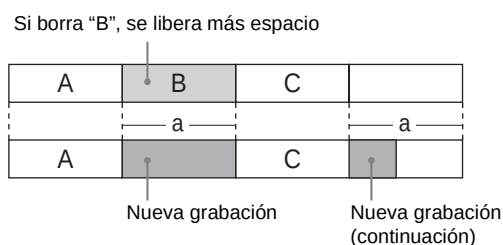


No se puede liberar espacio en un DVD-R (videodisco digital grabable menos R). Si solamente borra un título se oculta el nombre del título en el menú lista de títulos. De todos modos, los títulos borrados siguen ocupando espacio en el disco.

## **-RW VR** (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video)

### ◆Grabación de programas en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video))

Se graba un programa en el espacio libre en disco [a]. Compruebe que el espacio restante total del disco sea suficiente para la grabación.



### ◆Para liberar espacio en el disco

Al borrar títulos, se puede liberar espacio en el disco. No se puede borrar el título original utilizado para una Playlist (lista de reproducción).

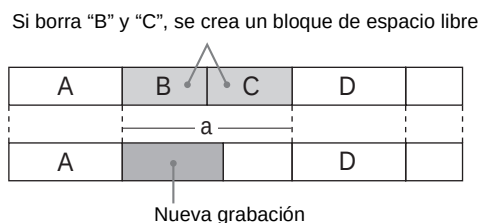
Para borrar un título, consulte la página 70.

Para borrar varios títulos, consulte la página 71.

## **-RW VIDEO** (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video) **+RW** (videodisco digital regrabable más RW)

### ◆Grabación de programas en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo de video) o DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW)

La grabadora busca el bloque de espacio [a] más grande y realiza allí la grabación. Verifique que el bloque libre tenga espacio continuo suficiente para la grabación. En caso contrario, la grabación se detiene.



### ◆Para verificar o liberar espacio en el disco

Únicamente para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de video) y DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW), puede verificar el espacio libre en disco y la ubicación del título, así como borrar títulos mediante la pantalla Disc Map (mapa de disco) (véase a continuación).

### 💡 Sugerencia

Puede borrar todos los títulos del disco (menos los títulos protegidos) de una vez (página 80).

### Notas

- Cuando borra títulos, el orden puede cambiar según el tipo o formato del disco.
- Una vez finalizado el disco, no puede seguir grabando en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo de video) o DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

## Para liberar espacio del disco mediante la pantalla Disc Map (mapa de disco) (DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) en modo de video, DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW) solamente)

La pantalla Disc Map (mapa de disco) del menú TOOLS (herramientas) le permite verificar el estado del disco y borrar títulos.

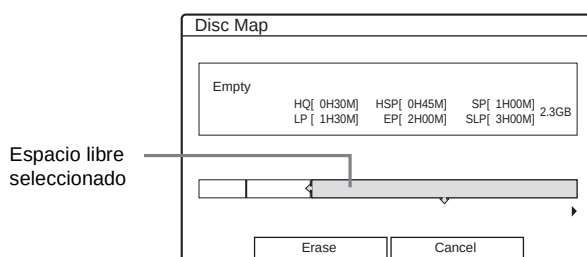
- 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos) con el disco en la grabadora.
- 2 Presione TOOLS (herramientas).
- 3 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Disc Map" (mapa de disco) del menú TOOLS (herramientas) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla Disc Map (mapa de disco).

### ◆ Para comprobar si hay espacio libre en el disco

Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar un espacio libre.

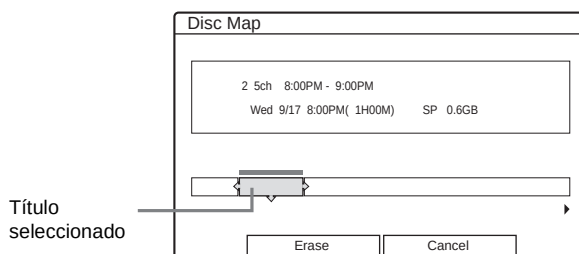
Aparece el espacio restante y el tiempo de grabación más largo en cada uno de los modos de grabación.



### ◆ Para liberar espacio en el disco borrando un título mediante el Disc Map (mapa de disco)

- ① Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar el título que desea borrar, luego ENTER (ingresar).

Se ha seleccionado el título.



Para cancelar la selección, vuelva a presionar ENTER (ingresar).

Repita el paso ① si desea borrar varios títulos.

- ② Presione **↓** para seleccionar “Erase” (borrar) y luego **ENTER** (ingresar).  
La pantalla solicita confirmación.
- ③ Presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar).  
Se borran todos los títulos seleccionados, lo que libera espacio en el disco. Si desea modificar la selección, elija “Change” (cambiar).
- ④ Presione **RETURN** (volver) varias veces para desactivar el menú lista de títulos.

#### Nota

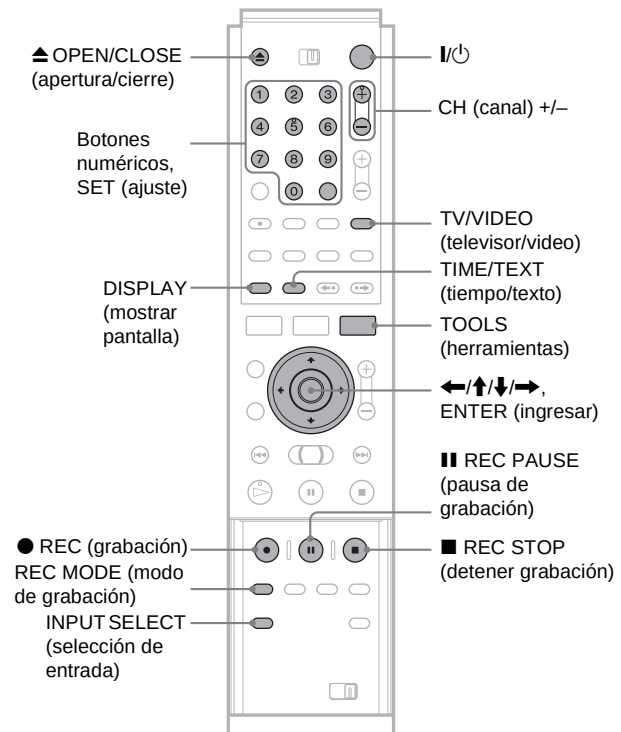
No es posible borrar un título durante la reproducción o grabación.

## Grabación de programas de televisión

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

#### Antes de empezar...

- Verifique que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 37).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 47).



Grabación/Grabación con temporizador

- \*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).  
 \*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).  
 \*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).  
 \*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

### 1 Presione **I/⏻**.

La grabadora se activa y se ilumina en verde el indicador de alimentación del panel frontal.

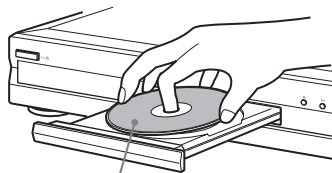
### 2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

#### ◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado que le permita oír el sonido de la grabadora.

→ continuación

**3 Presione  $\blacktriangle$  OPEN/CLOSE (apertura/cierre) y coloque en la bandeja de discos un disco grabable.**



Con la grabación hacia abajo

**4 Presione  $\blacktriangle$  OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.**

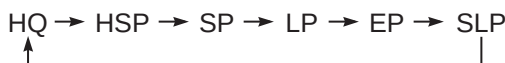
Espere hasta que "LOAD" (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal.

Si utiliza un DVD (videodisco digital) nuevo, la unidad comienza a formatearlo automáticamente. Cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) nuevo, seleccione el formato de grabación, VR (grabación de video) o Video.

**5 Presione CH (canal) +/- para seleccionar el canal o la fuente de entrada que desea grabar.**

**6 Presione varias veces REC MODE (modo de grabación) para seleccionar el modo de grabación.**

Cada vez que presione el botón, la pantalla del televisor cambia de la siguiente forma:



Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 36.

HQ: alta calidad  
HSP: reproducción de alto nivel  
SP: reproducción estándar  
LP: reproducción de larga duración  
EP: reproducción extendida  
SLP: reproducción estándar de larga duración

**7 Presione  $\bullet$  REC (grabación).**

Se inicia la grabación.

La grabación continúa hasta que la detenga o el disco esté lleno.

**Para detener la grabación**

Presione  $\blacksquare$  REC STOP (detener grabación). Tenga en cuenta que la grabación demora algunos segundos en detenerse.

**Para insertar una pausa en la grabación**

Presione  $\blacksquare$  REC PAUSE (pausa de grabación). Para reiniciar la grabación, vuelva a presionar el botón.

**Para mirar otro programa de televisión durante la grabación**

Ajuste el televisor a la entrada de televisión por medio del botón TV/VIDEO (televisión/video).

**Sugerencias**

- También puede iniciar y detener la grabación por medio del menú TOOLS (herramientas). Presione TOOLS (herramientas) y seleccione "Record" (grabar) o "Rec Stop" (detener grabación), luego presione ENTER (ingresar).
- También puede detener la grabación desde el menú lista de títulos. Seleccione el título que está grabando y presione ENTER (ingresar). Luego seleccione "Rec Stop" (detener grabación) del submenú.
- Si no desea mirar televisión durante la grabación, puede apagar el televisor. Si utiliza decodificador, recuerde dejarlo encendido.
- Para seleccionar un canal, también puede usar los botones numéricos y el botón SET (ajuste) del paso 5 anterior.
- Si está grabando desde un equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora, también puede usar el botón INPUT SELECT (selección de la entrada) para seleccionar "L1" (izquierda1), "L2" (izquierda2), "L3" (izquierda3), o "DV" (video digital) en el paso 5. Para obtener más información, consulte "Grabación desde el equipo conectado" (página 96).
- También puede seleccionar el modo de grabación mediante el menú TOOLS (herramientas) (página 47).

**Notas**

- Después de presionar  $\bullet$  REC (grabación), la grabación puede demorar unos instantes en comenzar.
- Durante la grabación o una pausa de grabación, no es posible cambiar el modo de grabación.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, es posible que se borre el programa que está grabando.
- Si utiliza la conexión 2 (página 17), no puede mirar un programa de televisión por cable mientras graba otro programa de televisión.

## Utilización de la función Quick Timer (temporizador rápido)

Se puede ajustar la grabadora para que grabe en incrementos de 30 minutos, presionando el botón  $\bullet$  REC (grabación).

**Presione varias veces  $\bullet$  REC (grabación) para definir la duración.**

Cada vez que presiona el botón, el tiempo avanza en incrementos de 30 minutos. La duración máxima es de seis horas.

0:30 → 1:00 → ---- → 5:30 → 6:00 → (grabación normal)

El contador de tiempo inicia la cuenta atrás en minutos hasta llegar a 0:00, momento en el que la grabadora detiene la grabación (la alimentación no se desconecta). Aunque apague la grabadora durante la grabación, sigue grabando hasta que el contador de tiempo llegue a cero.

**Para cancelar el Quick Timer (temporizador rápido)**

Presione  $\bullet$  REC (grabación) varias veces, hasta que el contador aparezca en la pantalla del panel frontal. La grabadora vuelve al modo de grabación normal.

## Grabación de un programa en estéreo y SAP (segundo programa de audio)

Automáticamente, la grabadora recibe y graba un programa estéreo y SAP (segundo programa de audio).

### ◆Programas en estéreo

Cuando se recibe un programa en estéreo, se ilumina el indicador “STEREO” (estéreo) de la pantalla del panel frontal. Si hay ruidos en el programa en estéreo, configure la opción “Auto Stereo” (estéreo automático) de Audio Setup (Ajuste de audio) en “Off” (apagado) (página 104). El sonido se graba en monoaural pero con menos ruido.

### ◆SAP (segundo programa de audio)

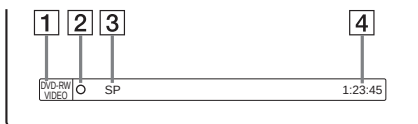
Cuando se recibe un programa SAP (segundo programa de audio), se ilumina el indicador “SAP” (segundo programa de audio) de la pantalla del panel frontal. Para grabar únicamente sonido SAP (segundo programa de audio), ajuste “Tuner Audio” (audio del sintonizador) de Audio Setup (Ajuste de audio) en “SAP” (segundo programa de audio) (página 104).

## Comprobación del estado del disco durante la grabación

Es posible comprobar la información de grabación, como el tiempo de grabación o el tipo de disco.

### 1 Presione DISPLAY (indicación) dos veces durante la grabación.

Aparece la información de grabación.



1 Tipo de disco y formato

2 Estado de grabación

3 Modo de grabación

4 Tiempo de grabación

### 2 Presione DISPLAY (indicación) para desactivar la pantalla.

## Creación de capítulos en un título

Automáticamente, la grabadora puede dividir una grabación (un título) en capítulos insertando marcas de capítulos a intervalos de 6 ó 15 minutos durante la grabación. Seleccione el intervalo, “6Min” (6 minutos) (predeterminado) o “15Min” (15 minutos) en “Auto Chapter” (capítulo automático) de Ajuste de Features (funciones) (página 105).

### 🔧 Sugerencia

Puede crear capítulos manualmente cuando reproduce DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo VR (grabación de video)). Si desea información adicional, consulte la página 73.

### Notas

- Si la opción “Auto Chapter” (capítulo automático) está configurada en “Off” (apagado) en Ajuste de Features (funciones), no se crean capítulos automáticamente.
- Cuando ya no se puedan agregar más marcas de capítulo, no podrá realizar más grabaciones ni editar el disco.

## Grabación con temporizador

Puede configurar el temporizador para un total de 30 programas con un mes de anticipación.

Existen dos métodos de ajuste: manual y VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+).

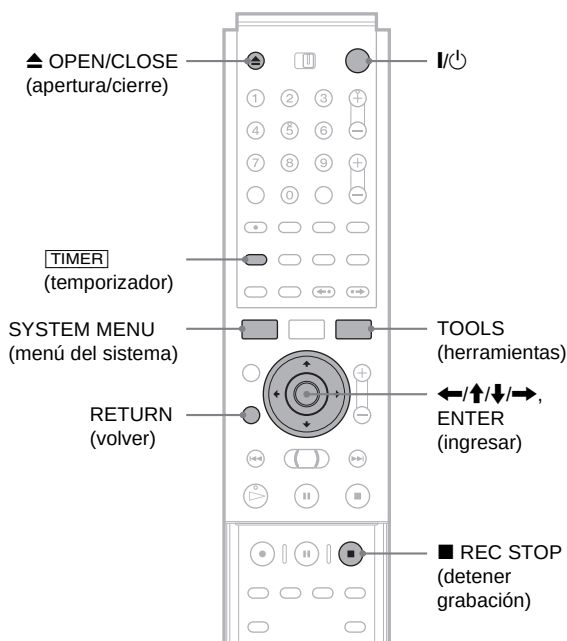
- Standard (estándar): Ajuste la fecha, hora y el canal del programa en forma manual.
- VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+): Especifique el número de PlusCode (código más) designado para cada programa de televisión (página 46).

### Antes de empezar...

- Verifique que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 37).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 47).

## Ajuste manual del temporizador (Standard (estándar))

-RW VR \*1 -RW VIDEO \*2 +RW \*3 -R \*4



\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

### 1 Presione I/O.

### 2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ **Cuando utilice un amplificador (receptor)**

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado que le permita oír el sonido de la grabadora.

**3 Presione  $\triangle$  OPEN/CLOSE (apertura/cierre) y coloque en la bandeja de discos un disco grabable.**

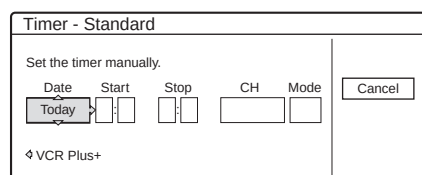
**4 Presione  $\triangle$  OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.**

Espere hasta que "LOAD" (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal.

Si utiliza un DVD (videodisco digital) nuevo, la unidad comienza a formatearlo automáticamente. Cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) nuevo, seleccione el formato de grabación, VR (grabación de video) o Video.

**5 Presione  $\boxed{\text{TIMER}}$  (temporizador).**

Aparece el menú programación del temporizador (Standard (estándar)).



Si aparece el menú programación del temporizador (VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+)), presione  $\leftarrow$  para cambiar la indicación en pantalla.

**6 Ajuste los siguientes elementos mediante  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$ .**

**① Presione  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar la fecha y, a continuación,  $\rightarrow$ .**

Cada vez que presiona  $\uparrow/\downarrow$ , el elemento cambia del modo siguiente.

Today (hoy)  $\leftrightarrow$  Tomorrow (mañana)  $\leftrightarrow$  .....  
 $\leftrightarrow$  Tue (martes) 28-10 (1 mes después)  $\leftrightarrow$  Sun  
 (todos los domingos)  $\leftrightarrow$  .....  $\leftrightarrow$  Sat (todos los sábados)  
 $\leftrightarrow$  Mon-Fri (de lunes a viernes)  $\leftrightarrow$   
 Mon-Sat (de lunes a sábado)  $\leftrightarrow$  Sun-Sat (de  
 domingo a sábado)  $\leftrightarrow$  Today (hoy)

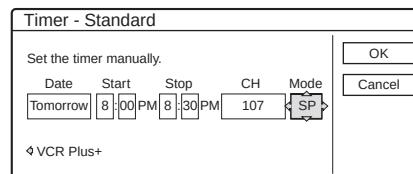
**② Presione  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar la hora de inicio y, a continuación,  $\rightarrow$ .**

**③ Presione  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar la hora de finalización y, a continuación,  $\rightarrow$ .**

**④ Presione  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar el canal y, a continuación,  $\rightarrow$ .**

Cuando ajuste el temporizador para grabar desde un equipo conectado, seleccione "Line1" (línea1), "Line2" (línea2), o "Line3" (línea3).

**⑤ Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar el modo de grabación (HQ (alta calidad), HSP (reproducción de alto nivel), SP (reproducción estándar), LP (reproducción de larga duración), EP (reproducción extendida), o SLP (reproducción estándar de larga duración)), luego presione  $\rightarrow$ .**



◆ **Si comete un error**

Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar el elemento que desea cambiar.

◆ **Para salir sin guardar el ajuste actual**

Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar "Cancel" (cancelar) y luego ENTER (ingresar).

**7 Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar "OK" (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece el menú lista del temporizador. Se ilumina el indicador TIMER REC (grabación con temporizador) del panel frontal, que indica que la grabadora está lista para comenzar a grabar.

**8 Presione RETURN (volver) para desactivar la lista del temporizador, o  $\boxed{\text{TIMER}}$  (temporizador) y repita desde el paso 5 para introducir ajustes adicionales del temporizador.**

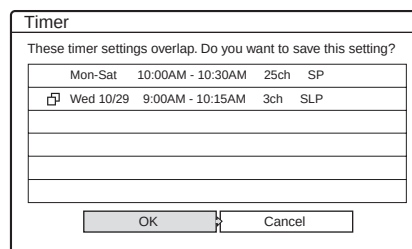
A diferencia de la videograbadora, no es necesario apagar la grabadora antes de que empiece la grabación con temporizador.

**Para detener la grabación durante la grabación con temporizador**

Presione  $\blacksquare$  REC STOP (detener grabación).

**Si los ajustes del temporizador se superponen**

Los ajustes del temporizador superpuestos se muestran del siguiente modo.



Para guardar el ajuste, presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar "OK" (aceptar) y luego ENTER (ingresar). Los programas se graban en orden de prioridad (página 45). Para cancelar o modificar el ajuste, seleccione "Cancel" (cancelar).

## Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte “Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes del temporizador (Timer List (lista del temporizador))” (página 43).

### 💡 Sugerencias

- Para realizar grabaciones en el transcurso del día siguiente, deje tal cual la configuración de la fecha de inicio y especifique la fecha de finalización. La fecha cambia automáticamente al día siguiente.
- También puede mostrar el menú de programación del temporizador mediante:
  - selección de la opción “TIMER” (temporizador) del menú del sistema.
  - selección de la opción “Set Timer” (ajustar temporizador) del menú TOOLS (herramientas), mientras se muestra el menú Lista del temporizador.
- También es posible utilizar la grabadora aunque esté en modo de espera de grabación. Para recordarle el ajuste del temporizador, aparece un mensaje en la pantalla del televisor, cinco minutos antes de que empiece la grabación con temporizador.

### Notas

- Si aparece en pantalla “The disc is full or nearly full” (el disco está lleno o casi lleno), cambie el disco o haga lugar para la grabación (solamente DVD-RW/DVD+RW (videodisco digital regrabable menos RW/videodisco digital regrabable más RW)).
- Verifique que el reloj se haya ajustado correctamente antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse. Para grabar un programa por satélite, encienda el receptor satelital y seleccione el programa que desea grabar. Deje encendido el receptor hasta que finalice la grabación. Si conecta un equipo con función de temporizador, puede utilizar la función Synchro Rec (grabación sincronizada) (página 49).

## Rec Mode Adjust (ajuste del modo de grabación)

Si no hay suficiente espacio libre en el disco para la grabación, la grabadora automáticamente selecciona el modo de grabación, para permitir que se grabe el programa. Normalmente, esta función está activada.

### ◆Para cancelar la función

- ① Presione **TOOLS** (herramientas) mientras aparece la Lista del temporizador.
- ② Presione **↑/↓** para seleccionar “Rec Mode Adjust” (ajuste del modo de grabación) y luego **ENTER** (ingresar).
- ③ Presione **←/→** para seleccionar “Off” (apagado) y luego **ENTER** (ingresar).

### Nota

Esta función se aplica únicamente a la grabación con temporizador. No funciona con Quick Timer (temporizador rápido) ni Synchro Rec (grabación sincronizada).

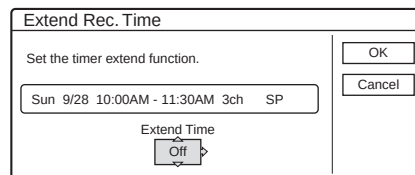
## Para prolongar el tiempo de grabación

Al realizar la grabación, es posible prolongar la duración.

- 1 Presione **TOOLS** (herramientas) durante la grabación.

- 2 Presione **↑/↓** para seleccionar “Extend Rec. Time” (prolongar tiempo de grabación) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla siguiente.



- 3 Presione **↑/↓** para seleccionar la duración y luego **ENTER** (ingresar).

Es posible ajustar la duración en incrementos de 10 minutos, hasta un máximo de 60 minutos.

- 4 Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

### 💡 Sugerencia

También puede prolongar el tiempo de grabación mediante “Extend Rec” (prolongar grabación) del submenú de la lista del temporizador.

## Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes del temporizador (Timer List (lista del temporizador))

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

Puede comprobar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador mediante el menú Lista del temporizador.

- 1 Presione **SYSTEM MENU** (menú del sistema).

Aparece el menú del sistema.

- 2 Presione **↑/↓** para seleccionar “TIMER LIST” (lista del temporizador) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparecerá el menú lista del temporizador.



### 1 Nombre del disco

Para escribir un nombre de disco, consulte “Etiquetado de un disco (Disc Name (nombre del disco))” (página 78).

### 2 Información del temporizador:

Muestra la fecha, hora, el modo de grabación, etc.

- ☐ indica el ajuste superpuesto.
- ☐ (rojo) indica el ajuste que se está grabando.
- ☒ (gris) indica que el ajuste no se puede grabar en el modo de grabación seleccionado.

### 3 Presione **↑/↓** para seleccionar el ajuste que desea comprobar/cambiar/cancelar y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece el submenú.

### 4 Presione **↑/↓** para seleccionar uno de los siguientes elementos.

- Modify (modificar)
- Erase (borrar)
- Check Overlap (comprobar superposición)

#### ◆ Para modificar el ajuste

#### ① Seleccione “Modify” (modificar) y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla de modificación.

Modify

Modify the timer setting.

| Date    | Start    | Stop     | CH | Mode |
|---------|----------|----------|----|------|
| Mon-Sat | 10:00 PM | 10:15 PM | 25 | SP   |

OK Cancel

#### ② Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar el elemento y cambiar el ajuste.

Para deshacer el cambio, presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “Cancel” (cancelar) y presione **ENTER** (ingresar) o **RETURN** (volver).

Para cambiar otro ajuste, repita el paso ②.

#### ③ Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “OK” (aceptar) luego **ENTER** (ingresar).

#### ◆ Para borrar el ajuste

#### ① Seleccione “Erase” (borrar) y presione **ENTER** (ingresar).

La pantalla solicita confirmación.

Erase

Are you sure you want to erase this timer setting?

Mon-Sat 10:00AM - 10:30AM 25ch SP

OK Cancel

Si no desea borrar el ajuste, seleccione “Cancel” (cancelar) y presione **ENTER** (ingresar) o **RETURN** (volver).

#### ② Presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

### ◆ Para comprobar ajustes superpuestos

#### ① Seleccione “Check Overlap” (comprobar superposición) y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla de confirmación de ajustes superpuestos.

El ajuste del temporizador realizado más recientemente aparece primero en la lista y tiene prioridad. Quizá no pueda grabar el programa que tiene baja prioridad.

Check Overlap

These timer settings overlap.

| Date      | Start   | Stop    | CH   | Mode |
|-----------|---------|---------|------|------|
| Mon-Sat   | 10:00AM | 10:30AM | 25ch | SP   |
| Wed 10/29 | 9:00AM  | 10:15AM | 3ch  | SLP  |

Change priority Close

Para cambiar una prioridad, presione **←/→** para seleccionar “Change priority” (cambiar prioridad). Si desea información adicional, consulte “Cambio de la prioridad de los ajustes superpuestos”.

#### ② Presione **←/→** para seleccionar “Close” (cerrar).

Para cambiar o cancelar el ajuste, presione **RETURN** (volver) para volver al menú lista del temporizador y repita los pasos 3 y 4 anteriores.

### 5 Presione **RETURN** (volver) para desactivar la lista del temporizador.

#### 🔔 Sugerencia

Durante la grabación, no puede modificar el ajuste del temporizador para la grabación en curso, pero sí puede prolongar el tiempo de grabación (página 43).

#### Nota

Aun cuando el temporizador esté configurado para el mismo programa diario o semanal, no se puede hacer la grabación con temporizador si se superpone con el programa que tiene prioridad. Aparece una marca ☒ al lado del ajuste superpuesto de la lista del temporizador. Revise el orden de prioridad de los ajustes.

## Cambio de la prioridad de los ajustes superpuestos

La grabadora graba el programa según la prioridad, si hay superposición de ajustes del temporizador. Tiene prioridad el último ajuste realizado.

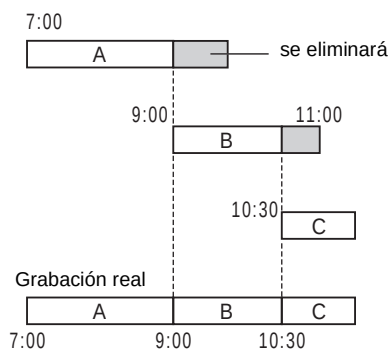
En caso de superposición de ajustes del temporizador, se graba el programa que tiene prioridad. Una grabación con temporizador que tenga menor prioridad se cancela, comienza desde la mitad o se detiene sin terminar.

Verifique los ajustes superpuestos del temporizador y cambie la prioridad si es necesario.

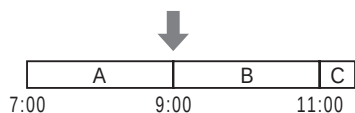
### Si los ajustes del temporizador se superponen

Si se ajusta el temporizador con la configuración manual o VCR Plus+ (grabación de videocassetes Plus+), tiene prioridad el último programa configurado.

Ejemplo: se ajusta el temporizador en el orden A, B y C (el ajuste C tiene la máxima prioridad)



Si le asigna prioridad al ajuste B respecto del C, se graba todo el programa B. En cuanto al programa C, se graba solo cuando termine B.



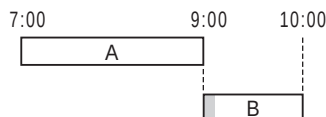
#### Sugerencia

Puede modificar la prioridad de un ajuste del temporizador durante la grabación.

#### Nota

Si la hora de finalización de una grabación y la de inicio de otra son idénticas, es probable que se corte el comienzo o el final del programa de menor prioridad.

Ejemplo: si realizó el ajuste A después del B

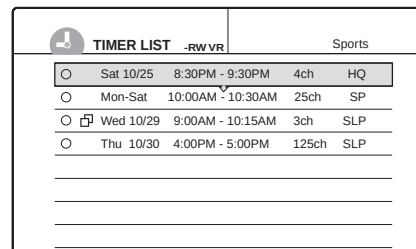


### 1 Presione SYSTEM MENU (menú del sistema).

Aparece el menú del sistema.

### 2 Presione / para seleccionar "TIMER LIST" (lista del temporizador) y luego ENTER (ingresar).

Aparece el menú lista del temporizador.

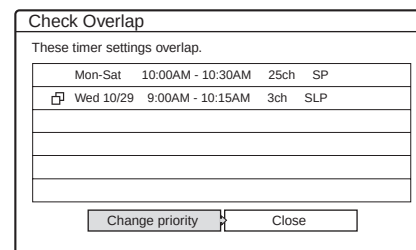


### 3 Presione / para seleccionar el ajuste para el cual desea modificar el orden de prioridad y presione ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

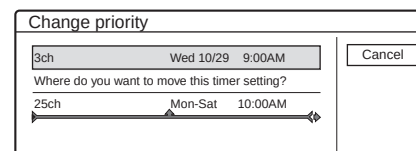
### 4 Presione / para seleccionar "Check Overlap" (comprobar superposición) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de confirmación de ajustes superpuestos.



### 5 Presione / para seleccionar "Change priority" (cambiar prioridad) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla que le permite modificar la prioridad.



### 6 Presione / para desplazar el ajuste del temporizador a la posición deseada y luego ENTER (ingresar).

El programa se desplaza a la nueva posición de la lista. El programa que se ubica más arriba en la lista tiene una mayor prioridad.

Para volver a la lista del temporizador, seleccione "Cancel" (cancelar).

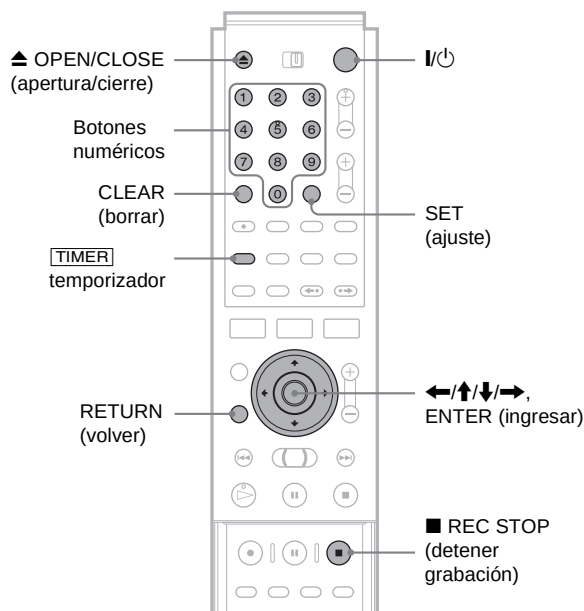
### 7 Presione RETURN (volver) para desactivar la lista del temporizador.

## Grabación de programas de televisión con el sistema VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+)

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

El sistema VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+) es una función que simplifica el ajuste de las grabaciones con temporizador. Especifique el número PlusCode (código más) que figura en la guía de programas de televisión. La fecha, hora y el canal correspondientes al programa se ajustan en forma automática.

Verifique que los canales de guía y del televisor estén bien ajustados en la sección "Set VCR Plus+ Channels" (ajustar canales para grabación de videocasetes Plus+) de "Settings" (ajustes) (página 101).



\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

### 1 Presione I/⏻.

### 2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

#### ◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado que le permita oír el sonido de la grabadora.

### 3 Presione ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) y coloque en la bandeja de discos un disco grabable.

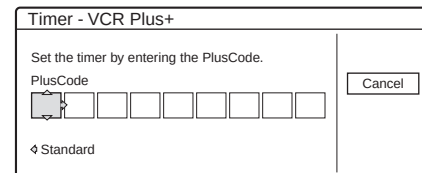
### 4 Presione ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que "LOAD" (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal.

Si utiliza un DVD (videodisco digital) nuevo, la unidad comienza a formatearlo automáticamente. Cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) nuevo, seleccione el formato de grabación, VR (grabación de video) o Video.

### 5 Presione **TIMER** (temporizador).

Aparece el menú programación del temporizador (VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+)).



Si aparece el menú programación del temporizador (Standard (estándar)), presione **←** para cambiar la pantalla.

### 6 Presione primero los botones numéricos para especificar el número PlusCode (código más) y luego SET (ajuste).

#### ◆ Si comete un error

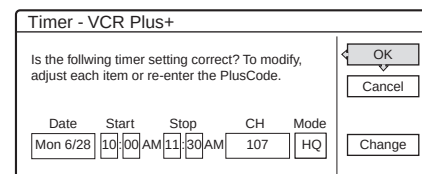
Presione CLEAR (borrar) y vuelva a escribir el número correcto.

#### ◆ Para cancelar el ajuste

Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar "Cancel" (cancelar) y luego ENTER (ingresar).

### 7 Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar "OK" (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

Aparecen la fecha, hora de inicio y finalización, el canal y el modo de grabación.



#### ◆ Si desea cambiar el ajuste

① Presione **←/→** para seleccionar el elemento que desea cambiar.

② Presione **↑/↓** para cambiar el ajuste.

Para cancelar el ajuste, seleccione "Cancel" (cancelar).

Para volver a ingresar el número PlusCode (código más), seleccione "Change" (cambiar).

### 8 Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar "OK" (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

Se ilumina el indicador TIMER REC (grabación con temporizador) del panel frontal, que indica que la grabadora está lista para comenzar a grabar.

## 9 Presione RETURN (volver) para desactivar la pantalla.

Para grabar desde un decodificador u otra fuente, deje encendido el equipo conectado.

### Para detener la grabación con temporizador

Presione ■ REC STOP (detener grabación).

### Si los ajustes del temporizador se superponen

Consulte la página 42.

### Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte “Comprobación/cambio/cancelación de los ajustes del temporizador (Timer List (lista del temporizador))” (página 43).

#### 🔔 Sugerencias

- La función Rec Mode Adjust (ajuste del modo de grabación) también opera con este método de ajuste del temporizador (página 43).
- Al realizar la grabación es posible prolongar la duración (página 43).
- También puede mostrar el menú de programación del temporizador si:
  - selecciona la opción “TIMER” (temporizador) del menú del sistema.
  - selecciona la opción “Set Timer” (ajustar temporizador) del menú TOOLS (herramientas), mientras se muestra el menú lista del temporizador.

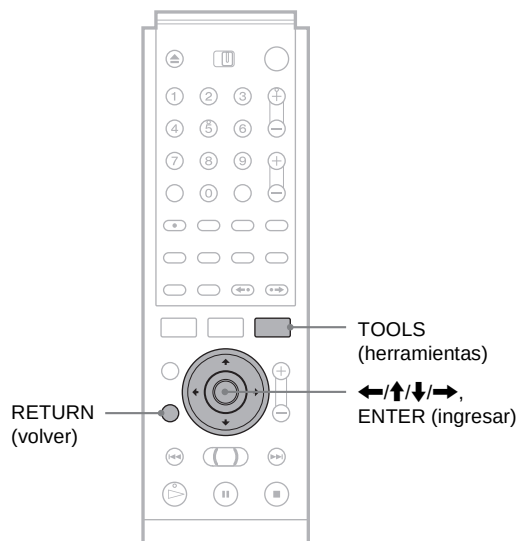
#### Notas

- Verifique que el reloj se haya ajustado, antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse.
- También es posible utilizar la grabadora aunque esté en modo de espera de grabación. Para recordarle el ajuste del temporizador, aparece un mensaje en la pantalla del televisor, cinco minutos antes de que empiece la grabación con temporizador.

## Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación

—RW VR \*1 —RW VIDEO \*2 +RW \*3 —R \*4

Es posible ajustar la calidad y el tamaño de la imagen de grabación.



Grabación/Grabación con temporizador

\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

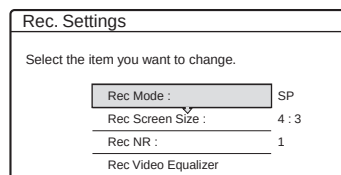
\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

### 1 Presione TOOLS (herramientas) antes de que comience la grabación.

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

### 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “Rec Settings” (ajuste de grabación) y luego ENTER (ingresar).

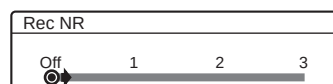
Aparece la pantalla siguiente.



### 3 Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento que desea ajustar y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de ajuste.

Ejemplo: Rec NR (reducción del ruido de la grabación)



→ continuación

#### ◆ Rec Mode (modo de grabación)

Selecciona el modo de grabación correspondiente al tiempo de grabación y a la calidad de imagen deseados. Para obtener más información, consulte “Modo de grabación” (página 36).

- HQ (alta calidad)
- HSP (reproducción de alto nivel)
- SP (reproducción estándar) (predeterminada)
- LP (reproducción de larga duración)
- EP (reproducción extendida)
- SLP (reproducción estándar de larga duración)

#### ◆ Rec Screen Size (tamaño de la pantalla de grabación)

Ajusta el tamaño de la imagen del programa que se debe grabar

- 4:3 (predeterminado): Ajusta el tamaño de imagen en 4:3.
- 16:9: Ajusta el tamaño de imagen en 16:9 (modo panorámico).

Esta función es aplicable con DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R) y DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de video) cuando el modo de grabación está configurado en HQ (alta calidad), HSP (reproducción de alto nivel), o SP (reproducción estándar). Para todos los demás modos de grabación, el tamaño de la pantalla se ajusta en “4:3”. En el caso de los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo VR (grabación de video)), se graba el tamaño real de la imagen independientemente del ajuste. Por ejemplo, si se recibe una imagen de tamaño 16:9, el disco la graba como tal aunque la configuración de “Rec Screen Size” (tamaño de la pantalla de grabación) sea “4:3”. En el caso de los DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW), el tamaño de la pantalla queda fijo en “4:3”.

#### ◆ Rec NR (reducción del ruido de la grabación)

Reduce el ruido de la señal de video.

#### ◆ Rec Video Equalizer (ecualizador de video de la grabación)

Ajusta la imagen con mayor detalle.

Presione **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea ajustar y luego ENTER (ingresar).

- Contrast (contraste): Cambia el contraste.
- Brightness (brillo): Cambia el brillo general.
- Color: Hace que los colores se oscurezcan o aclaren
- Hue (tonalidad): Cambia el balance de color.

#### 4 Ajuste la configuración mediante

**←/↑/↓/→** y presione ENTER (ingresar).

Cuanto mayor es el número, mayor es el efecto. El ajuste predeterminado aparece subrayado.

| Elementos                                                  | Ajustes                    |
|------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Rec NR (reducción del ruido de la grabación)               | <u>Off</u> (apagado) 1 ~ 3 |
| Rec Video Equalizer (ecualizador de video de la grabación) |                            |
| Contrast (contraste)                                       | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |
| Brightness (brillo)                                        | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |
| Color                                                      | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |
| Hue (tonalidad)                                            | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |

#### 5 Repita los pasos 3 y 4 para ajustar cualquier otro elemento.

#### 6 Presione RETURN (volver) para desactivar la pantalla.

##### Nota

Los ajustes realizados se aplican a la grabadora y no pueden grabarse para títulos individuales.

# Grabación desde un equipo externo con temporizador (Synchro Rec (grabación sincronizada))

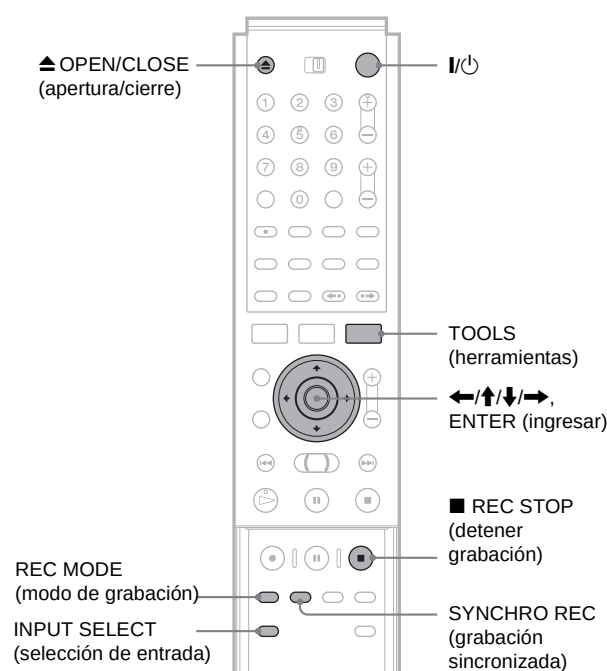
**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Puede configurar la grabadora para que grabe programas automáticamente desde un equipo conectado que incluya función de temporizador (como un receptor satelital). Conecte el equipo a las tomas LINE IN (entrada de línea) 1 de la grabadora (página 30).

Cuando se enciende el equipo conectado, la grabadora empieza a grabar un programa desde las tomas LINE IN (entrada de línea) 1.

## Antes de empezar...

- Verifique que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 37).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 47).



\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

## 1 Presione I/II.

## 2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

### ◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado que le permita oír el sonido de la grabadora.

## 3 Presione OPEN/CLOSE (apertura/cierre) y coloque en la bandeja de discos un disco grabable.

## 4 Presione OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que "LOAD" (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal.

Si utiliza un DVD (videodisco digital) nuevo, la unidad comienza a formatearlo automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) nuevo, seleccione el formato de grabación, VR (grabación de video) o Video.

## 5 Seleccione el audio de entrada de la línea cuando grabe un programa que tenga dos tipos de sonido.

- ① Presione INPUT SELECT (selección de entrada) para seleccionar "L1" (línea1).
- ② Presione TOOLS (herramientas).
- ③ Presione ↑/↓ para seleccionar "Line Audio Input" (entrada de audio de línea) y luego ENTER (ingresar).
- ④ Presione ↑/↓ para seleccionar "Main/Sub\*" (principal/secundario) y luego ENTER (ingresar).

\* Cuando grabe un programa que tenga dos tipos de sonido, seleccione "Main/Sub" (principal/secundario). Es posible grabar ambos sonidos. Puede seleccionar cualquiera de ellos al reproducir un disco.

Seleccione "Main/Sub" (principal/secundario) sólo cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)). Para otros discos, seleccione "Stereo" (estéreo). Únicamente se graba el sonido estéreo.

## 6 Presione varias veces REC MODE (modo de grabación) para seleccionar el modo de grabación, HQ (alta calidad), HSP (reproducción de alto nivel), SP (reproducción estándar), LP (reproducción de larga duración), EP (reproducción extendida), o SLP (reproducción estándar de larga duración).

## 7 Ajuste el temporizador del equipo conectado a la hora del programa que desea grabar y apáguelo.

## 8 Presione SYNCHRO REC (grabación sincronizada).

Se ilumina el indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada) del panel frontal. Automáticamente se apaga la grabadora, que queda en pausa para la grabación sincronizada.

La grabadora inicia la grabación en forma automática al recibir una señal de entrada del equipo conectado. La grabadora detiene la grabación cuando se apaga el equipo conectado.

## Para detener la grabación

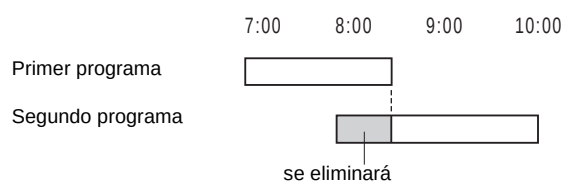
Presione ■ REC STOP (detener grabación).

## Para cancelar Synchro Rec (grabación sincronizada)

Presione SYNCHRO REC (grabación sincronizada) o encienda la grabadora antes de que comience la grabación sincronizada. Se apaga el indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada).

## Si se superponen los ajustes del temporizador de una grabación sincronizada y otra grabación con temporizador

Independientemente de que se trate o no de un programa de grabación sincronizada, el programa que comienza primero tiene prioridad, mientras que la grabación del segundo solo comenzará cuando termine el primer programa.



### Notas

- La grabadora sólo inicia la grabación después de detectar la señal de video del equipo conectado. Es posible que no se grabe el comienzo del programa.
- No puede ajustar la grabación sincronizada presionando el botón SYNCHRO REC (grabación sincronizada) cuando la grabadora está apagada. Para configurar la grabación sincronizada, recuerde encender primero la grabadora.
- Durante la grabación sincronizada, no se pueden realizar otras operaciones, como las grabaciones normales.
- No encienda la grabadora mientras está en pausa de espera de la grabación sincronizada. Se cancela la grabación sincronizada.
- No se pueden grabar los programas que incluyen señales de protección contra copias del tipo Copy-Never (no copiar). Para grabar un programa que contenga una señal Copy-Once (copiar una vez), utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (Versión 1.1 con CPRM (protección de contenido para soportes grabables)) en modo VR (grabación de video). Para obtener más información, consulte "Imágenes que no se pueden grabar" (página 36).
- Cuando utilice la función Synchro Rec (grabación sincronizada), no use la función de control de la videograbadora del equipo conectado.
- Para utilizar el equipo conectado mientras la grabadora está en espera de grabación sincronizada, cancele dicha grabación presionando SYNCHRO REC (grabación sincronizada). Antes de que comience la grabación con temporizador, apague el equipo conectado, encienda la grabadora y presione SYNCHRO REC (grabación sincronizada) para reanudar la grabación sincronizada.
- La función Synchro Rec (grabación sincronizada) no se aplica a algunos receptores satelitales. Para más información, consulte el manual de instrucciones del receptor satelital.

# Reproducción

Esta sección contiene nociones básicas sobre la reproducción; como los tipos de disco que se pueden reproducir, además de una descripción de los ajustes necesarios para la reproducción en general.

- *Antes de iniciar la reproducción* . . . *página 51*
- *Reproducción de discos* \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup> \*<sup>4</sup> \*<sup>5</sup> \*<sup>6</sup> . . . *página 53*
- *Selección de un título grabado en un disco* \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup> \*<sup>4</sup> . . . *página 56*
- *Búsqueda de títulos/capítulos/pistas* \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup> \*<sup>4</sup> \*<sup>5</sup> \*<sup>6</sup> . . . *página 58*
- *Comprobación de la información y el tiempo de reproducción* \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup> \*<sup>4</sup> \*<sup>5</sup> \*<sup>6</sup> . . . *página 59*
- *Selección del sonido* \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup> . . . *página 61*
- *Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)* \* . . . *página 63*
- *Cambios de los ángulos* \* . . . *página 64*
- *Visualización de los subtítulos* \* . . . *página 64*
- *Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción* \*<sup>1</sup> \*<sup>2</sup> \*<sup>3</sup> \*<sup>4</sup> \*<sup>5</sup> . . . *página 65*

- \*<sup>1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).
- \*<sup>2</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).
- \*<sup>3</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).
- \*<sup>4</sup> DVD-R (videodisco digital grabable menos R).
- \*<sup>5</sup> DVD (videodisco digital).
- \*<sup>6</sup> CD (disco compacto).

## Antes de iniciar la reproducción

Lea la siguiente información antes de reproducir un disco.

### Discos que se pueden reproducir

Esta grabadora puede reproducir los discos siguientes en dos tamaños: 12 cm y 8 cm

#### ◆Tipos de discos

|                                                                                                                                                                       |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| DVD VIDEO (video de videodisco digital)* <sup>7</sup>                                                                                                                 |    |
| DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW)* <sup>7</sup><br>Versión 1.0<br>Versión 1.1<br>Versión 1.1 con CPRM (protección de contenido para soportes grabables) |    |
| DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW)* <sup>7</sup>                                                                                                           |   |
| DVD-R (videodisco digital grabable menos R)* <sup>7</sup>                                                                                                             |  |
| DVD+R (videodisco digital grabable más R)* <sup>7</sup>                                                                                                               |  |
| Music CD (disco compacto de música)                                                                                                                                   |  |
| CD-R/CD-RW (disco compacto grabable menos R/regrabable menos RW)<br>(Sólo formato CD (disco compacto) de música)                                                      |  |

\*<sup>7</sup> “DVD VIDEO” (video de videodisco digital), “DVD-RW” (videodisco digital regrabable menos RW), “DVD+R” (videodisco digital más grabable), “DVD+RW” (videodisco digital regrabable más RW) y “DVD-R” (videodisco digital grabable) son marcas comerciales.

### Código de región (Sólo DVD VIDEO (video de videodisco digital))

La grabadora tiene un código de región impreso en la parte posterior de la unidad y sólo reproduce discos DVD VIDEO (video de videodisco digital) (sólo reproducción) etiquetados con códigos de región idénticos. Este sistema se utiliza para proteger los derechos de autor.

Los DVD VIDEO (videos de videodiscos digitales) etiquetados  también se reproducen en esta grabadora.

Si intenta reproducir cualquier otro DVD VIDEO (video de videodisco digital), aparece en la pantalla del televisor el mensaje “Playback prohibited by region code” (Reproducción prohibida por límites de zona). Según el DVD VIDEO (video de videodisco digital), puede no tener la etiqueta de indicación de código de región, aunque la reproducción del DVD VIDEO (video de videodisco digital) esté prohibida por límites de zona.



## Discos que no se pueden reproducir en esta grabadora

La grabadora no puede reproducir los siguientes tipos de discos:

- Todos los CD-ROM (discos compactos de memoria de sólo lectura) (incluidos los PHOTO CD (discos compactos de fotografías))
- Los CD-R/CD-RW (discos compactos grabables menos R/ regrabables menos RW), que no sean los grabados con formato de CD (disco compacto) de música
- Parte de datos de CD-Extras (disco compacto extra)
- VIDEO CD (videodisco compacto)
- Super VCD (disco compacto súper video)
- DVD-ROM (videodisco digital de memoria de sólo lectura)
- Discos DVD Audio (videodisco digital, audio)
- DVD-RAM (videodiscos digitales de memoria de acceso aleatorio)
- Capa HD (alta densidad) en Super Audio CD (disco compacto súper audio)
- DVD VIDEO (video de videodisco digital) con otro código de región (*página 51*)
- Discos grabados en un sistema de color distinto a NTSC (comité nacional de sistema de televisión), como PAL (línea de fase alternativa) o SECAM (memoria y color secuenciales)

## Notas sobre la reproducción de pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine) de un CD (disco compacto)

- Al reproducir un CD (disco compacto) con codificación DTS (sistema digital de sala de cine), se escucha un exceso de ruido proveniente de las tomas analógicas de estéreo. Para evitar posibles daños en el sistema de audio, tome las precauciones necesarias cuando las tomas analógicas estéreo de la grabadora estén conectadas a un sistema de amplificación. Para disfrutar de la reproducción DTS Digital Surround™, debe conectarse un sistema decodificador externo de 5.1 canales a la toma digital de la grabadora.
- Ajuste el sonido en “Stereo” (estéreo) utilizando el botón AUDIO, cuando reproduzca pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine) de un CD (disco compacto) (*página 61*).
- No reproduzca pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine) sin conectar primero la grabadora a un componente de audio con decodificador DTS (sistema digital de sala de cine) integrado. La grabadora transmite la señal DTS (sistema digital de sala de cine) a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL or OPTICAL) (salida digital, coaxial u óptica) aunque la opción “DTS” (sistema digital de sala de cine) esté configurada en “Off” (apagado) en el ajuste de Audio (*página 105*) y puede afectar sus oídos o dañar los altavoces.

## Notas sobre la reproducción de DVD (videodiscos digitales) con pista de sonido DTS (sistema digital de sala de cine)

- Las señales de audio DTS (sistema digital de sala de cine) se emiten solamente mediante la toma DIGITAL OUT (COAXIAL u OPTICAL) (salida digital coaxial u óptica).
- Cuando reproduce un DVD (videodisco digital) con pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine), ajuste “DTS” (sistema digital de sala de cine) en “On” (encendido) en el ajuste de Audio (*página 105*).
- Si conecta la grabadora a un equipo de audio que no tiene decodificador DTS (sistema digital de sala de cine) integrado, no ajuste la opción “DTS” (sistema digital de sala de cine) en “On” (encendido) en el ajuste de Audio (*página 105*). Los altavoces pueden producir un ruido excesivo, que podría afectar a sus oídos o dañar los altavoces.

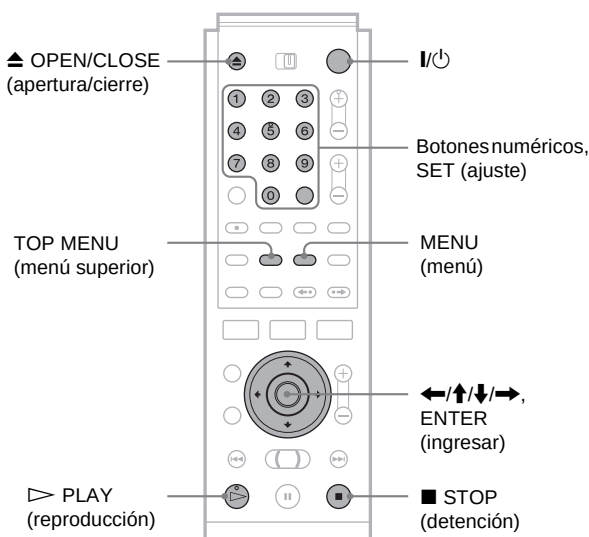
### Notas

- Puede reproducir los siguientes tipos de discos de alta velocidad en esta grabadora: DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) de hasta 2× de velocidad (Revisión 1.0), DVD-R (videodisco digital grabable menos R) de hasta 4× de velocidad (Revisión 1.0), o DVD+RW DVD+R (videodisco digital regrabable más RW/ videodiscos digitales grabables más R) de hasta 4× de velocidad.
- Los DVD-RW/-R (videodiscos digitales regrabables menos RW/ videodiscos digitales grabables menos R), DVD+RW/+R (videodiscos digitales regrabables más RW/ videodiscos digitales más grabables), o CD-RW/-R (discos compactos regrabables menos RW/ discos compactos grabables menos R) grabados en otro dispositivo no se pueden reproducir en esta grabadora si no están finalizados correctamente. Algunos discos no se pueden reproducir debido a la calidad de grabación, al estado del disco o a las características del dispositivo de grabación y el software de autor.

# Reproducción de discos



En función del disco, es posible que algunas operaciones varíen o se apliquen determinadas restricciones. Consulte el manual de instrucciones que se suministra con el disco.



- \*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).
- \*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).
- \*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).
- \*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).
- \*5 DVD (videodisco digital).
- \*6 CD (disco compacto).

## 1 Presione I/O.

La grabadora se enciende y el indicador de alimentación se ilumina en verde.

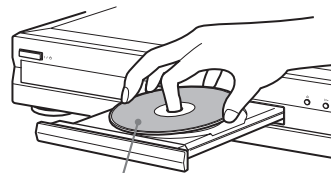
## 2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

### ◆ Si utiliza un amplificador

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para oír el sonido de la grabadora.

## 3 Presione OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para abrir la bandeja de discos.

## 4 Coloque un disco en la bandeja.



Con la cara de reproducción hacia abajo

## 5 Presione OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que "LOAD" (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal.

### ◆ Cuando reproduzca un DVD-RW/DVD+RW/DVD-R (videodisco digital regrabable menos RW/ videodisco digital regrabable más RW/videodisco digital grabable menos R)

Puede seleccionar el título del menú lista de títulos. Consulte "Selección de un título grabado en un disco" (página 56).

### ◆ Si aparece un menú en la pantalla del televisor

Consulte "Uso del menú del DVD (videodisco digital)".

## 6 Presione PLAY (reproducción).

La grabadora inicia la reproducción.

## Para ajustar el volumen

Ajuste el volumen del televisor o amplificador (receptor).

## Para detener la reproducción

Presione STOP (detención).

## Para apagar la grabadora

Presione I/O.

### 💡 Sugerencia

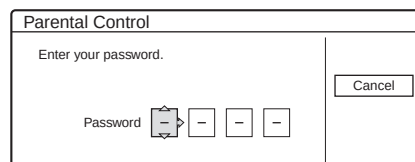
También puede iniciar o detener la reproducción por medio del menú TOOLS (herramientas).

## Para reproducir un DVD VIDEO (video de videodisco digital) para el cual se ajustó el Parental Control (control de bloqueo)

Cuando aparece el mensaje "Do you want temporarily change parental control to \*?" (¿Desea cambiar momentáneamente el control de bloqueo a \*?) en la pantalla del televisor, siga estos pasos.

### 1 Presione ←/→ para seleccionar "OK" (aceptar) y, a continuación, ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de introducción de la contraseña.



### 2 Introduzca la contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos.

El cursor se desliza a la opción "OK" (aceptar).

### 3 Presione ENTER (ingresar) para seleccionar “OK” (aceptar).

La grabadora inicia la reproducción.

Para registrar o cambiar la contraseña, consulte “Parental Control (bloqueo de seguridad) (solamente DVD VIDEO (video de videodisco digital))” (página 105).

## Uso del menú del DVD (videodisco digital)

**-RW VIDEO** \*1 **+RW** \*2 **-R** \*3 **DVD** \*4

Cuando reproduce un DVD VIDEO (video de videodisco digital) con varios títulos, puede seleccionar el que desee mediante el botón TOP MENU (menú superior) o el botón MENU (menú).

Cuando reproduce DVD VIDEO (videos de videodiscos digitales) que permiten seleccionar elementos como el idioma de los subtítulos y del sonido, selecciónelos mediante el botón MENU (menú).

\*1 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*2 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*3 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

\*4 DVD (videodisco digital).

### 1 Presione TOP MENU (menú superior) o MENU (menú).

Aparece el menú del disco en la pantalla del televisor.

El contenido del menú varía según el disco.

### 2 Presione ◀/▶/⏮/⏭ o los botones numéricos para seleccionar el elemento que desee reproducir o cambiar.

### 3 Presione ENTER (ingresar).

#### 💡 Sugerencia

Si está reproduciendo un DVD-R (videodisco digital grabable menos R) finalizado, DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), o DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo de video), puede ver el menú mediante el botón TOP MENU (menú superior) o MENU (menú). Consulte “Finalización de un disco (Finalize)” (página 79) para obtener más información sobre la finalización y los menús de DVD (videodiscos digitales).

## Uso del botón PROGRESSIVE (progresivo)

Puede ajustar con mayor precisión la salida de la señal de video progresiva (480 p) presionando PROGRESSIVE (progresivo) del panel frontal (el indicador PROGRESSIVE (progresivo) se ilumina) y conectando la grabadora con las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de video componente) a un televisor compatible con la señal de video en formato progresivo.

Presione PROGRESSIVE (progresivo) varias veces para alternar la pantalla como se indica a continuación:

INTERLACE (entrelazado) (se apaga el indicador PROGRESSIVE (progresivo))



PROGRESSIVE (progresivo) (se enciende el indicador PROGRESSIVE (progresivo))

- INTERLACE (entrelazado)  
Seleccione esta opción cuando esté conectado a un televisor estándar (formato entrelazado).
- PROGRESSIVE (progresivo)  
Seleccione esta opción cuando esté conectado a un televisor compatible con señales progresivas. La grabadora emite señales de video en formato progresivo.

#### ◆ Modos de conversión

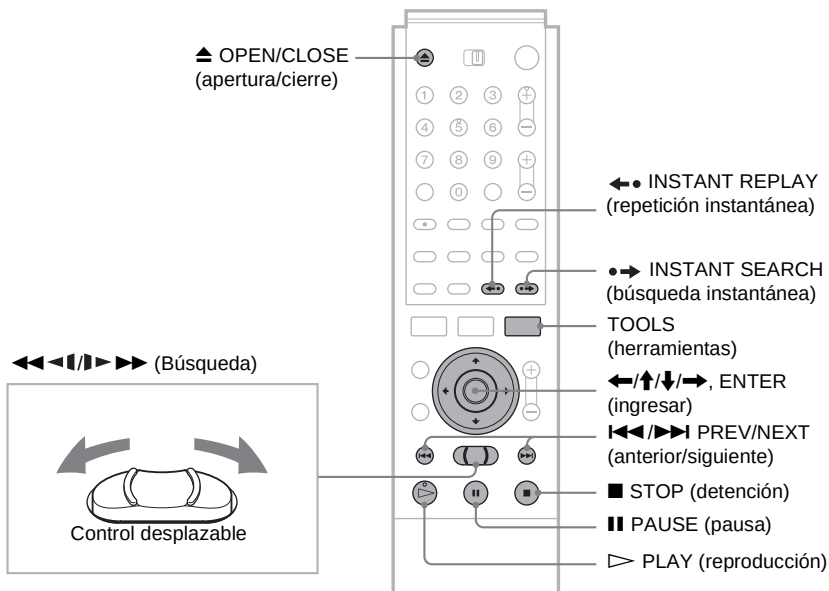
El software de DVD (videodisco digital) se puede dividir en dos tipos: software basado en cine y software basado en video. El software basado en video proviene de la televisión, como los dramas y las comedias y muestra imágenes a 30 fotogramas/60 campos por segundo. El software basado en cine proviene del cine y muestra imágenes a 24 fotogramas por segundo. Existe software de DVD (videodisco digital) que contiene tanto video como películas.

Para que estas imágenes parezcan naturales en la pantalla cuando se emiten en modo PROGRESSIVE (progresivo) (60 fotogramas por segundo), la señal de video progresiva necesita convertirse para que coincida con el tipo de software de DVD (videodisco digital) que está mirando. El título grabado en esta grabadora es software basado en video. Si quiere ajustar el modo de conversión para software basado en video, independientemente del tipo de software, configure la opción “Progressive Mode” (modo progresivo) de ajuste de Video en “Video”(página 103).

#### Notas

- Al reproducir software basado en video con señales progresivas, ciertas secciones de algunos tipos de imágenes pueden no ser naturales por el proceso de conversión, al transmitirse a través de las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de video componente). Las imágenes de las tomas LINE OUT (S VIDEO) (salida de línea S video) 1/2 y LINE OUT (VIDEO) (salida de línea de video) 1/2 no se ven afectadas porque son emitidas en formato normal (entrelazado).
- Si configuró la grabadora en formato progresivo aunque el televisor no es compatible con las señales de formato progresivo (480 p), no puede ver imágenes. Es posible que algunas señales de video grabadas en el disco no se conviertan al formato progresivo. En cualquier caso, ajuste la grabadora en formato entrelazado.

## Operaciones básicas/Cambio de la velocidad de reproducción



\*<sup>5</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

## Reproducción

| Para:                                                                       | Operaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Discos                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Introducir una pausa                                                        | Presione <b>II</b> PAUSE (pausa). Para reanudar la reproducción, presione <b>II</b> PAUSE (pausa) o <b>▷</b> PLAY (reproducción).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Todos los discos                                                                                                                                                                                    |
| Buscar el principio del título/capítulo/pista                               | <p>Durante la reproducción, presione <b>▶▶▶</b> NEXT (siguiente) o <b>◀◀◀</b> PREV (anterior).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>▶▶▶</b> NEXT (siguiente): Permite ir al título/capítulo/pista siguiente.</li> <li>• <b>◀◀◀</b> PREV (anterior): Vuelve al comienzo del título/capítulo/pista anteriores.</li> </ul> <p>Para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (en modo VR (grabación de video)), puede agregar marcas de capítulos manualmente (página 73).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Todos los discos                                                                                                                                                                                    |
| Detener la reproducción y extraer el disco                                  | Presione <b>▲</b> OPEN/CLOSE (apertura/cierre).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Todos los discos                                                                                                                                                                                    |
| Volver a reproducir la escena anterior                                      | Presione <b>◀•</b> INSTANT REPLAY (repetición instantánea). Esta función es útil cuando se desea revisar una escena o un diálogo que había pasado por alto.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <div> <div><b>DVD</b><sup>*1</sup></div> <div><b>-R</b><sup>*2</sup></div> <div><b>-RW VIDEO</b><sup>*3</sup></div> <div><b>+RW</b><sup>*4</sup></div> <div><b>-RW VR</b><sup>*5</sup></div> </div> |
| Avanza un poco la escena actual                                             | Presione <b>•➡</b> INSTANT SEARCH (búsqueda instantánea). Esta función es útil para omitir una escena que no desea mirar.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                     |
| Avanzar/retroceder rápidamente (búsqueda)                                   | <p>Durante la reproducción, presione apenas el control desplazable a izquierda o derecha. Cada vez que se mueve dicho control, la velocidad de búsqueda cambia del modo siguiente:</p> <p style="text-align: center;">retroceso rápido <b>◀◀◀</b> avance rápido <b>▶▶▶</b></p> <p style="text-align: center;">FR (retroceso rápido) 1 <b>◀</b> → FF (avance rápido) 1</p> <p style="text-align: center;">FR (retroceso rápido) 2 <b>◀◀</b> →→ FF (avance rápido) 2</p> <p style="text-align: center;">FR (retroceso rápido) 3* <b>◀◀◀</b> →→→ FF (avance rápido) 3*</p> <p>Para retomar la velocidad normal, presione <b>▷</b> PLAY (reproducción). Si presiona y mantiene el control desplazable hacia la izquierda o la derecha, el avance rápido/retroceso rápido continúa a la velocidad seleccionada hasta que libere el control. En algunos discos o modos de grabación, las velocidades reales pueden variar.</p> <p>* No se pueden reproducir CD (discos compactos) de música en FR (retroceso rápido) 3/FF (avance rápido) 3.</p> | Todos los discos                                                                                                                                                                                    |
| Fotograma a fotograma (reproducción en cámara lenta)                        | Presione <b>◀◀◀◀/▶▶▶▶</b> en el mando desplazable durante más de un segundo cuando la grabadora se encuentre en modo de pausa. Para volver a la velocidad normal, presione <b>▷</b> PLAY (reproducción).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <div> <div><b>DVD</b><sup>*1</sup></div> <div><b>-R</b><sup>*2</sup></div> <div><b>-RW VIDEO</b><sup>*3</sup></div> <div><b>+RW</b><sup>*4</sup></div> <div><b>-RW VR</b><sup>*5</sup></div> </div> |
| Ver los fotogramas de uno en uno (Freeze Frame (congelación de fotogramas)) | Presione ligeramente <b>◀◀◀◀/▶▶▶▶</b> en el control desplazable cuando la grabadora se encuentre en modo de pausa. Para volver a la velocidad normal, presione <b>▷</b> PLAY (reproducción).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                     |

→ *continuación*

## Para reanudar la reproducción desde el punto en el que ha detenido el disco (Reanudación de reproducción)

Cuando detiene el disco, la grabadora recuerda el punto en el que presionó ■ STOP (detención).

- Para DVD (videodiscos digitales):

La reanudación de la reproducción sólo funciona si no abre la bandeja de discos (puede apagar la grabadora).

- Para CD (discos compactos):

La reanudación de la reproducción sólo funciona si no apaga la grabadora ni abre la bandeja de discos.

- 1 Mientras se reproduce un disco, presione ■ STOP (detención) para detener la reproducción.** “RESUME” (reanudar) aparece en la pantalla del panel frontal.

Si no aparece “RESUME” (reanudar), la reanudación de la reproducción no se encuentra disponible.

- 2 Presione ▷ PLAY (reproducción).**

La grabadora inicia la reproducción a partir del punto en el que detuvo el disco en el paso 1.

### ◆Para reproducir desde el principio del disco

Restaurar el punto de reanudación mediante el menú TOOLS (herramientas).

Presione TOOLS (herramientas) y ↑/↓ para seleccionar “Reset Resume” (restaurar reanudación), luego presione ENTER (ingresar).

### ◆Para reproducir desde el principio del título

Puede buscar el comienzo del título o la pista mediante el menú TOOLS (herramientas). Presione TOOLS (herramientas) y ↑/↓ para seleccionar “Play From Start” (reproducción desde el inicio) y presione ENTER (ingresar). La reproducción se inicia automáticamente desde el principio del título.

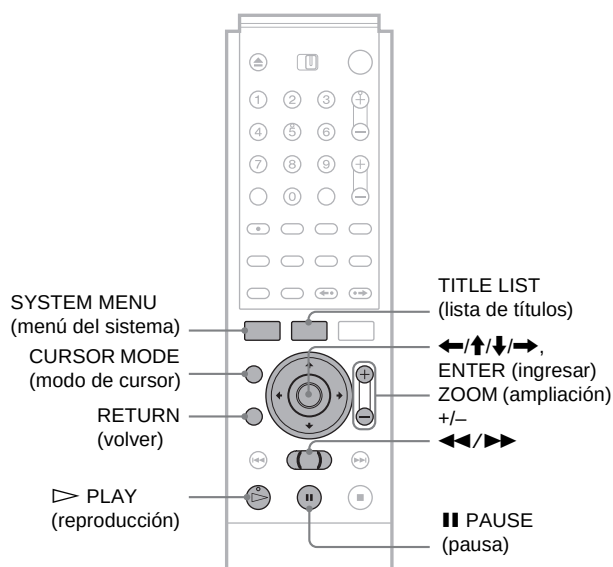
### Notas

- En función del disco, es posible que la grabadora no pueda reanudar la reproducción desde el punto en el que detuvo el disco.
- Según dónde detenga el disco, es posible que la grabadora no reanude la reproducción a partir del mismo punto.
- El punto en el que se detuvo la reproducción se borra si:
  - abre la bandeja del disco.
  - reproduce otro título.
  - cambia el menú lista de títulos (Original o Playlist (lista de reproducción)).
  - edita el disco, por ejemplo, borrando un título.
  - cambia los ajustes de la grabadora.
  - apaga la grabadora (CD (disco compacto) solamente).
  - hace una grabación (excepto los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) en modo VR (grabación de video)).

## Selección de un título grabado en un disco

–RW VR \*1 –RW VIDEO \*2 +RW \*3 –R \*4

El menú lista de títulos muestra todos los títulos grabados en el disco, de los que puede seleccionar el que desea reproducir. Para obtener más información, consulte también la página 32.



\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

## 1 Inserte un disco y presione TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos.

Para un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), seleccione “Original” o “Playlist” (lista de reproducción) mediante el menú TOOLS (herramientas) (página 32).

| TITLE LIST |   | ORIGINAL |                   | My Movies |  |
|------------|---|----------|-------------------|-----------|--|
|            |   |          |                   | 15/4.7GB  |  |
| Sort       | 1 | 2ch      | 1:00PM - 2:00PM   | 9/15      |  |
| ○ Date     | 2 | 5ch      | 8:00PM - 9:00PM   | 9/17      |  |
| ○ Number   | 3 | 12ch     | 9:00AM - 9:30AM   | 9/25      |  |
| ○ Title    | 4 | 3ch      | 8:00PM - 8:30PM   | 9/25      |  |
|            | 5 | 25ch     | 8:00PM - 8:30PM   | 10/15     |  |
|            | 6 | L2       | 9:00PM - 9:30PM   | 10/19     |  |
|            | 7 | 8ch      | 9:00PM - 9:30PM   | 10/26     |  |
|            | 8 | 125ch    | 10:00AM - 10:30AM | 10/28     |  |

## 2 Presione ↑/↓ para seleccionar el título y, a continuación, ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

- 3 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Play” (reproducción) y luego ENTER (ingresar).**  
La reproducción se inicia desde el título seleccionado en el disco.

#### Sugerencias

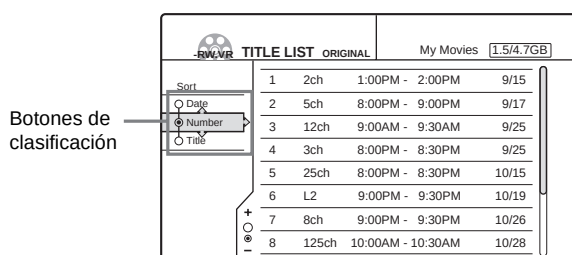
- También puede mostrar el menú lista de títulos mediante el menú del sistema. Presione SYSTEM MENU (menú del sistema) y seleccione “TITLE LIST” (lista de títulos); luego, ENTER (ingresar) (página 32).
- Puede seleccionar modo de página presionando CURSOR MODE (modo de cursor) (página 32). En el modo de página, puede cambiar la página de la lista de títulos mediante  $\uparrow/\downarrow$ .
- También puede usar el botón  $\triangleright$  PLAY (reproducción) para iniciar la reproducción.
- Para cambiar el nombre del título, consulte “Etiquetado de un título (Title Name (nombre del título))” (página 69).

## Para cambiar el orden del título (Sort (clasificación))

Es posible ordenar los títulos según la fecha, el número o el título.

- 1 Presione  $\leftarrow$  mientras el menú lista de títulos esté activado.**

Se seleccionan los botones de clasificación.



- 2 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar, fecha, número o título, luego ENTER (ingresar).**

Los títulos se clasifican según el orden seleccionado.

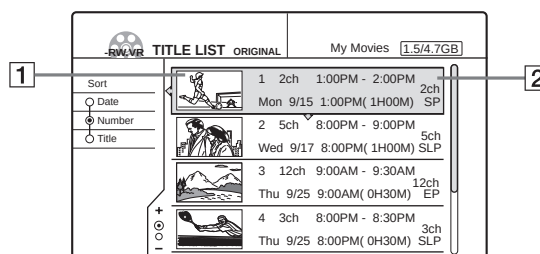
| Orden           | Ordenado                                                                                                             |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Date (fecha)    | por fecha (de grabación de los títulos).<br>El título más reciente grabado aparece en la parte superior de la lista. |
| Number (número) | por número del título grabado.                                                                                       |
| Title (título)  | por orden alfabético.                                                                                                |

## Para ver la lista con más detalle (ampliación)

Presione ZOOM (ampliación) + mientras el menú lista de títulos está activado, para ver la información detallada del título.

Para volver al menú normal lista de títulos, presione ZOOM (ampliación)  $\rightarrow$ .

Ejemplo: DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video))



- 1 Imagen en miniatura del título**

- 2 Información del título:**

Muestra el número y nombre del título, la fecha y hora de la grabación, el canal y el modo de grabación\*.

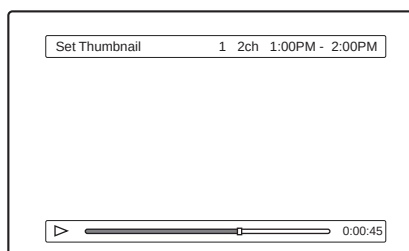
-  indica que el título está protegido.
-  (rojo) indica que se está grabando el título.

\* El modo de grabación indicado hace referencia al modo seleccionado cuando se grabó el programa en esta grabadora.

## Para cambiar la imagen en miniatura de un título (Thumbnail (miniatura)) (sólo DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video))

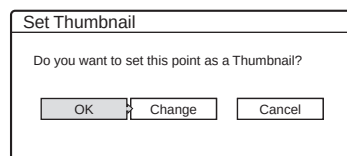
Puede seleccionar una escena favorita para una imagen en miniatura en un menú lista de títulos ampliado o reducido.

- 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos) con el disco en la grabadora.**  
Aparece el menú lista de títulos.
- 2 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar un título cuya imagen en miniatura desea cambiar y presione ENTER (ingresar).**  
Aparece el submenú.
- 3 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Set Thumbnail” (ajustar miniatura) y luego ENTER (ingresar).**  
Aparece la pantalla para ajustar una imagen en miniatura.  
Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.



- 4** Mientras mira la imagen que se reproduce, presione **▷** **PLAY** (reproducción), **⏸** **PAUSE** (pausa), o **◀/▶** para seleccionar la escena que desea ajustar para una imagen en miniatura y presione **ENTER** (ingresar).

La reproducción se detiene en la escena seleccionada y se solicita la confirmación en la pantalla.



Para cambiar la selección, elija “Change” (cambiar).

- 5** Presione **◀/▶** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

La escena está ajustada para la imagen en miniatura del título.

- 6** Presione **RETURN** (volver) para desactivar la pantalla.

#### Sugerencia

Después de la grabación, la primera escena de la grabación (el título) se ajusta automáticamente según la imagen en miniatura.

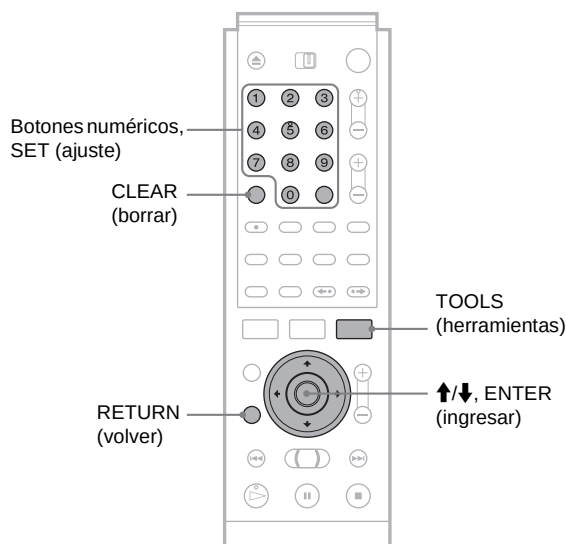
#### Notas

- Las imágenes en miniatura de títulos sólo se muestran en esta grabadora.
- Pueden pasar unos segundos hasta que las imágenes en miniatura se vean.

## Búsqueda de títulos/capítulos/pistas



Puede buscar un DVD (videodisco digital) por título o capítulo y un CD (disco compacto) por pista. Dado que a los títulos y pistas se les asignan números únicos en el disco, puede seleccionar el título, capítulo o la pista que desee, introduciendo el número correspondiente. También puede buscar escenas utilizando el código de tiempo.



\*<sup>1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*<sup>2</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*<sup>3</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*<sup>4</sup> DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

\*<sup>5</sup> DVD (videodisco digital).

\*<sup>6</sup> CD (disco compacto).

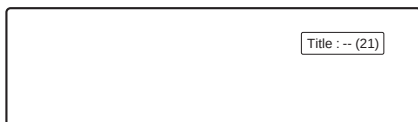
- 1** Presione **TOOLS** (herramientas) durante la reproducción.

Aparece el menú **TOOLS** (herramientas).

- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar el método de búsqueda y luego **ENTER** (ingresar).

- Title Search (búsqueda de títulos) (para DVD (videodiscos digitales))
- Chapter Search (búsqueda de capítulos) (para DVD (videodiscos digitales))
- Track Search (búsqueda de pistas) (para CD (discos compactos))
- Time Search (búsqueda de tiempo) (para DVD (videodiscos digitales)): Busca un punto de inicio introduciendo el código de tiempo.

Aparece la pantalla para introducir el número.  
Ejemplo: Title Search (búsqueda de títulos)



El número que figura entre paréntesis indica el número total de títulos, pistas, etc.

- 3 Presione los botones numéricos para seleccionar el número del título, capítulo, la pista, el código de tiempo, etc. que desee.**  
Por ejemplo: Time Search (búsqueda de tiempo)  
Para buscar una escena a las 2 horas, 10 minutos y 20 segundos, escriba "21020".

◆ **Si comete un error**

Presione CLEAR (borrar) para cancelar el número y luego seleccione otro número.

- 4 Presione SET (ajuste).**

La grabadora inicia la reproducción desde el título/capítulo/pista/escena seleccionados.

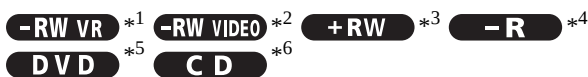
## Para cancelar la búsqueda

Presione RETURN (volver).

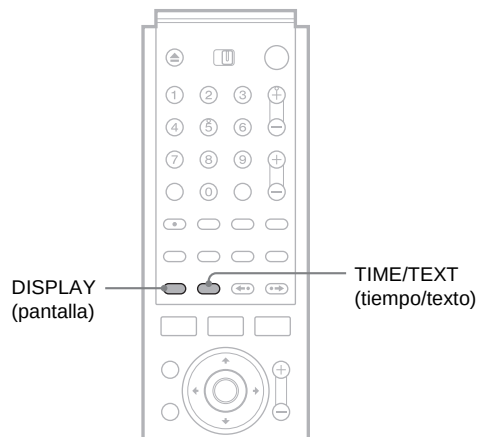
### Notas

- No es posible buscar una imagen fija en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)) mediante Búsqueda de tiempo.
- Si introduce un número que no existe, se mantiene la selección actual.

## Comprobación de la información y el tiempo de reproducción



Puede verificar el tiempo de reproducción y el tiempo restante del título, capítulo o pista actuales. Además, puede verificar el nombre del disco grabado.



Reproducción

- \*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).
- \*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).
- \*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).
- \*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).
- \*5 DVD (videodisco digital).
- \*6 CD (disco compacto).

## Presione DISPLAY (pantalla) varias veces.

Cada vez que presione el botón, la pantalla cambia de la siguiente forma:

Información de título/pista (pantalla 1)



Información del modo de reproducción/tiempo (pantalla 2)

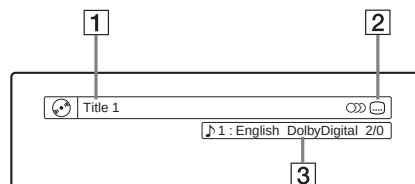


(pantalla desactivada)

Las pantallas varían en función del tipo de disco o el estado de la reproducción.

### ◆ Pantalla 1

Ejemplo: Cuando reproduce un DVD VIDEO (video de videodisco digital)

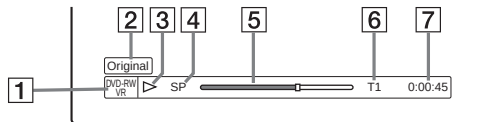


- 1 Número/nombre de título/pista**
- 2 Funciones de disco disponibles (ángulo/audio/subtítulos, etc.)**
- 3 La función o el ajuste de audio seleccionados (sólo aparecen temporalmente)**

→ continuación

## ◆ Pantalla 2

Ejemplo: Cuando se reproduce un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video))



- 1 Formato/tipo de disco (página 35)
- 2 Tipo de título (Original o Playlist (lista de reproducción)) (página 32)
- 3 Modo de reproducción
- 4 Modo de grabación\* (página 36)
- 5 Barra de estado de reproducción
- 6 Número de título (página 56)
- 7 Tiempo de reproducción

\* El modo de grabación indicado hace referencia al modo seleccionado cuando se grabó el programa en esta grabadora.

### Para comprobar el tiempo restante

Presione TIME/TEXT (tiempo/texto) varias veces mientras se muestra la Pantalla 2 arriba.

Cada vez que presione el botón, la pantalla cambia según el orden siguiente.

#### ◆ Cuando reproduce un DVD (videodisco digital)

- Tiempo de reproducción del título actual (horas: minutos: segundos)
- Tiempo restante del título actual
- Tiempo de reproducción del capítulo actual
- Tiempo restante del capítulo actual
- Nombre del disco (DVD-RW/DVD+RW/DVD-R solamente (videodisco digital regrabable menos RW/videodisco digital regrabable más RW/videodisco digital grabable menos R))

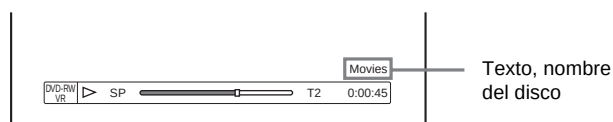
#### ◆ Cuando se reproduce un CD (disco compacto)

- Tiempo de reproducción de la pista actual (minutos: segundos)
- Tiempo restante de la pista actual
- Tiempo de reproducción del disco actual
- Tiempo restante del disco actual
- Nombre del disco

### Para verificar el nombre del disco (excepto DVD VIDEO (video disco de video digital))

Presione TIME/TEXT (tiempo/texto) varias veces mientras se muestra la Pantalla 2.

Aparece el texto únicamente cuando está grabado en un CD (disco compacto), o si especifica el nombre del disco. Para etiquetar un DVD-RW/DVD+RW/DVD-R (videodisco digital regrabable menos RW/videodisco digital regrabable más RW/videodisco digital grabable menos R), consulte "Etiquetado de un disco (Disc Name (nombre del disco))" (página 78).



#### 💡 Sugerencia

Cuando la opción "Auto Display" (vista automática) está configurada en posición "On" (encendido) (predeterminada) en Ajuste de Options (opciones) (página 107), la información de reproducción aparece automáticamente durante varios segundos después de iniciada la reproducción.

## Verificación del tiempo de reproducción en la pantalla del panel frontal

Puede ver la información o el tiempo de reproducción, así como el texto que aparece en la pantalla del televisor y en la pantalla del panel frontal.

Presione varias veces TIME/TEXT (tiempo/texto).

Cada vez que presione el botón, la información cambia del modo siguiente:

#### ◆ Cuando reproduce un DVD (videodisco digital)

Tiempo de reproducción del título y número del capítulo/título actuales



Tiempo restante del título actual



Tiempo de reproducción y número del capítulo actual



Tiempo restante del capítulo actual

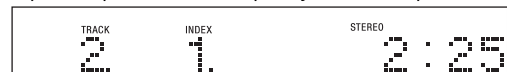


Nombre del disco



#### ◆ Cuando se reproduce un CD (disco compacto)

Tiempo de reproducción de la pista y número de pista o índice actuales



Tiempo restante de la pista actual



Tiempo de reproducción del disco



Tiempo restante del disco



Nombre del disco



#### 💡 Sugerencia

Los textos largos que no caben en una única línea se desplazan a lo largo de la pantalla del panel frontal.

## Notas

- Según el tipo de disco que se reproduce, es posible que el texto del disco no se vea.
- La grabadora sólo puede mostrar el primer nivel de texto del CD (disco compacto), como el nombre del disco.
- Las letras o los símbolos que no se pueden mostrar se reemplazan por “ ”.

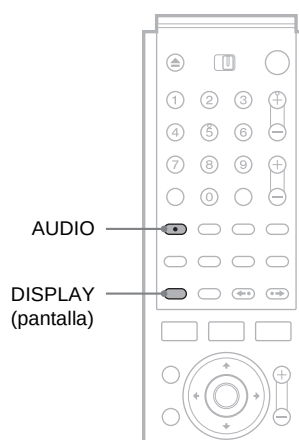
# Selección del sonido

**-RW VR** \*<sup>1</sup> **DVD** \*<sup>2</sup> **CD** \*<sup>3</sup>

Al reproducir un DVD VIDEO (video de videodisco digital) grabado en varios formatos de audio (PCM (modulación de código de pulsos), Dolby Digital o DTS (sistema digital de sala de cine)), puede seleccionar el formato de audio. Si el DVD VIDEO (video de videodisco digital) está grabado con pistas en varios idiomas, también podrá cambiar el idioma.

Con los CD (discos compactos), puede seleccionar el sonido del canal derecho o izquierdo y escuchar el sonido del canal seleccionado a través de los altavoces derecho e izquierdo. Por ejemplo, al reproducir un disco que contiene una canción con el sonido vocal en el canal derecho y el instrumental en el izquierdo, es posible seleccionar el canal izquierdo para escuchar sólo el sonido instrumental por ambos altavoces.

Reproducción



\*<sup>1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

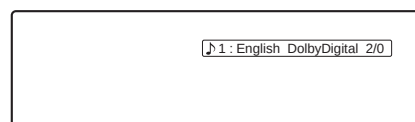
\*<sup>2</sup> DVD (videodisco digital).

\*<sup>3</sup> CD (disco compacto).

**Presione AUDIO varias veces durante la reproducción, para seleccionar una de las opciones de audio.**

Aparece la pantalla siguiente.

Ejemplo: DVD VIDEO (video de videodisco digital)



◆**Cuando reproduce un DVD VIDEO (video de videodisco digital)**

Según el DVD VIDEO (video de videodisco digital), la opción de idioma varía.

Si aparecen cuatro números, indican el código de idioma. Para ver la correspondencia entre códigos e idiomas, consulte “Lista de códigos de idioma” (página 117). Si el mismo idioma aparece dos o más veces, significa que el DVD VIDEO (video de videodisco digital) está grabado en varios formatos de audio.

→ continuación

#### ◆ Cuando se reproduce un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video)

Se muestran los tipos de pistas de sonido grabados en un disco. El ajuste predeterminado aparece subrayado.

En el caso de un disco grabado en esta grabadora, es posible seleccionar el sonido sólo si se grabó desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea).

Ejemplo:

- 1: Main (sonido principal)
- 1: Sub (sonido secundario)
- 1: Main./Sub (sonido principal y secundario)

#### ◆ Cuando se reproduce un CD (disco compacto)

El ajuste predeterminado aparece subrayado.

- Stereo (estéreo): Sonido estéreo estándar
- 1/L (izquierdo): Sonido del canal izquierdo (monofónico)
- 2/R (derecho): Sonido del canal derecho (monofónico)

#### Notas

- En algunos discos no se puede cambiar el formato de audio.
- Cuando se reproduce un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video): Si conectó la unidad a un amplificador (receptor) de AV mediante la toma DIGITAL OUT (COAXIAL u OPTICAL) (salida digital, coaxial u óptica) y quiere cambiar de una pista de sonido a otra, ajuste "Dolby Digital" en Ajuste de Audio en posición "D-PCM" (modulación diferencial de códigos de pulsos).

#### Nota

Si la opción "DTS" (sistema digital de sala de cine) está configurada en "Off" (apagado) en Ajuste de Audio, la opción de selección de pista DTS (sistema digital de sala de cine) no aparece en pantalla aunque el disco contenga pistas DTS (sistema digital de sala de cine) (página 105).

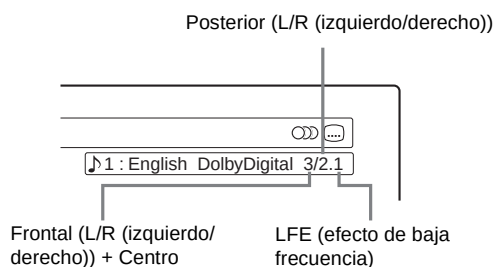
## Comprobación del formato de la señal de audio

Cuando reproduce un DVD (videodisco digital), puede revisar el formato de la señal de audio actual (Dolby Digital, DTS (sistema digital de sala de cine), PCM (modulación de códigos de pulsos), etc.).

### Presione DISPLAY (pantalla).

Aparece la pantalla siguiente.

Ejemplo: Dolby Digital 5,1 canales



#### ◆ Acerca de las señales de audio

Las señales de audio grabadas en un disco contienen los elementos de sonido (canales) que se muestran a continuación. Cada canal se emite por un altavoz distinto.

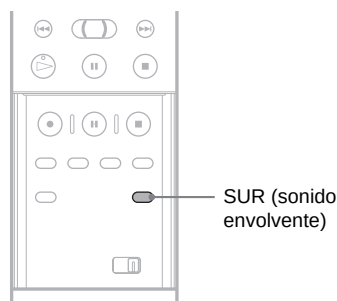
- Frontal (L (izquierdo))
- Frontal (R (derecho))
- Central
- Posterior (L (izquierdo))
- Posterior (R (derecho))
- Posterior (monofónico): Esta señal puede corresponder a las señales procesadas del sonido Dolby Surround o a las señales de audio posteriores monofónicas del sonido Dolby Digital.
- Señal LFE (efecto de baja frecuencia)

# Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)

DVD \*

Cuando conecta un televisor estéreo o dos altavoces frontales, TVS (sonido envolvente virtual de televisor) le permite disfrutar de los efectos de sonido envolvente mediante el uso de imágenes de sonido para crear altavoces posteriores virtuales, a partir del sonido de los altavoces frontales (L: izquierdo, R: derecho) sin utilizar altavoces posteriores reales.

Si la grabadora está configurada para emitir la señal desde la toma DIGITAL OUT (OPTICAL u COAXIAL) (salida digital, coaxial u óptica), el efecto envolvente se oye únicamente cuando “Dolby Digital” de Ajuste de Audio está en posición “D-PCM” (modulación diferencial de códigos de pulsos) (página 105). TVS (sonido envolvente virtual de televisor) fue creado por Sony para producir sonido envolvente en el hogar a través de un televisor estéreo.



\* DVD (videodisco digital).

**Presione SUR (sonido envolvente) varias veces durante la reproducción para seleccionar uno de los sonidos TVS (sonido envolvente virtual del televisor).**

Consulte las descripciones siguientes de cada elemento.

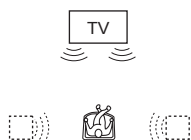
- Off (apagado)
- Dynamic (dinámico)
- Wide (panorámico)
- Night (nocturno)
- Standard (estándar)

## Modos de sonido envolvente virtual de televisor

### ◆Dynamic (dinámico)

Crea un juego de altavoces posteriores virtuales desde el sonido de los altavoces frontales reales (L (izquierdo), R (derecho)), como se muestra a continuación.

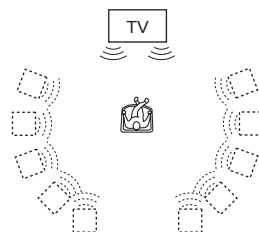
Este modo resulta eficaz cuando hay poca distancia entre los altavoces frontales L (izquierdo) y R (derecho), como en el caso de los altavoces incorporados de los televisores estéreo.



### ◆Wide (panorámico)

Crea cinco juegos de altavoces posteriores virtuales desde el sonido de los altavoces frontales reales (L (izquierdo), R (derecho)), como se muestra a continuación.

Este modo resulta efectivo cuando hay poca distancia entre los altavoces frontales L (izquierdo) y R (derecho), como en el caso de los altavoces incorporados de los televisores estéreo.



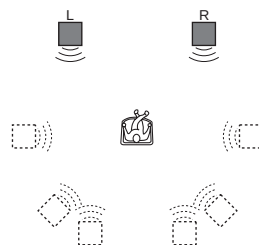
### ◆Night (nocturno)

Los sonidos fuertes, como las explosiones, se suprimen, pero los sonidos más suaves no se alteran. Esta función es útil cuando desea oír el diálogo y disfrutar de los efectos de sonido envolvente de “Wide” (panorámico) a bajo volumen.

### ◆Standard (estándar)

Crea tres juegos de altavoces posteriores virtuales desde el sonido de los altavoces frontales reales (L (izquierdo), R (derecho)), como se muestra a continuación.

Este modo resulta eficaz si utiliza dos altavoces frontales distintos.



L (izquierdo): Altavoz frontal (izquierdo)  
R (derecho): Altavoz frontal (derecho)  
□: Altavoz virtual

## Para cancelar el ajuste

Seleccione “Off” (apagado).

### 🔔 Sugerencia

Puede seleccionar el modo TVS (sonido envolvente virtual del televisor) del menú TOOLS (herramientas) (página 66).

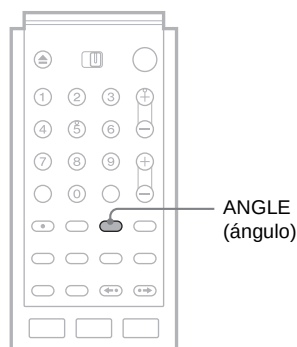
### Notas

- Si la señal de reproducción no contiene una señal para los altavoces posteriores, resulta difícil percibir los efectos de sonido envolvente.
- Cuando seleccione uno de los modos SURROUND (sonido envolvente), desactive el ajuste envolvente del televisor o amplificador (receptor) conectado.
- Asegúrese de que su posición de escucha sea equidistante entre ambos altavoces y que estos estén situados en entornos similares.
- No todos los discos responden a la función “Night” (nocturna) del mismo modo.
- La función TVS (sonido envolvente virtual de televisor) no se puede utilizar con discos grabados en esta grabadora.

# Cambios de los ángulos

DVD \*

Si se graban diversos ángulos (multiángulos) para una escena en un DVD VIDEO (video de videodisco digital), “ANGLE” (ángulo) aparece en la pantalla del panel frontal, lo cual indica que puede modificar el ángulo de visión.



\* DVD (videodisco digital).

**Presione ANGLE (ángulo) varias veces durante la reproducción para seleccionar un ángulo.**

La escena cambia al ángulo seleccionado.



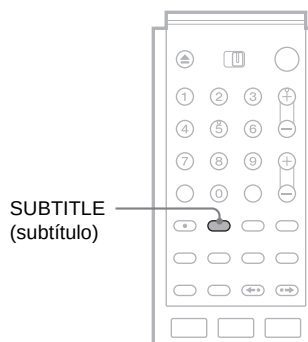
## Notas

- Con ciertos discos DVD VIDEO (video de videodisco digital), es posible que no pueda cambiar los ángulos aunque haya varios ángulos grabados en el disco.
- No podrá cambiar los ángulos cuando reproduzca un disco grabado en esta grabadora.

# Visualización de los subtítulos

DVD \*

Si el disco contiene subtítulos grabados, puede cambiar el idioma o activarlos y desactivarlos siempre que lo desee, durante la reproducción.



\* DVD (videodisco digital).

**Presione SUBTITLE (subtítulo) varias veces durante la reproducción para seleccionar un ajuste.**



Según el DVD VIDEO (video de videodisco digital), la opción de idioma varía.

Si aparecen cuatro números, indican el código de idioma. Para ver la correspondencia entre códigos e idiomas, consulte “Lista de códigos de idioma” (página 117).

## Para desactivar los subtítulos

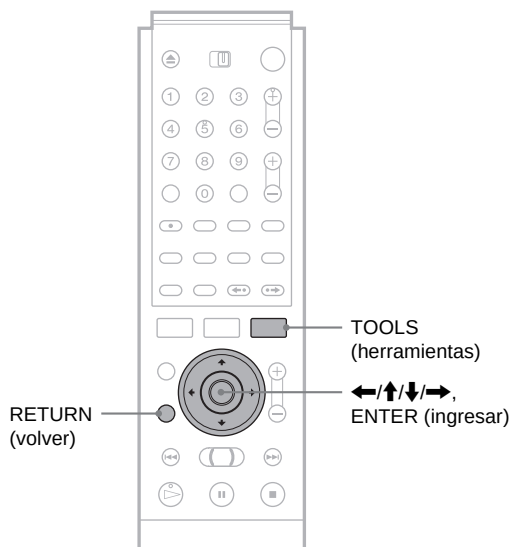
Seleccione “Off” (apagado).

## Notas

- Con ciertos discos DVD VIDEO (video de videodisco digital), es posible que no pueda cambiar el idioma de los subtítulos aunque haya subtítulos plurilingües grabados en el disco. Es posible que tampoco pueda desactivarlos.
- No podrá cambiar los subtítulos cuando reproduzca un disco grabado en esta grabadora.

# Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción

Para obtener la calidad de imagen o sonido que desee, puede ajustar la señal de video/audio de la grabadora.



## Ajuste de la calidad de imagen

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4  
**DVD** \*5

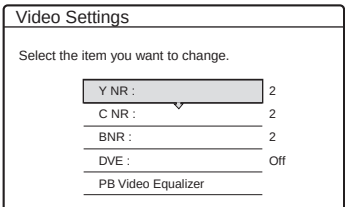
- \*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).
- \*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).
- \*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).
- \*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).
- \*5 DVD (videodisco digital).

**1 Presione TOOLS (herramientas) durante la reproducción.**

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

**2 Presione ↑/↓ para seleccionar “Video Settings” (ajustes de video) y luego ENTER (ingresar).**

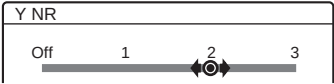
Aparece la pantalla siguiente.



**3 Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento que desea ajustar y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de ajuste.

Ejemplo: Y NR (reducción de ruido de luminancia)



◆ **Y NR (reducción de ruido de luminancia)**

Reduce el ruido que contiene el elemento de luminancia de la señal de video.

◆ **C NR (reducción de ruido de colorido)**

Reduce el ruido que contiene el elemento de color de la señal de video.

◆ **BNR (reducción de ruido en bloque)**

Reduce el “ruido en bloque” o los diseños de tipo mosaico en la imagen.

◆ **DVE (potenciador de video digital)**

Aumenta la nitidez de los contornos de las imágenes.

◆ **PB Video Equalizer (ecualizador de video de reproducción)**

Ajusta la imagen con mayor detalle.

Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento que desea ajustar y luego ENTER (ingresar).

- Contrast (contraste): cambia el contraste.
- Brightness (brillo): cambia el brillo general.
- Color: hace que los colores se oscurezcan o aclaren
- Hue (tonalidad): cambia el balance de color.

**4 Presione ←/→ para ajustar la configuración y luego ENTER (ingresar).**

Cuanto mayor es el número, mayor es el efecto. Los ajustes predeterminados están subrayados.

| Elementos                                                 | Ajustes                    |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------|
| Y NR (reducción de ruido de luminancia)                   | Off (apagado) 1 <u>2</u> 3 |
| C NR (reducción de ruido de colorido)                     | Off (apagado) 1 <u>2</u> 3 |
| BNR (reducción de ruido en bloque)                        | Off (apagado) 1 <u>2</u> 3 |
| DVE (potenciador de video digital)                        | <u>Off</u> (apagado) 1 2 3 |
| PB Video Equalizer (ecualizador de video de reproducción) |                            |
| Contrast (contraste)                                      | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |
| Brightness (brillo)                                       | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |
| Color                                                     | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |
| Hue (tonalidad)                                           | -3 ~ <u>0</u> ~ 3          |

**5 Repita los pasos 3 y 4 para ajustar cualquier otro elemento.**

**6 Presione RETURN (volver) para desactivar la pantalla.**

Reproducción

## Notas

- Si los contornos de las imágenes que aparecen en pantalla están borrosos, ajuste “BNR” (reducción de ruido en bloque) en posición “Off” (apagado).
- En función del disco o la escena reproducidos, el efecto BNR (reducción de ruido en bloque) puede ser difícil de apreciar. Es posible que dicha función no opere con algunos tamaños de pantallas.
- Cuando reproduzca un disco grabado en modo SLP (reproducción estándar de larga duración), el ajuste BNR (reducción de ruido en bloque) puede no tener mucho efecto.

## Ajuste de la calidad del sonido

**- RW VR** \*1 **- RW VIDEO** \*2 **+ RW** \*3 **- R** \*4  
**DVD** \*5 **CD** \*6

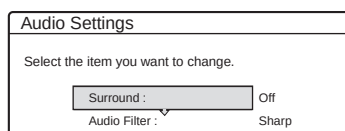
- \*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).
- \*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).
- \*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).
- \*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).
- \*5 DVD (videodisco digital).
- \*6 CD (disco compacto).

### 1 Presione **TOOLS** (herramientas).

Aparece el menú **TOOLS** (herramientas).

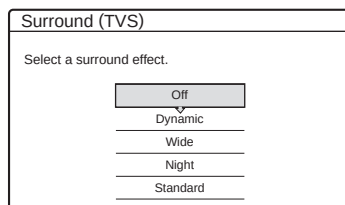
### 2 Presione **↑/↓** para seleccionar “Audio Settings” (ajustes de audio) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla siguiente.



### 3 Presione **↑/↓** para seleccionar el elemento y luego **ENTER** (ingresar).

Ejemplo: Surround (sonido envolvente) (TVS (sonido envolvente virtual del televisor))



### ◆ Surround (sonido envolvente) (solamente DVD VIDEO (videodisco de video digital))

Selecciona uno de los modos de sonido envolvente. Para obtener más información, consulte “Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)” (página 63).

- Off (apagado) (predeterminado)
- Dynamic (dinámico)
- Wide (panorámico)
- Night (nocturno)
- Standard (estándar)

### ◆ Audio Filter (filtro de audio) (todos los discos)

Selecciona el filtro digital para reducir el ruido que se encuentra por encima de los 22,05 kHz (Fs\*, frecuencia de muestreo, 44,1 kHz), 24 kHz (Fs de 48 kHz) o 48 kHz (Fs superior a 96 kHz).

- Sharp (nítido) (predeterminado): Proporciona un amplio rango de frecuencias y sensación de espacio.
- Slow (lento): Proporciona un sonido suave y cálido.

\* Frecuencia de muestreo de la fuente de audio

Esta función afecta a las señales de salida de las tomas LINE OUT (AUDIO L/R) (audio de salida de línea, izquierda/derecha) 1/2.

### 4 Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar la opción y luego **ENTER** (ingresar).

### 5 Presione **RETURN** (volver) para desactivar la pantalla.

## Nota

En algunos discos o entornos de reproducción, es posible que el efecto de cambiar el filtro de audio sea difícil de apreciar.

# Edición de un DVD (videodisco digital)

Esta sección presenta los conceptos básicos de la edición de DVD (videodiscos digitales) y explica las funciones de edición para la grabación en un disco y las funciones de edición para todo el disco.

- *Antes de la edición* . . . . . página 67
- *Edición básica* **-RW VR** \*<sup>1</sup> **-RW VIDEO** \*<sup>2</sup> **+RW** \*<sup>3</sup> **-R** \*<sup>4</sup> . . . . . página 69
- *Edición avanzada (Playlist (lista de reproducción) Edit)* **-RW VR** \*<sup>1</sup> . . . . . página 73
- *Etiquetado, protección o finalización del disco* **-RW VR** \*<sup>1</sup> **-RW VIDEO** \*<sup>2</sup> **+RW** \*<sup>3</sup> **-R** \*<sup>4</sup> . . . . . página 78

\*<sup>1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*<sup>2</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*<sup>3</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*<sup>4</sup> DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

## Antes de la edición

Esta grabadora ofrece diversas opciones de edición. Antes de editar, consulte el siguiente texto para comprobar qué puntos se aplican a su disco.

Tenga en cuenta que puede perder el contenido modificado si retira el disco o empieza una grabación con temporizador mientras está editando.

### Verificación del tipo de disco, formato de grabación y tipo de título

Presione TITLE LIST (lista de títulos) y verifique el tipo de disco y el formato de grabación indicados en la parte superior del menú lista de títulos. Si el disco es un disco en modo VR (grabación de video), revise también el tipo de título, Original o Playlist (lista de reproducción). Si accidentalmente edita un título original en lugar de uno de Playlist (lista de reproducción), el resultado es irreversible. No será posible recuperar el título borrado ni devolver el título editado a su estado anterior.

### Opciones de edición para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de video)/DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW)/DVD-R (videodisco digital grabable menos R)

**-RW VIDEO** \*<sup>2</sup> **+RW** \*<sup>3</sup> **-R** \*<sup>4</sup>

Es posible realizar ediciones sencillas. Puesto que los títulos en modo Video constituyen en realidad grabaciones en el disco, no puede deshacer lo que haya editado.

Menú lista de títulos para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de video)/DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW)/DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R)

|                                        |            |                                 |                       |  |
|----------------------------------------|------------|---------------------------------|-----------------------|--|
| Tipo de disco/<br>Formato de grabación | TITLE LIST |                                 | My Movies [1.5/4.7GB] |  |
|                                        | Sort       | 1 2ch 1:00PM - 2:00PM 9/15      |                       |  |
|                                        | Date       | 2 5ch 8:00PM - 9:00PM 9/17      |                       |  |
|                                        | Number     | 3 12ch 9:00AM - 9:30AM 9/25     |                       |  |
|                                        | Title      | 4 3ch 8:00PM - 8:30PM 9/25      |                       |  |
|                                        |            | 5 25ch 8:00PM - 8:30PM 10/15    |                       |  |
|                                        |            | 6 L2 9:00PM - 9:30PM 10/19      |                       |  |
|                                        |            | 7 8ch 9:00PM - 9:30PM 10/26     |                       |  |
|                                        |            | 8 125ch 10:00AM - 10:30AM 10/28 |                       |  |

Funciones básicas de edición disponibles con títulos en modo Video:

- Ajuste de la protección contra el borrado (página 70).
- Etiquetar un título (página 69).
- Borrar un título (página 70).
- Borrar varios títulos (página 71).

## Notas

- Una vez finalizado el disco, no puede editar ni grabar en el disco (excepto los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) en modo VR (grabación de video) y DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW)).
- No es posible crear una Playlist (lista de reproducción) (véase a continuación) en los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de video), DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), o DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R).

## Opciones de edición para DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo VR (grabación de video))

### -RW VR \*

\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Tiene dos opciones para un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)): edición de la grabación original (denominada el “Original”), o la información de reproducción creada a partir del Original (denominada “Playlist” (lista de reproducción)). Puesto que cada opción tiene características diferenciadas y ofrece distintas ventajas, consulte el siguiente texto y seleccione la que mejor se adapte a sus necesidades.

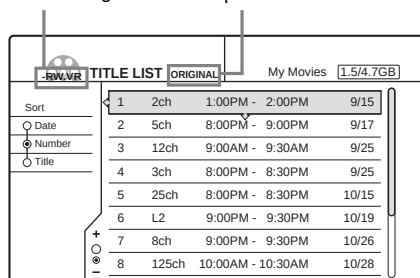
## Edición del “Original”

Funciones básicas de edición disponibles con originales:

- Etiquetar un título (*página 69*).
  - Ajuste de la protección contra el borrado (*página 70*).
  - Borrar un título (*página 70*).
  - Borrar varios títulos (*página 71*).
  - Borrar una sección de un título (borrado de A-B) (*página 71*).
- Todas las ediciones realizadas en el título original son definitivas. Si piensa conservar una grabación original inalterada, cree y edite una Playlist (lista de reproducción) (véase a continuación).

El menú lista de títulos (Original) muestra todos los títulos originales que contiene el disco.

Tipo de disco/  
Formato de grabación    Tipo de título



| Sort                                    | 1 | 2ch   | 1:00PM - 2:00PM   | 9/15  |
|-----------------------------------------|---|-------|-------------------|-------|
| <input type="radio"/> Date              | 2 | 5ch   | 8:00PM - 9:00PM   | 9/17  |
| <input checked="" type="radio"/> Number | 3 | 12ch  | 9:00AM - 9:30AM   | 9/25  |
| <input type="radio"/> Title             | 4 | 3ch   | 8:00PM - 8:30PM   | 9/25  |
|                                         | 5 | 25ch  | 8:00PM - 8:30PM   | 10/15 |
|                                         | 6 | L2    | 9:00PM - 9:30PM   | 10/19 |
|                                         | 7 | 8ch   | 9:00PM - 9:30PM   | 10/26 |
|                                         | 8 | 125ch | 10:00AM - 10:30AM | 10/28 |

## Nota

Los títulos originales son una fuente para la Playlist (lista de reproducción) creada. Si utiliza un título original para una Playlist (lista de reproducción), no podrá borrar el título original.

## Edición de la “Playlist” (lista de reproducción)

Una Playlist (lista de reproducción) es un grupo de títulos de Playlist (lista de reproducción) creado a partir del título original para fines de edición. Al crear una Playlist (lista de reproducción), solamente se guarda en el disco la información de control necesaria para la reproducción, como el orden de reproducción.

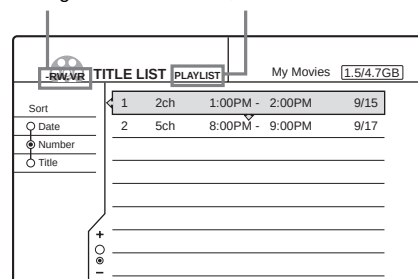
Ejemplo: Grabó los últimos partidos finales de un campeonato de fútbol en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)). Desea crear un resumen con las escenas de gol y otros momentos destacables, pero también desea conservar la grabación original.

En este caso, puede reunir las escenas destacadas y crear información de reproducción (un título de Playlist (lista de reproducción)). Incluso puede reorganizar el orden de las escenas dentro del título de la Playlist (lista de reproducción).

El caso anterior es sólo un ejemplo. Pruebe con las diversas funciones de edición de la Playlist (lista de reproducción), o utilícelas junto con una edición Original. Conciba sus propios métodos de edición con Playlists (lista de reproducción) y Originals.

El menú lista de títulos (Playlist (lista de reproducción)) muestra todos los títulos de la Playlist (lista de reproducción) que contiene el disco.

Tipo de disco/  
Formato de grabación    Tipo de título



| Sort                       | 1 | 2ch | 1:00PM - 2:00PM | 9/15 |
|----------------------------|---|-----|-----------------|------|
| <input type="radio"/> Date | 2 | 5ch | 8:00PM - 9:00PM | 9/17 |

Funciones de edición avanzada disponibles con la Playlist (lista de reproducción):

- Etiquetar un título (*página 69*).
- Borrar un título (*página 70*).
- Borrar varios títulos (*página 71*).
- Borrar una sección de un título (borrado de A-B) (*página 71*).
- Crear un título de Playlist (lista de reproducción) a partir de escenas y títulos seleccionados (*página 73*).
- Reorganización del orden de los títulos (*página 76*).
- División de un título en varios títulos (*página 76*).
- Agrupación de varios títulos en uno solo (*página 77*).

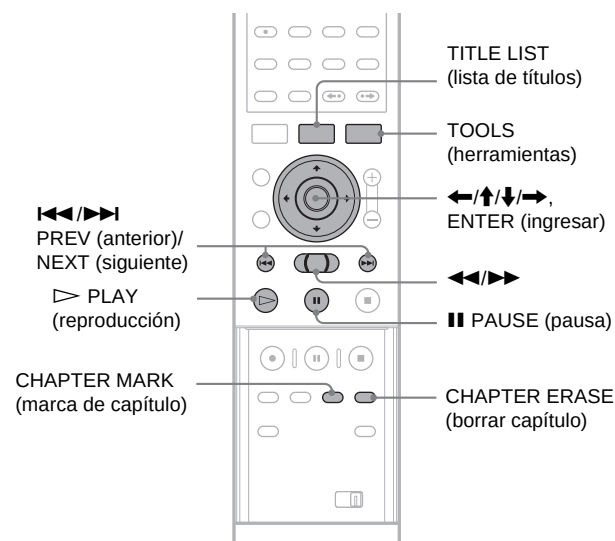
# Edición básica

Esta sección explica las funciones básicas de edición. Recuerde que este tipo de ediciones no permiten recuperar el estado original de los elementos modificados.

Si desea editar un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)) sin modificar las grabaciones originales, cree una Playlist (lista de reproducción) (página 73).

## Notas

- Si aparece en pantalla “No new data can be added to this disc” (no es posible agregar más datos a este disco), borre los títulos no deseados antes de realizar la edición.
- Para DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R)/DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de Video): Termine la edición antes de finalizar el disco. Los discos finalizados no pueden editarse.
- Para títulos originales en DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo VR (grabación de video)): Los títulos originales son una fuente para la Playlist (lista de reproducción derivada). Si utiliza un título original para una Playlist (lista de reproducción), no puede borrar ni editar el título original.



\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

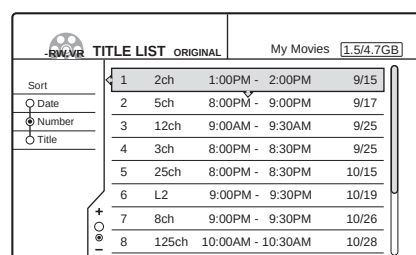
## Etiquetado de un título (Title Name (nombre del título))

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Puede introducir hasta un máximo de 64 caracteres para cada nombre. El nombre del título aparece en el menú lista de títulos.

### 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos. Si utiliza un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), presione TOOLS (herramientas) y seleccione “Original” o “Playlist” (lista de reproducción) del menú TOOLS (herramientas), para cambiar la lista de títulos, si fuera necesario.



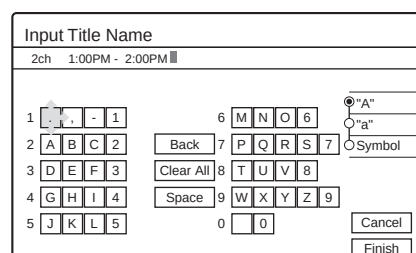
### 2 Presione ↑/↓ para seleccionar el título y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

### 3 Presione ↑/↓ para seleccionar “Title Name” (nombre del título) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de introducción del nombre de título.

Para introducir un carácter, consulte la página 34.



### 4 Una vez haya terminado de escribir el nombre del título, presione ←/↑/↓/→ para seleccionar “Finish” (finalizar).

Aparece un nuevo menú lista de títulos con el título introducido.

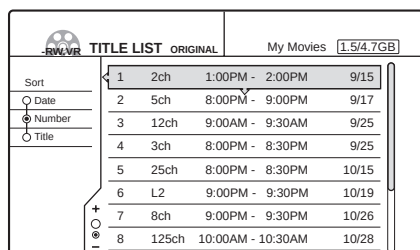
## Protección de un título (Protect Title)

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Es posible proteger un título para que no pueda borrarse.

### 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos. Si utiliza un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), presione TOOLS (herramientas) y seleccione "Original" del menú TOOLS (herramientas).

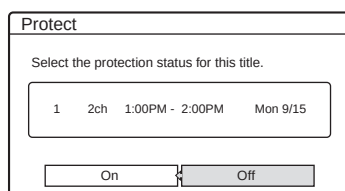


### 2 Presione ↑/↓ para seleccionar el título y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

### 3 Presione ↑/↓ para seleccionar "Protect Title" (proteger título) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla siguiente.



### 4 Presione ←/→ para seleccionar "On" (encendido) y luego ENTER (ingresar).

Se ajusta la protección.

## Para cancelar la protección

- 1 Seleccione el título protegido en el paso 2.
- 2 Presione ↑/↓ para seleccionar "Protect Title" (proteger título) y luego ENTER (ingresar).
- 3 Presione ←/→ para seleccionar "Off" (apagado) y luego ENTER (ingresar).

## Para proteger todo el disco

Consulte la página 79.

### Nota

No es posible proteger títulos de la Playlist (lista de reproducción).

## Borrar un título (Erase)

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Es posible borrar títulos individualmente mediante el submenú.

### ◆ Para DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R):

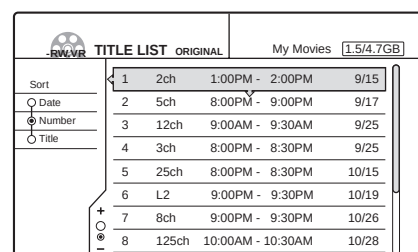
Recuerde que borrar títulos de un DVD-R (videodisco digital grabable menos R) no incrementa el espacio libre disponible.

### ◆ Para DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video)

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist derivado de dicho título original.

### 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos. Si utiliza un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), presione TOOLS (herramientas) y seleccione "Original" o "Playlist" (lista de reproducción) del menú TOOLS (herramientas), para cambiar la lista de títulos, si fuera necesario.



### 2 Presione ↑/↓ para seleccionar el título que desea borrar y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

### 3 Presione ↑/↓ para seleccionar "Erase" (borrar) y luego ENTER (ingresar).

La pantalla solicita confirmación.

### 4 Presione ←/→ para seleccionar "OK" (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

El título se borra.

#### ◆ Si el título seleccionado está protegido

- Para continuar el procedimiento, presione → para seleccionar "Change" (cambiar). Aparece la pantalla de protección. Seleccione "Off" (apagado) presionando ←/→ y luego ENTER (ingresar).
- Para cancelar el procedimiento, seleccione "Close" (cerrar) presionando ←/→ y luego ENTER (ingresar).

#### ◆ Si una Playlist (lista de reproducción) hace referencia al título seleccionado

Seleccione "Close" (cerrar) pues no se puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist (lista de reproducción).

Si desea eliminar el título original, elimine primero el título de la Playlist (lista de reproducción). A continuación, borre el título original.

### 🔔 Sugerencia

Si utiliza un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo de video) o DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), puede borrar un título mediante el Disc Map (mapa del disco) (página 38).

## Borrar varios títulos (Erase Titles)

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Es posible borrar más de dos títulos a la vez mediante el menú TOOLS (herramientas).

### ◆ Para DVD-R (videodiscos digitales grabables menos R):

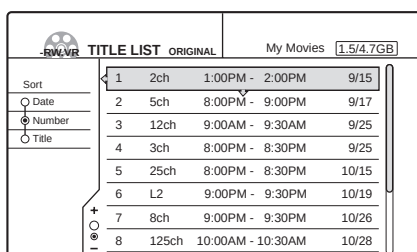
Recuerde que borrar títulos de un DVD-R (videodisco digital grabable menos R) no incrementa el espacio libre disponible.

### ◆ Para DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video)

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist (lista de reproducción) derivado de dicho título original.

#### 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos. Si utiliza un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), presione TOOLS (herramientas) y seleccione “Original” o “Playlist” (lista de reproducción) del menú TOOLS (herramientas), para cambiar la lista de títulos, si fuera necesario.

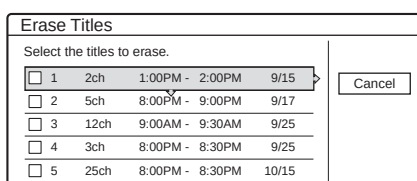


#### 2 Presione TOOLS (herramientas).

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

#### 3 Presione ↑/↓ para seleccionar “Erase Titles” (borrar títulos) y luego ENTER (ingresar).

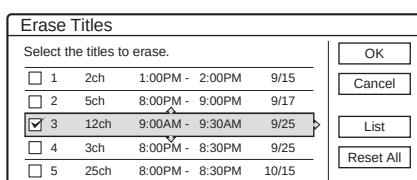
Aparece la pantalla de selección de los títulos que se van a borrar.



#### 4 Presione ↑/↓ para seleccionar el título y luego ENTER (ingresar).

Aparece una marca en la casilla de verificación, junto al título seleccionado.

Para borrar la marca de verificación, vuelva a presionar ENTER (ingresar).



Para hacer la lista de todos los títulos que se deben borrar, seleccione “List” (lista).

Para borrar todas las marcas de verificación, seleccione “Reset All” (restaurar todo).

#### 5 Repita el paso 4 para seleccionar todos los títulos que desea borrar.

##### ◆ Si el título seleccionado está protegido

La pantalla solicita confirmación.

• Para continuar el procedimiento, presione → para seleccionar “Change” (cambiar).

Aparece la pantalla de protección. Seleccione “Off” (apagado) presionando ←/→ y luego ENTER (ingresar).

• Para cancelar el procedimiento, seleccione “Close” (cerrar) presionando ←/→ y luego ENTER (ingresar).

##### ◆ Si una Playlist (lista de reproducción) hace referencia al título seleccionado

Seleccione “Close” (cerrar) pues no se puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist (lista de reproducción).

Si desea eliminar el título original, elimine primero el título de la Playlist (lista de reproducción). A continuación, borre el título original.

#### 6 Presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

La pantalla solicita confirmación.

Para volver a la pantalla que permite seleccionar títulos, seleccione “View All” (ver todo).

#### 7 Presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

##### 💡 Sugerencia

Si utiliza un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo de video) o DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), puede borrar un título mediante el Disc Map (mapa del disco) (página 38).

## Borrar una sección de un título (A-B Erase (borrado de A-B))

**-RW VR** \*

\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Es posible borrar una sección de un título mediante el submenú.

### ◆ Para títulos originales en DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)):

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist (lista de reproducción) derivado de dicho título original.

#### 1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos. Si utiliza un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), presione TOOLS (herramientas) y seleccione “Original” o “Playlist” (lista de reproducción) del menú TOOLS (herramientas), para cambiar la lista de títulos, si fuera necesario.

→ continuación

| TITLE LIST ORIGINAL |   | My Movies 1.5/4.7GB |                         |
|---------------------|---|---------------------|-------------------------|
| Sort                | 1 | 2ch                 | 1:00PM - 2:00PM 9/15    |
| Date                | 2 | 5ch                 | 8:00PM - 9:00PM 9/17    |
| Number              | 3 | 12ch                | 9:00AM - 9:30AM 9/25    |
| Title               | 4 | 3ch                 | 8:00PM - 8:30PM 9/25    |
|                     | 5 | 25ch                | 8:00PM - 8:30PM 10/15   |
|                     | 6 | L2                  | 9:00PM - 9:30PM 10/19   |
|                     | 7 | 8ch                 | 9:00PM - 9:30PM 10/26   |
|                     | 8 | 125ch               | 10:00AM - 10:30AM 10/28 |

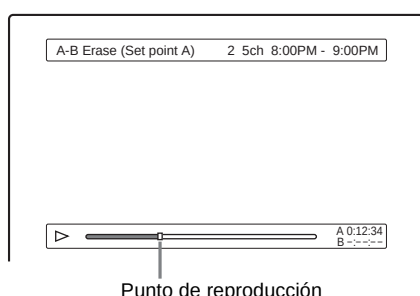
- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar el título y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece el submenú.

- 3** Presione **↑/↓** para seleccionar “A-B Erase” (borrado de A-B) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla de ajuste del punto A.

El título seleccionado se reproduce en segundo plano. El dispositivo deslizante indica el punto de reproducción actual.



◆ **Si el título seleccionado está protegido**

La pantalla solicita confirmación.

- Para continuar el procedimiento, presione **←/→** para seleccionar “Change” (cambiar). Aparece la pantalla de protección. Seleccione “Off” (apagado) presionando **←/→** y luego **ENTER** (ingresar).
- Para cancelar el procedimiento, seleccione “Close” (cerrar) presionando **←/→** y luego **ENTER** (ingresar).

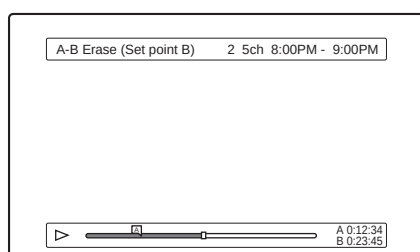
◆ **Si una Playlist hace referencia al título seleccionado**

Seleccione “Close” (cerrar) pues no se puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist (lista de reproducción).

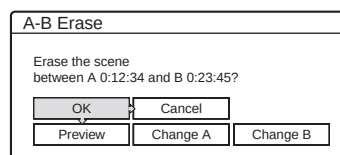
Si desea eliminar una sección del título original, elimine primero el título de la Playlist (lista de reproducción). A continuación, borre la sección.

- 4** Mientras mira la imagen que se reproduce, ajuste el punto A mediante **▷ PLAY** (reproducción), **|| PAUSE** (pausa) y **◀/▶**, luego presione **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla de ajuste del punto B y la reproducción del título continúa en segundo plano.



- 5** Mientras mira la imagen que se reproduce, ajuste el punto B mediante **▷ PLAY** (reproducción), **|| PAUSE** (pausa) y **◀/▶**, luego presione **ENTER** (ingresar). La pantalla solicita confirmación.



Para tener una vista previa, seleccione “Preview” (vista previa).

Para restaurar el punto A o B, seleccione “Change (cambiar) A” o “Change (cambiar) B.”

- 6** Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

La escena se borra y la pantalla le pregunta si desea borrar otra escena.

- 7** Para salir, presione **←/→** para seleccionar “No” y luego **ENTER** (ingresar).

La pantalla regresa al menú lista de títulos.

Para continuar, seleccione “Yes” (sí) y repita los pasos anteriores.

**Notas**

- Es posible que las imágenes o el sonido se interrumpan momentáneamente en el punto en el que borre una sección de un título.
- Las secciones que duren menos de cinco segundos no podrán borrarse.

## Creación manual de capítulos

**-RW VR \***

\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Puede insertar manualmente una marca de capítulo en el punto que desee.

### Presione CHAPTER MARK (marca de capítulo) durante la reproducción, en el punto en que desea dividir el título en capítulos.

Cada vez que presiona el botón, aparece en pantalla, “Marking...” y la escena ubicada a izquierda y derecha de la marca se convierte en un capítulo.



### Para borrar marcas de capítulo

Puede combinar dos capítulos borrando una marca de capítulo durante la reproducción.

- 1 Presione **◀◀ PREV** (anterior) o **▶▶ NEXT** (siguiente) para buscar un número de capítulo.
- 2 Presione **CHAPTER ERASE** (borrado de capítulo) mientras muestra el capítulo que desea borrar.

El capítulo que se reproduce en este momento se agrupa con el anterior.

#### Notas

- Es posible que la reproducción se detenga momentáneamente al insertar una marca de capítulo.
- Cuando ya no se puedan agregar más marcas de capítulo, aparece un mensaje. En este caso, es posible que no pueda grabar o editar el disco.

## Edición avanzada (Playlist (lista de reproducción) Edit)

Esta sección explica cómo crear una Playlist (lista de reproducción) y cubre las funciones de edición disponibles para la lista creada.

Se pueden crear títulos de Playlist (lista de reproducción) a partir de escenas que son títulos originales seleccionados u otros títulos de Playlist (lista de reproducción).

Puesto que la edición de la Playlist (lista de reproducción) no afecta al título original, puede rehacer la edición tantas veces como desee.

Para crear un título de Playlist (lista de reproducción), haga lo siguiente.

#### 1. Seleccione uno o varios títulos para editarlos



#### 2. “Capture” diversas escenas del o de los títulos seleccionados



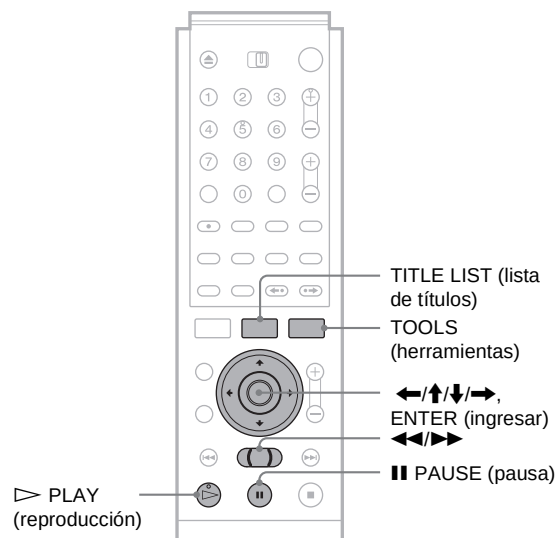
#### 3. Confirme las escenas de la Lista de escenas



#### 4. Si es necesario, edite las escenas de la Lista de escenas



#### 5. Conecte las escenas para crear un título de “Playlist” (lista de reproducción)



Edición de un DVD (videodisco digital)

## Creación de un título de Playlist (lista de reproducción) a partir de otros títulos

**-RW VR \***

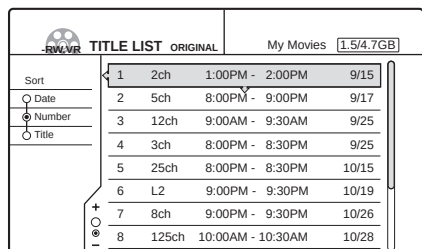
\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

→ continuación

Reúna sus escenas favoritas de títulos originales u otros títulos de Playlist (lista de reproducción) para crear un nuevo título de Playlist (lista de reproducción). Puede reorganizar el orden de las escenas, eliminar escenas o editarlas.

## 1 Presione **TITLE LIST** (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos (Original) o lista de títulos (Playlist (lista de reproducción)).  
Ejemplo: Menú lista de títulos (Original).

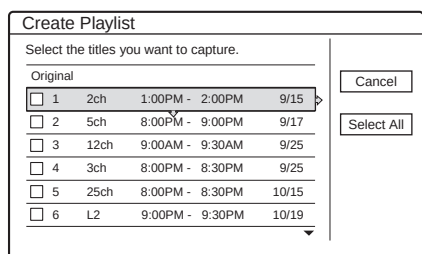


## 2 Presione **TOOLS** (herramientas).

Aparece el menú **TOOLS** (herramientas).

## 3 Presione **↑/↓** para seleccionar “Create Playlist” (crear lista de reproducción) y luego **ENTER** (ingresar).

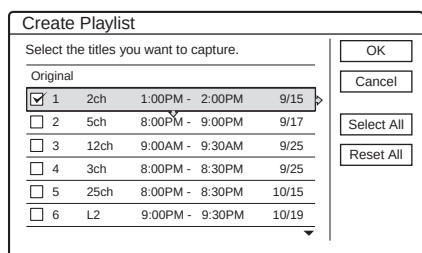
Aparece la pantalla de selección de títulos.



## 4 Presione **↑/↓** para seleccionar el título que desea incluir en el título de Playlist (lista de reproducción) y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece una marca en la casilla de verificación, junto al título seleccionado.

Para borrar la marca de verificación, vuelva a presionar **ENTER** (ingresar).



Para seleccionar todos los títulos, seleccione “Select All” (seleccionar todo).

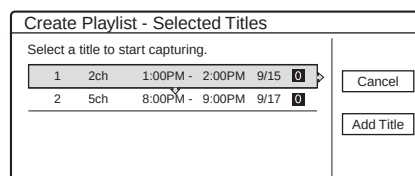
## 5 Repita el paso 4 si desea agregar otros títulos.

Para pasar a la página siguiente, presione **↓**.

Para borrar todas las marcas de verificación, seleccione “Reset All” (restaurar todo).

## 6 Presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece la lista de títulos seleccionados.



Para agregar otro título, seleccione “Add Title” (agregar título).

## 7 Presione **↑/↓** para seleccionar uno de los títulos y luego **ENTER** (ingresar).

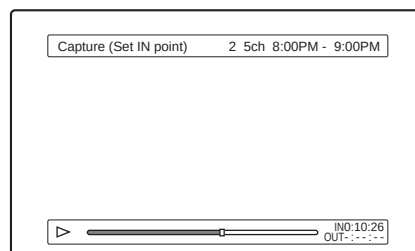
Aparece el submenú.

### ◆ Para agregar todo el título al título de Playlist como una sola escena

Seleccione “Capture All” (capturar todo) y vaya al paso 14.

## 8 Presione **↑/↓** para seleccionar “Capture” (capturar) y luego **ENTER** (ingresar).

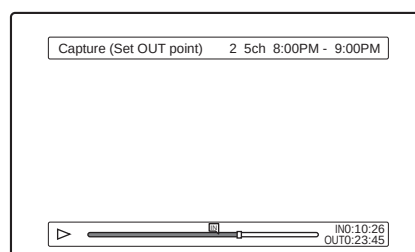
Aparece la pantalla para ajustar el punto de inicio (IN (entrada)). Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.



## 9 Mientras mira la imagen que se reproduce, seleccione el comienzo de la escena mediante **▷ PLAY** (reproducción), **⏸ PAUSE** (pausa) y **◀/▶**, luego presione **ENTER** (ingresar).

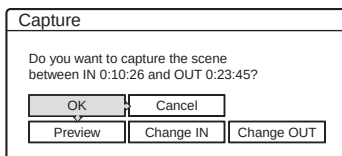
Aparece la pantalla de ajuste del punto de finalización (OUT (salida)) y la reproducción del título continúa en segundo plano.

Aparece la pantalla de ajuste del punto de finalización (OUT (salida)) y la reproducción del título continúa en segundo plano.



## 10 Mientras mira la imagen que se reproduce, seleccione el punto de finalización de la escena mediante **▷ PLAY** (reproducción), **⏸ PAUSE** (pausa) y **◀/▶**, luego presione **ENTER** (ingresar).

La pantalla solicita confirmación.

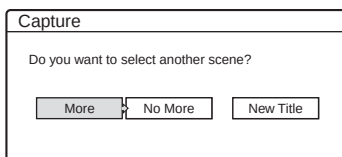


Para ver la escena seleccionada, elija “Preview” (vista previa).

Para restaurar el punto IN (entrada) o OUT (salida), seleccione “Change IN” (cambiar entrada) o “Change OUT” (cambiar salida).

# **11 Presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

La parte seleccionada se captura como una escena y la pantalla le pregunta si desea continuar con la captura de escenas.



# **12 Presione ←/→ para seleccionar una opción de la pantalla y luego ENTER (ingresar).**

Para capturar una escena del mismo título, seleccione “More” (más) y repita los pasos anteriores.

Para capturar una escena de otro título, seleccione “New Title” (título nuevo) y repita los pasos anteriores.

# **13 Para finalizar la captura de escenas, presione ←/→ para seleccionar “No More” (no más) y presione ENTER (ingresar).**

La pantalla regresa a la lista de títulos seleccionados.

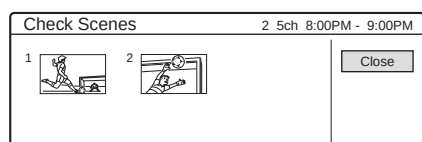
◆ Para comprobar las escenas capturadas en un único título

① Presione ↑/↓ para seleccionar un título de la lista de títulos seleccionados y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

② Presione ↑/↓ para seleccionar “Check Scenes” (comprobar escenas) y luego ENTER (ingresar).

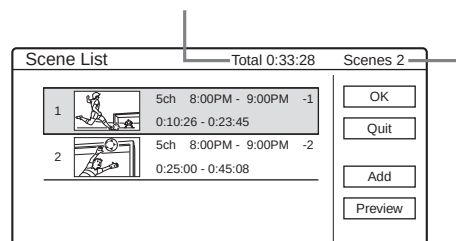
Aparecen las imágenes en miniatura de las escenas capturadas del título.



# **14 Presione ←/↑/↓/→ para seleccionar “Scene List” (lista de escenas) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece el menú lista de escenas con todas las escenas seleccionadas.

Duración total de la escena seleccionada Número total de escenas



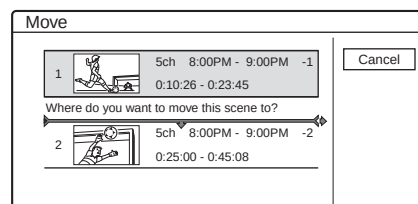
◆ Para cambiar el orden de las escenas (Move (mover))

① Presione ↑/↓ para seleccionar la escena que desea mover y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

② Presione ↑/↓ para seleccionar “Move” (mover) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción.



③ Presione ↑/↓ para seleccionar el punto de inserción y luego ENTER (ingresar).

La escena se desplaza hasta su nueva posición y la pantalla regresa al menú lista de escenas.

◆ Para borrar la escena (Erase (borrar))

① Presione ↑/↓ para seleccionar la escena que desea borrar y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

② Presione ↑/↓ para seleccionar “Erase” (borrar) y luego ENTER (ingresar).

③ Cuando aparezca la pantalla para la confirmación, presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

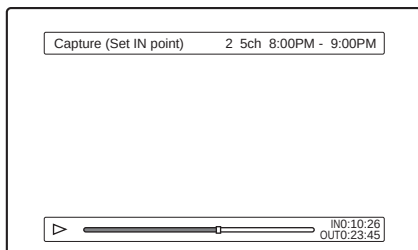
◆ Para modificar el contenido de la escena (Change IN (cambiar entrada)/Change OUT (cambiar salida))

① Presione ↑/↓ para seleccionar la escena que desea modificar y luego ENTER (ingresar).

Aparece el submenú.

② Presione ↑/↓ para seleccionar “Change IN” (cambiar entrada) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla para ajustar el punto IN (entrada).



### ③ Repita los pasos 9 a 14.

Para restaurar el punto OUT (salida), seleccione “Change OUT” (cambiar salida) y repita los pasos 10 a 14.

La pantalla regresa al menú lista de escenas.

#### ◆ Para agregar otra escena

Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “Add” (agregar) y luego **ENTER** (ingresar). Repita los pasos anteriores.

#### ◆ Para una vista previa de todo el título de Playlist (lista de reproducción)

Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “Preview” (vista previa) y luego **ENTER** (ingresar). Se inicia la reproducción de las escenas capturadas, en el orden que aparece en la lista. Una vez terminada la reproducción, la pantalla regresa al menú lista de escenas.

### 15 Presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

Las escenas se conectan para crear un nuevo título de Playlist (lista de reproducción) y aparece la pantalla que permite especificar el título.

#### ◆ Para introducir un nombre nuevo

Seleccione “Enter” (ingresar) y siga las explicaciones que aparecen en la *página 34*.

#### ◆ Para utilizar el nombre predeterminado

Presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece un nuevo menú lista de títulos con el título introducido.

#### 🔔 Sugerencia

Cuando se crea un título de Playlist (lista de reproducción), los puntos “IN” (entrada) y “OUT” (salida) se convierten en marcas de capítulo y cada escena se transforma en un capítulo.

#### Notas

- Puede capturar, mover o cambiar los puntos IN (entrada) y OUT (salida) hasta un máximo de 50 escenas por título.
- Es posible que la imagen se detenga momentáneamente cuando se reproduzca la escena editada.

## Mover un título de Playlist (lista de reproducción) (Move Title)

**-RW VR \***

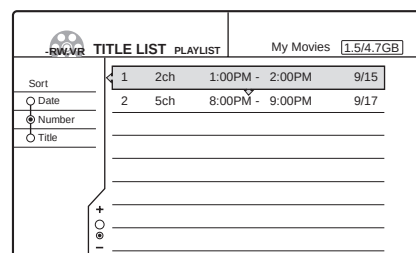
\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Puede cambiar el orden del título de Playlist (lista de reproducción) dentro de la lista de títulos (Playlist (lista de reproducción)).

### 1 Presione **TITLE LIST** (lista de títulos).

Aparece el menú lista de títulos.

Si aparece el menú lista de títulos (Original), presione **TOOLS** (herramientas) y seleccione “Playlist” (lista de reproducción) del menú **TOOLS** (herramientas).



### 2 Presione **←** para seleccionar los botones de clasificación.

### 3 Presione **↑/↓** para seleccionar “Number” (número) y luego **ENTER** (ingresar).

### 4 Presione **↑/↓** para seleccionar el título que desea mover y luego **ENTER** (ingresar). Aparece el submenú.

### 5 Presione **↑/↓** para seleccionar “Move Title” (mover título) y luego **ENTER** (ingresar). Aparece la pantalla para mover títulos.

### 6 Presione **↑/↓** para seleccionar la nueva ubicación y luego **ENTER** (ingresar).

El título se desplaza hasta su nueva posición y la pantalla regresa al nuevo menú lista de títulos (Playlist (lista de reproducción)).

## Dividir un título de Playlist (lista de reproducción) (Divide Title)

**-RW VR \***

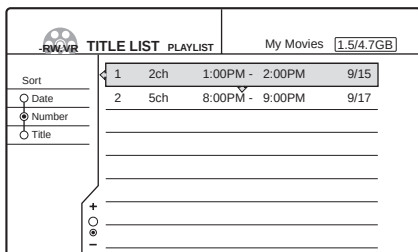
\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Se puede dividir un título de Playlist (lista de reproducción) en dos títulos de Playlist (lista de reproducción). Por ejemplo, si un título de Playlist (lista de reproducción) contiene dos partidos de fútbol, puede dividirlo donde termina el primero.

**1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).**

Aparece el menú lista de títulos.

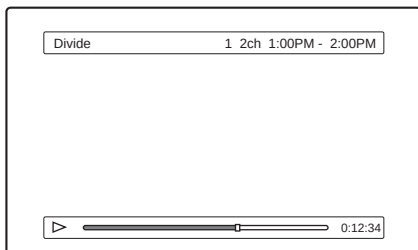
Si aparece el menú lista de títulos (Original), presione TOOLS (herramientas) y seleccione "Playlist" (lista de reproducción) del menú TOOLS (herramientas).

**2 Presione ↑/↓ para seleccionar el título y luego ENTER (ingresar).**

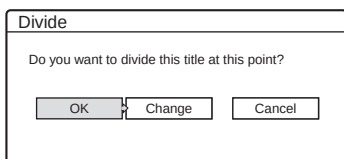
Aparece el submenú.

**3 Presione ↑/↓ para seleccionar "Divide Title" (dividir título) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de ajuste del punto de división. Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.

**4 Mientras mira la imagen que aparece en pantalla, mueva el punto de reproducción mediante ▷ PLAY (reproducción), || PAUSE (pausa) y ◀◀/▶▶.****5 Presione ENTER (ingresar) en el punto en que desea dividir el título.**

La pantalla solicita confirmación.



Para cambiar el punto de división, seleccione "Change" (cambiar).

**6 Presione ←/→ para seleccionar "OK" (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

La pantalla le pregunta si desea introducir un nombre nuevo.

**◆ Para introducir un nombre nuevo**

Selecione "Yes" (sí) y siga las explicaciones que aparecen en la página 34.

**◆ Para utilizar el mismo nombre de antes**

Selecione "No".

El título queda dividido y aparece el menú lista de títulos con los dos títulos divididos.

**Agrupación de varios títulos de Playlist (lista de reproducción) (Combine Titles)**

**-RW VR \***

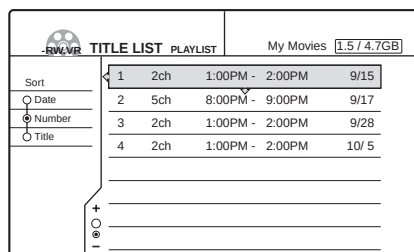
\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Puede agregar nuevos contenidos a un título existente de Playlist (lista de reproducción) agrupando el título con otros títulos de Playlist (lista de reproducción).

**1 Presione TITLE LIST (lista de títulos).**

Aparece el menú lista de títulos.

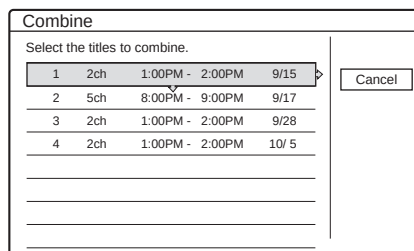
Si aparece el menú lista de títulos (Original), presione TOOLS (herramientas) y seleccione "Playlist" (lista de reproducción) del menú TOOLS (herramientas).

**2 Presione TOOLS (herramientas).**

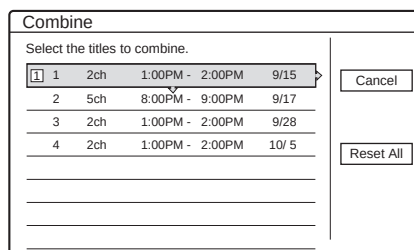
Aparece el menú TOOLS (herramientas).

**3 Presione ↑/↓ para seleccionar "Combine Titles" (agrupar títulos) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de selección de títulos.

**4 Presione ↑/↓ para seleccionar el título y luego ENTER (ingresar).**

Aparece un número junto al título seleccionado, que indica el orden en el que ha seleccionado el título.



Para cancelar la selección, mueva el cursor al título seleccionado presionando ↑/↓ y luego otra vez ENTER (ingresar).

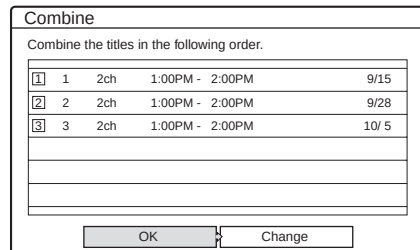
**5 Repita el paso 4 para seleccionar todos los títulos que desea combinar.**

Para hacer la lista de los títulos que se deben combinar, seleccione “List” (lista).

Para cancelar todas las selecciones, elija “Reset All” (restaurar todo).

**6 Presione  $\rightarrow$  para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

La pantalla solicita confirmación.



Para cambiar la selección, elija “Change” (cambiar).

**7 Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de selección de un nombre de título de entre los títulos seleccionados.

Para especificar un nombre nuevo, seleccione “Enter Text” (introducir texto) y siga las explicaciones que figuran en la página 34.

**8 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar un nombre y luego ENTER (ingresar).**

Se combinan los títulos y la pantalla regresa al menú lista de títulos.

## Funciones adicionales de edición de la Playlist (lista de reproducción)

**-RW VR** \*1

También puede hacer las siguientes ediciones para las Playlists (listas de reproducción).

- Etiquetar un título de Playlist (lista de reproducción) (página 69).
- Borrar un título de Playlist (lista de reproducción) (página 70).
- Borrar varios títulos de Playlist (lista de reproducción) (página 71).
- Borrar una sección de un título de Playlist (lista de reproducción) (borrado de A-B) (página 71).
- Crear capítulos en un título (página 73).

Para realizar estas ediciones, presione TITLE LIST (lista de títulos) \*2 y siga los pasos explicados en “Edición básica” (página 69).

\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

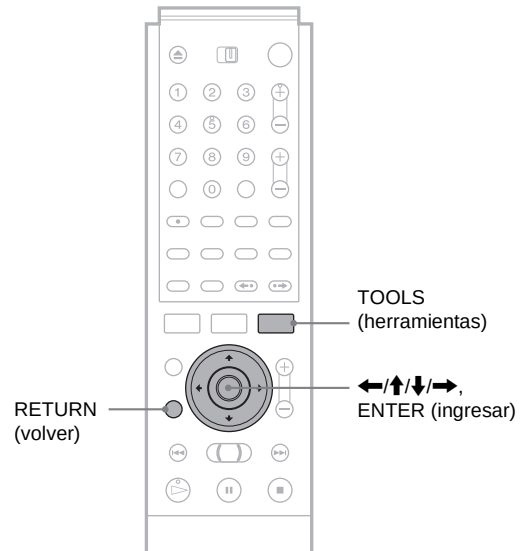
\*2 Si aparece el menú lista de títulos (Original), presione TOOLS (herramientas) y seleccione “Playlist” (lista de reproducción) del menú TOOLS (herramientas).

### Nota

Borrar títulos de una Playlist (lista de reproducción) no libera espacio en el disco.

## Etiquetado, protección o finalización del disco

Mediante la pantalla Información del disco puede etiquetar, proteger o finalizar el disco. También es posible borrar todo el disco, salvo los títulos protegidos. En esta sección se explican los ajustes válidos para todo el disco.



## Etiquetado de un disco (Disc Name (nombre del disco))

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

Puede introducir hasta 64 caracteres para el nombre de un disco (varía el número real de caracteres mostrados). El nombre aparece en la lista de títulos, etc.

**1 Presione TOOLS (herramientas) con el disco en la grabadora.**

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

**2 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Disc Info.” (información del disco) y presione ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla Información del disco.

Ejemplo: Si el disco insertado es un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)).

- 3** Presione **↑/↓** para seleccionar “Disc Name” (nombre del disco) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de introducción del nombre de un disco.

- 4** Introduzca un nombre siguiendo las indicaciones de la *página 34*.

Aparece la pantalla Información del disco con el nuevo nombre del disco.

- 5** Presione RETURN (volver) para desactivar la pantalla.

#### Nota

El nombre del disco no aparece si se reproduce en otra grabadora.

## Protección de un disco (Protect Disc)

**-RW VR \***

\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Puede proteger un disco completo. Para proteger títulos individuales, consulte la *página 70*.

Recuerde que esta protección es eficaz sólo para comandos de edición y borrados involuntarios.

- 1** Presione TOOLS (herramientas) con el disco en la grabadora.

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar “Disc Info.” (información del disco) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla Información del disco.

- 3** Presione **↑/↓** para seleccionar “Protect Disc” (proteger disco) y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla para ajustar la protección del disco.

- 4** Presione **←/→** para seleccionar “Protect” (proteger) y luego ENTER (ingresar).

De este modo, vuelve a la pantalla Información del disco.

- 5** Presione RETURN (volver) para desactivar la pantalla.

## Para cancelar la protección del disco

- Repita los pasos 1 a 3 anteriores.  
Aparece la pantalla para ajustar la protección del disco.
- Presione **←/→** para seleccionar “Don't Protect” (no proteger).  
De este modo, vuelve a la pantalla Información del disco.
- Presione RETURN (volver) para desactivar la pantalla.

## Finalización de un disco (Finalize)

**-RW VR** \*<sup>1</sup> **-RW VIDEO** \*<sup>2</sup> **+RW** \*<sup>3</sup> **-R** \*<sup>4</sup>

\*<sup>1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*<sup>2</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*<sup>3</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*<sup>4</sup> DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

La finalización es necesaria cuando se reproducen discos grabados con esta grabadora en otro equipo de DVD (videodisco digital).

Antes de finalizar, verifique las diferencias existentes entre los tipos de discos, en la tabla siguiente.

Al finalizar un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo de video), DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), o DVD-R (videodisco digital grabable menos R), se crea automáticamente un menú de DVD (videodisco digital), que se puede ver en otro equipo de DVD (videodisco digital). Cuando hay un disco finalizado en la grabadora, se ilumina el indicador FINALIZED (finalizado) del panel frontal.

## Diferencias existentes entre los tipos de discos

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>-RW VR</b> *1    | La finalización es innecesaria cuando se reproduce un disco en un equipo compatible con el formato VR (grabación de video). Quizá deba finalizar el disco según el equipo de DVD (videodisco digital), o si el tiempo de grabación es corto. Puede editar o grabar en el disco incluso después de finalizarlo.                                                                                                       |
| <b>+RW</b> *3       | La finalización es innecesaria, pues los DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW) se finalizan automáticamente cuando se los extrae de la grabadora. Sin embargo, quizá deba finalizar el disco siguiendo los pasos indicados a continuación para determinados equipos de DVD (videodisco digital), o si el tiempo de grabación es corto. Puede editar o grabar en el disco incluso después de finalizarlo. |
| <b>-RW VIDEO</b> *2 | La finalización es necesaria si reproduce el disco en otro equipo que no sea esta grabadora. Después de finalizar, no puede editar ni grabar en el disco. Si desea grabar de nuevo, debe volver a formatearlo ( <i>página 81</i> ). Sin embargo, se borra todo el contenido.                                                                                                                                         |
| <b>-R</b> *4        | La finalización es necesaria si reproduce el disco en otro equipo que no sea esta grabadora. Una vez finalizado el disco, no podrá editarlo ni grabarlo.                                                                                                                                                                                                                                                             |

### 1 Presione **TOOLS** (herramientas) con el disco en la grabadora.

Aparece el menú **TOOLS** (herramientas).

### 2 Presione **↑/↓** para seleccionar “Disc Info.” (información del disco) y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla Información del disco.

### 3 Presione **↑/↓** para seleccionar “Finalize” (finalizar) y luego **ENTER** (ingresar).

La pantalla muestra el tiempo aproximado necesario para finalizar y solicita la confirmación.

### 4 Presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

La grabadora inicia la finalización del disco.

## Para anular la finalización de un disco

Si no puede grabar ni editar el DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)) que finalizó con otro equipo de DVD (videodisco digital) (aparece un mensaje), anule la finalización del disco.

Seleccione “Unfinalize” (anular la finalización) del paso 3 anterior.

### Sugerencia

No es necesario volver a finalizar un disco una vez que se haya finalizado con esta grabadora.

### Notas

- Según el estado del disco, la grabación o el equipo de DVD (videodisco digital), es posible que no se puedan reproducir los discos aunque estén finalizados.
- Es posible que la grabadora no pueda finalizar el disco si se grabó en otra grabadora.

## Borrar todos los títulos del disco (Erase All)

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3

\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

Es posible borrar todos los títulos del disco, excepto los que tienen protección configurada.

El nombre del disco y el formato de grabación no cambian.

### 1 Presione **TOOLS** (herramientas) con el disco en la grabadora.

Aparece el menú **TOOLS** (herramientas).

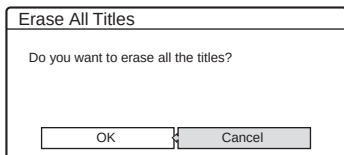
### 2 Presione **↑/↓** para seleccionar “Disc info.” (información del disco) y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla Información del disco.

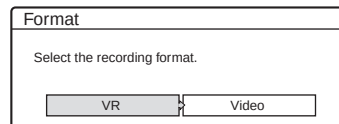
### 3 Presione **↑/↓** para seleccionar “Erase All” (borrar todo) y luego **ENTER** (ingresar).

La pantalla solicita confirmación.

Si el disco contiene un título protegido, aparece una lista con los títulos protegidos.



- 4 Presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**  
Se borran los títulos.



Presione ←/→ para seleccionar “VR” (grabación de video) o “Video” y luego ENTER (ingresar).

La grabadora inicia el formateo el disco.

#### Notas

- Todo el contenido se borra después de formatear el disco, a pesar de que haya ajustado la protección para el título.
- No es posible volver a formatear un disco protegido (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) solamente en modo VR (grabación en video)).

## Volver a formatear un disco (Format)

**-RW VR** \*<sup>1</sup> **-RW VIDEO** \*<sup>2</sup> **+RW** \*<sup>3</sup>

- \*<sup>1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).  
 \*<sup>2</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).  
 \*<sup>3</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

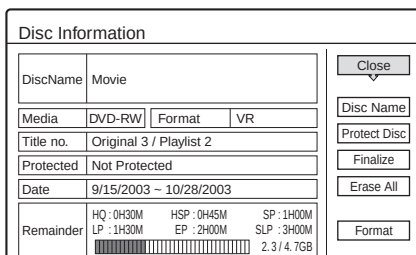
Al volver a darle formato, puede cambiar el formato de grabación de los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW), o volver a grabar en DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo de video) que estén finalizados. Asegúrese de que el disco no contenga ningún dato importante, ya que se borra todo el contenido del disco. Para los DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW), vuelva a formatear el disco si quiere crear un disco en blanco.

- 1 Presione TOOLS (herramientas) con el disco en la grabadora.**

Aparece el menú TOOLS (herramientas).

- 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “Disc Info.” (información del disco) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla Información del disco.



- 3 Presione ↑/↓ para seleccionar “Format” (formato) y luego ENTER (ingresar).**

La pantalla solicita confirmación.

- 4 Presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

◆ Cuando coloca un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) y ajusta la opción “Format Disc” (formatear disco) en “Selectable” (seleccionable) de Ajuste de Options (opciones)

La pantalla le solicita la selección del formato de grabación.

# Conexión de una videocámara digital u otro equipo

Es posible grabar desde un equipo conectado, como una videocámara digital.

- *Antes de grabar o editar* . . . . . **página 82**
- *Funciones de copia de DV (video digital) disponibles* . . . . . **página 84**
- *Grabación de una cinta completa de formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) (ONE TOUCH DUB (copia en un paso))*  <sup>\*1</sup>  <sup>\*2</sup>  <sup>\*3</sup>  <sup>\*4</sup> . . . . . **página 85**
- *Program Edit (edición de programas)*  <sup>\*1</sup>  <sup>\*2</sup>  <sup>\*3</sup>  <sup>\*4</sup> . . . . . **página 86**
- *Advanced Program Edit (edición avanzada de programas)*  <sup>\*1</sup> . . . . . **página 89**
- *Reedición del “programa” en la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8)*  <sup>\*1</sup> . . . . . **página 91**
- *Creación de una copia del contenido editado (Copy Dubbing (copia))*  <sup>\*1</sup>  <sup>\*2</sup>  <sup>\*3</sup>  <sup>\*4</sup> . . . . . **página 94**
- *Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)*  <sup>\*1</sup>  <sup>\*2</sup>  <sup>\*3</sup>  <sup>\*4</sup> . . . . . **página 96**

- <sup>\*1</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).
- <sup>\*2</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).
- <sup>\*3</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).
- <sup>\*4</sup> DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

## Antes de grabar o editar

La grabadora tiene una toma DV IN (entrada de video digital) que recibe las señales digitales y tomas de LINE (línea) que reciben y transmiten señales analógicas.

La toma DV IN (entrada de video digital) de la grabadora es compatible con la norma i.LINK. Es posible conectar otro equipo que tenga una toma i.LINK (DV (video digital)). Para obtener más información, consulte “Acerca de i.LINK” (página 115).

Si tiene pensado seguir editando el disco tras la copia inicial, utilice la toma DV IN (entrada de video digital) y un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) en modo VR (grabación de video).

### ◆ Si graba desde la toma DV IN (entrada de video digital)

Consulte “Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital)” a continuación.

### ◆ Si graba desde las tomas LINE IN (entrada de línea)

Consulte “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)” (página 96).

## Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital)

Puede conectar una cámara de video digital a la toma DV IN (entrada de video digital) de la grabadora o editar desde una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8). La operación se realiza sin interrupciones porque la grabadora avanza y retrocede rápidamente la cinta y no es necesario que el usuario use la videocámara digital. Haga lo siguiente para empezar a usar las funciones de edición de DV (video digital) de esta grabadora.

Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con la videocámara digital antes de conectarla.

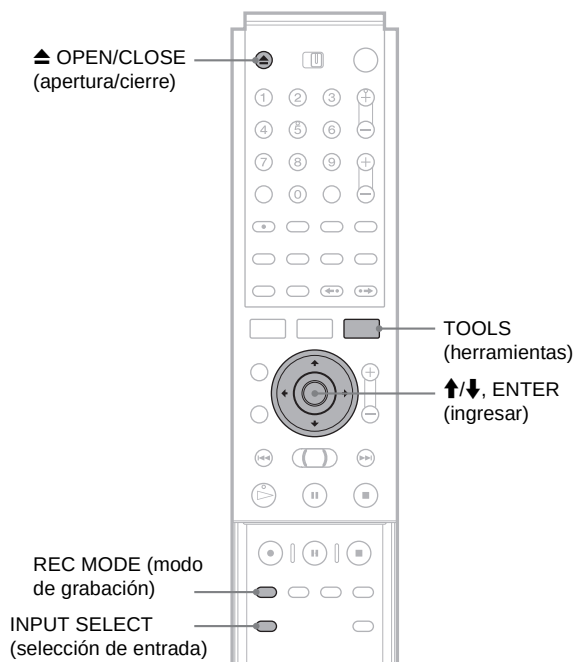
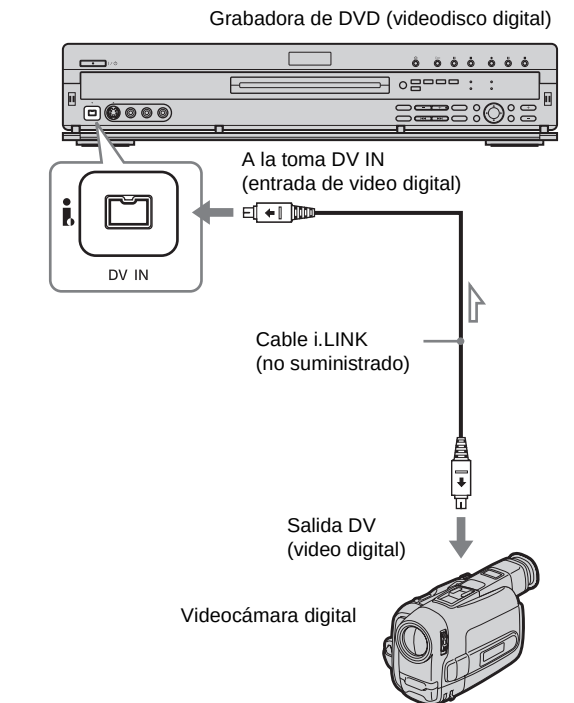
### ◆ Si conecta una videocámara digital pero no puede utilizar las funciones de edición de DV (video digital)

Consulte “Grabación desde el equipo conectado” (página 96).

### Notas

- La toma DV IN (entrada de video digital) de esta grabadora es para entrada únicamente. Si quiere que la grabadora emita señales, por ejemplo si la utiliza como reproductor de origen, conecte otro equipo a las tomas LINE OUT (salida de línea).
- Únicamente las señales con formato DVC-SD (videocámara digital estándar) pueden enviarse a la toma DV IN (entrada de video digital) de esta grabadora. No conecte una videocámara digital con formato MICRO MV aunque tenga una toma i.LINK.
- La grabación puede verse limitada si las imágenes de la cinta contienen señales de protección de los derechos de autor.

## Conexiones

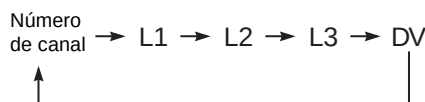


- 1 Encienda el televisor y la grabadora y luego ajuste el televisor al canal conectado (“VIDEO”, etc.).**
- 2 Presione ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) y coloque en la bandeja de discos un disco grabable.**  
Asegúrese de que el disco tenga suficiente espacio libre para grabar el contenido de la cinta.

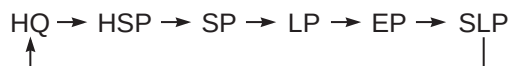
- 3 Presione ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.**  
Espere hasta que “LOAD” (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal.  
Si utiliza un DVD (videodisco digital) nuevo, la unidad comienza a formatearlo automáticamente. Cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) nuevo, seleccione el formato de grabación, VR (grabación de video) o Video.

- 4 Inserte la cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital8) en la videocámara digital.**  
Para que la grabadora pueda grabar o editar, la videocámara digital debe estar ajustada en el modo de reproducción de video.

- 5 Presione varias veces INPUT SELECT (selección de entrada) del control remoto para seleccionar “DV” (video digital).**  
La pantalla del panel frontal cambia de la siguiente forma.



- 6 Presione varias veces REC MODE (modo de grabación) en el control remoto para seleccionar el modo de grabación.**  
El modo de grabación cambia de la siguiente forma:



HQ: alta calidad  
HSP: reproducción de alto nivel  
SP: reproducción estándar  
LP: reproducción de larga duración  
EP: reproducción extendida  
SLP: reproducción estándar de larga duración

- 7 Seleccione la entrada de audio correspondiente a la videocámara digital con el menú TOOLS (herramientas).**

- 1 Presione TOOLS (herramientas).**
  - 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “DV/D8 Audio Input” (entrada de audio digital/digital8) y luego ENTER (ingresar).**
  - 3 Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento y luego ENTER (ingresar).**
    - Stereo (estéreo) 1 (predeterminado)
    - Mix (mixto) (estéreo 1 y 2)
    - Stereo (estéreo) 2
- Ya puede iniciar la grabación.

### 🔧 Sugerencias

- Es posible ajustar la configuración de la imagen de grabación, antes de grabar. Consulte “Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación” (página 47).
- Si tiene pensado reeditar el “programa” (página 84), inserte un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) y formatéelo en modo VR (grabación de video).

## Notas

- No es posible conectar a la grabadora más de dos equipos de video digital.
- Es posible que no pueda controlar algunos equipos de video digital.
- No es posible controlar la grabadora mediante otro dispositivo u otra grabadora del mismo modelo.
- No es posible grabar la fecha, hora, ni el contenido de la memoria del cassette en el disco.
- Si graba desde una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital8) que incluye una pista de sonido grabada en diversas frecuencias de muestreo (48 kHz, 44,1 kHz o 32 kHz), no se produce ningún sonido al reproducir el punto cambiado del disco.
- Para poder usar la función Creación automática de capítulos para escenas de la grabadora, recuerde ajustar correctamente el reloj de la videocámara digital antes de filmar.
- Es posible que la imagen grabada quede afectada momentáneamente si cambia el tamaño de la imagen de origen o si no se ha grabado nada en la cinta.

# Funciones de copia de DV (video digital) disponibles

## ◆One Touch Dub (copia en un paso) (página 85)

Graba todo el contenido de una cinta de formato DV/Digital8 (video digital/digital8) en un disco de su elección, presionando una vez el botón ONE TOUCH DUB (copia en un paso).

## ◆Program Edit (edición de programas) (página 86)

Permite seleccionar escenas de una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital8) y luego grabar las escenas seleccionadas en un disco de su elección. Cuando usted selecciona las escenas, crea un “programa” (véase a continuación) que luego se utiliza para copiar a un disco las escenas seleccionadas. Antes de copiarlas, puede reordenarlas y hacer otros cambios mediante la “Scene List” (lista de escenas) (véase a continuación).

## ◆Advanced Program Edit (edición avanzada de programas) (página 89)

Permite seleccionar escenas de una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital8) grabando primero todo el contenido de la cinta en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), en el cual puede crear fácilmente un “programa” (véase a continuación). Al copiar primero todo el contenido de la cinta en un disco, los puntos de inicio y finalización de la cinta automáticamente se convierten en escenas (también puede seleccionar las escenas en forma manual). Se muestran las escenas en una “lista de escenas” (véase a continuación). Puede eliminar, reordenar o seleccionar nuevas escenas para crear un “programa”. Una vez terminado el “programa”, se utiliza para copiar las escenas al disco elegido de la “DV/D8 Edit List” (lista de edición video digital/digital8) (véase a continuación). Asimismo, puede crear en forma automática una Playlist (lista de reproducción) de las escenas editadas y guardarla en el DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)) que utilizó para grabar originalmente el contenido de la cinta.

## ◆Reedición del “programa” en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8) (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) sólo en modo VR (grabación de video)) (página 91)

Permite seleccionar el “programa” (véase a continuación) creado durante la One Touch Dub (copia en un paso) o la Advanced Program Edit (edición avanzada de programas) de la “DV/D8 Edit List” (lista de edición de video digital/digital 8) (véase a continuación) y seguir editando antes de copiar el contenido a un disco. Puede eliminar o crear nuevas escenas o reordenar las existentes.

## ◆Copia (página 94)

Permite copiar los “programas” (véase a continuación) de la “DV/D8 Edit List” (lista de edición de video digital/digital 8) (véase a continuación) al disco que elija. Para hacer copias, necesita las cintas originales con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) utilizadas para crear el “programa”.

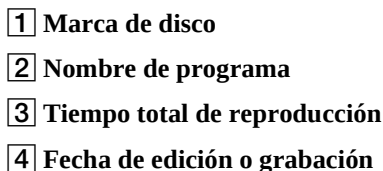
## Acerca de los “programas”

Los “programas” se crean automáticamente al hacer una One Touch Dub (copia en un paso), Program Edit (edición de programas) o Advanced Program Edit (edición avanzada de programas). Se guardan estos programas en la “DV/D8 Edit List” (lista de edición de video digital/digital 8) (véase a continuación), que contienen información de edición, por ejemplo qué escenas se seleccionaron, movieron o eliminaron.

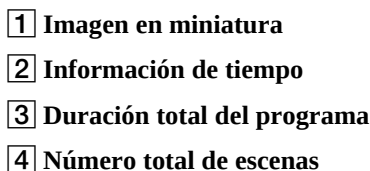
Esta lista contiene los “programas”. Si reedita el programa, se guarda en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8), pero se pierde el programa original. Puede guardar hasta 20 programas en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8).

Esta lista contiene los “programas”. Si reedita el programa, se guarda en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8), pero se pierde el programa original. Puede guardar hasta 20 programas en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8).

Esta lista contiene los “programas”. Si reedita el programa, se guarda en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8), pero se pierde el programa original. Puede guardar hasta 20 programas en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8).



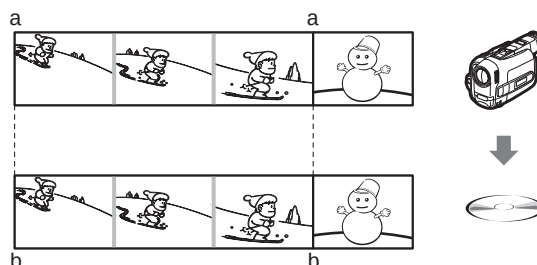
El contenido de los programas se encuentra en la “Scene List” (lista de escenas). En la lista se muestra una imagen en miniatura de cada escena, así como su longitud. Es posible agregar o eliminar escenas o alterar el orden. Se pueden hacer 50 escenas para cada programa.



Después de hacer la copia, no descarte las cintas ni grabe en ellas. Puede volver a necesitarlas para hacer más ediciones o copias.

- \*<sup>1</sup> video digital/digital8
- \*<sup>2</sup> copia en un paso
- \*<sup>3</sup> DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).
- \*<sup>4</sup> DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).
- \*<sup>5</sup> DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).
- \*<sup>6</sup> DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

### Ejemplo para todos los tipos de disco



**Siga los pasos 1 a 7 de “Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital)” (página 82) y presione ONE TOUCH DUB (copia en un paso) del panel frontal de la grabadora.**

La grabadora rebobina la cinta y después inicia la grabación del contenido.

Una vez terminada la grabación, la grabadora rebobina la cinta de la videocámara digital y se desconecta.

## Para detenerse durante la grabación

Presione ■ REC STOP (detener grabación).

### Sugerencias

- La fecha y hora de la grabación realizada con la videocámara digital se asigna como nombre del programa en la lista de edición DV/D8 (video digital/digital8) (*página 91*) (ejemplo: DV 10/25/03 10:00 PM – 10/31/03 11:30 PM).
- Si ajusta “Finalize Disc” (finalizar disco) en “Auto” (automático) de Ajuste de Features (funciones) (*página 107*), se finaliza automáticamente el disco grabado, una vez terminada la grabación.

## Notas

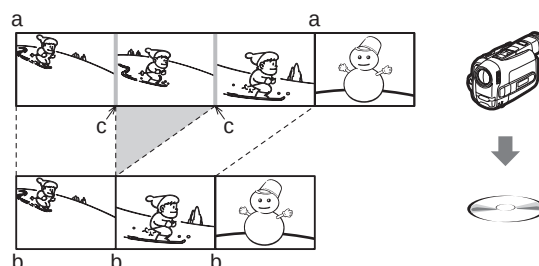
- La grabadora no comienza la One Touch Dub (copia en un paso) al ajustar “Add to Edit List” (agregar a la lista de edición) en posición “On” (activado) (predeterminado) de Ajuste de Features (funciones) (página 107) y ya existen veinte programas en la grabadora. En este caso, la grabadora emite un sonido y se ilumina la pantalla del panel frontal. Elimine los programas innecesarios del menú Lista de edición DV/D8 (video digital/digital 8) (página 91) y repita los pasos anteriores.
- Si hay un espacio en blanco de más de cinco minutos en la cinta, One Touch Dub (copia en un paso) finaliza automáticamente.
- Es posible que esta función no esté vigente con ciertas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)” (página 96).
- Para agregar una grabación de One Touch Dub (copia en un paso) a la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8), “Add to Edit List” (agregar a la lista de edición) del ajuste de Features (funciones) debe estar configurado en “On” (activado) (predeterminado) (página 107).
- La grabadora automáticamente graba un espacio en blanco de cinco minutos antes de terminar de copiar. Al presionar ■ REC STOP (detención de grabación), la grabadora se detiene, rebobina la cinta y se apaga.

## Program Edit (edición de programas)

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Puede seleccionar escenas de una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) y luego grabar automáticamente las escenas seleccionadas en el disco que desee.

Ejemplo para DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video))



Cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), se realizan las marcas de capítulo [b] cuando comienzan las grabaciones en la cinta [a] (Creación automática de capítulos para escenas). También se insertan marcas de capítulo en los puntos IN (entrada) de las escenas seleccionadas [c]. Para otros discos, la grabadora marca los capítulos en intervalos de 6 ó 15 minutos, según el ajuste de “Auto Chapter” (capítulo automático) de Ajuste de Features (funciones) (página 105).

Para utilizar esta función, haga lo siguiente:

**Conecte la videocámara digital y prepárela para la grabación**



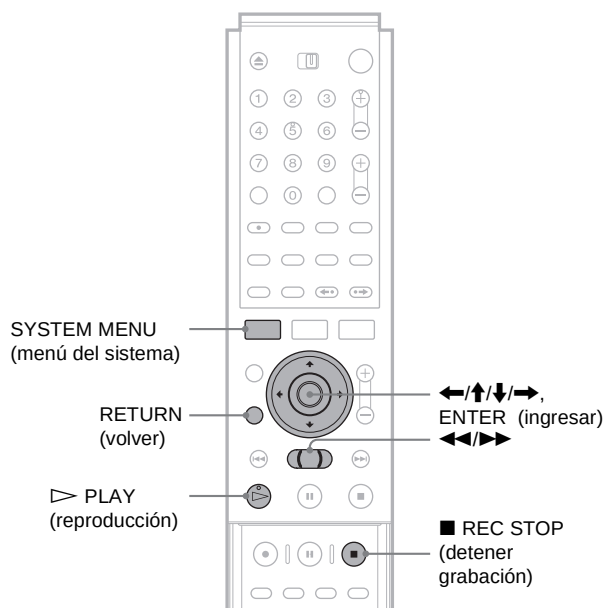
**Seleccione y edite las escenas que desea copiar**

Con el control remoto de la grabadora, avance o rebobine la cinta para seleccionar las escenas. En este punto, las escenas seleccionadas no se copian al disco. La grabadora recuerda únicamente los puntos de IN (entrada) y OUT (salida) de las escenas seleccionadas para la copia. Es posible restaurar, borrar o cambiar el orden de las escenas.



**Copie las escenas seleccionadas en un disco**

Una vez seleccionadas las escenas, la grabadora avanza y rebobina la cinta de forma automática y graba las escenas en el disco que haya elegido.



\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

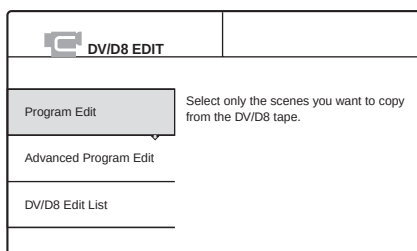
\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

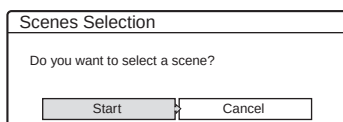
\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

**1** Siga los pasos 1 a 7 de “Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital)” (página 82) y presione SYSTEM MENU (menú del sistema).

**2** Presione **↑/↓** para seleccionar “DV/D8 EDIT” (edición de video digital/digital 8) y presione ENTER (ingresar). Aparece el menú DV/D8 Edit (edición de video digital/digital 8).



**3** Presione **↑/↓** para seleccionar “Program Edit” (edición de programas) y luego ENTER (ingresar). La pantalla le pregunta si desea iniciar la selección de escenas.

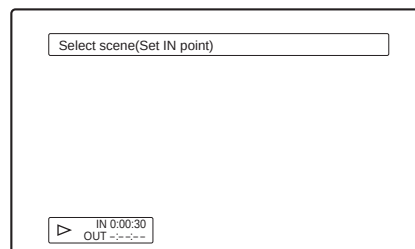


◆ Si ha guardado previamente un programa

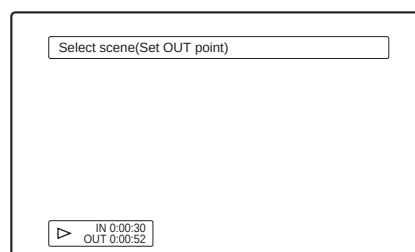
La pantalla le pregunta si desea editar un programa existente o crear uno nuevo. Para reanudar la edición del programa existente, seleccione “Saved Data” (datos guardados).

**4** Presione **←/→** para seleccionar “Start” (inicio) y luego ENTER (ingresar). Aparece la pantalla que le permite ajustar el punto IN (entrada) (comienzo de la escena en la cinta).

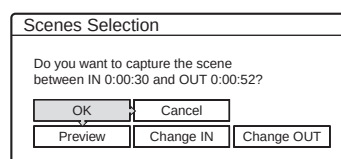
**5** Presione **▷** PLAY (reproducción) para empezar a reproducir la cinta en la videocámara digital. La escena empieza a reproducirse en el fondo.



**6** Mientras mira la imagen en reproducción, busque el punto IN (entrada) presionando **◀◀** o **▶▶** y luego ENTER (ingresar). Aparece la pantalla que le permite ajustar el punto OUT (salida) (final de la escena en la cinta). Comienza a reproducirse la escena en el fondo, desde el punto IN (entrada).

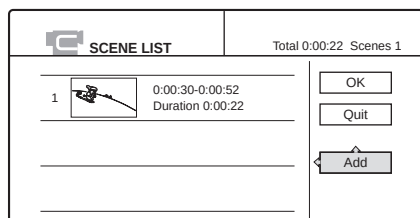


**7** Mientras mira la imagen en reproducción, busque el punto OUT (salida) presionando **◀◀** o **▶▶** y luego ENTER (ingresar). La pantalla le pregunta si desea agregar la escena seleccionada al menú Lista de escenas.



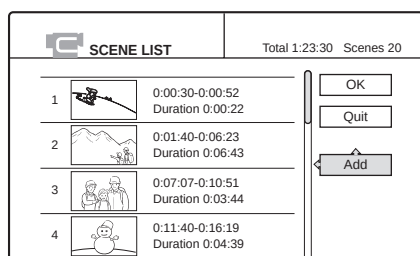
Para tener una vista previa, seleccione “Preview” (vista previa). Para restaurar el punto IN (entrada) o OUT (salida), seleccione “Change IN” (cambiar entrada) o “Change OUT” (cambiar salida). Repita el procedimiento desde el paso 5.

**8** Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar). Aparece un nuevo menú Scene List (lista de escenas) con la escena seleccionada.



- 9** Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “Add” (agregar) y luego **ENTER** (ingresar). Luego repita los pasos 5 a 9 para seleccionar todas las escenas que desea incluir.

Puede agregar hasta un máximo de 50 escenas a un título.



Para editar la lista de escenas, seleccione una escena presionando **←/↑/↓/→** y luego **ENTER** (ingresar). Cuando aparezca el submenú, seleccione una opción de edición que desee aplicar a la escena.

◆ **Para borrar la escena**

- ① Presione **↑/↓** para seleccionar “Erase” (borrar) y luego **ENTER** (ingresar).
- ② Cuando aparezca la pantalla para la confirmación, presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

◆ **Para cambiar la escena de lugar**

- ① Presione **↑/↓** para seleccionar “Move” (mover) y luego **ENTER** (ingresar). Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.
- ② Presione **↑/↓** para seleccionar el punto y luego **ENTER** (ingresar). La escena se desplaza a la ubicación seleccionada.

◆ **Para reajustar el inicio o el final de la escena**

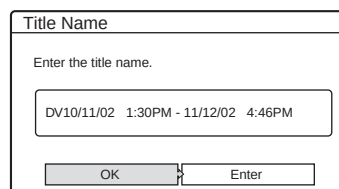
Presione **↑/↓** para seleccionar “Change IN” (cambiar entrada) o “Change OUT” (cambiar salida) y luego **ENTER** (ingresar).

◆ **Para obtener una vista previa de la escena**

Presione **↑/↓** para seleccionar “Preview” (vista previa) y luego **ENTER** (ingresar).

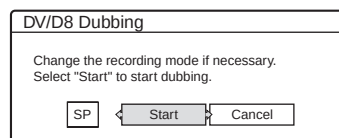
Para cancelar, presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “Quit” (salir) del menú Lista de escenas y luego **ENTER** (ingresar).

- 10** Al terminar de editar la lista de escenas, presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar). Aparece la pantalla de introducción del nombre de título.



Para especificar un nombre nuevo, seleccione “Enter” (ingresar) y siga las explicaciones que figuran en la página 34.

- 11** Para utilizar el nombre predeterminado, presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar). Se fija el nombre del título predeterminado y la pantalla pregunta si desea que comience la grabación. Si desea cambiar el modo de grabación, presione **←/→** para mover el cursor, luego **↑/↓** para seleccionar el modo.



- 12** Presione **←/→** para seleccionar “Start” (inicio) y luego **ENTER** (ingresar). La grabadora inicia la grabación del contenido de la cinta según se había programado. Para dejar de grabar, presione **■ REC STOP** (detener grabación).
- 13** Una vez terminada la grabación, presione **ENTER** (ingresar) para seleccionar “Close” (cerrar). La pantalla vuelve al menú de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).
- 14** Presione varias veces **RETURN** (volver) para desactivar la pantalla.

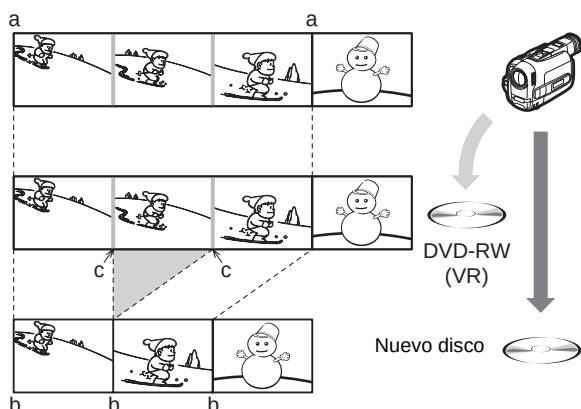
**Notas**

- Es posible que no se grabe el disco según lo había programado si el código de tiempo de la cinta no es secuencial o si tiene espacios en blanco entre una grabación y otra. En este caso, siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)” (página 96).
- Los puntos de inicio y fin de un programa pueden ser diferentes de los que ajustó, si la cinta de origen con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) está en una de las siguientes condiciones:
  - Se cambió el modo de grabación en el transcurso.
  - La parte grabada de la cinta contiene un espacio en blanco.
- Si definió el comienzo de la cinta como punto IN (entrada) y el final como punto OUT (salida), los puntos IN (entrada) y OUT (salida) pueden cambiar un poco durante la copia.
- No es posible configurar una escena inferior a un segundo.
- Es posible que esta función no esté vigente con ciertas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)” (página 96).

# Advanced Program Edit (edición avanzada de programas)

**-RW VR** \*1

Puede editar rápidamente una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) copiando primero todo el contenido a un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)) y luego seleccionando del disco las escenas deseadas. Posteriormente, puede cambiar los discos y grabar las escenas en el disco que desee. De ser necesario, también puede crear un título de Playlist (lista de reproducción) de las escenas seleccionadas en el DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)).



Cuando copia a un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), se realizan las marcas de capítulo [b] en el punto en que comienzan las grabaciones en la cinta [a] (Creación automática de capítulos para escenas). También se insertan marcas de capítulo en los puntos IN (entrada) de las escenas seleccionadas [c].

Para utilizar esta función, haga lo siguiente:

**Conecte la videocámara digital y prepárela para la grabación**



**Grabe todo el contenido de la cinta DV/Digital8 (video digital/digital 8) a un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video))**



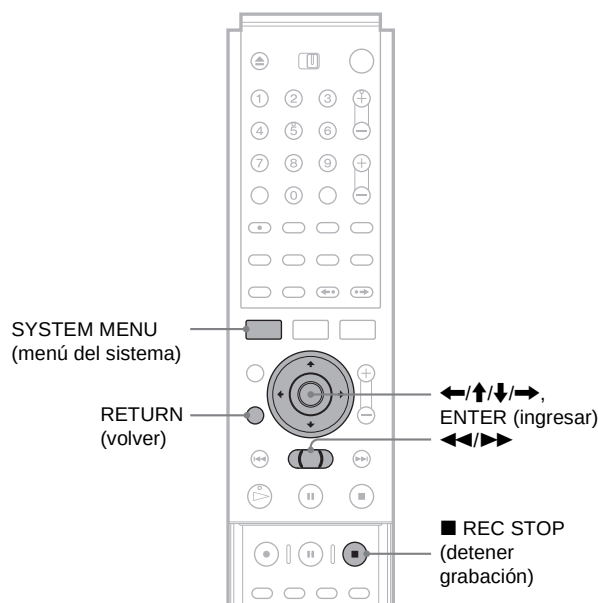
**Seleccione y edite las escenas que desea copiar**

Aprovechando la rápida accesibilidad del disco, puede seleccionar las escenas deseadas del DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) grabado. No es necesario avanzar ni rebobinar la cinta como se explica en “Program Edit (edición de programas)” (página 86). Es posible restaurar, borrar o cambiar el orden de las escenas.



**Copie las escenas en otro disco**

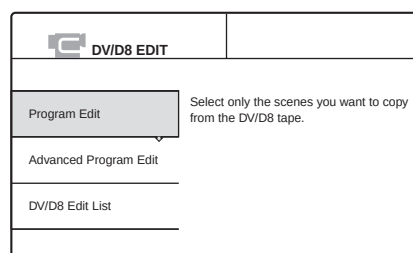
Tras seleccionar las escenas, puede copiarlas en el disco que desee. O puede crear una Playlist (lista de reproducción) de las escenas seleccionadas.



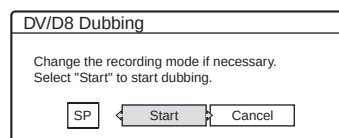
\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

- 1** Siga los pasos 1 a 7 de “Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital)” (página 82) y presione **SYSTEM MENU** (menú del sistema). Inserte en la grabadora un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)). Asegúrese de que el disco tenga suficiente espacio libre para grabar el contenido de la cinta.

- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar “DV/D8 EDIT” (edición de video digital/digital 8) y presione **ENTER** (ingresar). Aparece el menú DV/D8 Edit (edición de video digital/digital 8).



- 3** Presione **↑/↓** para seleccionar “Advanced Program Edit” (edición avanzada de programas) y presione **ENTER** (ingresar). La pantalla le pregunta si desea iniciar la grabación.



Si desea cambiar el modo de grabación, presione **←/→** para mover el cursor, luego presione **↑/↓** para seleccionar el modo.

Conexión de una videocámara digital u otro equipo

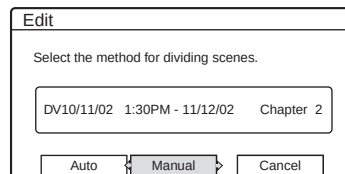
→ continuación

**4 Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Start” (inicio) y luego ENTER (ingresar).**

La grabadora inicia la grabación del contenido de la cinta.

Para dejar de grabar, presione ■ REC STOP (detener grabación).

Una vez terminada la grabación, la pantalla le pregunta si desea crear escenas dentro del programa generado automática o manualmente, o si desea salir de la edición.



◆ **Para crear escenas automáticamente**

Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Auto” (automático) y luego ENTER (ingresar).

La grabadora divide el programa creado en escenas y aparece el menú Lista de escenas.

◆ **Para crear escenas manualmente**

**① Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Manual” y luego ENTER (ingresar).**

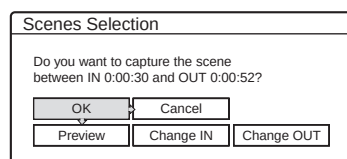
Aparece la pantalla para ajustar el punto IN (entrada). La escena empieza a reproducirse en el fondo.

**② Mientras mira la imagen en reproducción, presione  $\lll$  o  $\ggg$ , para buscar el punto IN (entrada) y luego ENTER (ingresar).**

Queda ajustado el punto IN (entrada) y aparece la pantalla que le permite ajustar el punto OUT (salida) (final de la escena).

**③ Mientras mira la imagen en reproducción, presione  $\lll$  o  $\ggg$ , para buscar el punto OUT (salida) y luego ENTER (ingresar).**

Queda ajustado el punto OUT (salida) y la pantalla le pregunta si desea agregar la escena seleccionada al menú Lista de escenas.



- Para tener una vista previa, seleccione “Preview” (vista previa).
- Para restaurar el punto IN (entrada) o OUT (salida), seleccione “Change IN” (cambiar entrada) o “Change OUT” (cambiar salida).

**④ Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece un nuevo menú Lista de escenas con la escena seleccionada.

**⑤ Presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Add” (agregar) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.

**⑥ Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar el punto de inserción en la Lista de escenas y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla que le permite ajustar el punto IN (entrada) (comienzo de la escena).

**⑦ Repita los pasos ② a ⑥ para crear todas las escenas que desee agregar a la Lista de escenas.**

Puede agregar un máximo de 50 escenas.

◆ **Para salir de la edición**

Presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Cancel” (cancelar) y luego ENTER (ingresar).

**5 Para editar la Lista de escenas, presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar una escena del menú Lista de escenas y presione ENTER (ingresar).**

Cuando aparezca el submenú, seleccione una opción de edición que desee aplicar a la escena.

◆ **Para borrar la escena**

**① Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Erase” (borrar) y luego ENTER (ingresar).**

**② Cuando aparezca la pantalla para la confirmación, presione  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

◆ **Para cambiar la escena de lugar**

**① Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Move” (mover) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.

**② Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar el punto y luego ENTER (ingresar).**

La escena se desplaza a la ubicación seleccionada.

◆ **Para reajustar el inicio o el final de la escena**

Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Change IN” (cambiar entrada) o “Change OUT” (cambiar salida) y luego ENTER (ingresar).

◆ **Para obtener una vista previa de la escena**

Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Preview” (vista previa) y luego ENTER (ingresar).

Para cancelar, presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Quit” (salir) del menú Lista de escenas y luego ENTER (ingresar).

**6 Al terminar de crear la lista de escenas, presione  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

Se guarda el programa editado y la pantalla le pregunta si desea crear un título de Playlist (lista de reproducción).

Si selecciona “No”, la pantalla vuelve al menú de edición de DV/D8 (video digital/digital 8). Vaya al paso 9.

**7 Presione ◀/▶ para seleccionar “Yes” (sí) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de introducción del nombre de título de la Playlist (lista de reproducción).

Para especificar un nombre nuevo, seleccione “Enter” (ingresar) y siga las explicaciones que figuran en la página 34.

**8 Para utilizar el nombre predeterminado, presione ◀/▶ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

Se crea en el mismo disco un título de Playlist (lista de reproducción) del nombre predeterminado y la pantalla vuelve al menú DV/D8 Edit (edición de video digital/digital 8).

El disco que ha obtenido incluye todo el contenido de la cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) y una Playlist (lista de reproducción) de las escenas seleccionadas.

Para editar el título de la Playlist (lista de reproducción), consulte “Edición avanzada (Playlist (lista de reproducción) Edit)” (página 73).

**9 Copie las escenas seleccionadas en un disco.**

Haga copias de las escenas seleccionadas en el disco que desee. Vaya al paso 3 de “Creación de una copia del contenido editado (Copy Dubbing (copia))” (página 94).

**Notas**

- Es posible que no se grabe el disco según lo había programado si el código de tiempo de la cinta no es secuencial o si tiene espacios en blanco entre una grabación y otra. En este caso, siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)” (página 96).
- No es posible configurar una escena para que dure menos de un segundo.
- Los puntos de inicio y fin de un programa pueden ser diferentes de los que ajustó, si la cinta de origen con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) está en una de las siguientes condiciones:
  - Se cambió el modo de grabación en el transcurso.
  - La parte grabada contiene un espacio en blanco.
- Es posible que esta función no esté vigente con ciertas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)” (página 96).
- En el paso 4, la grabadora automáticamente graba un espacio en blanco de cinco minutos antes de terminar de copiar. Al presionar ■ REC STOP (detener grabación), la grabadora deja de grabar.

## Reedición del “programa” en la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8)

–RW VR \*

Cada vez que copia una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8), los puntos de inicio y fin de las escenas seleccionadas (llamadas “programa”) se guardan en una lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8). Puede hacer más modificaciones a estos “programas” si fueron creados por One Touch Dub (copia en un paso) o Advanced Program Edit (edición avanzada de programas) en un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)). Puede restaurar, borrar o cambiar el orden de las escenas y luego copiar el programa reeditado al disco que desee.

Para utilizar esta función, haga lo siguiente:

**Conecte la videocámara digital y prepárela para la edición**

Utilice la cinta original con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) y el DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)) que corresponde al programa de la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).



**Seleccione un programa de la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8)**

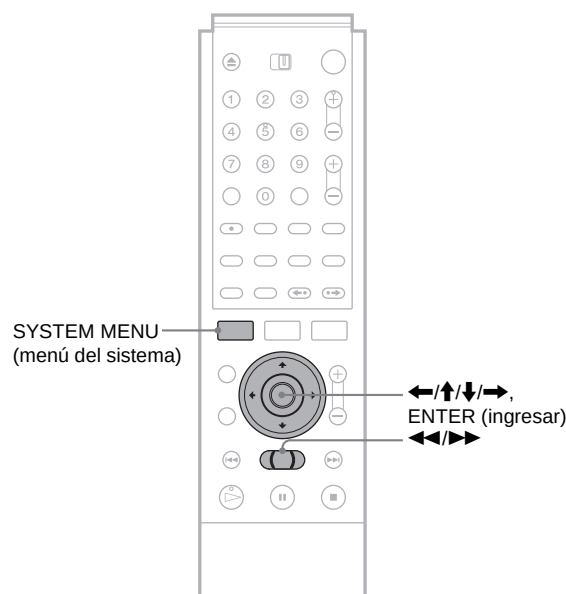


**Edite el programa en la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8)**



**Copie las escenas seleccionadas en un disco**

La grabadora avanza y rebobina la cinta de forma automática y graba las escenas en el disco que haya elegido.



\* DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

Conexión de una videocámara digital u otro equipo

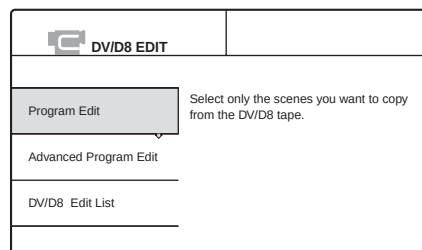
→ continuación

- 1** Siga los pasos 1 a 4 de “*Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital)*” (página 82) y presione **SYSTEM MENU** (menú del sistema).

Utilice la cinta original con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) y el DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)) que corresponde al programa de la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).

- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar “**DV/D8 EDIT**” (edición de video digital/digital 8) y presione **ENTER** (ingresar).

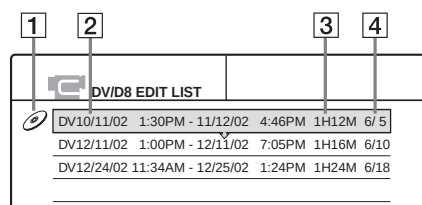
Aparece el menú DV/D8 Edit (edición de video digital/digital 8).



- 3** Presione **↑/↓** para seleccionar “**DV/D8 Edit List**” (lista de edición de video digital/digital 8) y presione **ENTER** (ingresar).

Aparece el menú Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).

Aparece una marca de disco junto al programa correspondiente al disco insertado. Solamente puede editar los programas que muestran una marca de disco (1).

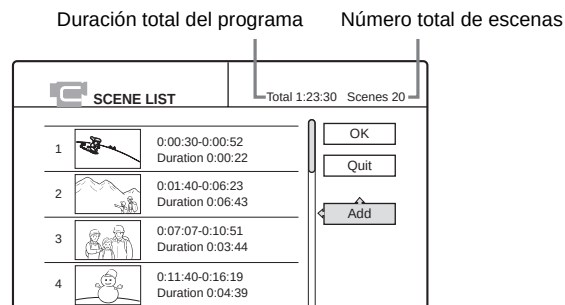


- 1** Marca de disco
- 2** Nombre de programa
- 3** Tiempo total de reproducción
- 4** Fecha de edición o de grabación

- 4** Presione **↑/↓** para seleccionar el programa que desea editar y luego **ENTER** (ingresar). Aparece el submenú.

- 5** Presione **↑/↓** para seleccionar “**Edit**” (editar) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece el menú Scene List (lista de escenas) con todas las escenas que contiene el programa.



- ◆ Para agregar una nueva escena a la lista de escenas

- 1** Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “**Add**” (agregar) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.

- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar el punto de inserción en la Lista de escenas y luego **ENTER** (ingresar).

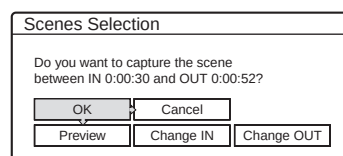
Aparece la pantalla que le permite ajustar el punto IN (entrada) (comienzo de la escena).

- 3** Mientras mira la imagen en reproducción, presione **◀◀** o **▶▶**, para buscar el punto IN (entrada) y luego **ENTER** (ingresar).

Queda ajustado el punto IN (entrada) y aparece la pantalla que le permite ajustar el punto OUT (salida) (final de la escena).

- 4** Mientras mira la imagen en reproducción, presione **◀◀** o **▶▶**, para buscar el punto OUT (salida) y luego **ENTER** (ingresar).

Queda ajustado el punto OUT (salida) y la pantalla le pregunta si desea agregar la escena seleccionada al menú Lista de escenas.



- Para tener una vista previa, seleccione “**Preview**” (vista previa).
- Para restaurar el punto IN (entrada) o OUT (salida), seleccione “**Change IN**” (cambiar entrada) o “**Change OUT**” (cambiar salida).

- 5** Presione **←/↑/↓/→** para seleccionar “**OK**” (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece un nuevo menú Lista de escenas con la escena seleccionada. Para agregar otra escena, repita desde el paso 1.

- ◆ Si selecciona un programa sin ninguna escena

La pantalla le pregunta si desea crear escenas dentro del programa seleccionado.

Para generar escenas en forma automática, presione **←/→** para seleccionar “**Auto**” (automático) y luego **ENTER** (ingresar).

Se crean las escenas y aparece un nuevo menú Lista de escenas.

Para capturar escenas en forma manual, seleccione “Manual” y luego ENTER (ingresar). Aparece la pantalla que le permite agregar escenas. Siga los pasos ③ a ⑤ anteriores. Puede agregar un máximo de 50 escenas.

- 6 Presione ↑/↓ para seleccionar la escena que desea editar y luego ENTER (ingresar).**  
Aparece el submenú.

- 7 Presione ↑/↓ para seleccionar la opción de edición que desea aplicar a la escena y luego ENTER (ingresar).**

◆ Para borrar la escena

- ① Presione ↑/↓ para seleccionar “Erase” (borrar) y luego ENTER (ingresar).
- ② Cuando aparezca la pantalla para la confirmación, presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

◆ Para cambiar la escena de lugar

- ① Presione ↑/↓ para seleccionar “Move” (mover) y luego ENTER (ingresar).  
Aparece la pantalla de selección del punto de inserción de la escena.
- ② Presione ↑/↓ para seleccionar el punto y luego ENTER (ingresar).  
La escena se desplaza a la ubicación seleccionada.

◆ Para reajustar el inicio o el final de la escena

Presione ↑/↓ para seleccionar “Change IN” (cambiar entrada) o “Change OUT” (cambiar salida) y luego ENTER (ingresar).

◆ Para obtener una vista previa de la escena

Presione ↑/↓ para seleccionar “Preview” (vista previa) y luego ENTER (ingresar).

Para cancelar, presione ←/↑/↓/→ para seleccionar “Quit” (salir) del menú Lista de escenas y luego ENTER (ingresar).

- 8 Al terminar de editar la lista de escenas, presione ←/↑/↓/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

La pantalla le pregunta si desea hacer un título de Playlist (lista de reproducción). Si selecciona “No”, se guarda el programa editado y la pantalla vuelve a la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8). Tenga en cuenta que el programa original se rescribirá.

Para copiar las escenas seleccionadas a un disco, vaya al paso 4 de “Creación de una copia del contenido editado (Copy Dubbing (copia))” (página 94).

- 9 Presione ←/→ para seleccionar “Yes” (sí) y luego ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de introducción del nombre de título de la Playlist (lista de reproducción). Para especificar un nombre nuevo, seleccione “Enter” (ingresar) y siga las explicaciones que figuran en la página 34.

- 10 Para utilizar el nombre predeterminado, presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).**

Se crea en el mismo disco un título de Playlist (lista de reproducción) del nombre predeterminado y la pantalla vuelve al menú Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).

El disco que ha obtenido incluye todo el contenido de la cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) y una Playlist (lista de reproducción) de las escenas seleccionadas.

Para editar el título de la Playlist (lista de reproducción), consulte “Edición avanzada (Playlist (lista de reproducción) Edit)” (página 73).

- 11 Copie las escenas seleccionadas en un disco.**

Haga copias de las escenas seleccionadas en el disco que desee. Vaya al paso 4 de “Creación de una copia del contenido editado (Copy Dubbing (copia))” (página 94).

## Para obtener una vista previa de un programa

Después de editar un programa, puede obtener una vista previa de los cambios realizados.

- 1 Mientras se muestra la Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8), presione ↑/↓ para seleccionar el programa y luego ENTER (ingresar).
- 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “Preview” (vista previa) del submenú y luego ENTER (ingresar).

## Para crear un título de Playlist (lista de reproducción) del programa

Después de editar un programa, puede crear un título de Playlist (lista de reproducción) del programa editado. Se crea la Playlist (lista de reproducción) en los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) insertados (modo VR (grabación de video)).

- 1 Mientras se muestra la Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8), presione ↑/↓ para seleccionar el programa y luego ENTER (ingresar).
- 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “Make a Playlist” (hacer una lista de reproducción), del submenú y luego ENTER (ingresar).  
Aparece la pantalla de introducción del nombre de título de la Playlist (lista de reproducción). Para especificar un nombre nuevo, seleccione “Enter” (ingresar) y siga las explicaciones que figuran en la página 34.
- 3 Para utilizar el nombre predeterminado, presione ←/→ para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

### Notas

- No es posible configurar una escena para que dure menos de un segundo.
- Para agregar una grabación de One Touch Dub (copia en un paso) a la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8), “Add to Edit List” (agregar a la lista de edición) del ajuste de Features (funciones) debe estar configurado en “On” (activado) (página 107).

# Creación de una copia del contenido editado (Copy Dubbing (copia))

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Puede hacer copias de los programas de la Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).

Cada vez que copia una cinta con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8), los puntos de inicio y fin de las escenas seleccionadas (llamadas "programa") se guardan en una lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8). Puede seleccionar un programa de la Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8) y usar esta información para copiar el contenido en otro disco que desee.

Para utilizar esta función, haga lo siguiente:

**Conecte la videocámara digital y prepárela para la grabación**

Inserte la cinta original con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) que corresponde al programa de la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).

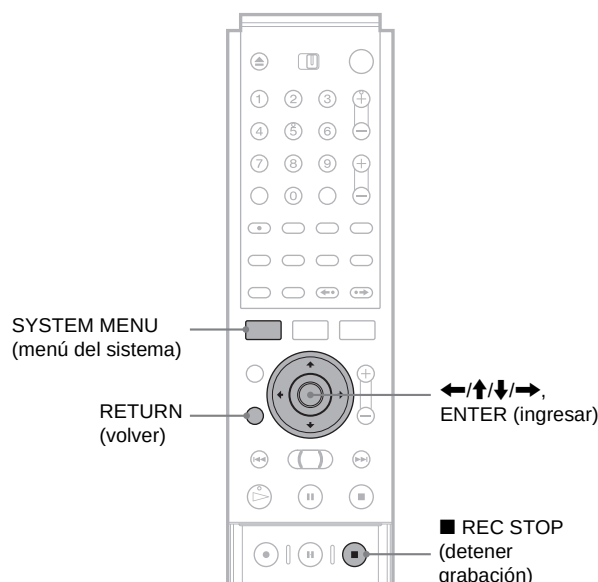


**Seleccione un programa de la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8)**



**Copie las escenas seleccionadas en un disco**

La grabadora avanza y rebobina la cinta de forma automática y graba las escenas en el disco que haya elegido. En un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), se insertan las marcas de capítulo al comienzo de cada escena y donde comienzan las grabaciones en la cinta. Para otros discos, la grabadora marca los capítulos en intervalos de 6 ó 15 minutos, según el ajuste de "Auto Chapter" (capítulo automático) de Ajuste de Features (funciones) (página 105).



\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R)

- 1 Siga los pasos 1 a 7 de "Preparativos para la grabación con la toma DV IN (entrada de video digital)" (página 82) y presione **SYSTEM MENU** (menú del sistema).

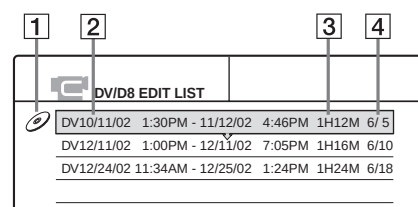
Inserte la cinta original con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8) que corresponde al programa de la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).

- 2 Presione **↑/↓** para seleccionar "DV/D8 EDIT" (edición de video digital/digital 8) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece el menú DV/D8 Edit (edición de video digital/digital 8).

- 3 Presione **↑/↓** para seleccionar "DV/D8 Edit List" (lista de edición de video digital/digital 8) y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece el menú Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).



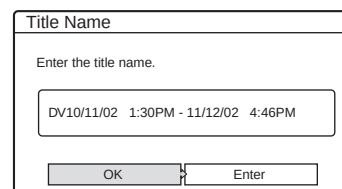
- 1 Marca de disco
- 2 Nombre de programa
- 3 Tiempo total de reproducción
- 4 Fecha de edición o de grabación

- 4 Presione **↑/↓** para seleccionar el programa que desea grabar en un disco y luego **ENTER** (ingresar).

Aparece el submenú.

- 5 Presione **↑/↓** para seleccionar "DV Dubbing" (copia de video digital) y luego **ENTER** (ingresar).

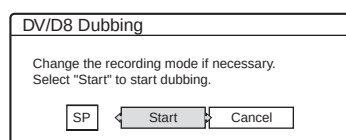
Aparece la pantalla de introducción del nombre de título.



Para especificar un nombre nuevo, seleccione "Enter" (ingresar) y siga las explicaciones que figuran en la página 34.

- 6 Para utilizar el nombre predeterminado, presione **←/→** para seleccionar "OK" (aceptar) y luego **ENTER** (ingresar).

Se fija el nombre del título predeterminado y la pantalla pregunta si desea que comience la grabación. Si desea cambiar el modo de grabación, presione **←/→** para mover el cursor, luego **↑/↓** para seleccionar el modo.



## 7 Presione **←/→** para seleccionar “Start” (inicio) y luego ENTER (ingresar).

La grabadora inicia la grabación del contenido de la cinta según se había programado.

Para detenerla durante la grabación, presione **■ REC STOP** (detener grabación).

## 8 Una vez terminada la grabación, presione ENTER (ingresar) para seleccionar “Close” (cerrar).

La pantalla vuelve al menú de edición de DV/D8 (video digital/digital 8).

## 9 Presione varias veces RETURN (volver) para desactivar la pantalla.

### Para cambiar el nombre de un programa

**1** Mientras se muestra la Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8), presione **↑/↓** para seleccionar el nombre del programa que desea cambiar y luego ENTER (ingresar).

**2** Presione **↑/↓** para seleccionar “Rename” (cambiar nombre) del submenú y luego ENTER (ingresar).

Aparece la pantalla de introducción del nombre de programa.

**3** Introduzca un nombre siguiendo las indicaciones de la *página 34*.

### Para borrar un programa

**1** Mientras se muestra la Lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8), presione **↑/↓** para seleccionar el programa que desea borrar y luego ENTER (ingresar).

**2** Presione **↑/↓** para seleccionar “Erase” (borrar) del submenú y luego ENTER (ingresar).

**3** Presione **←/→** para seleccionar “OK” (aceptar) y luego ENTER (ingresar).

### 🔧 Sugerencias

- Puede obtener una vista previa de las escenas del título del programa seleccionando “Preview” (vista previa) en el paso 5.
- En un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)), se insertan las marcas de capítulo al comienzo de cada escena y donde comienzan las grabaciones en la cinta. Para otros discos, la grabadora marca los capítulos en intervalos de 6 ó 15 minutos, según el ajuste de “Auto Chapter” (capítulo automático) de Ajuste de Features (funciones) (*página 105*).

### Notas

- Si desea reproducir el disco en otro equipo de DVD (videodisco digital), finalice el disco (*página 79*).
- Para agregar una grabación de One Touch Dub (copia en un paso) a la lista de edición de DV/D8 (video digital/digital 8), “Add to Edit List” (agregar a la lista de edición) del ajuste de Features (funciones) debe estar configurado en “On” (activado) (*página 107*).
- Es posible que la copia no funcione si ha editado secciones que no contienen material grabado.
- Es posible que esta función no esté vigente con ciertas videocámaras digitales. En este caso, siga las instrucciones de “Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)” (*página 96*).

# Grabación desde un equipo conectado a las tomas LINE IN (entrada de línea)

**-RW VR** \*1 **-RW VIDEO** \*2 **+RW** \*3 **-R** \*4

Puede conectar otro equipo (por ejemplo, una videograbadora o videocámara) y transmitir las señales de audio y video a la grabadora, para que las grabe. Utilice la toma DV IN (entrada de video digital) del panel frontal si el equipo tiene una toma de salida DV (salida de video digital) (i.LINK) . Consulte asimismo el manual de instrucciones suministrado con el equipo conectado.

\*1 DVD-RW en modo VR (videodisco digital regrabable menos RW en modo grabación de video).

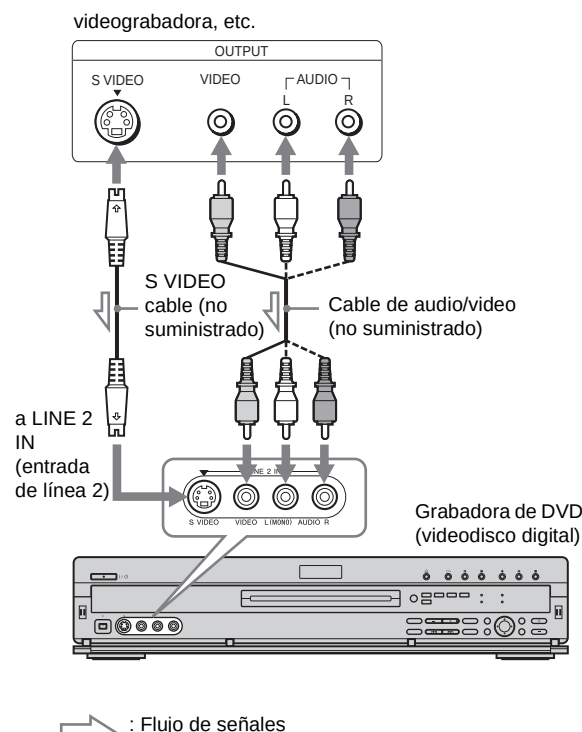
\*2 DVD-RW en modo de Video (videodisco digital regrabable menos RW en modo de video).

\*3 DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW).

\*4 DVD-R (videodisco digital grabable menos R).

## Conexión de otro equipo a las tomas LINE 2 IN (entrada de línea 2)

Es posible supervisar la imagen grabada mediante un televisor conectado al equipo de grabación.



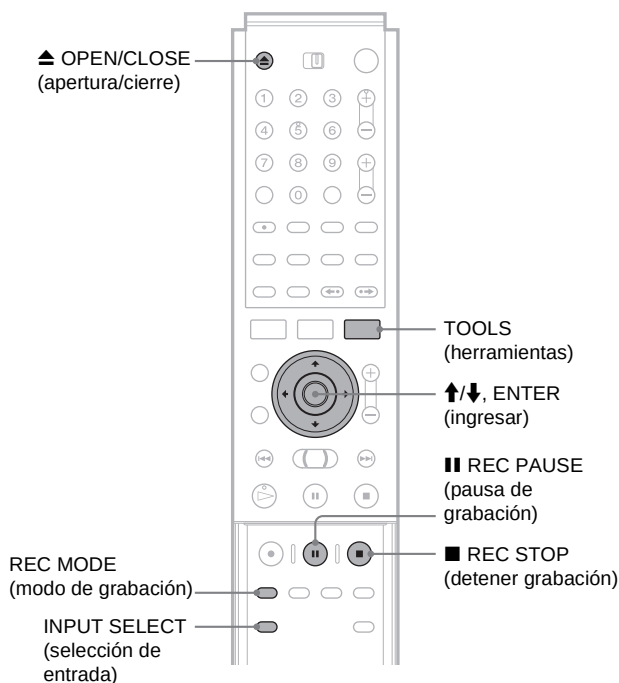
### Sugerencia

Si el equipo conectado emite únicamente sonido monofónico, utilice cables de audio que distribuyan el sonido a los canales izquierdo y derecho (no suministrados).

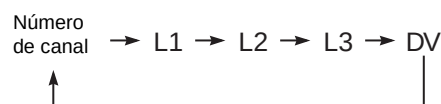
### Notas

- No conecte la toma LINE IN (VIDEO) (entrada de línea de video) amarilla cuando utilice un cable de S VIDEO (no suministrado).
- No conecte la toma de salida de la grabadora a la toma de entrada de otro equipo con la toma de salida del otro equipo conectada a la toma de entrada de esta grabadora. Podría producirse ruido (interferencia).
- No es posible grabar imágenes que contengan señales de protección contra copias y que prohíban todo tipo de copia.

## Grabación desde el equipo conectado

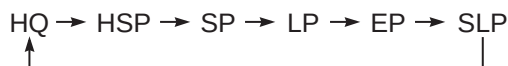


- 1 Encienda el televisor y la grabadora y luego ajuste el televisor al canal conectado ("VIDEO", etc.).**
- 2 Presione ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) y coloque en la bandeja de discos un disco grabable.**
- 3 Presione ▲ OPEN/CLOSE (apertura/cierre) para cerrar la bandeja de discos.** Espere hasta que "LOAD" (carga) desaparezca de la pantalla del panel frontal.
- 4 Presione INPUT SELECT (selección de entrada) para seleccionar una fuente de entrada según la conexión realizada.** La pantalla del panel frontal cambia de la siguiente forma:



## 5 Presione varias veces REC MODE (modo de grabación) para seleccionar el modo de grabación.

El modo de grabación cambia de la siguiente forma:



HQ: alta calidad

HSP: reproducción de alto nivel

SP: reproducción estándar

LP: reproducción de larga duración

EP: reproducción extendida

SLP: reproducción estándar de larga duración

## 6 Seleccione la entrada de audio mediante el menú TOOLS (herramientas).

- ① Presione TOOLS (herramientas).
- ② Presione ↑/↓ para seleccionar “Line Audio Input” (entrada de audio de línea) y luego ENTER (ingresar).
- ③ Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento y luego ENTER (ingresar).
  - Stereo (estéreo) (predeterminado)
  - Main/Sub (principal/secundario)\*

\* Cuando se selecciona “Main/Sub” (principal/secundario), se graban los dos tipos de sonidos. Puede seleccionar cualquiera de ellos al reproducir un disco.

Seleccione “Main/Sub” (principal/secundario) sólo cuando utilice un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)). Para otros discos, seleccione “Stereo” (estéreo). Únicamente se graba el sonido estéreo.

## 7 Presione ■ REC PAUSE (pausa de grabación) para configurar la grabadora en pausa de grabación.

## 8 Inserte la cinta de origen en el equipo conectado y ajústelo en modo de pausa de reproducción.

## 9 Al mismo tiempo, presione ■ REC PAUSE (pausa de grabación) de la grabadora y el botón de pausa o reproducción del equipo conectado.

Se inicia la grabación.

## 10 Para detenerla, presione ■ REC STOP (detener grabación) en la grabadora.

◆ Si conecta una videocámara digital con una toma DV IN (entrada de video digital) (sin usar las funciones de edición de DV (video digital))

- Seleccione “DV” (video digital) en el paso 4.
- Seleccione “Stereo1” (estéreo 1), “Mix” (mixto) o “Stereo2” (estéreo 2) en “DV/D8 Audio Input” (entrada de audio digital/digital 8) del paso 6.

### 🔧 Sugerencia

Es posible ajustar la configuración de la imagen de grabación, antes de grabar. Consulte “Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación” (página 47).

### Nota

Cuando grabe la imagen de un videojuego, es posible que la pantalla no aparezca nítida.

# Valores y ajustes

Las pantallas de configuración le permiten ajustar la grabadora para adaptarla a sus preferencias.

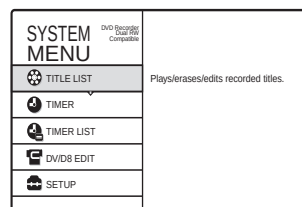
En esta sección se enumeran los tipos de pantallas de configuración y se explica cómo usarlas (“Uso de las pantallas de configuración”).

- *Acerca de la estructura de las pantallas de configuración* ..... página 98
- *Uso de las pantallas de configuración* ..... página 99
- *Settings (ajustes básicos)* ..... página 100
- *Ajustes de video* ..... página 103
- *Ajustes de audio* ..... página 104
- *Ajustes de funciones* ..... página 105
- *Ajustes de opciones* ..... página 107
- *Easy Setup (ajuste fácil) (Restauración de la grabadora)* ..... página 108

## Acerca de la estructura de las pantallas de configuración

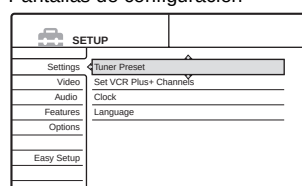
Mediante las pantallas de configuración puede ajustar diversos elementos, como la imagen y el sonido y seleccionar el idioma de los subtítulos.

Menú del sistema

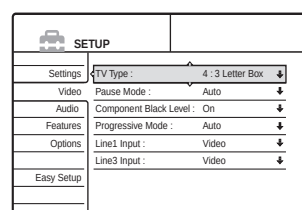


↓ Seleccione “SETUP” (ajuste)

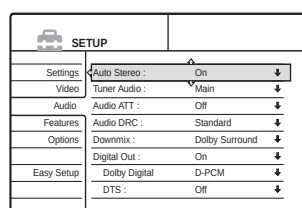
Pantallas de configuración



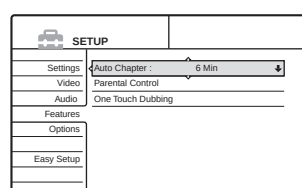
**1. “Settings”  
(ajustes)  
(página 100)**



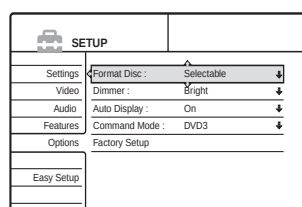
**2. “Video”  
(página 103)**



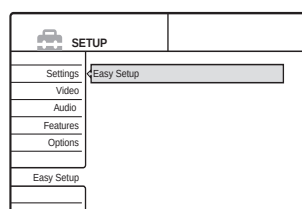
**3. “Audio”  
(página 104)**



**4. “Features”  
(funciones)**



**5. “Options”  
(opciones)  
(página 107)**



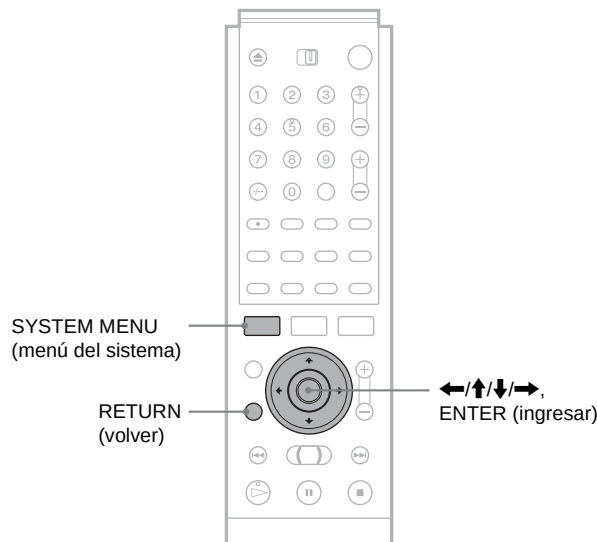
**6. “Easy Setup”  
(ajuste fácil)  
(página 108)**

# Uso de las pantallas de configuración

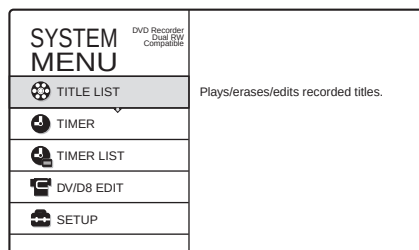
Las pantallas de configuración se utilizan del modo siguiente.

## Nota

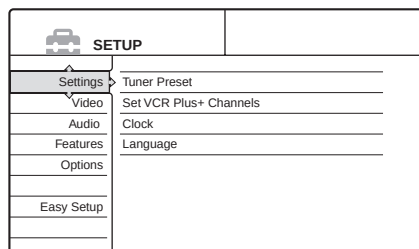
Los valores de reproducción almacenados en el disco tienen prioridad sobre los valores de la pantalla de configuración y puede que no todas las funciones descritas funcionen.



- 1 Presione SYSTEM MENU (menú del sistema) con la grabadora detenida.**  
Aparece el menú del sistema.

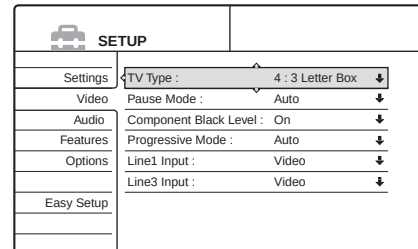


- 2 Presione ↑/↓ para seleccionar “SETUP” (ajuste) y luego ENTER (ingresar).**  
Aparece la pantalla de configuración.

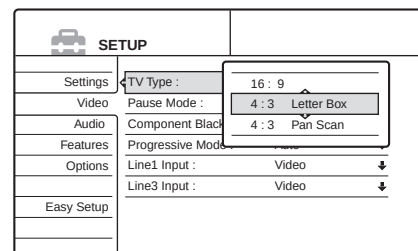


- 3 Presione ↑/↓ para seleccionar “Settings” (ajustes), “Video”, “Audio”, “Features” (funciones), “Options” (opciones) o “Easy Setup” (ajuste fácil) y luego ENTER (ingresar).**  
Aparece la pantalla de configuración seleccionada.

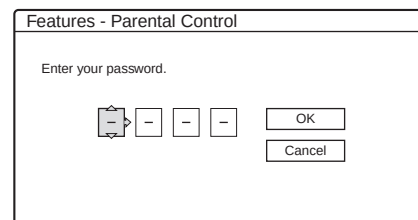
Ejemplo: “Video”



- 4 Presione ↑/↓ para seleccionar el elemento que desea ajustar y luego ENTER (ingresar).**  
Aparecen las opciones disponibles correspondientes al elemento seleccionado.  
Ejemplo: “TV Type” (tipo de televisor)

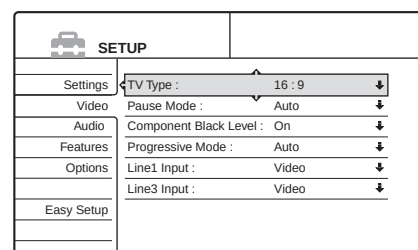


Algunos elementos muestran un cuadro de diálogo que contiene ajustes más detallados.  
Ejemplo: El siguiente cuadro de diálogo aparece cuando se selecciona “Parental Control” (bloqueo de seguridad) en Ajuste de Features (funciones).



En este caso, consulte “Parental Control” (bloqueo de seguridad) en “Ajuste de funciones” (página 105).

- 5 Presione ↑/↓ para seleccionar una opción y luego ENTER (ingresar).**  
La opción ajustada aparece junto al elemento de ajuste.  
Ejemplo: cuando se ajusta “16:9”.



## Para apagar la pantalla

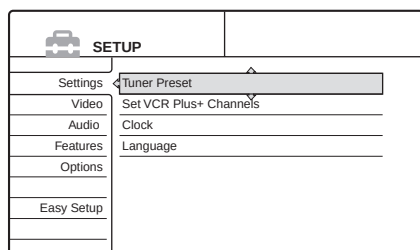
Presione varias veces SYSTEM MENU (menú del sistema).

# Settings (ajustes básicos)

La configuración de ajustes le ayuda a realizar los ajustes esenciales para la grabadora.

Seleccione “Settings” (ajustes) en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 99).

Los ajustes predeterminados están subrayados.

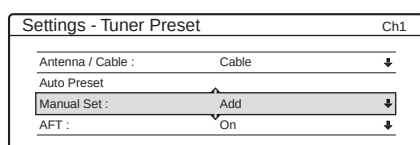


## Tuner Preset (programación del sintonizador)

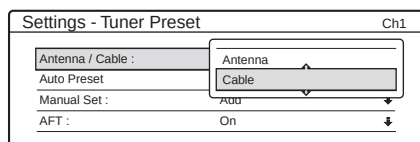
### ◆ Auto Preset (programación automática)

Programa automáticamente los canales que puede recibir. La grabadora puede recibir los canales 2 a 13 en VHF (frecuencia muy alta), 14 a 69 en UHF (frecuencia ultraalta) y los canales no codificados 1 a 125 de CATV (televisión por cable). Primero, le recomendamos programar los canales que puede recibir en su zona mediante los métodos de sintonización automática.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 99) para seleccionar “Ajustes” en la pantalla de configuración.
- 2 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Tuner Preset” (programación del sintonizador) y luego ENTER (ingresar).



- 3 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Antenna/Cable” (antena/cable) y luego ENTER (ingresar).



### ◆ Para programar los canales de televisión por cable

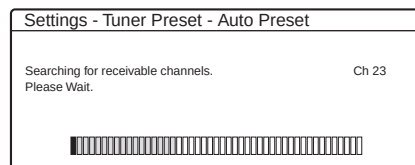
Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Cable” y luego ENTER (ingresar).

### ◆ Para programar canales VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultraalta)

Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Antenna” (antena) y luego ENTER (ingresar).

- 4 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Auto Preset” (programación automática) y luego ENTER (ingresar).

Todos los canales que se pueden recibir se programan en secuencia numérica.



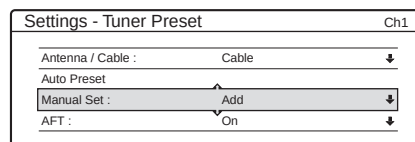
### ◆ Manual Set (ajuste manual)

Programa o desactiva canales en forma manual.

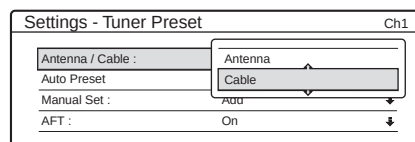
En caso de que no haya sido posible ajustar algunos canales mediante la función programación automática o ajuste fácil, puede hacerlo manualmente.

Si no se oye el sonido o las imágenes están deformadas, es posible que no se haya ajustado completa o correctamente el sistema del sintonizador durante la programación automática o el ajuste fácil. Ajústelo manualmente siguiendo los pasos que se indican a continuación.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 99) para seleccionar “Settings” (ajustes) de la pantalla de configuración.
- 2 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Tuner Preset” (programación del sintonizador) y luego ENTER (ingresar).



- 3 Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Antenna/Cable” (antena/cable) y luego ENTER (ingresar).



### ◆ Para programar los canales de televisión por cable

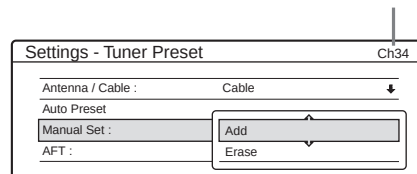
Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Cable” y luego ENTER (ingresar).

### ◆ Para programar canales VHF (frecuencia muy alta) y UHF (frecuencia ultraalta)

Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Antenna” (antena) y luego ENTER (ingresar).

- 4 Seleccione el canal que desea programar o desactivar.

Canal que se ha de programar o desactivar

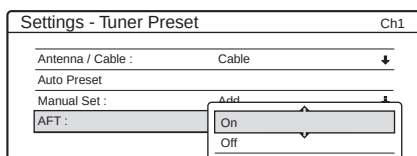


### ◆ Para programar un canal

- ① Especifique el número del canal con los botones numéricos y presione SET (ajuste).
- ② Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Manual Set” (ajuste manual) y luego ENTER (ingresar).

- ③ Presione **↑/↓** para seleccionar “Add” (agregar) y luego **ENTER** (ingresar).
- ◆ **Para desactivar un canal**
- ① Presione **CH (canal) +/-** para seleccionar el número del canal.
- ② Presione **↑/↓** para seleccionar “Manual Set” (ajuste manual) y luego **ENTER** (ingresar).
- ③ Presione **↑/↓** para seleccionar “Erase” (borrar) y luego **ENTER** (ingresar).

- 5** Presione **↑/↓** para seleccionar “AFT” (sintonización precisa automática) y luego **ENTER** (ingresar).

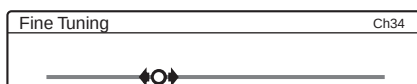


- 6** Presione **↑/↓** para seleccionar “On” (encendido) y luego **ENTER** (ingresar).

|          |                                                                                                                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| On (sí)  | Normalmente seleccione esta opción.                                                                                                                     |
| Off (no) | Permite ajustar las imágenes manualmente. Seleccione esta opción si la función de sintonización precisa automática no funciona con la eficacia deseada. |

- ◆ **Si la imagen no es nítida**

- ① Presione **↑/↓** para seleccionar “Off” (no) y luego **ENTER** (ingresar).  
Aparece la barra de sintonización precisa.



- ② Presione **←/→** para obtener una imagen más nítida y luego **ENTER** (ingresar).

- 7** Para programar o desactivar otro canal, repita los pasos 3 y 6.

## Ajuste VCR Plus+ Channels (canales de grabación de videocasete Plus+)

Define el número del canal de guía asignado a cada canal. Es necesario que lo configure correctamente al ajustar la grabación con temporizador mediante la función VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+). Si desea información adicional, consulte la página 25.

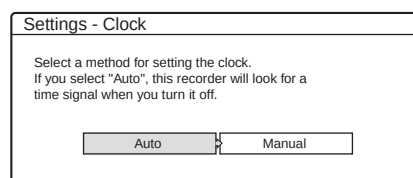
## Clock (reloj)

- ◆ **Auto (automático) (ajuste automático del reloj)**

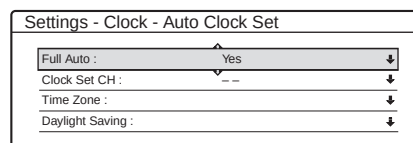
Activa la función ajuste automático del reloj cuando un canal de la zona transmite una señal horaria.

- 1** Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 99) para seleccionar “Settings” (ajustes) de la pantalla de configuración.

- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar “Clock” (reloj) y luego **ENTER** (ingresar).



- 3** Presione **←/→** para seleccionar “Auto” (automático) y luego **ENTER** (ingresar).



- 4** Presione **↑/↓** para seleccionar “Full Auto” (automático total) y luego **ENTER** (ingresar).

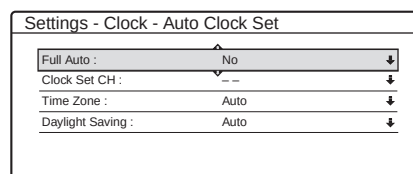
- 5** Presione **↑/↓** para seleccionar “Yes” (sí) y luego **ENTER** (ingresar).

La grabadora ajusta el reloj en forma automática buscando un canal que transmita una señal horaria y determina la zona horaria y el horario de verano (si corresponde).

- ◆ **Si no se activa el reloj**

Si el reloj está configurado en el huso horario o en el horario de verano incorrectos, puede modificar la configuración sin desactivar la función ajuste automático del reloj.

- 1** Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 99) para seleccionar “Settings” (ajustes) de la pantalla de configuración.
- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar “Clock” (reloj) y luego **ENTER** (ingresar).
- 3** Presione **←/→** para seleccionar “Auto” (automático) y luego **ENTER** (ingresar).
- 4** Presione **↑/↓** para seleccionar “Full Auto” (automático total) y luego **ENTER** (ingresar).
- 5** Presione **↑/↓** para seleccionar “No” y luego **ENTER** (ingresar).



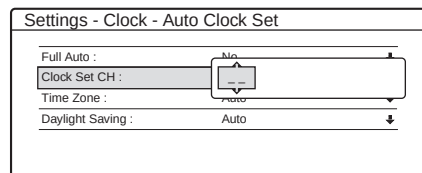
- 6** Presione **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea ajustar y presione **ENTER** (ingresar). Luego presione **↑/↓** para hacer el ajuste y después **ENTER** (ingresar).

- ◆ **Clock Set CH (canal de ajuste del reloj)**

Seleccione un canal que porte una señal horaria, mediante los botones numéricos.

Utilice esta opción si conoce dicho canal. La mayoría de las estaciones pertenecientes al PBS (servicio público de transmisión) transmiten una señal horaria.

Para obtener la respuesta más rápida posible, seleccione la estación local del PBS (servicio público de transmisión). Deje el ajuste en “--” para que la grabadora busque automáticamente un canal que transmita una señal horaria. Para volver a “- -”, ingrese “0”.



#### ◆ Time Zone (uso horario)

Seleccione el uso horario correspondiente a su zona o seleccione “Auto” (automático) para que lo determine la grabadora automáticamente.

Las opciones son:

Auto (automático) ↔ Atlantic (Atlántico) ↔ Eastern (del este) ↔ Central ↔ Mountain (de montaña) ↔ Pacific (Pacífico) ↔ Alaska ↔ Hawaii ↔ Auto (automático)

#### ◆ Horario de verano

Seleccione “On” (activado) u “Off” (desactivado) (horario estándar) o seleccione “Auto” (automático) para que la grabadora ajuste el horario de verano en forma automática.

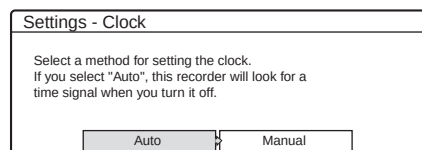
#### 💡 Sugerencia

Si ajusta la opción “Full Auto” (automático total) en “Yes” (sí), se activa la función ajuste automático del reloj cuando se apaga la grabadora.

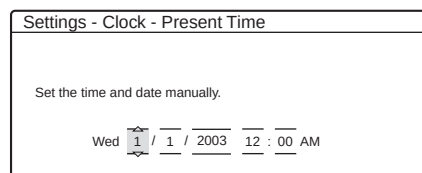
#### ◆ Manual (ajuste manual del reloj)

Si la función ajuste automático del reloj no ajustó correctamente el reloj para su zona, hágalo manualmente.

- 1** Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 99) para seleccionar “Settings” (ajustes) de la pantalla de configuración.
- 2** Presione **↑/↓** para seleccionar “Clock” (reloj) y luego **ENTER** (ingresar).



- 3** Presione **←/→** para seleccionar “Manual” y luego **ENTER** (ingresar).



- 4** Presione **↑/↓** para ajustar el mes y, a continuación, **→**.  
Ajuste el día, año, la hora y los minutos en secuencia. Presione **←/→** para seleccionar el elemento que va a ajustar y luego **↑/↓** para ajustar los números. El día de la semana se ajusta automáticamente.

## 5 Presione **ENTER** (ingresar) para poner el reloj en marcha.

#### 💡 Sugerencia

Si desea cambiar los números del paso 3, presione **←** para volver al elemento que se desea cambiar y seleccione los números presionando **↑/↓**.

## Language (idioma)

#### ◆ OSD (indicación en pantalla)

Cambia el idioma de las indicaciones en pantalla.

#### ◆ DVD Menu (menú del videodisco digital)

Cambia el idioma del menú de DVD (videodisco digital).

#### ◆ Audio

Cambia el idioma de la pista de sonido.

Si elige “Original”, se selecciona el idioma que tenga prioridad en el disco.

#### ◆ Subtitle (subtítulo)

Cambia el idioma de los subtítulos grabados en el disco.

Al seleccionar “Audio Follow” (seguir el audio), el idioma del subtítulo cambia según el idioma seleccionado para la pista de sonido.

#### 💡 Sugerencia

Si selecciona “Others” (otros) en “DVD Menu” (menú del videodisco digital), “Subtitle” (subtítulo) o “Audio”, seleccione y especifique el código de idioma de “Lista de códigos de idioma” (página 117) con los botones numéricos.

#### Nota

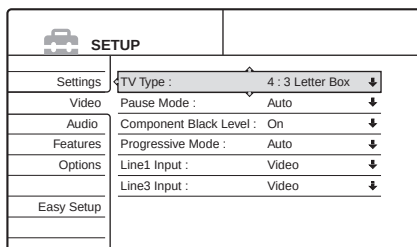
Si selecciona un idioma en “DVD Menu” (menú del videodisco digital), “Subtitle” (subtítulo) o “Audio”, no grabado en el DVD VIDEO (video de videodisco digital), se selecciona automáticamente uno de los idiomas grabados.

# Ajustes de video

Elija los ajustes según el televisor, sintonizador o decodificador que vaya a conectar.

Seleccione “Video” en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 99).

Los ajustes predeterminados están subrayados.

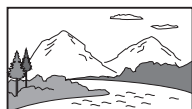


## TV Type (tipo de televisor)

Selecciona la relación de aspecto del televisor conectado (4:3 estándar o panorámico).

|                                                   |                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16:9                                              | Seleccione este elemento al conectar la unidad a un televisor de pantalla panorámica o uno con una función de modo panorámico.                                                  |
| <u>4:3 Letter Box</u><br>(4:3 formato panorámico) | Seleccione esta opción cuando conecte la unidad a TV de pantalla 4:3. Muestra una imagen panorámica con bandas en los márgenes superior e inferior de la pantalla.              |
| 4:3 Pan Scan<br>(4:3 formato recortado)           | Seleccione esta opción cuando conecte la unidad a TV de pantalla 4:3. Muestra automáticamente una imagen panorámica que ocupa toda la pantalla y corta las partes que no caben. |

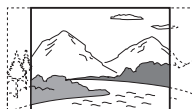
16:9



4:3 Letter Box  
(4:3 formato panorámico)



4:3 Pan Scan  
(4:3 formato recortado)



### Nota

Según el disco, se puede seleccionar automáticamente “4:3 Letter Box” (4:3 formato panorámico) en vez de “4:3 Pan Scan” (4:3 formato recortado) o viceversa.

## Pause Mode (modo de pausa) (solamente DVD (videodiscos digitales))

Selecciona la imagen en el modo de pausa.

|                             |                                                                                                               |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Auto</u><br>(automático) | Se emite la imagen estable incluyendo motivos con movimiento dinámico. Normalmente, seleccione esta posición. |
| Frame<br>(fotograma)        | Se emite la imagen, incluidos los motivos sin movimiento dinámico, con alta resolución.                       |

## Component Black Level (nivel de negro del componente)

Selecciona el nivel de negro (nivel de ajuste) de las señales de video provenientes de las tomas COMPONENT VIDEO OUT (salida de video componente) (página 54).

Este ajuste no es eficaz cuando la grabadora emite señales progresivas y se ilumina el indicador PROGRESSIVE (progresivo) del panel frontal.

|                       |                                                                                                                           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>On</u> (encendido) | Ajusta el nivel de negro de la señal de salida al nivel estándar.                                                         |
| Off (apagado)         | Seleccione esta opción cuando conecte un equipo para el cual el nivel de negro (nivel de ajuste) esté configurado en “0”. |

## Progressive Mode (modo progresivo)

Selecciona el modo de conversión de software cuando la grabadora está ajustada para emitir señales de video en formato progresivo (página 54).

|                             |                                                                                                                                                               |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Auto</u><br>(automático) | Detecta automáticamente si reproduce software basado en cine o video y convierte la señal al modo de conversión adecuado. Normalmente seleccione esta opción. |
| Video                       | Selecciona el modo de conversión correspondiente al software basado en video, independientemente del tipo de software que reproduzca.                         |

## Line1 Input (entrada de línea 1)

Selecciona un método para introducir señales de video para la toma LINE IN 1 (entrada de línea 1) del panel posterior de la grabadora.

|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| <u>Video</u> | Recibe señales de video.   |
| S Video      | Recibe señales de S video. |

## Line3 Input (entrada de línea 3)

Selecciona el método para introducir señales de video para la toma LINE IN 3 (entrada de línea 3) del panel posterior de la grabadora.

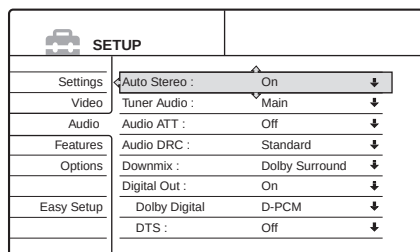
|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| <u>Video</u> | Recibe señales de video.   |
| S Video      | Recibe señales de S video. |

# Ajustes de audio

Los ajustes de audio permiten ajustar el sonido según las condiciones de reproducción y conexión.

Seleccione “Audio” en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 99).

Los ajustes predeterminados están subrayados.



## Auto Stereo (estéreo automático)

Esta función repercute sólo cuando “Tuner Audio” (audio del sintonizador) está configurado en “Main” (principal).

|                       |                                                                              |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <u>On</u> (encendido) | Recibe programas en estéreo. Normalmente seleccione esta opción.             |
| Off (apagado)         | Seleccione esta opción para reducir el ruido. El sonido cambia a monofónico. |

## Tuner Audio (audio del sintonizador)

Selecciona el sonido que se va a grabar

|                                 |                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <u>Main</u> (principal)         | Graba solamente el sonido principal.                       |
| SAP (segundo programa de audio) | Graba solamente el sonido SAP (segundo programa de audio). |

### Notas

- En caso de que no se reciba sonido SAP (segundo programa de audio), se graba el sonido principal independientemente del ajuste.
- Cuando la opción “Tuner Audio” (audio del sintonizador) está configurada en “SAP” (segundo programa de audio), ajuste “Auto Stereo” (estéreo automático) en posición “On” (encendido).

## Audio ATT (atenuación del audio)

Si el sonido de la reproducción está distorsionado, configure este elemento en posición “On” (encendido). La grabadora reduce el nivel de salida de audio.

Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE OUT (AUDIO L/R) (audio de salida de línea, izquierda/derecha) 1/2

|                       |                                                                                            |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>On</u> (encendido) | Seleccione este elemento cuando se distorsione el sonido de reproducción de los altavoces. |
| Off (apagado)         | Normalmente, seleccione esta posición                                                      |

## Audio DRC (control de gama dinámica de audio) (solamente DVD (videodiscos digitales))

Produce un sonido nítido al disminuir el volumen cuando se reproduce un DVD (videodisco digital) compatible con “Audio DRC” (control de gama dinámica de audio). Esto afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE OUT (AUDIO L/R) (audio de salida de línea, izquierda/derecha) 1/2
- Toma DIGITAL OUT (OPTICAL u COAXIAL) (salida digital, coaxial u óptica) solamente cuando “Dolby Digital” está configurado en “D-PCM” (modulación diferencial de código de pulsos) (página 105).

|                            |                                                                 |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <u>Standard</u> (estándar) | Normalmente, seleccione esta posición                           |
| TV Mode (modo televisión)  | Hace que los sonidos bajos sean nítidos aunque baje el volumen. |
| Wide Range (gama amplia)   | Produce la sensación de asistir a una actuación en directo.     |

## Downmix (mezcla) (solamente DVD (videodiscos digitales))

Cambia el método de mezcla a dos canales cuando reproduce un DVD (videodisco digital) con elementos de sonido posteriores (canales) o cuando está grabado en formato Dolby Digital. Para conocer detalles sobre los componentes de señal posteriores, consulte “Comprobación del formato de la señal de audio” (página 62). Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE OUT (AUDIO L/R) (audio de salida de línea, izquierda/derecha) 1/2
- Toma DIGITAL OUT (OPTICAL u COAXIAL) (salida digital, coaxial u óptica) cuando “Dolby Digital” está configurado en “D-PCM” (modulación diferencial de código de pulsos) (página 105).

|                       |                                                                                                                                                        |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Dolby Surround</u> | Normalmente, seleccione esta posición. Las señales de audio de varios canales se emiten en dos canales que permiten disfrutar de un sonido envolvente. |
| Normal                | Las señales de audio de varios canales se mezclan a dos canales que permiten usarse con el estéreo.                                                    |

## Digital Out (salida digital)

Selecciona si las señales de audio se emiten desde las tomas DIGITAL OUT (OPTICAL o COAXIAL) (salida digital, óptica o coaxial).

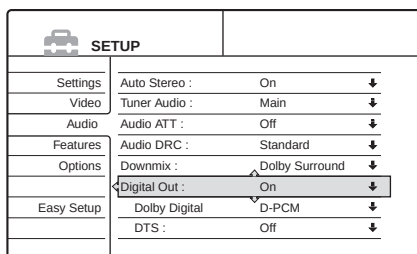
|                       |                                                                                                                                                           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>On</u> (encendido) | Normalmente, seleccione esta posición. Cuando selecciona “On” (encendido), consulte “Para ajustar la señal de salida digital” para conocer otros ajustes. |
| Off (apagado)         | La influencia del circuito digital sobre el circuito analógico es mínima.                                                                                 |

### • Para ajustar la señal de salida digital

Los siguientes elementos de ajuste cambian el método de emisión de las señales de audio cuando se conecta un componente como un amplificador (receptor) o una unidad MD (mini disco) con una toma de entrada digital.

Para conocer los detalles de la conexión, consulte “Conexión de los cables de audio” (página 19).

Seleccione “Dolby Digital” y “DTS” (sistema digital de sala de cine) tras configurar “Digital Out” (salida digital) en posición “On” (encendido).



Si conecta un componente no compatible con la señal de audio seleccionada, se emite un sonido fuerte a través de los altavoces (o no se emite ningún sonido), que puede afectar a los oídos o dañar los altavoces.

### ◆Dolby Digital (solamente DVD (videodiscos digitales))

Selecciona el tipo de señal Dolby Digital.

|                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| D-PCM<br>(modulación<br>diferencial<br>de código de<br>pulsos) | Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio sin decodificador Dolby Digital incorporado. Puede seleccionar si las señales son compatibles con Dolby Surround (Pro Logic) o no haciendo ajustes en el elemento “Downmix” (mezcla) de Ajustes de audio (página 104). |
| Dolby Digital                                                  | Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio con decodificador Dolby Digital incorporado.                                                                                                                                                                           |

### ◆DTS (sistema digital de sala de cine) (solamente DVD VIDEO (video de videodisco digital))

Selecciona si se emiten o no señales DTS (sistema digital de sala de cine).

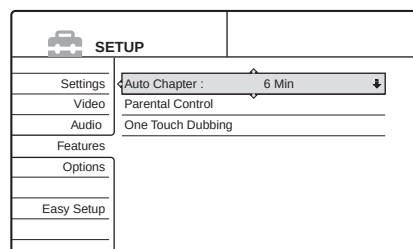
|                   |                                                                                                                                                         |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| On<br>(encendido) | Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio con decodificador DTS (sistema digital de sala de cine) incorporado. |
| Off<br>(apagado)  | Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio sin decodificador DTS (sistema digital de sala de cine) incorporado. |

## Ajustes de funciones

Los ajustes de funciones proporcionan entradas para las siguientes funciones.

Seleccione “Features” (funciones) en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 99).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



### Auto Chapter (capítulo automático)

Divide automáticamente una grabación (un título) en capítulos, insertando marcas de capítulo a un intervalo especificado. Las marcas se crean durante la grabación.

|                       |                                                                    |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Off<br>(apagado)      | No se insertan marcas de capítulo.                                 |
| 6Min<br>(6 minutos)   | Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 6 minutos.  |
| 15Min<br>(15 minutos) | Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 15 minutos. |

### Notas

- Según el tamaño de la grabación que se realiza, el intervalo real puede variar del seleccionado en “Auto Chapter” (capítulo automático). El intervalo seleccionado debe utilizarse únicamente como estimación para crear capítulos.
- Esta función no está disponible cuando se utilizan DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) en modo VR (grabación de video) con la función de edición de DV (video digital). Se introducen automáticamente marcas de capítulos donde las grabaciones comienzan en la cinta (página 85, 86, 89).

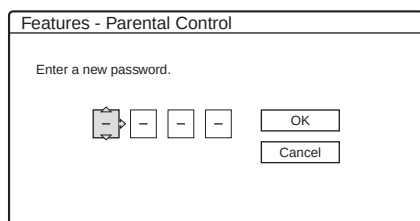
### Parental Control (bloqueo de seguridad) (solamente DVD VIDEO (video de videodisco digital))

Es posible limitar la reproducción de ciertos DVD VIDEO (videos de videodiscos digitales) a un nivel predeterminado, como la edad de los usuarios. Se pueden bloquear escenas o sustituirlas por otras.

- Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 99) para seleccionar “Features” (funciones) de la pantalla de configuración.
- Presione  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Parental Control” (bloqueo de seguridad) y luego ENTER (ingresar).

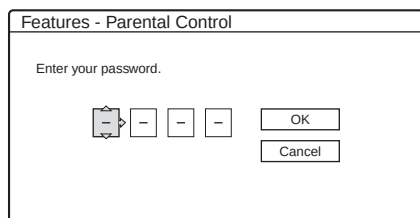
### ◆ Si no ha introducido ninguna contraseña

Aparece la pantalla de registro de contraseñas nuevas.

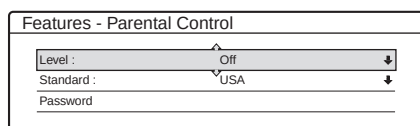


### ◆ Si ya ha registrado una contraseña

Aparece la pantalla de introducción de la contraseña.

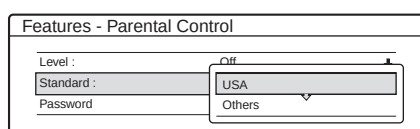


- 3 Introduzca la contraseña de cuatro dígitos con los botones numéricos, luego seleccione “OK” (aceptar) y presione ENTER (ingresar).**



- 4 Presione ↑/↓ para seleccionar “Standard” (estándar) y luego ➡ o ENTER (ingresar).**

Aparecen los elementos de selección para “Standard” (estándar).



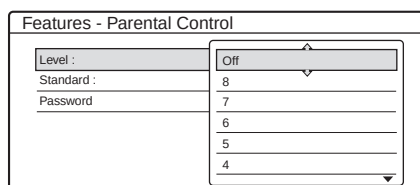
- 5 Presione ↑/↓ para seleccionar un área geográfica como el nivel de límite de reproducción y luego presione ENTER (ingresar).**

El área queda seleccionada.

Cuando seleccione “Others” (otros), presione los botones numéricos para seleccionar y especificar un código de área en la tabla de la *página 106*. Luego seleccione “OK” (aceptar) y presione ENTER (ingresar).

- 6 Presione ↑/↓ para seleccionar “Level” (nivel) y luego ENTER (ingresar).**

Aparecen los elementos de selección para “Level” (nivel).



- 7 Seleccione el nivel deseado mediante ↑/↓, luego presione ENTER (ingresar).**

Se ha completado el ajuste del bloqueo de seguridad. Cuanto menor sea el valor, más estricta será la limitación.

- Para cancelar el ajuste de bloqueo de seguridad del disco Ajuste “Level” (nivel) en “Off” (desactivado) en el paso 7.

- Para cambiar la contraseña

- ① En el paso 4, seleccione “Password” (contraseña) y luego presione ENTER (ingresar).**

Aparece la pantalla de registro de contraseñas.

- ② Introduzca la nueva contraseña de cuatro dígitos con los botones numéricos, luego seleccione “OK” (aceptar) y presione ENTER (ingresar).**

## Notas

- Si no recuerda la contraseña, deberá restaurarla seleccionando “Parental Control” (bloqueo de seguridad) en “Factory Setup” (ajuste de fábrica) de Ajuste de Options (opciones) (*página 108*).
- Si reproduce discos sin la función de bloqueo de seguridad, no será posible limitar la reproducción en esta grabadora.
- Con algunos discos es posible que se le solicite cambiar el nivel de bloqueo de seguridad mientras se reproducen. En este caso, introduzca la contraseña y cambie el nivel. Si se cancela el modo Resume Play (reanudar reproducción), el nivel vuelve al anterior.

## • Código de zona

| Estándar      | Código |
|---------------|--------|
| Alemania      | 2 109  |
| Argentina     | 2 044  |
| Australia     | 2 047  |
| Austria       | 2 046  |
| Bélgica       | 2 057  |
| Brasil        | 2 070  |
| Canadá        | 2 079  |
| Chile         | 2 090  |
| China         | 2 092  |
| Corea         | 2 304  |
| Dinamarca     | 2 115  |
| España        | 2 149  |
| Filipinas     | 2 424  |
| Finlandia     | 2 165  |
| Francia       | 2 174  |
| India         | 2 248  |
| Indonesia     | 2 238  |
| Italia        | 2 254  |
| Japón         | 2 276  |
| Malasia       | 2 363  |
| México        | 2 362  |
| Noruega       | 2 379  |
| Nueva Zelanda | 2 390  |
| Países Bajos  | 2 376  |
| Pakistán      | 2 427  |
| Portugal      | 2 436  |
| Reino Unido   | 2 184  |
| Rusia         | 2 489  |
| Singapur      | 2 501  |
| Suecia        | 2 499  |
| Suiza         | 2 086  |
| Tailandia     | 2 528  |

## One Touch Dubbing (copia en un paso)

Muestra los siguientes elementos.

### ◆Finalize Disc (finalizar disco)

Selecciona si se produce la finalización automática del disco después de One Touch Dub (copia en un paso) (página 85).

|                   |                                                                                |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Auto (automático) | Finaliza automáticamente el disco después de One Touch Dub (copia en un paso). |
| <u>Manual</u>     | Permite finalizar el disco de forma manual.                                    |

### ◆Add to Edit List (agregar a la lista de edición)

Genera automáticamente un programa en la DV/D8 Edit List (lista de edición de video digital/digital 8) durante la One Touch Dub (copia en un paso) de cintas con formato DV/Digital8 (video digital/digital 8). Puede utilizar el programa creado para realizar más ediciones. Si desea información adicional, consulte la página 85.

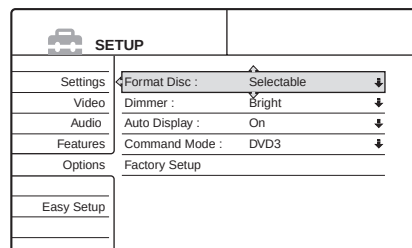
|                       |                                                                                                                                           |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>On</u> (encendido) | Genera automáticamente un programa durante la One Touch Dub (copia en un paso) de cintas de formato DV/Digital8 (video digital/digital8). |
| Off (apagado)         | No se genera ningún programa.                                                                                                             |

## Ajustes de opciones

Los ajustes de opciones permiten configurar otros ajustes relacionados con operaciones.

Seleccione “Options” (opciones) en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 99).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



### Format Disc (formatear disco) (solamente DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW))

Selecciona el formato de grabación al formatear discos DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW).

|                                   |                                                                    |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| VR (grabación en video)           | Formatea el disco automáticamente en modo VR (grabación de video). |
| Video                             | Formatea el disco automáticamente en modo Video.                   |
| <u>Selectable</u> (seleccionable) | Permite seleccionar el formato antes del formateo.                 |

### Dimmer (atenuador)

Ajusta la iluminación de la pantalla del panel frontal.

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| <u>Bright</u> (brillo)         | Iluminación brillante.     |
| Dark (oscuro)                  | Iluminación tenue.         |
| Display Off (pantalla apagada) | Desconecta la iluminación. |

### Auto Display (vista automática)

|                       |                                                                                   |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <u>On</u> (encendido) | Muestra automáticamente información en la pantalla al encender la grabadora, etc. |
| Off (apagado)         | Muestra información sólo al presionar DISPLAY (pantalla).                         |

## Command Mode (modo de comando)

Cambia el modo de comando de la grabadora si se asignó el mismo modo a otro equipo de DVD (videodiscos digitales). Asegúrese de hacer coincidir el selector de modo de comando del control remoto con la opción que elija para este ajuste. Para conocer detalles, consulte *“Preparación del control remoto” de la página 22*.

|                                |                                                                                                                             |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DVD1<br>(videodisco digital 1) | Seleccione esta opción si el modo de comando predeterminado entra en conflicto con otro equipo de DVD (videodisco digital). |
| DVD2<br>(videodisco digital 2) | Seleccione esta opción si el modo de comando predeterminado entra en conflicto con otro equipo de DVD (videodisco digital). |
| DVD3<br>(videodisco digital 3) | Se trata del modo de comando predeterminado de la grabadora.                                                                |

## Factory Setup (ajuste de fábrica)

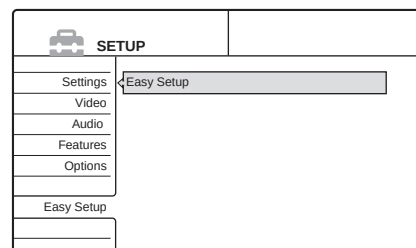
Permite seleccionar los ajustes de configuración por grupos y devolverlos a sus valores predeterminados. Observe que al hacerlo se perderán todos los ajustes anteriores.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de *“Uso de las pantallas de configuración” (página 99)* para seleccionar **“Options”** (opciones) de la pantalla de configuración.
- 2 Presione **↑/↓** para seleccionar **“Factory Setup”** (configuración de fábrica) y luego **→** o **ENTER** (ingresar).  
Aparece la pantalla de selección del grupo de ajustes.
- 3 Presione **↑/↓** para seleccionar el grupo de ajustes que desea devolver al valor predeterminado en **“Settings”** (ajustes), **“Video”**, **“Audio”**, **“Features”** (funciones), **“Options”** (opciones), **“Parental Control”** (bloqueo de seguridad) y **“All”** (todo), luego presione **→** o **ENTER** (ingresar).  
Aparece el cuadro de diálogo.
- 4 Presione **←/→** para seleccionar **“Start”** (inicio) y luego **ENTER** (ingresar).  
Los ajustes seleccionados regresan a sus valores predeterminados.
- 5 Presione **ENTER** (ingresar) cuando haya aparecido **“Finish”** (finalizar).

## Easy Setup (ajuste fácil) (Restauración de la grabadora)

Seleccione esta opción si desea reiniciar el modo de Ajuste fácil para una configuración básica.

Seleccione **“Easy Setup”** (ajuste fácil) en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte *“Uso de las pantallas de configuración” (página 99)*.



## Ajuste fácil

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de *“Uso de las pantallas de configuración” (página 99)* para seleccionar **“Easy Setup”** (ajuste fácil) en la pantalla de configuración.
- 2 Presione **ENTER** (ingresar).
- 3 Presione **←/→** para seleccionar **“Start”** (inicio) y luego **ENTER** (ingresar).
- 4 Siga las indicaciones de Ajuste fácil desde el paso 5 en la página 22.

# Información complementaria

- Solución de problemas . . . . . página 109
- Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/números en la pantalla) . . . . . página 113
- Especificaciones . . . . . página 114
- Acerca de i.LINK . . . . . página 115
- Glosario . . . . . página 116
- Lista de códigos de idioma . . . . . página 117

## Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras emplea la grabadora, consulte esta guía de solución de problemas para eliminar el problema antes de solicitar asistencia técnica. Si el problema persiste, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

### Alimentación

#### No se enciende la alimentación.

- ➔ Compruebe que el cable de alimentación de ca esté bien conectado.

### Imagen

#### No hay imagen.

- ➔ Vuelva a conectar el cable de conexión firmemente.
- ➔ Los cables de conexión están dañados.
- ➔ Aparece la pantalla de configuración. Presione RETURN (volver) para desactivar la pantalla.
- ➔ Verifique la conexión al televisor (página 16).
- ➔ Cambie el selector de entrada del televisor (por ejemplo a "VCR") para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

#### Se produce ruido de imagen.

- ➔ El disco está sucio o tiene fallas.
- ➔ Si la señal de salida de la imagen pasa por la videograbadora para llegar al televisor, o si tiene conexión a una combinación de televisor/reproductor de video, la señal de protección contra copia que se aplica a ciertos programas de DVD (videodiscos digitales) puede afectar a la calidad de la imagen. Si sigue teniendo este problema aunque conecte la grabadora directamente al televisor, pruebe a conectarla a la entrada S VIDEO del televisor.
- ➔ Ajustó la grabadora en formato progresivo (se ilumina el indicador PROGRESSIVE (progresivo)) aunque el televisor no acepta las señales progresivas. En este caso, presione el botón PROGRESSIVE (progresivo) del panel frontal hasta que el indicador se apague.
- ➔ Aunque el televisor sea compatible con las señales de formato progresivo (480 p), la imagen puede resultar afectada al ajustar la grabadora en este formato. En este caso, presione el botón PROGRESSIVE (progresivo) para que el indicador correspondiente se apague y la grabadora se ajuste en formato normal (entrelazado).

#### La recepción de programas de televisión no llena la pantalla.

- ➔ Ajuste manualmente el canal en "Tuner Preset" (programación del sintonizador) del ajuste Settings (ajuste) (página 100).

- ➔ Seleccione la fuente correcta mediante el botón INPUT SELECT (selección de entrada), o seleccione un canal de cualquier programa de televisión mediante los botones CH (canal) +/-.

---

### Hay distorsión en las imágenes de los programas de televisión.

- ➔ Reoriente la antena del televisor.
- ➔ Ajuste la imagen (consulte el manual de instrucciones del televisor).
- ➔ Aleje la grabadora del televisor.
- ➔ Aleje el televisor de los cables de antena.

---

### No es posible cambiar de canal del televisor.

- ➔ Cambie el selector de entrada a televisor.
- ➔ Conecte correctamente el cable de antena (página 16).

---

### La imagen del equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora no llena la pantalla.

- ➔ Si el equipo está conectado a la toma LINE IN 1 (entrada de línea 1), seleccione "L1" de la pantalla del panel frontal presionando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada).  
Si el equipo está conectado a la toma LINE 2 IN (entrada de línea 2), seleccione "L2" de la pantalla del panel frontal presionando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada).  
Si el equipo está conectado a la toma LINE IN 3 (entrada de línea 3), seleccione "L3" de la pantalla del panel frontal presionando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada).  
Si el equipo está conectado a la toma DV IN (entrada de video digital), como suele ser el caso de una conexión para videocámara digital, seleccione "DV" (video digital) de la pantalla del panel frontal presionando CH (canal) +/- o INPUT SELECT (selección de entrada).

---

### La imagen de reproducción o el programa de televisión del equipo conectado por la grabadora está distorsionada.

- ➔ Si la imagen de reproducción que emite un reproductor de DVD (videodiscos digitales), una videograbadora o un sintonizador pasa por la grabadora antes de llegar al televisor, la señal de protección contra copias aplicada a ciertos programas puede afectar a la calidad de la imagen. Desconecte el equipo de reproducción correspondiente y conéctelo directamente al televisor.

---

### La imagen no llena la pantalla, aunque la relación de aspecto está configurada como "TV Type" (tipo de televisor) en Ajuste de video.

- ➔ La relación de aspecto del disco está fija en el DVD (videodisco digital).

---

## Sonido

---

### No se oye el sonido.

- ➔ El disco está sucio o tiene fallas.
- ➔ Vuelva a asegurar todas las conexiones.
- ➔ El cable de conexión está dañado.
- ➔ Compruebe las conexiones a la entrada del amplificador.

- ➔ El ajuste de la fuente de entrada en el amplificador es incorrecto.
- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de pausa o en el de reproducción en cámara lenta.
- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de avance o retroceso rápidos.
- ➔ Si la señal de audio no se transmite a través de las tomas DIGITAL OUT (OPTICAL u COAXIAL) (salida digital, coaxial u óptica), verifique la configuración de Ajuste de audio (página 104).

---

### El sonido está distorsionado.

- ➔ Ajuste "Audio ATT" (atenuación de audio) en Ajuste de audio en posición "On" (encendido) (página 104).

---

### El sonido se oye con ruido.

- ➔ El disco está sucio o tiene fallas.
- ➔ Al reproducir un CD (disco compacto) con pistas de sonido DTS (sistema digital de sala de cine), se transmite ruido desde las tomas LINE OUT (AUDIO L/R) (salida de línea de audio, izquierda/derecha) 1/2 (página 52).

---

### El volumen del sonido es bajo

- ➔ El volumen del sonido es bajo en algunos DVD (videodiscos digitales).  
El volumen del sonido puede mejorar si ajusta "Audio DRC" (control de gama dinámica de audio) de ajuste de audio en "TV Mode" (modo televisión) (página 104).
- ➔ Ajuste "Audio ATT" (atenuación de audio) en Ajuste de audio en posición "Off" (apagado) (página 104).

---

### No se puede grabar una pista de audio alternativa.

- ➔ El segundo programa de audio (SAP) no está disponible para todos los programas. El programa que está grabando no tiene segundo programa de audio.
- ➔ Configuró "Tuner Audio" (audio del sintonizador) de los Ajustes de Audio en posición "Main" (principal) (página 104). Seleccione "SAP" (segundo programa de audio) para grabar programas de audio alternativos.

---

## Reproducción

---

### El disco no se reproduce.

- ➔ No hay ningún disco insertado.
- ➔ Se ha insertado un disco vacío.
- ➔ El disco se ha insertado al revés.  
Insértelo con la etiqueta hacia arriba.
- ➔ El disco no se ha insertado correctamente.
- ➔ La grabadora no reproduce ciertos discos (como CD-ROM (discos compactos de memoria de sólo lectura)) (página 52).
- ➔ El código de región del DVD VIDEO (video de videodisco digital) no coincide con la grabadora (página 51).
- ➔ Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. Extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore (página 2).
- ➔ Si se grabó el disco en otra grabadora, ésta no lo reproduce si no está finalizado (página 79).

## El disco no inicia la reproducción desde el principio.

- ➔ La opción Reanudar reproducción estaba activada (página 56). Durante la detención, seleccione “Reset Resume” (restaurar reanudación) del menú TOOLS (herramientas), luego presione ENTER (ingresar).
- ➔ Ha insertado un disco cuyo menú de título o menú de DVD (videodisco digital) aparece automáticamente en la pantalla del televisor cuando lo inserta por primera vez.

## La grabadora comienza a reproducir el disco automáticamente.

- ➔ El DVD VIDEO (video de videodisco digital) incluye una función de reproducción automática.

## La reproducción se detiene automáticamente.

- ➔ Si se reproducen discos con una señal de pausa automática, la grabadora detiene la reproducción en el punto correspondiente a esta señal.

## No es posible completar algunas funciones como detención, búsqueda o reproducción en cámara lenta.

- ➔ Con algunos discos, es posible que no pueda realizar algunas de las operaciones anteriores. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el disco.

## No es posible cambiar el idioma de la pista de sonido.

- ➔ Las pistas plurilingües no están grabadas en el DVD VIDEO (video de videodisco digital), DVD-R (videodisco digital grabable menos R), DVD+R (videodisco digital grabable más R), DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), o DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) que se reproduce.
- ➔ El DVD VIDEO (video de videodisco digital) prohíbe el cambio del idioma para la pista de sonido.
- ➔ Pruebe a cambiar el idioma mediante el menú de DVD VIDEO (video de videodisco digital).

## El idioma de los subtítulos no se puede cambiar ni desactivar.

- ➔ Los subtítulos plurilingües no están grabados en el DVD VIDEO (video de videodisco digital).
- ➔ El DVD VIDEO (video de videodisco digital) prohíbe cambiar los subtítulos.
- ➔ Pruebe a cambiar el subtítulo mediante el menú de DVD VIDEO (video de videodisco digital).

## No es posible cambiar los ángulos.

- ➔ No hay varios ángulos grabados en el DVD VIDEO (video de videodisco digital) que se está reproduciendo.
- ➔ Está intentando cambiar los ángulos cuando “ANGLE” (ángulo) no aparece en la pantalla del televisor (página 64).
- ➔ El DVD VIDEO (video de videodisco digital) prohíbe cambiar los ángulos.
- ➔ Pruebe cambiar el ángulo mediante el menú de DVD VIDEO (video de videodisco digital).

## Grabación/grabación con temporizador/edición

### No es posible cambiar el canal del que está grabando.

- ➔ Ajuste la fuente de entrada del televisor en “TV” (televisión).

### La grabación no comienza de inmediato al presionar el botón ● REC (grabación).

- ➔ Se insertó un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) nuevo. La grabadora demora unos instantes en formatear automáticamente un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (modo VR (grabación de video)).

### No se ha grabado nada, a pesar de haber configurado correctamente el ajuste del temporizador.

- ➔ Se ha producido una falla de alimentación durante la grabación.
- ➔ El reloj interno de la grabadora se detuvo por una falla de alimentación que duró más de 1 hora. Restaure el reloj (página 101).
- ➔ El canal se ha desactivado después de ajustar la grabación con temporizador. (Consulte “Manual Set (ajuste manual)” on página 100.)
- ➔ Desconecte el cable de alimentación de ca de la toma de ca y vuelva a conectarlo.
- ➔ El programa contiene señales de protección contra copia que limitan la posibilidad de copiarlo.
- ➔ El ajuste del temporizador se superpuso con otro ajuste realizado con posterioridad, o tiene prioridad (página 45).

### La grabación no se detiene de inmediato al presionar el botón ■ REC STOP (detener grabación).

- ➔ Antes de detener la grabación, la grabadora demora unos segundos en introducir los datos del disco.

### La grabación no se detiene después de presionar ■ STOP (detener).

- ➔ Presione ■ REC STOP (detener grabación).

### La grabación con temporizador no ha finalizado o no ha empezado desde el principio.

- ➔ Se ha producido una falla de alimentación durante la grabación. Si la alimentación se recupera mientras se ajusta la grabación con temporizador, la grabadora reanuda la grabación. Si la falla eléctrica se extiende más de 1 hora, restaure el reloj (página 101).
- ➔ El ajuste del temporizador se superpuso con otro ajuste realizado con posterioridad, o tiene prioridad (página 45).
- ➔ El espacio del disco no era suficiente.

---

## El contenido grabado previamente se ha borrado.

- ➔ La información grabada en DVD (videodisco digital) con una PC (computadora personal) se borra del disco al insertarlo.

---

## Grabación desde el equipo con un temporizador

### No se ha grabado nada, a pesar de haber configurado correctamente el ajuste de grabación sincronizada.

- ➔ Ha olvidado desactivar el equipo conectado. Apague el equipo conectado y ajuste la grabadora en modo de pausa grabación sincronizada (*página 49*).
- ➔ No se ha configurado la grabadora en modo de espera para grabación sincronizada. Presione SYNCHRO REC (grabación sincronizada) para poner la grabadora en pausa de grabación. Revise que se ilumine el indicador SYNCHRO REC (grabación sincronizada) en el panel frontal (*página 49*).
- ➔ La grabadora está conectada a la toma de salida del televisor del equipo conectado.

---

### La grabación sincronizada no finaliza.

- ➔ El ajuste del temporizador correspondiente al equipo conectado se superpuso con el ajuste del temporizador de la grabadora (*página 50*).
- ➔ Se ha producido una falla de alimentación durante la grabación.

---

### La grabadora comienza automáticamente la grabación cuando el receptor satelital está encendido.

- ➔ Se ha activado la función grabación sincronizada. Apague el receptor satelital y cancele la función grabación sincronizada (*página 49*).

---

## Pantalla

### El reloj se ha detenido.

- ➔ Vuelva a ajustar el reloj (*página 101*).
- ➔ El reloj se ha detenido porque se ha producido un corte del suministro eléctrico de más de 1 hora. Restaure el reloj (*página 101*).

---

### Destella el indicador TIMER REC (grabación con temporizador).

- ➔ El disco no tiene suficiente espacio o tiene más de 99 títulos. Inserte un disco grabable.
- ➔ No hay ningún disco grabable en la grabadora.

---

## La indicación de modo de grabación es incorrecta.

- ➔ Si realiza una grabación de una duración inferior a 3 minutos, es posible que la indicación de modo de grabación que aparece durante la reproducción no corresponda con el modo de grabación seleccionado durante la grabación. Tenga en cuenta que el modo de grabación real siempre coincide con el modo seleccionado y no con la indicación que aparezca durante la reproducción.

---

## Control remoto

### El control remoto no funciona.

- ➔ Las pilas no tienen energía.
- ➔ Hay obstáculos entre el control remoto y la grabadora.
- ➔ El control remoto está demasiado lejos de la grabadora.
- ➔ No hay pilas en el control remoto.
- ➔ El código del fabricante del control remoto volvió al valor predeterminado al cambiar las pilas. Restaure el código (*página 26*).
- ➔ Encienda la grabadora.
- ➔ El control remoto no está orientado hacia el sensor remoto de la grabadora.
- ➔ Se han configurado modos de comando distintos para la grabadora y el control remoto. Ajuste el mismo modo de comando (*página 28*).

---

### Otro equipo de Sony responde al control remoto.

- ➔ Se ha ajustado el mismo modo de comando para el equipo y la grabadora. Ajuste otro modo de comando para la grabadora (*página 28*).

---

## Otros

### La grabadora no funciona correctamente.

- ➔ Si la electricidad estática o una anomalía similar provoca un funcionamiento anormal de la grabadora, desconéctela y vuelva a conectarla.

---

### No aparece nada en la pantalla del panel frontal.

- ➔ La opción “Dimmer” (atenuador) de Ajuste de opciones está configurada en “Display Off” (pantalla desactivada) (*página 107*).

---

### Aparecen cinco números o letras en la pantalla del panel frontal.

- ➔ Se activó la función de autodiagnóstico (*consulte la tabla de la página 113*).

---

### No se abre la bandeja de discos al presionar el botón OPEN/CLOSE (apertura/cierre).

- ➔ Es posible que, después de grabar o editar un disco, la bandeja del disco tarde algunos segundos en abrirse. Esto sucede porque la grabadora está agregando datos al disco.

**La bandeja de discos no se abre y “TRAY LOCKED” (bandeja bloqueada) aparece en la pantalla del panel frontal.**

➔ Póngase en contacto con su distribuidor Sony o con un centro de servicio técnico Sony local autorizado.

**“RECOVERY” (recuperación) aparece en la pantalla del panel frontal.**

➔ Se activó la función de recuperación de la grabadora al encenderla, porque se desconectó la energía eléctrica o hubo una falla durante la grabación. Deje la grabadora encendida hasta que “RECOVERY” (recuperación) desaparezca de la pantalla del panel frontal.

**Se oye un sonido mecánico cuando la grabadora está apagada.**

➔ Mientras se ajusta el reloj de la grabadora, es probable que se oigan ruidos del funcionamiento (como el ventilador interno), aunque la alimentación esté desconectada. No se trata de una falla.

## Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/ números en la pantalla)

Cuando la función de autodiagnóstico se activa para evitar que la grabadora funcione incorrectamente, aparece en la pantalla del panel frontal un número de servicio de cinco caracteres (por ejemplo: C 13 50) formado por una combinación de una letra y cuatro dígitos. En este caso, consulte la siguiente tabla:

| Primeros tres caracteres del número de servicio | Causa y acción correctiva                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C 13                                            | El disco está sucio.<br>➔ Límpielo con un paño suave ( <i>página 3</i> ).                                                                                                                                                                                                                          |
| C 31                                            | El disco no se ha insertado correctamente.<br>➔ Vuelva a insertar el disco correctamente.                                                                                                                                                                                                          |
| E XX<br>(xx es un número)                       | Para evitar fallos de funcionamiento, la grabadora ha activado la función de autodiagnóstico.<br>➔ Póngase en contacto con el distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico Sony local autorizado más próximo y proporcione el número de servicio de cinco caracteres.<br>Ejemplo: E 61 10 |

# Especificaciones

## Sistema

### Láser

Láser semiconductor

### Formato

NTSC (Comité nacional de sistema de televisión)

### Cobertura de canales

VHF (frecuencia muy alta): 2 a 13  
UHF (frecuencia ultraalta): 14 a 69  
CATV (televisión por cable) A-8 a A-1, A a W, W+1 a W+84

### Recepción de video

Sistema de sintetizador de frecuencia

### Recepción de audio

Sistema de portadora dividida

### Antena

Terminal de antena de 75 ohm para VHF/UHF (frecuencia muy alta/frecuencia ultraalta)

### Temporizador

Reloj: Bloqueo de cuarzo  
Indicación de temporizador: ciclo de 12 horas (digital)  
Duración de la alimentación de respaldo: 1 hora

### Formato de grabación de video

MPEG Video (grupo de expertos en imágenes en movimiento, video)

### Velocidad de bits de formato de grabación de audio/aplicable

Dolby Digital/2 canales, 256 kbps

## Características de audio (reproducción)

### Respuesta de frecuencia

DVD (videodisco digital) (PCM (modulación de código de pulsos) 96 kHz): De 4 Hz a 44 kHz ( $\pm 1,0$  dB)/DVD (videodisco digital) (PCM (modulación de código de pulsos) 48 kHz): De 4 Hz a 22 kHz ( $\pm 0,5$  dB)/CD (disco compacto): De 4 Hz a 20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)

### Relación señal-ruido (relación S/R):

DVD (videodisco digital): 115 dB (LINE OUT (AUDIO L/R) (salida de línea audio, izquierda/derecha) 2 tomas solamente)

### Distorsión armónica

DVD (videodisco digital): 0,002 %

### Rango dinámico

DVD (videodisco digital): 110 dB/CD (disco compacto): 100 dB

### Fluctuación y trémolo

DVD (videodisco digital): Inferior al valor detectado (0,001% W PEAK (Pico))

## Características de audio (grabación/reproducción)

### Respuesta de frecuencia

DVD (videodisco digital) (Dolby Digital 48 kHz):  
De 10 Hz a 20 kHz ( $\pm 1,0$  dB)

### Relación señal-ruido

DVD (videodisco digital): 96 dB

### Distorsión armónica

DVD (videodisco digital): 0,004 %

### Rango dinámico

DVD (videodisco digital): 96 dB

Se miden las señales provenientes de la toma LINE OUT (AUDIO L/R) (salida de línea de audio, izquierda/derecha). Cuando reproduce pistas con sonido PCM (modulación de código de pulsos) con una frecuencia de muestreo de 96 kHz, las señales de salida de la toma DIGITAL OUT (OPTICAL u COAXIAL) (salida digital, coaxial u óptica) se convierten a una frecuencia de muestreo de 48 kHz

## Entradas y salidas

### LINE OUT (salida de línea) 1/2 (AUDIO)

Toma fonográfica  
Nivel de salida: 2 Vrms  
Impedancia de carga: 10 kilohm

### (VIDEO)

Toma fonográfica  
Nivel de salida: 1,0 Vp-p

### (S VIDEO)

Mini DIN de 4 contactos  
Nivel de salida: Y:1,0 Vp-p, C: 0,286 Vp-p (NTSC (Comité nacional de sistema de televisión))

### LINE IN (entrada de línea) 1/2/3 (AUDIO)

Toma fonográfica  
Nivel de entrada: 2 Vrms  
Impedancia de entrada: más de 22 kilohm

### (VIDEO)

Toma fonográfica  
Nivel de entrada: 1,0 Vp-p

### (S VIDEO)

Mini DIN de 4 contactos  
Nivel de entrada: Y:1,0 Vp-p, C: 0,286 Vp-p (NTSC (Comité nacional de sistema de televisión))

### DV IN (entrada de video digital) 4 pines

i.LINK S100

### DIGITAL OUT (OPTICAL) (salida digital óptica)

Toma de salida óptica  
Nivel de salida: -18 dBm (longitud de onda: 660 nm)

### DIGITAL OUT (COAXIAL) (salida digital, coaxial)

Toma fonográfica  
Nivel de salida: 0,5 Vp-p  
Impedancia de carga: 75 ohm

### COMPONENT VIDEO OUT (salida de video componente) (Y, P<sub>B</sub>, P<sub>R</sub>)

Toma fonográfica/Y: 1,0 Vp-p/P<sub>B</sub>, P<sub>R</sub>: entrelazada\*=0,648 Vp-p, progresiva o entrelazada\*\*=0,7 Vp-p

\* El Component Black Level (nivel de negro del componente) se encuentra On (activado)

\*\* El Component Black Level (nivel de negro del componente) se encuentra Off (desactivado)

### CONTROL S IN (entrada control S)

Mini toma

## Generales

### Requisitos de alimentación

ca de 120 V, 60 Hz

### Consumo de energía

43 W

### Dimensiones (aprox.)

430 × 89 × 381 mm  
(ancho/alto/profundidad) incluidos los componentes salientes

### Peso (aprox.)

5,6 kg

### Temperatura de funcionamiento

De 5 °C a 35 °C

### Humedad de funcionamiento

De 25 % a 80 %

### Accesorios suministrados

Cable de audio/video (1)  
Cable de alimentación (1)  
Cable de antena (1)  
Control remoto (1)  
Pilas de tamaño AA (R6) (2)

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Acerca de i.LINK

La toma DV IN (entrada de video digital) de esta grabadora es compatible con i.LINK. En esta sección se describe la norma i.LINK y sus funciones.

## ¿Qué es i.LINK?

i.LINK es una interfaz serie digital para manejar señales de audio y video digitales y otros datos en dos sentidos, entre equipos que tengan una toma i.LINK, así como para controlar otros equipos.

Es posible conectar equipos compatibles con i.LINK mediante un solo cable i.LINK. Las aplicaciones posibles son operaciones y transacciones de datos con varios equipos de audio y video digitales. Si dos o más equipos compatibles con i.LINK están conectados a esta grabadora en cadena, las operaciones y las transacciones de datos son posibles no sólo con el equipo al que se encuentra conectada la grabadora sino también con otros dispositivos a través del equipo directamente conectado. Sin embargo, observe que el método de funcionamiento a veces varía en función de las características y especificaciones del equipo que se conecte y que tales operaciones e intercambios de datos pueden resultar imposibles con ciertos equipos conectados.

### Nota

Normalmente, sólo puede conectar un equipo a esta grabadora con el cable i.LINK (cable conector DV (video digital)). Cuando conecte esta grabadora a un equipo compatible con i.LINK que tenga dos o más tomas i.LINK (tomas DV (video digital)), consulte el manual de instrucciones del equipo que desea conectar.

## Acerca del nombre “i.LINK”

i.LINK es un término más conocido para designar el bus de transporte de datos IEEE 1394 propuesto por SONY y es una marca comercial aceptada por muchas empresas. IEEE 1394 es una norma internacional estandarizada por el Institute of Electrical and Electronics Engineers.

## Velocidad en baudios i.LINK

La velocidad máxima en baudios de i.LINK varía según el equipo. Existen tres velocidades máximas en baudios:

- S100 (100 Mbps aproximadamente\*)
- S200 (200 Mbps aproximadamente)
- S400 (400 Mbps aproximadamente)

La velocidad en baudios se indica en “Especificaciones” del manual de instrucciones de cada equipo. También se indica cerca de la toma i.LINK de algunos equipos.

La velocidad máxima en baudios de los equipos que no contienen ninguna indicación, como esta unidad, es “S100”. Cuando las unidades se conectan a equipos con una velocidad máxima en baudios diferente, la velocidad en baudios puede diferir de la indicada.

\* ¿Qué es Mbps?

Mbps significa megabits por segundo, es decir, la cantidad de datos que se pueden enviar o recibir en un segundo. Por ejemplo, una velocidad en baudios de 100 Mbps significa que en un segundo podrán enviarse 100 megabits de datos.

## Funciones i.LINK de esta grabadora

Si desea obtener instrucciones detalladas para efectuar copias cuando esta unidad esté conectada a otro equipo de video que tenga tomas DV (video digital), consulte la página 82

La toma DV (video digital) de esta grabadora puede recibir únicamente señales DVC-SD (videocámara digital estándar). No puede emitir señales. La toma DV (video digital) no acepta señales MICRO MV de equipos como videocámara digital MICRO MV con una toma i.LINK.

Para más medidas de seguridad, consulte las notas de la página 82.

Para obtener detalles acerca de las medidas de seguridad sobre la conexión de esta grabadora, consulte también los manuales de instrucciones de los equipos que se van a conectar.

## Cable i.LINK necesario

Utilice el cable de 4 a 4 contactos i.LINK de Sony (durante la copia de DV (video digital)).

i.LINK y  son marcas comerciales.

# Glosario

## Capítulo (página 58)

Secciones de una imagen o de una pieza musical menores que los títulos. Un título se compone de varios capítulos. Según el disco, es posible que no se puedan grabar capítulos.

## CPRM (página 35)

CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

## Dolby Digital (página 105)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories. Esta tecnología es compatible con el sonido envolvente de tipo multicanal. El canal posterior es estéreo y existe un canal de potenciación de graves independiente con este formato. Dolby Digital proporciona los mismos canales independientes de audio digital de alta calidad presentes en los sistemas de sonido envolvente cinematográfico "Dolby Digital". Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

## Dolby Surround (Pro Logic) (página 105)

Tecnología de procesamiento de señales de audio desarrollada por Dolby Laboratories para el sonido envolvente. Cuando una señal de entrada contiene un componente envolvente, el proceso Pro Logic emite las señales frontal, posterior y central. El canal posterior es monofónico.

## DTS (sistema digital de sala de cine) (página 105)

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc. Esta tecnología genera un sonido envolvente de tipo multicanal. El canal posterior es estéreo y existe un canal de potenciación de graves independiente con este formato. El DTS (sistema digital de sala de cine) ofrece los mismos canales independientes de sonido digital de alta calidad. Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

## DVD VIDEO (video de videodisco digital) (página 51)

Disco que contiene hasta 8 horas de imágenes en movimiento, aunque su diámetro es igual al de un CD (disco compacto).

La capacidad para almacenar datos de un DVD (videodisco digital) de una sola capa de un solo lado es de 4,7 GB (Giga Byte), 7 veces la capacidad de un CD (disco compacto). La capacidad de datos de un DVD (videodisco digital) doble capa y de un solo lado es de 8,5 GB (Giga Byte), un DVD (videodisco digital) de una capa y doble lado es de 9,4 GB (Giga Byte) y de un DVD (videodisco digital) de doble capa y de dos lados es de 17 GB (Giga Byte).

Los datos de imágenes utilizan el formato MPEG (grupo de expertos en imágenes en movimiento) 2, una de las normas mundiales de tecnología de compresión digital. Los datos de imagen se comprimen a casi 1/40 (promedio) de su tamaño original. El DVD (videodisco digital) también emplea una tecnología de codificado de velocidad variable que cambia los datos que se asignarán conforme al estado de la imagen. La información de audio se graba en un formato multicanal, como Dolby Digital, lo que permite disfrutar de una presencia de audio más real.

Además, el DVD (videodisco digital) proporciona diversas funciones avanzadas, como la de múltiples ángulos, multilingües y de control de bloqueo.

## DVD-R (videodisco digital grabable menos R) (página 35)

Un DVD-R (videodisco digital grabable menos R) es un disco grabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO (video de videodisco digital). El contenido se puede grabar una sola vez en un DVD-R (videodisco digital grabable menos R), que tiene igual formato que un DVD VIDEO (video de videodisco digital).

## DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) (página 35)

Un DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) es un disco grabable y regrabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO (video de videodisco digital). El DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) tiene dos modos diferentes: Modo VR (grabación de video) y modo Video. Los DVD (videodiscos digitales) creados en modo de video tienen idéntico formato que un DVD VIDEO (video de videodisco digital), mientras que los discos creados en modo VR (grabación de video) permiten programar o editar los contenidos.

## DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW) (página 35)

Un DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW) (más RW (regrabable)) es un disco grabable y regrabable. Los DVD+RW (videodiscos digitales regrabables más RW) utilizan un formato de grabación comparable al formato de DVD VIDEO (video de videodisco digital).

## Formato entrelazado (página 54)

El formato entrelazado muestra líneas salteadas de una imagen como "campo" único y constituye el método estándar para mostrar imágenes en televisión. El campo de número par muestra las líneas pares de una imagen, mientras que el campo de número impar muestra las líneas impares.

## Formato progresivo (página 54)

En comparación con el formato entrelazado que muestra alternativamente cada dos líneas de una imagen (campo) para crear un fotograma, el formato progresivo muestra la imagen completa a la vez como un fotograma único. Esto significa que mientras el formato entrelazado puede mostrar 30 fotogramas/60 campos en un segundo, el formato progresivo puede mostrar 60 fotogramas en un segundo. Aumenta la calidad general de la imagen y las imágenes fijas, el texto y las líneas horizontales aparecen más nítidas.

## Índice (página 60)

Número que divide una pista en secciones para localizar fácilmente el punto deseado de un CD (disco compacto). Es posible que algunos discos no tengan índices grabados.

## Pista (página 58)

Secciones de música de un CD (disco compacto) (la longitud de una canción).

## Software basado en cine, Software basado en video (página 54)

Es posible clasificar a los DVD (videodiscos digitales) como software basado en cine o en video. Los DVD (videodiscos digitales) basados en cine contienen las mismas imágenes (24 fotogramas por segundo) que se muestran en las salas de cine. Los DVD (videodiscos digitales) basados en video, como las telenovelas o comedias, muestran imágenes a 30 fotogramas (o 60 campos) por segundo.

## Título (página 58)

La sección más larga de una imagen o de música de los discos DVD (videodiscos digitales), películas, etc., en software de video o el álbum completo en software de audio.

# Lista de códigos de idioma

Para obtener información detallada, consulte las páginas 61, 64 y 102.

| Código de idioma |                 |
|------------------|-----------------|
| 1 027            | Afar            |
| 1 028            | Abjasiano       |
| 1 032            | Afrikaans       |
| 1 039            | Amharic         |
| 1 044            | Arabe           |
| 1 045            | Assamese        |
| 1 051            | Aymara          |
| 1 052            | Azerbaiyano     |
| 1 053            | Bashkir         |
| 1 057            | Bieloruso       |
| 1 059            | Búlgaro         |
| 1 060            | Bihari          |
| 1 061            | Bislama         |
| 1 066            | Bengalí; Bangla |
| 1 067            | Tibetano        |
| 1 070            | Bretón          |
| 1 079            | Catalán         |
| 1 093            | Corso           |
| 1 097            | Checo           |
| 1 103            | Galés           |
| 1 105            | Danés           |
| 1 109            | Alemán          |
| 1 130            | Butaní          |
| 1 142            | Griego          |
| 1 144            | Inglés          |
| 1 145            | Esperanto       |
| 1 149            | Español         |
| 1 150            | Estonio         |
| 1 151            | Vasco           |
| 1 157            | Persa           |
| 1 165            | Finlandés       |
| 1 166            | Fiji            |
| 1 171            | Feroés          |
| 1 174            | Francés         |
| 1 181            | Frisio          |
| 1 183            | Irlandés        |
| 1 186            | Gaélico         |
| 1 194            | Gallego         |
| 1 196            | Guaraní         |
| 1 203            | Gujarati        |
| 1 209            | Hausa           |
| 1 217            | Hindi           |
| 1 226            | Croata          |
| 1 229            | Húngaro         |
| 1 233            | Armenio         |
| 1 235            | Interlingua     |

| Código de idioma |                |
|------------------|----------------|
| 1 239            | Interlingue    |
| 1 245            | Inupiak        |
| 1 248            | Indonesio      |
| 1 253            | Islandés       |
| 1 254            | Italiano       |
| 1 257            | Hebreo         |
| 1 261            | Japonés        |
| 1 269            | Yiddish        |
| 1 283            | Javanés        |
| 1 287            | Georgiano      |
| 1 297            | Kazajo         |
| 1 298            | Groenlandés    |
| 1 299            | Camboyano      |
| 1 300            | Kannada        |
| 1 301            | Coreano        |
| 1 305            | Kashmiri       |
| 1 307            | Kurdo          |
| 1 311            | Kirguiso       |
| 1 313            | Latín          |
| 1 326            | Lingala        |
| 1 327            | Laosiano       |
| 1 332            | Lituano        |
| 1 334            | Letón; Lettish |
| 1 345            | Malagasio      |
| 1 347            | Maorí          |
| 1 349            | Macedonio      |
| 1 350            | Malayalam      |
| 1 352            | Mongoliano     |
| 1 353            | Moldavo        |
| 1 356            | Marathi        |
| 1 357            | Malayo         |
| 1 358            | Maltés         |
| 1 363            | Burmés         |
| 1 365            | Nauru          |
| 1 369            | Nepalí         |
| 1 376            | Holandés       |
| 1 379            | Noruego        |
| 1 393            | Occitano       |
| 1 403            | (Afan)Oromo    |
| 1 408            | Oriya          |
| 1 417            | Punjabí        |
| 1 428            | Polaco         |
| 1 435            | Pashto; Pushto |
| 1 436            | Portugués      |
| 1 463            | Quechua        |
| 1 481            | Rhaeto-Romance |
| 1 482            | Kirundi        |
| 1 483            | Rumano         |
| 1 489            | Ruso           |
| 1 491            | Kinyarwanda    |
| 1 495            | Sánscrito      |
| 1 498            | Sindhi         |
| 1 501            | Sangho         |
| 1 502            | Serbo-Croata   |

| Código de idioma |                 |
|------------------|-----------------|
| 1 503            | Singhalés       |
| 1 505            | Eslovaco        |
| 1 506            | Eslovenio       |
| 1 507            | Samoano         |
| 1 508            | Shona           |
| 1 509            | Somalí          |
| 1 511            | Albano          |
| 1 512            | Serbio          |
| 1 513            | Siswati         |
| 1 514            | Sesotho         |
| 1 515            | Sundanés        |
| 1 516            | Sueco           |
| 1 517            | Sawahili        |
| 1 521            | Tamil           |
| 1 525            | Telugu          |
| 1 527            | Tajik           |
| 1 528            | Thailandés      |
| 1 529            | Tigrinya        |
| 1 531            | Turkmeno        |
| 1 532            | Tagalo          |
| 1 534            | Setswana        |
| 1 535            | Tonga           |
| 1 538            | Turco           |
| 1 539            | Tsonga          |
| 1 540            | Tatar           |
| 1 543            | Twi             |
| 1 557            | Ucraniano       |
| 1 564            | Urdu            |
| 1 572            | Uzbeko          |
| 1 581            | Vietnamita      |
| 1 587            | Volapük         |
| 1 613            | Wolof           |
| 1 632            | Xhosa           |
| 1 665            | Yoruba          |
| 1 684            | Chino           |
| 1 697            | Zulú            |
| 1 703            | Sin especificar |

Información complementaria

# Índice alfabético

Las palabras entre comillas aparecen en las visualizaciones en pantalla.

## Números

- 16:9 23, 103
- 4:3 Letter Box (4:3 formato panorámico) 23, 103
- 4:3 Pan Scan (4:3 formato recortado) 23, 103

## A

- “A-B Erase” (borrado de A-B) 71
- “Add to Edit List” (agregar a la lista de edición) 107
- Advanced Program Edit (edición avanzada de programas) 89
- AFT (sintonización precisa automática) 101
- Ajuste
  - imagen de grabación 47
  - imagen/sonido de reproducción 65
- Ajuste fácil 22
- Ángulo 64
- “Audio” 102
- Audio 61
- “Audio ATT” (atenuación del audio) 104
- “Audio DRC” (control de gama dinámica de audio) 104
- “Audio Filter” (filtro de audio) 66
- “Auto Chapter” (capítulo automático) 105
- “Auto Clock Set” (ajuste automático del reloj) 23, 101
- “Auto Display” (vista automática) 107
- “Auto Stereo” (estéreo automático) 104

## B

- Búsqueda
  - Avance rápido/retroceso rápido 55
  - Buscar el principio del título/capítulo/pista 55

## C

- “Cable” 100
- Capítulo 41, 116
- CD (disco compacto) 51
- “Clock” (reloj) 101
- Código de región 51
- Código de zona 106
- “Combine Titles” (agrupar títulos) 77
- “Command Mode” (modo de comando) 28, 108
- “Component Black Level” (nivel de negro del componente) 103
- Conexión de
  - cable de antena 16
  - los cables de audio 19
  - los cables de video 18
- Configuración de los canales de VCR Plus+ (grabación de videocasete más) 25, 101

- Control de bloqueo 53, 105
- Control desplazable 55
- Control remoto 22, 26
- Copia 82, 94
  - Copia 94
  - Edición de programas 86
  - One Touch Dub (copia en un paso) 85, 107
- Copy- Never (no copiar) 36
- Copy- Once (Copiar una vez) 36
- Copy-Free (copia libre) 36
- CPRM (protección de contenidos para soportes grabables) 35
- “Create Playlist” (crear lista de reproducción) 74

## D

- “Digital Out” (salida digital) 104
- “Dimmer” (atenuador) 107
- Disc Info. 37
- Disc Map (mapa de disco) 38
- “Disc Name” (nombre del disco) 78
- Discos 51
- “Divide Title” (dividir título) 76
- Dolby Digital 21, 24, 61, 105, 116
- “Downmix” (mezcla) 104
- DTS (sistema digital de sala de cine) 24, 61, 105, 116
- DV/D8 Edit List (lista de edición video digital/digital 8)
  - Borrar 95
  - Crear una Playlist (lista de reproducción) 93
  - Reeditar 92
  - Rename (cambiar nombre) 95
  - Vista previa 93
- “DVD Menu” (menú del videodisco digital) 102
- DVD VIDEO (video de videodisco digital) 51, 116
- DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW) 35, 116
- DVD-R (videodisco digital grabable menos R) 35, 116
- DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) 35, 116

## E

- “Easy Setup” (ajuste fácil) 108
- Edición 67
  - Edición avanzada de programas 89
  - Edición de DV (video digital) 82
  - Edición de Playlist (lista de reproducción) 73
- “Erase” (borrar) 70
- “Erase All” (borrar todo) 80
- “Erase Titles” (borrar títulos) 71
- Espacio en el disco 37
- “Extend Rec. Time” (prolongar tiempo de grabación) 43

## F

- “Factory Setup” (ajuste de fábrica) 108
- Finalización 79
- “Finalize Disc” (finalizar disco) 107
- “Format Disc” (formatear disco) 107
- Formato 81
- Formato entrelazado 54, 116
- Formato progresivo 54, 116

## G

- Grabación 35
  - ajuste de imagen 47
  - discos grabables 35
  - formato de grabación 36
  - mientras mira otro programa 40
  - modo de grabación 36
- Grabación con temporizador
  - Ajuste manual 41
  - Comprobar/cambiar/cancelar 43
  - Rec Mode Adjust (ajuste del modo de grabación) 43
  - Sistema VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+) 46
  - Synchro Rec (grabación sincronizada) 49
- Guía rápida para los tipos de discos
  - DVD (videodiscos digitales) 120

## I

- Idioma de las “OSD” (indicaciones en pantalla) 23, 102
- Indicación en pantalla
  - Menú del sistema 31
  - Menú TOOLS (herramientas) 33
  - Pantalla de configuración 99
  - Submenú 33
- Índice 116
- INSTANT REPLAY (repetición instantánea) 55
- INSTANT SEARCH (búsqueda instantánea) 55
- INTERLACE (entrelazado) 54

## L

- “Language” (idioma) 102
- “Line1 Input” (entrada de línea 1) 103
- “Line3 Input” (entrada de línea 3) 103
- Lista de escenas 75, 85
- Lista del temporizador 43

## M

- Manejo de discos 3
- Marca de capítulo 73
- Menú
  - Menú del DVD (videodisco digital) 54
  - Menú superior 54
- Menú del sistema 31, 99
- Menú TOOLS (herramientas) 33
- Modo de página 32
- Modo de video 67
- Modo VR (grabación de video) 36, 68
- “Move Title” (mover título) 76

## O

- One Touch Dub (copia en un paso) 107
- Original 32, 68

## P

- Pantalla
  - Indicación en pantalla 31
  - Pantalla de configuración 99
  - Pantalla del panel frontal 14, 60
- Pantalla de configuración 99
- Pantalla del panel frontal 14, 60
- “Pause Mode” (modo de pausa) 103
- PCM (modulación de código de pulsos) 61

Pilas 22  
 Pista 116  
 Playlist (lista de reproducción) 32, 68  
 Pro Logic 21, 116  
 Program Edit (edición de programas) 86  
 Programas en estéreo 41  
 PROGRESSIVE (progresivo) 54  
 “Progressive Mode” (modo progresivo) 103  
 Protección  
   disco 79  
   título 70

## Q

Quick Timer (temporizador rápido) 40

## R

Reanudación de reproducción 56  
   “Play From Start” (reproducción desde el inicio) 56  
   “Reset Resume” (restaurar reanudación) 56  
 Rec Mode Adjust (ajuste del modo de grabación) 43  
 RECOVERY (recuperación) 113  
 Reproducción 51  
   Avance rápido/retroceso rápido 55  
   Congelación de fotogramas 55  
   Discos que se pueden reproducir 51  
   Reanudación de reproducción 56  
   Reproducción en cámara lenta 55  
   Selección de un título grabado 56  
   Volver a reproducir 55

## S

SAP (segundo programa de audio) 41  
 Señales de control de copia 36  
 Software basado en cine 54, 116  
 Software basado en video 54, 116  
 Solución de problemas 109  
 Sonido envolvente 63  
 Sonido envolvente virtual de televisor (TVS) 63  
   Dynamic (dinámico) 63  
   Night (nocturno) 63  
   Standard (estándar) 63  
   Wide (panorámico) 63  
 Sort (clasificación) 57  
 Submenú 33  
 Subtítulo 64, 102  
 Synchro Rec (grabación sincronizada) 49

## T

Title List (lista de títulos) 32, 56, 73  
   Clasificación 57  
   Miniatura 57  
   Zoom 57  
 “Title Name” (nombre del título) 69  
 Título 116  
 “Tuner Audio” (audio del sintonizador) 104  
 “Tuner Preset” (programación del sintonizador) 23, 100  
 “TV Type” (tipo de televisor) 23, 103

## V

VCR Plus+ (grabación de videocasetes Plus+) 46  
 Videocámara digital 82

## Z

Zoom (ampliación) 57

# Guía rápida para los tipos de discos DVD (videodiscos digitales)

Consulte lo siguiente cuando seleccione un disco (DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW), DVD+RW (videodisco digital regrabable más RW), o DVD-R (videodisco digital grabable menos R)) y un formato de modo de grabación (modo VR (grabación de video) o modo de video para discos DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW)). Todos los discos tienen una capacidad de grabación de hasta seis horas.

☆☆☆ : Más adecuado.  
☆☆ : Se puede utilizar.  
☆ : Algunas funciones son limitadas.  
— : No se puede utilizar.

| Si desea...                                                      | -RW VR           | -RW VIDEO | +RW | -R  |
|------------------------------------------------------------------|------------------|-----------|-----|-----|
| Grabar programas de televisión                                   | ☆☆☆              | ☆☆☆       | ☆☆☆ | ☆☆  |
| Volver a usar el disco borrando el contenido no deseado          | ☆☆☆              | ☆☆        | ☆☆  | —   |
| Editar el contenido grabado                                      | ☆☆☆              | ☆         | ☆   | ☆   |
| Editar o grabar desde otro equipo conectado                      | ☆☆☆              | ☆☆☆       | ☆☆☆ | ☆☆☆ |
| Copiar discos para distribuirlos                                 | ☆☆ <sup>*1</sup> | ☆☆☆       | ☆☆☆ | ☆☆☆ |
| Reproducir el disco en otros equipos de DVD (videodisco digital) | ☆☆ <sup>*1</sup> | ☆☆☆       | ☆☆☆ | ☆☆☆ |

| Características                                                     | -RW VR           | -RW VIDEO        | +RW              | -R               |
|---------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| <b>Grabación</b>                                                    |                  |                  |                  |                  |
| ¿Regrabable?                                                        | Sí               | Sí               | Sí               | No               |
| Puede crear capítulos a intervalos fijos (automático)               | Sí               | Sí               | Sí               | Sí               |
| Puede crear capítulos en los puntos que desee (manual)              | Sí               | No               | No               | No               |
| Puede grabar imágenes de tamaño 16:9                                | Sí               | Sí <sup>*2</sup> | No               | Sí <sup>*2</sup> |
| Puede grabar programas Copy-Once                                    | Sí               | No               | No               | No               |
| <b>Edición</b>                                                      |                  |                  |                  |                  |
| Puede realizar funciones básicas de edición                         | Sí               | Sí               | Sí               | Sí <sup>*3</sup> |
| Puede realizar funciones avanzadas de edición (edición de Playlist) | Sí               | No               | No               | No               |
| <b>Edición de DV</b>                                                |                  |                  |                  |                  |
| One Touch Dub (copia de cintas en un paso)                          | Sí               | Sí               | Sí               | Sí               |
| Program Edit (edición de programas)                                 | Sí               | Sí               | Sí               | Sí               |
| Advanced Program Edit (edición avanzada de programas)               | Sí               | Sí <sup>*4</sup> | Sí <sup>*4</sup> | Sí <sup>*4</sup> |
| División automática de las escenas en capítulos                     | Sí               | No               | No               | No               |
| <b>Compatibilidad con otros equipos de DVD (videodisco digital)</b> |                  |                  |                  |                  |
| ¿Finalización necesaria?                                            | No <sup>*5</sup> | Sí               | No <sup>*5</sup> | Sí               |
| Puede generar un menú de títulos (menú DVD (videodisco digital))    | No               | Sí               | Sí               | Sí               |

<sup>\*1</sup> Los DVD-RW (videodiscos digitales regrabables menos RW) (modo VR (grabación en video)) pueden reproducirse únicamente en equipos DVD (videodisco digital) compatibles con VR (grabación de video).

<sup>\*2</sup> Únicamente si la configuración del modo de grabación es SP (reproducción estándar), HSP (reproducción de alto nivel), o HQ (alta calidad) y "Rec Screen Size" (tamaño de la pantalla de grabación) 16:9.

<sup>\*3</sup> Borrar títulos no aumenta el espacio libre del disco.

<sup>\*4</sup> Necesita otro DVD-RW (videodisco digital regrabable menos RW) vacío.

<sup>\*5</sup> La finalización puede ser necesaria para determinados equipos de DVD (videodisco digital).

## Nota

Para obtener información detallada sobre las funciones y restricciones implícitas anteriores, consulte las explicaciones provistas en el manual.

 Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).